

ZABŪR AUR GĪT

HUDA KE IBADAT KE LIYE.



Aláhabād

KE MISHAN PRES MEN CHHAPÁ GAYÁ,

1872.

ISHTIHÁR.

SAB par wázih ho, ki is naí Zabúr aur Gít kí kitáb ko Sinad i Hind kí taraf se ek Kamoṭí ne banáyá. Is Sinad kí purání Zabúr aur Gít kí kitáb men se bahut se gíton ko chuuko aur un kí nazar i sání karko unhon ne, jahán munásib jáná, wahán un kí ibárat yá nazm o nasaq ko sudhárko unhon is naí kitáb men shámil kiyá, aur, 'Iqón ko khárij kiyá. Phir kamoṭíwálon ne bahut se nao gít bhí banáe, aur aur iláqon ko gít kí kitábon men se kitno bhí chuuko is naí kitáb men dákhil kiyo.

Zabúr aksar nao sir se nazm kiyo gao, aur puráno sudháro gao. Purání Zabúr aur Gít kí kitáb men zabúr alag aur gít alag chhapo the, lokin is naí men yih farq na rahá, balki donon miláo gae, aur un ko mazmún ko mutábíq zabúr aur gít milko murattab kiyo gao.

Wiláyatí nazm ke 485 gíton ko siwá 31 Hindústání nazm ke gít yá bhajan bhí is kitáb men tarj kiyo gao.

Ek ek gít yá bhajan ke likhnewále ká nám, ! jahán tak daryáft karne se malúm húa, Awwal Satron kí Fibríst men mundaraj húa; yá agar likhnewále ká nám malúm na ho saká, to us kitáb ká nám, ki jis men se wuh gít chuná gayá, mazkúr húa. Aur yahán is bát ko yád rakhiye, ki *P. Z. G. K.* ke harfon se murád yih hai, yane, *Puráni Zabúr aur Gít kí Kitáb*; phir, *Ch. N. K.* ke harfon se yih murád hai, yane, *Chhote Nág-púr kí Kitáb*; aur *E. M. K.* ke harfon se yih, yane, *Episcopal Methodist kí Kitáb*.

Jo jo Zabúr ke gít hon, yá jo gít ¹ ₂ ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰ ¹⁰⁰¹ ¹⁰⁰² ¹⁰⁰³ ¹⁰⁰⁴ ¹⁰⁰⁵ ¹⁰⁰⁶ ¹⁰⁰⁷ ¹⁰⁰⁸ ¹⁰⁰⁹ ¹⁰¹⁰ ¹⁰¹¹ ¹⁰¹² ¹⁰¹³ ¹⁰¹⁴ ¹⁰¹⁵ ¹⁰¹⁶ ¹⁰¹⁷ ¹⁰¹⁸ ¹⁰¹⁹ ¹⁰²⁰ ¹⁰²¹ ¹⁰²² ¹⁰²³ ¹⁰²⁴ ¹⁰²⁵ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁸ ¹⁰²⁹ ¹⁰³⁰ ¹⁰³¹ ¹⁰³² ¹⁰³³ ¹⁰³⁴ ¹⁰³⁵ ¹⁰³⁶ ¹⁰³⁷ ¹⁰³⁸ ¹⁰³⁹ ¹⁰⁴⁰ ¹⁰⁴¹ ¹⁰⁴² ¹⁰⁴³ ¹⁰⁴⁴ ¹⁰⁴⁵ ¹⁰⁴⁶ ¹⁰⁴⁷ ¹⁰⁴⁸ ¹⁰⁴⁹ ¹⁰⁵⁰ ¹⁰⁵¹ ¹⁰⁵² ¹⁰⁵³ ¹⁰⁵⁴ ¹⁰⁵⁵ ¹⁰⁵⁶ ¹⁰⁵⁷ ¹⁰⁵⁸ ¹⁰⁵⁹ ¹⁰⁶⁰ ¹⁰⁶¹ ¹⁰⁶² ¹⁰⁶³ ¹⁰⁶⁴ ¹⁰⁶⁵ ¹⁰⁶⁶ ¹⁰⁶⁷ ¹⁰⁶⁸ ¹⁰⁶⁹ ¹⁰⁷⁰ ¹⁰⁷¹ ¹⁰⁷² ¹⁰⁷³ ¹⁰⁷⁴ ¹⁰⁷⁵ ¹⁰⁷⁶ ¹⁰⁷⁷ ¹⁰⁷⁸ ¹⁰⁷⁹ ¹⁰⁸⁰ ¹⁰⁸¹ ¹⁰⁸² ¹⁰⁸³ ¹⁰⁸⁴ ¹⁰⁸⁵ ¹⁰⁸⁶ ¹⁰⁸⁷ ¹⁰⁸⁸ ¹⁰⁸⁹ ¹⁰⁹⁰ ¹⁰⁹¹ ¹⁰⁹² ¹⁰⁹³ ¹⁰⁹⁴ ¹⁰⁹⁵ ¹⁰⁹⁶ ¹⁰⁹⁷ ¹⁰⁹⁸ ¹⁰⁹⁹ ¹¹⁰⁰ ¹¹⁰¹ ¹¹⁰² ¹¹⁰³ ¹¹⁰⁴ ¹¹⁰⁵ ¹¹⁰⁶ ¹¹⁰⁷ ¹¹⁰⁸ ¹¹⁰⁹ ¹¹¹⁰ ¹¹¹¹ ¹¹¹² ¹¹¹³ ¹¹¹⁴ ¹¹¹⁵ ¹¹¹⁶ ¹¹¹⁷ ¹¹¹⁸ ¹¹¹⁹ ¹¹²⁰ ¹¹²¹ ¹¹²² ¹¹²³ ¹¹²⁴ ¹¹²⁵ ¹¹²⁶ ¹¹²⁷ ¹¹²⁸ ¹¹²⁹ ¹¹³⁰ ¹¹³¹ ¹¹³² ¹¹³³ ¹¹³⁴ ¹¹³⁵ ¹¹³⁶ ¹¹³⁷ ¹¹³⁸ ¹¹³⁹ ¹¹⁴⁰ ¹¹⁴¹ ¹¹⁴² ¹¹⁴³ ¹¹⁴⁴ ¹¹⁴⁵ ¹¹⁴⁶ ¹¹⁴⁷ ¹¹⁴⁸ ¹¹⁴⁹ ¹¹⁵⁰ ¹¹⁵¹ ¹¹⁵² ¹¹⁵³ ¹¹⁵⁴ ¹¹⁵⁵ ¹¹⁵⁶ ¹¹⁵⁷ ¹¹⁵⁸ ¹¹⁵⁹ ¹¹⁶⁰ ¹¹⁶¹ ¹¹⁶² ¹¹⁶³ ¹¹⁶⁴ ¹¹⁶⁵ ¹¹⁶⁶ ¹¹⁶⁷ ¹¹⁶⁸ ¹¹⁶⁹ ¹¹⁷⁰ ¹¹⁷¹ ¹¹⁷² ¹¹⁷³ ¹¹⁷⁴ ¹¹⁷⁵ ¹¹⁷⁶ ¹¹⁷⁷ ¹¹⁷⁸ ¹¹⁷⁹ ¹¹⁸⁰ ¹¹⁸¹ ¹¹⁸² ¹¹⁸³ ¹¹⁸⁴ ¹¹⁸⁵ ¹¹⁸⁶ ¹¹⁸⁷ ¹¹⁸⁸ ¹¹⁸⁹ ¹¹⁹⁰ ¹¹⁹¹ ¹¹⁹² ¹¹⁹³ ¹¹⁹⁴ ¹¹⁹⁵ ¹¹⁹⁶ ¹¹⁹⁷ ¹¹⁹⁸ ¹¹⁹⁹ ¹²⁰⁰ ¹²⁰¹ ¹²⁰² ¹²⁰³ ¹²⁰⁴ ¹²⁰⁵ ¹²⁰⁶ ¹²⁰⁷ ¹²⁰⁸ ¹²⁰⁹ ¹²¹⁰ ¹²¹¹ ¹²¹² ¹²¹³ ¹²¹⁴ ¹²¹⁵ ¹²¹⁶ ¹²¹⁷ ¹²¹⁸ ¹²¹⁹ ¹²²⁰ ¹²²¹ ¹²²² ¹²²³ ¹²²⁴ ¹²²⁵ ¹²²⁶ ¹²²⁷ ¹²²⁸ ¹²²⁹ ¹²³⁰ ¹²³¹ ¹²³² ¹²³³ ¹²³⁴ ¹²³⁵ ¹²³⁶ ¹²³⁷ ¹²³⁸ ¹²³⁹ ¹²⁴⁰ ¹²⁴¹ ¹²⁴² ¹²⁴³ ¹²⁴⁴ ¹²⁴⁵ ¹²⁴⁶ ¹²⁴⁷ ¹²⁴⁸ ¹²⁴⁹ ¹²⁵⁰ ¹²⁵¹ ¹²⁵² ¹²⁵³ ¹²⁵⁴ ¹²⁵⁵ ¹²⁵⁶ ¹²⁵⁷ ¹²⁵⁸ ¹²⁵⁹ ¹²⁶⁰ ¹²⁶¹ ¹²⁶² ¹²⁶³ ¹²⁶⁴ ¹²⁶⁵ ¹²⁶⁶ ¹²⁶⁷ ¹²⁶⁸ ¹²⁶⁹ ¹²⁷⁰ ¹²⁷¹ ¹²⁷² ¹²⁷³ ¹²⁷⁴ ¹²⁷⁵ ¹²⁷⁶ ¹²⁷⁷ ¹²⁷⁸ ¹²⁷⁹ ¹²⁸⁰ ¹²⁸¹ ¹²⁸² ¹²⁸³ ¹²⁸⁴ ¹²⁸⁵ ¹²⁸⁶ ¹²⁸⁷ ¹²⁸⁸ ¹²⁸⁹ ¹²⁹⁰ ¹²⁹¹ ¹²⁹² ¹²⁹³ ¹²⁹⁴ ¹²⁹⁵ ¹²⁹⁶ ¹²⁹⁷ ¹²⁹⁸ ¹²⁹⁹ ¹³⁰⁰ ¹³⁰¹ ¹³⁰² ¹³⁰³ ¹³⁰⁴ ¹³⁰⁵ ¹³⁰⁶ ¹³⁰⁷ ¹³⁰⁸ ¹³⁰⁹ ¹³¹⁰ ¹³¹¹ ¹³¹² ¹³¹³

haraf likhe gae. Un kí tafsíl yih hai, yane :—

L. W. se yih murád hai, yane, Lambá Wazn;

A. W. „ „ „ „ „ „ Amm Wazn;

Chh. W. „ „ „ „ „ „ Chhotá Wazn;

H. W. „ „ „ „ „ „ Hamd ká Wazn;

Kh. W. „ „ „ „ „ „ Kháss Wazn;

Aur jahán handase bhí likhe gae, maslan 8. W.,

yá 8, 7. W., yá 8, 7, 4. W., wagaira, wahán use

gít kí satron ke Aṭh juzon ká, yá Aṭh aur Sāt

izon ká, yá Aṭh aur Sāt aur Chār juzon ká

Wazn jāniye. Phir jis jagah men yih haraf,

yane, D. bhí likhá gayá, maslan L. W. D., yá

8, 7. W. D., wahán us haraf se murád hai *Duhrá*;

yane, Lambá Wazn *Duhrá*; aur Aṭh Sāt ká

Wazn *Duhrá*, wagaira.

Age Khudáwand se yih darkhwást hai, ki

Masíhion ko yih taufiq bakhshe, ki is kitáb ke

zabúr aur gít aur rúhání gazalen, shukrguzári

ke sáth, Khudáwand ke liye dílon se gáwen.

ZABŪR AUR GĪT.

~~~~~~ KHUDÁ KÍ SITÁISH. ~~~~~

1

11. W.—RÁG 5.

Khudá kí Sitáish.

- 1 Yahowáh hai Kháliq ' zamín o ásmán ;
Yahowáh hai Málík i kaun o makán ;
Ham adab se jáwen ab us ke huzúr :
Wuh zát o sífát men hai pák o pur-núr.
- 2 Hamesha yak-sán hai Khudá i jalíl ;
Wuh azal se abad tak bilá tabdíl ;
Ham us ke tasawwar men howen masrúr :
Wuh zát o sífát men hai pák o pur-núr.
- 3 Dhám se aur khilqat se hotá ayán,
Ki qudrat, Yahowáh kí, hai be-páyán ;
Wuh hikmat o adl se pur o mamúr :
Wuh zát o sífát men hai pák o pur-núr.
- 4 Wuh zát o sífát men buzurg o azím :
Wuh hai pur-muhabbat, rahím o karím ;
Quddús, o barhaqq, o gaiyúr, o gafúr :
Wuh zát o sífát men hai pák o pur-núr.
- 5 Yahowáh hai Kháliq ' zamín o ásmán :
Yahowáh hai Málík i kaun o makán ;
Masíhío, karo Khudá men surúr :
Wuh zát o sífát men hai pák o pur-núr.



Khudá kí Sitáish.

- 1 Khudá kí ab taríf
 Zubán aur díl se gáo ;
 Wuh karam bakhshítá hai ;
 Sab us ká gít sunáo :
 Jab má kí god men the,
 Tab se us ne har roz
 Hamárá khabar lí,
 Aur letá hai hanoz.
- 2 Hamárá umr bhár
 Khudá, jo pur-karámat,
 Hamen khush-dílí de,
 Aur rakhe bá-salámat ;
 Aur us ke fazl men
 Hami rahen sab auqát ;
 Ab hamen bar'kat de,
 Aur ákhir ko naját.
- 3 Ham shukr aur sipás
 Khudá kí, bajá láwen ;
 Báp kí. aur Bete kí,
 Aur Rúh kí, hamd ham gáwen ;
 Wuh azal se maujúd.
 Tín-ek. barhaqq Khudá,
 Ab hai aur abad tak
 Nít báqí rahegá.



3

8, 7. W.—RAG A: W.

(Zabūr 92.)

Khudá kí Sitáish.

- 1 Hamd-ulláh ! Kh.^{taish} ho,
Us ne Betá diya^{zim} hai;
Apne takht ko pyá.^{ko}
Ham men derá kí.^{ai.}
- 2 Hamd-ulláh ! Khudá taríf,
Maut na cháhá, ádm.^f
Sazá Isá ne utháke
Apní ján salib par di.^{hi.}
- 3 Hamd-ulláh ! Khudá h-zí se,
Isá mel karwátá hai :
Achchhá jang jo yahán tum
Táj ásmáni pátá hai.
- 4 Hamd-ulláh ! Khudá Hausrúr,
Rahtá us ká haqq mudí
Sárá khilqat be-sabút hai ;
Dáim us ká Pák Kalám.

4

L. W.

(Zabūr 95.)

Khudá kí Sitáish.

- 1 Ba-díl o ján, ai khulq-ulláh,
Khudá ke hoo saná-khwáh ;
Alláh ké jitne ho maqbúl,
Tum us kí hamd men ho mashgúl.
- 2 Ai Isráel kí sab aulád,
Hán, kull jahán ke ádamzád,
Masíh ke jitne ho muríd,—
Alláh kí karo tum tamjíd.

2

habargír;
Rág ír;
Khudá á;

- 1 Khudá kí ab taríf,
Zubán aur dil ngá;
Wuh karam bañh ho,
Sab us ká gówáh ko.
Jab má kí gr
Tab se us ne
Hamárí khay.—Rág 10. (Zabúr 66.)
Aur letá hai

á kí Sitáish.

- 2 Hamárí umr, khushí se
Khudá, j, lík kí taríf;
Hamen kh, b iqlímon ke,
Aur rakl, azím hai aur sharíf.
Aur us ke
Ham rahám tere kyá muhíb!
Ab ham, já, sab khalq par hai áshkár;
Aur ák, qudrat kí, ajíb:
nman hongé past o khwár.

- 3 Ham
K, idá ke kám, ai sab jándár;
B, mauj ko us ne kiyá dúr;
B, n dharke pánw we gae pár;
ahán us se bahut the masrúr.

n qudrat se, tá abad, hai Sultán;
akh us kí dekhtí hai sab qaumon ko:
Pas chhor de apná fakhr, ai insán;
Rabb ke huzúr men gardan-kash na ho.

6

A. W.

(Zabûr 92.)

Khudâ kí Sitâish.

- 1 Khudâwand kí sitâish ho,
Jo khalq ká Názim hai;
Alí-Janáb kí saná ko
Gít gáná lázim hai.
- 2 Hân, tarke karo tum taríf,
Us ke kháss fazl kí;
Aur us kí wafá kí tausíf
Tum shúm ko karo bhí.
- 3 Bín, barbat, khush-áwází se,
Bajáke házir ho;
Rabb ke huzúr men áo tum
Sitâish karne ko.
- 4 Main tere kám se hún masrúr,
Buzurg Khudâwandá;
Aur shukr tere pák huzúr
Main dil se karúngá.

7

8, 7. W. D.—Rág 27.

(Zabûr 95.)

Khudâ kí Sitâish.

- 1 Áo, Rabb kí madh-sarái
Karen ham, ba dil o ján;
Us kí karen ham barái;
Wuh naját kí hai chatán:
Shukr karne ko tum áo;
Áo Málik ke huzúr;
Dil se us kí saná gáo;
Gáo Málik ká mazmúr.

- 2 Hai Yahowáh sab se bálá ;
 Sab maḥbúdon se azím ;
 Wuh Bádsḥáh hai qudratwálá,
 Aur hakímon ká Hakím ;
 Ki zamín kí kull taráí,
 Har pahár, aur sab maidán,
 Tarí bhí, us ne banáí ;
 Wuh hai Kháliq ʿilí-shán.
- 3 Málík ke huzúr meṇ áo,
 Use sijda karne ko ;
 Ghutne ṭeko, dil jhukáo ;
 Adab se tum házir ho :
 Sab ká wuh banánewálá ;
 Hai hamárá wuh chaupán :
 Gáo sab, Khudáwand Taʿlálá
 Hai buzurg aur ʿilí-shán.



8

L. W.

(Zabúr 103.)

Khudá kí Sitáish.

- 1 Khudáwand ko, aí merí ján,
 Tú kah mubárákbád, har án ;
 Jo mujh meṇ hai, so kahe shád,
 Nám us ká ho mubárákbád !
- 2 Khudáwand ko, aí merí ján,
 Tú kah mubárákbád, har án ;
 Tú us kí niʿmaton na bhúl ;
 Shukráne meṇ ab ho mashgúl.
- 3 Masáh kí khátir se Alláh
 Mʾaf kartá tere sab gunáh ;

Aur dukh bīmārī se tamām
Wuh tujhe detā hai ārām.

- 4 Halākat se wuh terī jān
Bachātā hai, har khauf kī ān ;
Aur shafaqat aur rahmat kā
Tāj tujh par rakhtā hai Kḥudā.
- 5 Wuh detā hai har achchhī chīz,
Jo rūh o badan ko āzīz ;
Kī hotī hai tab terī jān,
Uqāb kī mánind, nau-jawān.
- 6 Ai mere dil, ai merī jān,
Kḥudāwand ko, har roz, har ān,
Tū kahe jā mubārakbād,
Aur kar tarīf ab'd-ul-ábād.



9

6, 4. W.—RĀG 60.

(Zabūr 57.)

Kḥudā kī Sitāish.

- 1 Kḥudáyá, merá dil
Hai mustaqīm ;
Ab gáúngá main gīt,
Ai Rabb rahīm.
- 2 Ai bín aur barbat, jāg !
Main gáúngá ;
Main tarke subh ko
Jagáúngá.
- 3 Qaumon men karúngá
Terī tarīf ;
Ai Rabb, main karúngá
Terī tausíf.

- 4 Ki terí rahm hai
Bulandtarín,
Aur terí wafá hai
Haqq aur Ámín.
- 5 Jaise buzurg tú hai
Ásmánon par,
Waise zamín par bhí
Ho jalwagar.

10

L. W.

(Zabúr 65.)

Khudá kí Sitáish.

- 1 Saihún men, ai Parwardigár,
Hai terí hamd ká intizár;
Aur tere liye shukr kí
Pák nazr mání jáegí.
- 2 Duá tú suntá hai, Rahmán;
Pás tere áwen sab insán;
Tú ne gunáh, jo mere the,
Bakhshé Masáh kí khátir se.
- 3 Mubárák wuh, ai Zú-ut-túl,
Jo terá thahrá hai maqbúl;
Táki wuh páwe kháss mírás;
Sukúnat kare tere pás.
- 4 Ghar tere kí bhalái se,
Aur us kí khushnumái se,
Hamárá hogá itmínán,
Aur dil nit rahegá shádmán.
- 5 Naját-dihinda, ai Alláh,
Tú álam kí hai ummedgáh:

Sab qaumon par tú bálá hai,
Barhaqq Ḳhudáwand Taálá hai.



11

A. W.

(Zabúr 103.)

Ḳhudá kí Sitaish.

- 1 Asmán par jitne ho maḵhlúq,—
Zamín ján tak ábád,—
Sab milke tum Yahowáh ko
Kaho mubárákbád.
- 2 Qawí frishto, Rabb kí bát
Tum mánte, dil se shád;
Ba dil o ján Yahowáh ko
Kaho mubárákbád.
- 3 Ai khidmatwále lashkaro,
Jo thahre nek-nihád;
Sab milke tum Yahowáh ko
Kaho mubárákbád.
- 4 Ai kull zamín kí masnúút;
Tum abad-ul-ábád
Har jagah men Yahowáh ko
Kaho mubárákbád.
- 5 Ján merí, tujh ko Isá ne
Jo kiyá hai ázád;
Shukráne men Yahowáh ko
Tú kah mubárákbád.



12

L. W.

(Zabûr 111.)

Khudâ kî Sîdâish.

- 1 Terî sitâish, ai Khudâ,
Main sâre dil se karûngâ,
Râstbâzon kî jamâat men,
Aur Îsâ kî itâat men.
- 2 Buzurg haiñ Rabb ke sâre kâam ;
Ajjib aur âlî-shân tamâm ;
Jo un kî karte haiñ tahqîq,
So unhen pûte haiñ amîq.
- 3 Sadâqat, jo Khudâwand kî,
So kâmil hai aur abadî ;
Aur rahm bhî, Khudâwand kâ,
Be-hadd hai aur lâ-intihâ.
- 4 Us par îmân jo lâte haiñ,
So roz kî rozî pûte haiñ ;
Kyâ wuh, jo hai rahîm Khudâ,
Khâss bandon ko bhûl jâegâ ?
- 5 Fazl kâ ahd jo qadîm,
Yâd rakhtâ hai Khudâ rahîm ;
Wuh sadâ rahtâ un ke pûs,
Aur detâ abadî mîrâs.



13

8, 8, 6. W. D.—RÂG 30. (Zabûr 113.)

Khudâ kî Sîdâish.

- 1 Tum jo Khudâ ke bande ho,
Us kî dargâh men hâzîr ho ;
Karo us kî tarîf :

Mubáarak howe us ká nám ;
Tum karo ab, aur tá dawám,
Khudáwand kí tausíf.

- 2 Mamdúh hai us ká nám be-shakk ;
Púrab se leke pachchhim tak
Rabb sab se bálá hai :
Ásmánon se wuh hai buland ;
Ham sab hain us ke hájatmand ;
Wuh Bárí Taálá hai.



14

L. W.

(Zabúr 117.)

Khudá kí Sítáish.

- 1 Zamín kí sárí ummato,
Khudá ke jitne bande ho,
Sab milke gáo, ámm o kháss,
Khudá kí saná o sipás.
- 2 Ki us ká rahm dáim hai ;
Us kí sadáqat qáim hai ;
Pas kaho sab, ba dil o ján,—
Yahowáh hai azím-ush-shán !



15

A. W.

(Zabúr 135.)

Khudá kí Sítáish.

- 1 Tum karo hamd, Yahowáh kí,
Ai Rabb ke bandagán,
Jo us ke ghar men házir ho,—
Jamáat aur pásbán.

- 2 Kyúñki Yahowáh bhalá hai;
Buzurg hai us ká nám :
Aur us kí saná o sipás
Hai pasandída kám.
- 3 Khudáwand, tú hí Málík hai,
Buzurg aur álí-shán ;
Terí sitáish gáte haiñ
Ham sab, ba dil o ján.

16

7. W.—RÁG 46.

(Zabúr 138.)

Khudá kí Sitáish.

- 1 Dil o ján se, ai Khudá,
Terá gít main gáúngá ;
Tero nám ká saná-khwán
Húngá main ; ba dil o ján.
- 2 Terí rahmat kí taríf,—
Aur sacháí kí tausíf,—
Terá nám aur Pák Kalám
Gáúngá main subh shám.
- 3 Jis din main ne kí faryád,
Tú ne mujhe kiyá yád,
Bakhshí mujhe táqat kháss ;
Suní merí iltimás.

17

L. W.

(Zabúr 146.)

Khudá kí Sitáish.

- 1 Ai merí ján, tú umr bhar
Khudáwand kí sitáish kar ;

Main jab tak jítá rahúngá,
Khudá ká shukr karúngá.

- 2 Dil mere, baní Ádam par
Na hargiz tú bharosá kar ;
Raís, amír bhí marte hain,
Ájiz, láchár thaharte hain.
- 3 Wuh banda hai nek-bakht har bár,
Jis ká Khudá hai madadgár,
Jis ká bharosá umr bhar,
Har hál men, hai Khudáwand par.
- 4 Us ne banáyá hai ásmán,
Zamín, daryá, hán, kull jahán :
Sab us ke wade qáim hain ;
Sab qaul qarár bhí dáim hain.
- 5 Mazlúm kí suntá wuh faryád ;
Asír ko kartá wuh ázád ;
Ser kartá hai wuh bhúkhon ko,
Ki tar o táz'gí un kí ho.
- 6 Bínái detá andhon ko ;
Jo jhuke hain, uthátá so ;
Aur shifá páte hain maríz ;
Ráston ko jántá wuh ázíz.
- 7 Pardesíon ká nigáhdár ;
Yatímon ká wuh tarafdár ;
Bewon kí hotá hai panáh ;
Sharír ko kartá wuh tabáh.
- 8 Bádsháhat us kí qáim hai,
Aur pusht dar pusht wuh dáim hai :

Khudá Saihún ká hai Bádsháh,
Hamesha talak, Hamd-ulláh !

18

12, 11. W.

(Zabúr 149)

Khudá kí Sitáish, sab Maḥmūdāt se

- 1 Ai bando, Kḥudáwand kí karo sitáish ;
Aur sáre firishto, ásmáu par jo ho :
Bandon kí sitáish kí karo atzáish :
Sab hamd o jalál tum Kḥudáwand ko do.
- 2 Ai súraḥ, ai chánd, ai sitáro núrání,—
Ásmán ke ásmáno, sab úpar jo ho,—
Ásmán par kí badlí, aur ghaṭá ke pání,—
Sab hamd o jalál tum Kḥudáwand ko do.
- 3 Kí paidá tum húe jab us ne farmáyá ;
Aur qáim tum húe hameshagí ko ;
Hadd terí wuh húi, jún Rabb ne ṭhahráyá :
Sab hamd o jalál tum Kḥudáwand ko do.
- 4 Zamín ke gahrápo, paháro, aur ṭílo,—
Ag, ándhí, aur ole, aur pále jo ho,—
Bukhár, aur sab naddío, nahr, aur jhílo,—
Sab hamd o jalál tum Kḥudáwand ko do.
- 5 Zamín ke baháim, aur sáre darindo,—
Aur khák men ke kíre makore jo ho,—
Zamín ke rengwaiyo, ásmán ke parindo,—
Sab hamd o jalál tum Kḥudáwand ko do.
- 6 Zamín ke bádsháho, aur sáre amíro,—
Sab chhote o bare, jo khidmat men ho,—
Jawáno, kunwário, bachcho, aur píro,—
Sab hamd o jalál tum Kḥudáwand ko do.

- 7 Yahowáh ke nám ko sitáish kar gáo ;
 Zamín aur ásmánon par jitne jo ho ;
 Nám us ká buland hai, áwáz tum miláo :
 Sab hamd o jalál tum Ḳhudáwand ko do.
- 8 Munajjí wuh hai apní ummat ke liye ;
 Pas sáre muqaddaso, házir tum ho ;
 Jab donon jahán ke inám tumhen diye ;
 Pas hamd o jalál tum Ḳhudáwand ko do.



19

6. 6, 4. W.—RÁG 57.

(Zabúr 149.)

Ḳhudá kí Sitáish.

- 1 Rabb ká, ai bháío,
 Nayá gít gáío,
 Hallilúyáh !
 Girje ke darmiyán
 Gáo, az khush ilhán,
 Dil se, Ḳhudá kí shán ;
 Hoo maddáh.
- 2 Ai baní ' Isráel,
 Munjí Immánúel
 Jáno mahmúd :
 Gair-qaumen áwengín,
 Sáhún men gáwengín,
 Isá ko jánengín
 Sachchá Mabúd.
- 3 Jo us ke ímándár,
 Un se Ḳhudá, har bár,
 Hai razámánd ;

Jitne jo haiñ halím,
Un ko Khudá rahím
Bakhshatá naját azím,
Kartá khursand.

- 4 Pák logo, umr bhar,
Apne pák darjón par
Hoo maddáh;
Rabb kí sitáish ko,
Bando, tun házir ho;
Nayá gít gáo:
Hallilúyáh!

20

8, 7. W. D.—Rág. 27. (Zabír 150.)

Khudá kí Sitáish.

- 1 Hallilúyáh! Bait-ul-quds men
Kháwind kí sitáish ho;
Us kí qudrat ke ásmán par
Hamd kí khúb afzáish ho;
Álam kí sab sananton kí
Dekho sab zebáish ko:
Rabb ke fazl o jalál kí
Gáwen ham sitáish ko.
- 2 Hallilúyáh! Bín o barbat
Chhero, khush-ilhání se;
Gít men sur miláke gáo
Hamd-ulláh, khush-khwání se;
Us kí pák taríf sunáo,
Sári khush-zubání se;
Jis ko sáns hai, hamd kar gáo,
Dil kí firáwání se.

21

8, 7. W. D.—RAG 27.

(Zabūr 65.)

Khudá kí Sitáish, Zamín kí Paidáwári ke liye.

- 1 Tere rahm se, Khudáwand,
Húí hai zamín khush-hál ;
Tú ne pání ko barsáyá,
Kiyá use málámál ;
Apní barí iltifát se
Paidá kartá hai anáj ;
Apne fazl kí ifrát se
Bakhshtá hai tú sál ko táj.
- 2 Raugan tere bare lutf se
Kheton men tapaktá hai ;
Tere karam ko, Iláhí,
Kaun bayán kar saktá hai ?
Khet aur bág, maidán, paháří
Khushí se hain málámál ;
Aur insán, haiwán, har jagah,
Hain ásúda aur khush-hál.
- 3 Charágáh men galle ghirte
Goyá thahre hain libás ;
Wádíon ke bích men phirte ;
Karte Kháliq kí sipás ;
Sab Khudá kí hai dast-kárí ;
Záhir kartí us kí shán :
Sab ke rizq kí hai taiyárí ;
Rabb hai Ráziq, har zamán.



22

10. W.—RAG 10.

(Zabūr 115.)

Khudā ki Tarīf, aur Buton ki Tahqīr.

- 1 Hamūre nām ko nahīn, ai Khudā,
Par tere nām ko ho jalāl sadā;
Tú wafádār, barhaqq hai, aur rahīm:
Alláh, tú sab ká Kháliq hai azīm.
- 2 Ab kyūn yih thātthá howe. qaumon ká,—
“Kaho, tumbhárá kahān hai Khudā?”
Tú sab ká Kháliq, Wájib-ul-wujūd;
Farmátá jo, so hotá hai maujūd.
- 3 Qaumon ke but hain bátil aur butlán;
Un ke banānewále hain insán;
Hain lakrī, dhāt,—aur hongē nest nábūd;
Patthar ke dev, aur matī ke mabūd.
- 4 Munh un ke hain, par thahre lá-zubán;
Hain gūnge, bahre, go ki rakhte kán;
Ankhwále andhe thahre hain tamám:
Nā pānw se chalte, háth se karte kám.
- 5 Buton ke kárigar, but ke nazír,
Behúda hain, be-aql, aur haqír:
Par tú, Yahowáli, hai barhaqq Khudā;
Azal se hai; tá abad rahegá.



23

A. W.

Sári khilqat Khudā ki Tarīf kartí hai.

- 1 Har ándhí men hai ek áwáz,
Har phúl men ek zubán,

Jo terí saná kartí haiñ ;
K̤hudáyá ūlī-shān !

2 Sab chīriyāñ apne K̤hūliq kī
Sitāish gātī haiñ ;
Aur mausimon kī sab āwāz
Tarīf batlātī haiñ.

3 Kyā main akelā ūlām men
Chup rahūngā mudām ?
Kyā apne dil se na kahūñ
Terā mubārak nām ?

4 Alam kā qarz sirf thorā hai ;
Sab chīz tal jāwengi ;
Par tū ne mujhe baḥshī hai
Hayāt i abadī.

24

S. W.

(Zabūr 116.)

K̤hudā kā Shukrāna.

1 Sab niāmaton ke īwaz men,
Jo tū ne mujhe dīñ.
K̤hudāwandā, main deūñ kyā.
Jo itnī mihr kī ?

2 Najāt kā pyāla, ai K̤hudā,
Main ab uthāūngā,
Aur terā hī muqaddas nām
Main dil se gāūngā.

3 Pāk nazron adā karne ko,
Sabhon ke rūbarū,

Main tere ghar mein áúngá ;
Ho merá hámí tú.

- 4 Mubáarak tere bande hain ;
Main khushí mántá hún :
Shukr-guzáurí ke zabíh
Main ab guzrántá hún.



25

8, 7. W.

Khudá ká Shukrána.

- 1 Báp Khudáyá, Báp ásmání,
Raím se tú hai bharpúr :
Báp Karímá, Rabb lásání,
Fazl se tú hai mamúr.
- 2 Ham ne, jo sab gunahgár the,
Barí bakhshish pái hai ;
Ham ko, jo sab khwár láchár the,
Madad tujh se áí hai.
- 3 Ham nápákíon mein dhanse ;
Tú ne pák karwáyá hai :
Ná-ummedí mein bhí phanse ;
Tú ne á chhuráyá hai.
- 4 Báp, tú kaisá mihrbán hai,
Apne logon ká dardmand !
Terá itná jo íhsán hai,—
Ham hain tere shukrmand.
- 5 Betá ! jo qurbání húá,
Gunáh ke kafáre ko,

Jo hamáre wáste múá,—
Shukr, shukr terá ho.

- 6 Rûh-ul-Quds, jo Rabb kí Rûh hai !
Tujh se hotí hai taskín ;
Terá nám aur kám mamdûh hai :
Shukr, Rabb-ul-âlamín !

26 8, 7. W. D.—Rág 27. (Come thou fount)

Khudá ká Shukrána, us kí Niámaton ke liye.

- 1 Ai Khudá, Kamál ke Chashme,
Mujh se apní hamd karwá ;
Terí mihr hai lá-sání,
Qáim, dáim, be-bahá ;
Terá pyár, jo hai niháyat,
Be-zawál, lá-intihá,
Us kí, mujh se, ai Khudáwand,
Ab taríf ká gít gawá.
- 2 Abanazar ! tú, Masíhá,
Húá merá madadgár ;
Tere fazl se main húngá
Gam ke is daryá se pár ;
Thá main bhúlí bher kí mánind,
Galla ehhoṛ áram bidún ;
Isá khojne aur bacháne
Ayá—diyá apná khún.
- 3 Umr bhar main gátá rahún
Tere fazl kí sipás ;
Apne karam se, Khudáwand,
Rakh tú mujhe apne pás ;

Tujhe bhúlne ko to sadá
 Imtihán bah'terá hai;
 Muhr kar tú mere dil par;
 Abad tak tú merá hai.

27

A. W.

(Zabúr 116.)

Khudá ká Shukrána, dukh aur maut se bachne ke liye.

- 1 Ab shukr bhej, ai merí ján,
 Khudáwand kí dargáh,
 Jo tujh par kiyá hai íhsán :
 Mubáarak hai Alláh !
- 2 Ki maut kí naubat áí thí ;
 Ján se háth dhotá thá ;
 Dhundhláí áí ánkhoñ kí ;
 Zár zár main rotá thá.
- 3 Par maut se bachí merí ján :
 Khudáwand ke huzúr
 Main hoúngá ab k̤hírámán,
 Aur karúngá surúr.
- 4 Jab merá dil ghabráta thá,
 Aur thorá thá ímán,
 Tab ná-ummed ho kahtá thá,—
 “Hain jhúthe sab insán !”
- 5 Ab khushí dil men áí hai ;
 Ímán hai phir bahál ;
 Main ne riháí páí hai,
 Aur ján hai nau-nihál.

28

A. W.

(Zabūr 31.)

Ḳhudā ke Shukrána, jān ke bachne ke liye.

- 1 Amánatdārī ke Ḳhudá,
Dekh mujh par, hilm ke sáth ;
Main apní rúh ko somptá hún,
Ḳhudáyá, tere háth.
- 2 Tú ne riháí mujhe dí,
Chhuráyá dukh kí án ;
Main ab khush-waqt, aur khurram hún,
Kí bachí merí ján.
- 3 Dushman ke háth men, ai Ḳhudá,
Na banda pará hai ;
Aur phir kusháda jagah men
Ab banda khará hai.

29

L. W.

(Zabūr 50.)

Shukr-guzárá ke Qurbán guzránná.

- 1 Khudáwand ká yih hai farmán,
“Maidán, pahār ke sab haiwán,
Aur charand jo bah'tere hain,
We sab ke sab to mere hain.
- 2 “Main sab ká Kháliq hún sahíh ;
Phir bail aur bakron ke zabíh
Main nahín kartá hún manzúr :
Sab dunyá merí hai zarúr.
- 3 “Shukr-guzárá ke qurbán,
Duá aur saná ke, guzrán ;

Tú in ko lá mere huzúr ;
Sirf wuhí mujhe haiñ manzúr.

- 4 “Tú dukh ke waqt kar mujhe yád ;
Ba dil tú mujh se kar faryád ;
Main tujhe tab chhuráúngá ;
Taríf bhí tujh se páúngá.”

30

11. W.—RÁG 5.

(Zabúr 118.)

Hoshanná Kḥudá ko gáná.

- 1 Hoshanná, Hoshanná, Kḥudáwand ko ho ;
Mubáarak Kḥudáwand hai, átá hai jo :
Yahowáh ke nám se wuh átá, zí-shán ;
Kḥudáwand Masíh ko tum kaho Subhán.
- 2 Kḥudáwand Kḥudá men sab hoo masrúr ;
Tárikí miṭá us ne bakhshá hai núr ;
Pas dil kí qurbání ko, ai kḥalq-ulláh,
Tum mazbah par lá karke hoo maddáh.
- 3 Kḥudáwand Masíh ke ho jitne muríd ;
Hoshanná sab gá karke karo tamjíd ;
Sab milke tum kaho, Mubáarak Kḥudá !
Ki us kí ináyat hai lá-intihá.

31

L. W.

(Zabúr 135.)

Kḥudá kí Taríf, aur But-parastí kí Butálat.

- 1 Yahowáh hai barhaqq Kḥudá,
Hai Kḥáliq, sári dunyá ká ;

Sab but-paraston ke mābūd
Hain bātīl ; hongē nest nābūd.

2 Ki jitne un ke but tamām,
Hain kārīgar ke hāth ke kām ;
Sirf dhāt aur lakṛī thahre hain,
Aur andhe, gūnge, bahre hain.

3 Na bolte we zubānon se ;
Na sunte apne kānon se ;
Na āṅkh se dekhte, lakhte hain,
Ki āp men dam na rakhte hain.

4 Jo jo unhen banāte hain,
Yā pūjte, yā pujwāte hain,
So but kī mānind hain zurūr
Haqīr, be-aql, be-shuūr.

5 Par, ai Khudā ke khādimo,
Tum māno sirf Yāhowāh ko :
Kalis'yā bhar, shāgird, ustād,
Kahen us ko mubārakbād.



32

RĀG' 2.

(Lobe den Herren)

Parmeshwar kī Stuti.

1 Dhan hai Parmeshwar ! He bhāío, dhanbād
us kā gāo ;
Swarg ke sab dūton ke rāg men rāg apnā
milāo ;

Sab us ke mīt
Ohhero bīn, gāo tum gīt ;
Prabhu kā bhajan sunāo.

- 2 Dhan hai Parmeshwar! Wuh kartá sab
bhalá aur achchhá;
Apní nij ář leke kartá hai tumháří rachchhá;
Prabhu dayál
Kartá hai nit pratipál;
Jántá tumháří sab ichchhá.
- 3 Dhan hai Parmeshwar! Adbhut us ne tum-
hen banáyá;
Tumhen sukh chain deke, kripá ke márg
par chalayá;
Kiyá upkár;
Prabhu ne tumhen bár bár
Apní hí ář men chhipáyá.
- 4 Dhan hai Parmeshwar! Tumháre wuh
ghar ká bar-dáí;
Swarg par se barkhá sí kripá par kripá
barsáí:
Bhúliyo mat
Prabhu kí súmarth kí gat:
Prít tum par kitní dikhái.
- 5 Dhan hai Parmeshwar! Sab milke gun
Prabhu ká gáo;
Sab jin ko sáns hai hamáre sang bhajan
sunáo;
Wuh hai Jag-múl:
Manúá, use mat bhúl:
Gúke astut kaho Amín.



33

L. W.

(Zabúr 117.)

Parmeshwar kí Stuti.

- 1 Manush, sarwatra jagat ke,
Atyant prem rakhen Ishwar se;
Arádhná us kí sadá ho,
Aur sab log mánen usí ko.
- 2 Tú hai Parmeshwar kripámai,
Aur bachan terá satya hai ;
Jot, súra j kí, ho andhakár,
Par rahegá tú Jot apár.

34

8, 7. W.

Parmeshwar ká Dhan mánná.

- 1 He Parmeshwar, rachehhak mere,
Terá prem main jántá hún ;
Páyá kartá hún dān tere :
Terá dhan main mántá hún.
- 2 Bhojan, bastr tú ne diyá ;
Diyá sab kuchh, Dīn-dayāl ;
Rakshan merá tú ne kiya :
Sadá rakshan kar, Rakhwál.
- 3 Sab kuchh main ne tujh se páyá ;
Tau bhí terá kiya pāp ;
Ab main pápon se lajáyá ;
Us se mujhe hai santāp.
- 4 Prabhu Isá, rudhir terá,
Mujhe shuddh kar saktá hai ;
Man pawitr kar tú merá ;
Karúngá main terí jai.

KHUDÁ KÍ ZÁT O SIFÁT.

35

L. W.

(Zabúr 111.)

Khudá kí Sifaton kí Taríf.

- 1 Kyá Rabb ke kám kí hálat hai ?
Sadáqat aur adálat hai ;
Aur us ke sáre pák ahkám
Yaqíní haiñ, aur rást tamám.
- 2 Unhen insáf o rástí se,
Dekh, kiyá hai Khudáwand ne ;
Un kí bunyád hai azalí ;
Un ká dawám hai abadí.
- 3 Apne qarár par qáim ho,
Khudá ne apne logon ko
Ap bhejí hai naját ajīb :
Nám us ká hai quddús, muhíb.
- 4 Dánish kí kyá hai ibtidá ?
So hí hai khauf, Yahowáh ká :
Haqq Taálá ke jo árzúmand,
So haiñ haqíqí dánishmand.

36

A. W.

Khudá kí Sifaton.

- 1 Yahowáh, tú nádlída hai,
Par har já házir hai ;
Na tujh se kuchh poshída hai ;
Tú sab ká názir hai.

- 2 Tú qádir ' mutlaq, aur hakím,
Be-hadd, lá-intihá,
ʿAdil, quddús, rahím, karím,
Hai wáhid haqq Kḥudá.
- 3 Tú apní zát men be-tabdíl,
Aur hai azím-ush-shán :
Kalám o kám men tú jalíl,
Yahowáh be-páyán.
- 4 Kḥudáwand, apní sab sifát
Khol apne bandon par ;
Aur jo hamárí haiṁ bálát,
Tú ham par záhír kar.



37

11. W.—RÁG 5.

(Zabír 145.)

Kḥudá kí Buzurgí.

- 1 Yahowáh hai ʿilá ; buzurg us ká nám ;
Talásh se haiṁ báhar Alqádir ke kám :
Ai mere Kḥudáwand, Kḥudá i azím,
Main kartá hún terí tazím o takrím.
- 2 Ek pusht dúsrí pusht se yih kare bayán,
Kí Rabb hai pur-hashmat, Bádsháh ʿalí-shán :
Ai mere Kḥudáwand, Bádsháh i azím,
Main kartá hún terí tazím o takrím.
- 3 Aur jaise tú qádir hai, waise halím ;
Aur jaise pur-jalwa hai, waise rahím ;
Hán, khúbí hai terí niháyat azím ;
Main kartá hún terí tazím o takrím.



38

Chh. W.

(Zabúr 86.)

Khudá kī Buzurgī.

- 1 Kaun sab maḥūdōn men
 Hai tujh sá, ai Khudá ?
 Aur terí sí sanaāten kaun
 Maujūd kar sakegá ?
- 2 Sab qaumen jitnī hain,
 So sijda karengí :
 Sab tere hongí tābīdār,
 Aur tujh se darengí.
- 3 Sirf tú hí bará hai ;
 Ajīb hain tere kām ;
 Tú Kháliq hai, aur Málík hai :
 Buzurg hai terá nám !



39

Chh. W.

(Zabúr 8.)

Khudá kī Buzurgī.

- 1 Zamín par, ai Khudá,
 Buzurg hai terá nám ;
 Aur terí shán ásmānon par
 Hai alí, aur dawám.
- 2 Jo dhyán se dekhtá hún
 Jahán ká intizám,—
 Aur chánd, sitáre be-shumár,—
 Sab tere háth ke kám,—
- 3 To kyá chíz hai insán ?
 Kyá chíz hai ádamzád,

Ki us par kare tú nigáh,
Aur us ko kare yád ?

4 Firishton se kuchh kam
 Insán ko kiyá hai ;
Aur us ke sir par shán ká táj
 Tú ne rakh diyá hai.

5 Tú ne sab makhlúqát
 Kar dí us ke zer-pá :
Tamám zamín par terá nám
 Buzurg hai, ai Ḳhudá.



40

Ohh. W.

Ḳhudá hí Buzurgí.

1 Yahowáh, ai Ḳhudá ;
 Takht terá, hai ásmán :
Aur tere pánw ke rakhne ká
 Zamín hí hai makán.

2 Har kahín, sab jahán,
 Kám tere záhir hain ;
Par terí síf'ten be-bayán,
 Daryáft se báhir hain.

3 Tú Rúh ' nádída hai ;
 Aur azal se maujúd ;
Sab ánkhoṇ se poshída hai,
 Haqq Wájib-ul-wujúd.

4 Ai Rabb, Parwardigár,
 Tú ham par rakh nigáh :

Ham tere hús tábidár ;
Hamárí ho panáh !



41

A. W.

Khudá kí Buzurgí.

- 1 Firishte gít, Alqádir ká,
Yún gáte, kar sujúd,—
Quddús, quddús, quddús Khudá,
Hai álam ká Mabúd !
- 2 Tú hai ásmán par takht-nishín,
Sab faujon ká Khudá ;
Aur us ke niche yih zamín
Hai tere pánw kí já.
- 3 Samundar kí tarangon par
Tú hotá hai sawár :
Aur khushkí, tarí, dunyá bhar,
Hai tere ikhtiyár.
- 4 Ham terí azmat gáte hain,
Ai Rabb-ul-álamín ;
Terí taríf sunáte hain
Sab bande múminín.



42

L. W.

(Zabúr 89.)

Khudá kí Buzurgí.

- 1 Ai lashkaron ke pák Khudá,
Kaun tujh sá hai, Khudúwandá ?

- Gird tere, tawánáí hai;
Aur terí zát sacháí hai.
- 2 Tú thámtá hai daryá ká josh;
Chup kartá maujō ká kharosh;
Aur apne zor se sab adú
Bhí ṭukre ṭukre kartá tú.
- 3 Zamín hai terí, aur ásmán;
Tú ne banáyá sab jahán;
Tujh se sab dunyá hai ábád,
Aur púrāb pachchhim ká íjád.
- 4 Pahār Harmún, pahār Tabúr,
So tere nám se hain masrúr:
Hai bázú terá fathmand,
Aur terá dahná háth buland.
- 5 Adálat aur sadáqat bhí
Bunyád hai, terí masnad kí;
Fazl o wafá tere sáth;
Sab ikhtiyár hai tere háth.



43

A. W.

(Zabúr 99.)

Ḳhudáwānd kí Buzurgí.

- 1 Ḳhudáwānd kartá saltanat;
Ab kámpe khalq-ulláh:
Karúbíō ke darmiyán
Hai us kí masnad-gáh.
- 2 Saihún men wuh hai álí-shán,
Sab khilqat se buland;

Azím o pák hai us ká nám ;
Sab howen dahshatmand.

3 Dost rakhtá hai adálat ko ;
Qaul us ká hai dawám ;
Adálat o sadáqat ke
Hain us ke sáre kám.

4 Hai wuhí sab se bálátar ;
Pas sijda karne ko,
Tum us ke páu w kí chaukí par,
Ai bando, házir ho.



44

12, 11. W.—RÁG 4.

(Zabír 96.)

Khudá kí Buzurgí.

1 Yahowáh ke liye tum nayá gít gáo,
Aur sáirí zamín howe us kí maddáh ;
Khudá wand ke nám kí taríf tum sunáo ;
Naját kí khush-khab'rí ke hoo gawáh.

2 Har jagah tum khabar do, us ke jalál kí,
Aur kaho, kí Qudrat hai us kí ajíb ;
Aur us kí buzurgí hai be-hadd kamál kí ;
Aur sáre mabúdon se hai wuh muhíb.

3 Sirf putle sab but-paraston ke mabúd hain ;
Par bání, ásmánon ká, ek hai—Khudá :
Sab izz o kamál us ke áge maujúd hai ;
Jalál, us ke ghar kú, hai lá-intihá.



45

11. W.—RÁG 5.

(Zabúr 104.)

Khudá kí Buzurgí.

- 1 Guzartá, badaltá, sab khilqat ká hál ;
Hai báqí, tá abad, Khudá-zul-jalál :
Sab khilqat se hotá hai Kháliq namúd :
Jalál ká izhár hai Khudá ká maqsúd.
- 2 Bhún-dol se dikhátá hai apní majál ;
Wuh dekhtá zamín par,—aur hotá bhún-chál ;
Paháron ko ohhútá,—we phatte ba-shor,
Aur átach aur dhúán ugalte ba-zor.
- 3 Pas jab tak zamín par main karúngá bás,
Main gáúngá tab tak Khudá kí sipás ;
Main baná bhí rahúngá us ke huzúr ;
Khudáwand se húngá main sadá masrúr.
- 4 Zamín par se faná ho jáwen bad-kár ;
Khabíson ke rahen na kuchh bhí ásár ;
Mahmúd o mubáarak hai sadá Alláh ;
Sab us kí taríf karo. Hallilúyáh !



46

11. W.—RÁG 5.

(Zabúr 29.)

Khudáwand kí Buzurgí.

- 1 Khudáwand kí qudrat, ai baní ' Alláh,
Khudáwand kí qudrat ke hoo maddáh ;
Alláh kí taríf ko ab házir tum ho ;
Quddúsí kí zínat men sijda karo.
- 2 Jahán men hai us kí áwáz ká bayán ;
Sab khilqat batlátí hai Kháliq kí shán :

Samundar ká shor, aur sab nahr o jhíl
Batláte, “Alqádir K̤hudá hai jalíl!”

- 3 Alláh kí áwáz se dasht hotá larzán;
Aur us ke ujárne ko hotá túfán;
Aur haikal ke andar ká hál o jamál
Batlátá saríhan Alláh ká jalál.
- 4 Túfán hí ke úpar K̤hudá hai sawár;
Salámat ke takht par wuh baithá taiyár;
Wuh apní hí ummat ko detá panáh,
Aur bar'kat farmátá hai. Hallilúyáh!



47

11. W.—RÁG 5.

(Zabúr 19.)

K̤hudá ká Jalál, K̤hilqat se.

- 1 Ásmán bayán karte K̤hudá ká jalál;
Aur fazá batátí hai us ká kamál;
Hán, subh, aur shám bhí, aur din bhí, aur rát,
Dikháte Alqádir K̤hudá kí sifát.
- 2 Na un kí zubán hai, na un kí áwáz;
Par tau bhí bajáte sitáish ká sáz;
Ki khilqat se Kháliq ká hotá bayán,—
Wuh Qádir i mutlaq, hakím ʿalí-shán.
- 3 Zamín aur ásmán par hai Rabb ká kalám;
Ki súraj, aur chánd, aur sitáre tamám,
Pahár o samundar. maidán o daryá,
Sab kahte hain “Kháliq hai Qádir K̤hudá!”
- 4 Dekh, dulhe kí mánind hai súraj taiyár;
Nikaltá hai púrab se, ho raunaqdár;

Aur pachehhim ko kartá hai gardish támám ;
 Aur ehhipá hai us se na koí muqám.

- 5 Āsmán bayán karte Ḳhudá ká jalál ;
 Aur fazá batátí hai us ká kamál ;
 Hán, subh, aur shám bhí, aur din bhí, aur rát,
 Dikháte Alqádir Ḳhudá kí sifát.



48

11. W.—RÁG 5.

(Zabúr 19.)

Ḳhudá ká Jalál, Kalám-ulláh se.

- 1 Ḳhudáwanda, terá muqaddas Kalám
 Hai terí Pák Rúh ká muqaddas ilhám ;
 Gumráhon ko pherne ke liye mufíd ;
 Nádánon ko sachhí talím o táíd.
- 2 Hai terí Sharíat sab sídhí aur sáf ;
 Aur khúb terá tars hai ; aur kámil insáf ;
 Wuh dil kí hai khushí, aur ánkhon ká núr :
 So rahegá qáim, tá abad, zurúr.
- 3 Hai Sharā se terí adálat áshkár ;
 Injíl tere rahm ká kartí izhár :
 Pák Sharā dikhátí hai mere gunáh ;
 Injíl mujhe detí hai sulh o saláh.
- 4 Besh-qímat hai sone se terá Kalám ;
 Wuh kundan se qímatí, khális tamám ;
 Wuh shahd se mīthá, har chíz se shírín :
 Kar apná Kalám mere zihn-nishín.



49

L. W.

Khudá ki Rūhānīyat.

- 1 Tú, ai Khudá, ná-dída hai ;
Sab ánkhoṇ se poshída hai ;
Ek Rūh quddús, be-ibtidá,
Azím, hakím, lá-intihá.
- 2 Jo jism haiṇ, so talenge ;
We marke sarke galenge ;
Par terí zát gair-fānī hai,
Sab báton meṇ lá-sání hai.
- 3 Jab terí nahīṇ hai shabíh,
Tab kis se terí ho tashbíh ?
Ham kis se tujhe deṇ misál ?
Ki tú be-shakk hai Zūl-jalál.
- 4 Gair-qaumon ke jo haiṇ khudá,
So but, banáwat haiṇ, har já ;
Par tú, Yahowáh, zinda hai ;
Sab ká Paidá-kuninda hai.
- 5 Ai merí ján, jhuká tú sar ;
Us Rūh ' jalíl ko sijda kar :
Khudáyá, mujhe táqat de,
Ki karūṇ rúh aur rástí se.



50

11. W.—Rág 5.

Khudá ki Wahdānīyat.

- 1 Yahowáh hai sachchá aur zinda Khudá ;
Wuh Kháliq o Málík, barhaqq, bármalá :

Jo cháhe so buton ko máne maḃúd ;
Par sachchá to ek hí Ḳhudá hai maujúd.

- 2 Gair-qaum ke iláh,—un ke sáre maḃúd
Yahowáh kí nisbat hai nest o nábúd ;
But wahm kí chízen hai,—hongí tabáh ;
Sirf ek hí Yahowáh hai wáhid Alláh.
- 3 Yahowáh, tú apná pák nám kar mashhúr ;
Mitá tú táríkí ;—phailá sachchá núr ;
Sab qaumen dín 'haqq se jald howen ágáh,
Aur jánen ki tú hí hai wáhid Alláh.



51

L. W.

Ḳhudá kí Azaliyat o Abadiyat.

- 1 'Jahán jis waqt na baná thá,
Asmán bhí jab na taná thá,
Tab bhí, ai Rabb, tú thá maujúd,
Ki tú hai Wájib-ul-wujúd.
- 2 Jahán men jo kuchh baná hai,
Ná-páedár aur faná hai ;
Par tú jo sab ká baní hai,
Bi-záti-hi gair-fání hai.
- 3 Ai Rabb, hamárí khabar le ;
Ham bandon ko tú baqá de ;
Hán, fazl karke, bandon par
Ab'dí hayát ináyat kar.



52

L. W.

Khudá kī Baqá, aur Insán kī Faná.

- 1 Rabb, jis se hai maujūd jahán,
Hamd us kí kar, ai merí ján ;
Zát o sifát men jo azím,
Kar us kí saná o tazím.
- 2 Hamáre din guzarte hain ;
Hamáre jism marte hain ;
Par terí zát hai lá-zawál,
Gair-fání bhí, aur pur-kamál.
- 3 Ham ájizon par kar nigáh ;
Gunáh se ham na hon tabáh ;
Tú maut se hamen de naját ;
Bakhsh hamen baqá kí hayát.



53

11. W.—RÁG 5.

(Zabúr 104.)

Khudá kī Qudrat.

- 1 Khudáwand kí hamd kar tú, ai merí ján,
Khudá i azím kú tú ho saná-khwán ;
Kí izz o jalál ká hai us ká libás ;
Pas adab se ú tú Khudáwand ke pás.
- 2 Wuh núr ko pahintá hai misl i poshák ;
Aur parde kí mánind phailátá aflák ;
Apne búlá-khánon ko bahut buland
Banátá wuh pání se, kyá hairatmand !
- 3 Wuh badlí ko jántá sawárí taiyár ;
Aur hawá ke paron par hotá saiyár ;

Firishte banatá wuh hawáon ko ;
Ag Ვhidmat-guzár hai, RabᲑ cháhtá hai jo.

- 4 Zamín us kí biná par Ვhahrí mazbút ;
Be-jumbish wuh rahtí hai, dáim subút ;
Ვhudáwandá, Ვhilqat hai terí aᲓb ;
Ვám terá azím hai, aur qudrat muᲓb.

54

11. W.—RÁG 5. (Zabúr 104.)

Ვhudá kí Qudrat.

- 1 Ai RabᲑ, jo main sochtá zamín ká sab hál,
To wuh terí qudrat se hai málámál :
Dekh pání charᲕ jútá hai, hokar buᲕhár,
Aur badlí ho hawá men hotá saiyár.
- 2 TahdíᲑ terí páne se bhágtá hai áb,
Aur garaj ko sunke wuh kartá shítáb ;
Utarí haiᲑ naddián koh se ba shor,
Aur bahke samundar men girtíᲑ ba zor.
- 3 Phir nahreᲑ to bahtíᲑ, paháreᲑ se ho,
Aur pání bhí detíᲑ sab jánwareᲑ ko ;
Parinde bhí pereᲑ par karte haiᲑ bás ;
Áwáz deke karte haiᲑ terí sipás.
- 4 Phir kháss bálá-ᲕhánoreᲑ se Ვhushk zamín par
Tú pání barsátá,—zamín hotí tar :
Ján saktá hai kaun terí qudrat ká hál ?
Zamín terí qudrat se hai málámál.

55

. Chh. W.

(Zabūr 74.)

Khudá kī Qudrat.

- 1 Khudáwand, terá zor
 Niháyat hai azím ;
 Háth tere men daryá ká shor,
 Zamín ke sab iqlím.
- 2 Tú ne samundar ko
 Do hissa kiyá thá ;
 Aur Liw'yátán ke siron ko
 Tú ne tor diyá thá.
- 3 Jo chashma hai pur-áb,
 Jo bahtá hai daryá,
 So terá karte hain ádáb ;
 Tú málik, donon ká.
- 4 Jab húa thá irshád,
 Yih bahne lage tab ;
 Aur terí jis waqt ho murád,
 To súkh hí jáwen sab.
- 5 Zamín ká muntahá
 Tú ne banáyá hai ;
 Aur mausim, sardí garmí ká,
 Tú ne thahráyá hai.
- 6 Khudáwand, terá kár
 Buzurg hai aur ajíb ;
 Jo tere hote imándár,
 So kyá hí khush-nasíb !



56

L. W.

(Zabúr 107.)

Khudá kí Qudrat, Samundar par.

- 1 Samundar par jo chaltá ho,
Dekhtá Khudá kí qudrat ko ;
Jo kishtion par hain sawár,
So dekhte Rabb ke ajab kár.
- 2 Khudá ká nikle jab farmán,
Zor shor se átá hai tífán ;
Uthákar maujen be-shumár
Daryá ko kartá be-qarár.
- 3 Maujen jaház utháti hain,
Phir gahre men giráti hain,
Jaházion ko dhámpti hain ;
Dekh, un kí jánen kámpti hain.
- 4 Bad-mast ke taur we phirte hain,
Aur áge píchhe girte hain ;
We girte pare hain nirás,
Aur játe hain un ke hawáss.
- 5 Khudá par rakhke iatiqád,
We us se karte hain faryád ;
Tab suntá hai wuh un kí bát,
Aur unhen detá hai naját.
- 6 Wuh thámtá hai mauj o tífán ;
Khush kartá sab ke dil o ján ;
Jaház ko kol men látá hai ;
Salámat se pah'nehátá hai.
- 7 Tum, jin par yihí guzrá ho,
Sab sijda karo Munjí ko ;

Kyunki aḡib haiṇ Rabb ke kām,
 Aur mutabarrak us kā nām.



57

L. W.

Khudā kī Quḡrat aur Buzurgī.

- 1 Khudā kī sanā gāne ko,
 Āi bhāḡo, tum hāzir ho :
 Ham milke sab, ba ājizī,
 Ab karenṇ us kī bandagī.
- 2 Bādshāhon kā jo hai Bādshāh,
 So hai garībon kī panāh ;
 Wuh hai buzurg aur ālī-shān,
 Aur qādir ' mutlaq, be-pāyān.
- 3 Zamīn apnī bharpūrī se,
 Daryā apnī mamūrī se,
 Aur sūraj, chānd, sitāre bhī
 Dikhlāte shān, Alqādir kī.
- 4 Wuh bānī hai, pabāron kā ;
 Us ne banāyā hai daryā ;
 Aur wuhī bhejtā hai bhaun-chāl ;
 Aur wuhī lātā wabā, kāl.
- 5 Sab makhlūqāt, zamīn, ūsmān,
 Dikhlāte haiṇ Khudā kī shān :
 Pas adab se aur ḡar ke sāth,
 Ham āp ko saumpenṇ us ke hāth.



58

12, 11. W.—RÁG 4.

(Zabúr 147.)

Khudá kí Quḍrat aur Parwardigáří.

- 1 Khudáwand kí shukr-guzáří ke liye
Sab bande, Alláh ke, ab howen taiyár;
Sab quḍrat ke kám ke, kí jo us ne kiye,
Aur rahmat ke, us kí, ho shukr-guzár.
- 2 Wuh dáltá hai ghaṭá ká parda ásmán par;
Barsátá hai menḥi, aur ser kartá zamín;
Ugátá wuh ghás ko, pahár o maidán par;
Aur súrat, zamín kí, ban játi hasín.
- 3 Charindon ke liye jo chára darkár hai,
Parinde bhí sáre jo mángte áhár,
So roz ba roz sabhon ke liye taiyár hai:
Khudáwand khilátá hai sáre jándár.
- 4 Phir dunyawí hashmat, aur milk o mál sára,
Aur ghoron ke zor ko, wuh jántá náchíz;
Aur ádmí kí pushtí, ang ḍhang hai nákára;
Jo Rabb se tarsán hain, so us ke azíz.



59

12, 11. W.—RÁG 4.

(Zabúr 9.)

Khudá kí Adálat.

- 1 Main karúngá dil se, Khudá kí sitáish;
Kí us ke sab kám hain ajíb o garíb:
Sab qaumon men ho us kí hamd kí afzáish;
Nám us ká hai álí, zát us kí muhíb.
- 2 Tú baithá hai takht par, ai Rabb, ba adálat;
Sharíron kí sharr ko tú kartá barbád;

Mukhálif kí hikmat ko jántá jahálat ;
 Nám un ká mitáwegá ab'd-ul-ábád.

- 3 Par sáre garibon kí hai tú himáyat ;
 Aur sáre mazlúmon kí hai tú panáh ;
 Hán, bandon par terá hai rahm niháyat :
 Tú aḍl o rahm se pur hai, Alláh !

60

L. W.

Khudá kí Adálat aur Quddúsí.

- 1 Khudáyá, pák hai terí zát ;
 Jalá lí terí haiñ sífát ;
 Quddús aur álá terá nám ;
 Barhaqq hai terá sab kalám.
- 2 Adl o rástí se mamúr,
 Ínsáf tú kartá hai zarúr ;
 Aur badí ká mukhálif ho,
 Tú sazá detá badon ko.
- 3 Kamál hai terá be-páyán ;
 Jalál hai terá be-karán ;
 Tú sab ká Málik hai Khudá,
 Awwal o Akhír, Alif, Yá.

61

9, 8, W.—RÁG 16. (Zabúr 139.)

Khudá ká Házir o Názir honá.

1. Main kidhar ko jáúñ, Khudáyá,
 Ásmán aur zamín par tamám,
 Kí jahán Rúh terí se bhágúñ,
 Yá ohhipne ká páúñ muqám ?

- 2 Agarchi ásmán par charh jáún,
To wahán hai terá huzúr ;
Jo álam i gaib men main chhipún,
Tú wahán maujúd bhí zurúr.
- 3 Jo subh ke par main phailáke
Ur jáún samundar ke pár ;
Háth terá bhí wahán pahunchke
Kar legá mujhe giriftár.
- 4 Jo kahún,—Táríkí chhipátí,
Pas rát men main chhipún zurúr ;
To rát tere sámhne bhí din hai,
Táríkí bhí thahrí hai núr.
- 5 Har jagah tú házir o názir ;
Sab álam hai tujh se mamúr :
Ásmán o zamín aur har jagah,
Khudáyá, hai terá huzúr.



62

A. W.

(Zabúr 139.)

Khudá ká Házir o Názir honá.

- 1 Main terí Rúh se kaun sí já
Chhip jáún, ai Mabúd ?
Jis jagah ko main bhágúngá,
Tú wahán hai maujúd.
- 2 Ásmán par charhke rahún jo,
To wán tú házir hai ;
Pátál men merá bistar ho,
To wán tú názir hai.

- 3 Gar banda ur samundar pár
 Páñw apná dharegá,
 Háth terá mujhe giriftár
 Shitábí karegá.
- 4 Tú, ai Khudáwand, mere súth
 Hamesha rahegá ;
 Har jagah terá dahná háth
 Bande ko pakregá.



63

L. W.

Khudá Házir o Názir, aur Sab ká Jánnewálá.

- 1 Khudáwand, terí zát aur shán
 Kis tarah karen ham bayán ?
 Insán aur sab firishte bhí
 Yih mánte bát achambhe kí.
- 2 Khudáwand, Rabb-ul-álamín,
 Áflák se leke tá zamín
 Har-jagah men tú házir hai ;
 Aur sabhon ká tú názir hai.
- 3 Tú dekhtá hai insán kí chúl ;
 Sab logon ká tú jántá hál ;
 Tú suntá hai har ek kí bát,
 Aur jántá sárá wáqiát.
- 4 Álim-ul-gaib tú hai kamál ;
 Ájib, muhíb hai terá hál :
 Sab báton ko tú jántá hai ;
 Ham ko bilkull pahehántá hai.



64

8, 7. W.

(Zabúr 139.)

Khudá Házir Názir, aur Sab ká Jánnewálá.

- 1 Ai Khudá, tú mujhe jánehtá,
Bilkull tú pahchántá hai ;
Merá uthná, merá baithná,
Sab kuchh tú hí jántá hai.
- 2 Dúr se mere sab andesha
Dekhke un se hai ágáñ ;
Merá soná, merá jágná,
Jántá tú sab merí ráh.
- 3 Ráh men, ghar men, báhar, bhítar,
Sab kuchh tujh par záhir hai ;
Mere dil kí har ek bát se
Tú, Khudáyá, máhir hai.
- 4 Áge píchhe ghernewálá
Hai, har já, tú mere sáth ;
Auron se gar hún poshída,
Mujh par nit hai terá háth.
- 5 Aisí hálat kyá ujúba !
Aql se wuh báhir hai :
Merá sára hál haqíqí,
Sab kuchh tujh par záhir hai.
- 6 Mere dil par is ko naqsh kar,
Kí har já tú házir hai :
Jo main boltá, sochtá, kartá,
Sab ká tú hí názir hai.



65

Chh. W.

Khudá kí Parwardigárf.

- 1 Main terá hún, ai Rabb,
 Paidáish tú ne dí;
Hán, má kí god men rahá jab,
 Tab merí khabar lí.
- 2 Mere bachpan se le
 Merí hifúzat kí;
Bímárf, dukh, musíbat se,
 Bárhá ribáí dí.
- 3 Aj tak bacháyá hai,
 Kamál muhabbat se;
Aur jo kuchh main ne páyá hai,
 So bakhschá hai tú ne.
- 4 Tis par ná-shukr hún;
 Ai mihrbán Khudá,
Tambíh ke láuq thahrá hún,
 Ki tujhe chhor díyá.
- 5 Ai mere Rabb rahím,
 Kar rahm bande par;
Mujh gunahgár par, ai Karím,
 Tú apná karam kar.



66

L. W.

(Zabúr 104.)

Khudá kí Parwardigárf.

- 1 Insán haiwán ko jo darkár,
 Sab detá hai Parwardigár;

Khurák kī sab zarúriát
Úgátá hai wuh, bá ifráat.

- 2 Jo rotí sab ko hai zurúr,—
Aur khushí ko zaitún, angúr,—
Hán, khur o khushí ká sámán
Khudá se pátá hai insán.
- 3 Khet, bág, maidán, sab hare hain;
Sab darakht ras se bhare hain;
Lubnán ke saro, bág, gulzár,
Per, phúl, aur phal kī kyá bahár!
- 4 Phir darakhton ke darmiyán
Parindon ke hain áshiyán;
Aur jangal, mánd, pahár, aur gár
Ohhipáte hain jang'lí jándár.
- 5 Chamkátá chánd ko Rabb, kyá khúb!
Phir súraj jántá já ' gurúb;
Aur rát men hotá jab andh'kár,
Darinde karte hain shikár.
- 6 Sher-bachche nikal áte hain;
Apne áhár ko páte hain;
Pau phatte, karne ko árám,
Phir játe hain apne maqám.
- 7 Insán tab jáke kartá kám,
Aur mihnát kartá hai tá shám:
Har ek ko jo kuchh hai darkár,
Tú detá hai, Parwardigár.



67

11. W.—RÁG 5.

(Zabúr 104.)

Khudá kí Parwardigáří.

- 1 Khudáwandá, gúnágún hain tere kám ;
 Sab shakl ke hain, aur ujúba tamám ;
 Wuh hikmat se bane, aur hain pur-jamál :
 Zamín terí khúbí se hai málámál.
- 2 Samundar kyá bará aur chaurá ajíb !
 Jándáron se bhará, ajíb o garíb ;
 Chal rahe hain jánwar us men be-shumár ;
 Khudáwand sab khilqat ko detá úhár.
- 3 Tú mutthí ko kholdá ;—sab lete khurák :
 Tú munh ko mor letá ;—we hote halák :
 Asúda tú kartá insún o haiwán ;
 Khurák unhen deke tú kartá shádmán.
- 4 Tú apní rúh bhejtá ;—we hote maujúd :
 Dam un ká pher letá ;—we hote nábúd :
 Sab kahín jalál terá hotá áshkár :
 Khudáyá, tú sab ká hai Parwardigár.



68

RÁG 14.

(Zabúr 145.)

Khudá kí Parwardigáří í ámm o kháss.

- 1 Sabhon kí ánkhen terí taraf,
 Khudáyá. lagí rahtí hain ;
 Bin bole, yá zubán se mángke
 We apní hájat kahte hain :
 Tú waqt par apní mutthí kholke
 Khurák se unhen bhartá hai ;

Aur har jándár kí khwáhish dekhke
Unhen ásúda kartá hai.

2 Sab apní ráhon men, Yahowáh,
Tú sádiq hai, aur be-páyán :
Sab khilqat ká tú, ai Khudáwand,
Parwardigár hai mihrbán :
Apnê farzandon par kháss karke
Tú apná kán jhukátá hai ;
Duá we mángte,—sun tú letá,
Aur un par rujú látá hai.

3 Jo tere hain pukárnewále,
Khudá, tú un ke hai qaríb ;
Sachcháí se duá jo mángte,
Khudá, tú un ká hai habíb ;
Tú un kí sárí hájaton ko
Taufiq se rafa kartá hai,
Aur har ek mushkil men sáth hoke,
Azáb ko dafa kartá hai.

4 Pas terí hamd ko, ai Khudáwand,
Ab merá dil ubhartá hai,
Aur merá munh bhí tere nám par
Hazáron shukr kartá hai :
Tú, apne muhibbon ká háfiz,
Bar látá hai un kí murád :
Pas terí hamd o saná gáwen
Sab bashar, abad-ul-ábád.



69

11. W.—RÁG 5.

(Zabúr 103.)

Khudá ká Rahm.

- 1 Khudáwand ká rahm hai kyá hí azím ;
Wuh mihr se pur hai, rahím o karím ;
Khudá Zú-ut-túl hai, Ğaffár o Ğafúr,
Aur fazl o hilm se hai sadá mamúr.
- 2 Khudá ká jhunjláná na rahtá mudám ;
Aur gazab wuh rakhegá nahín dawám ;
Na kartá wuh ham se mutábiq ' gunáh ;
Masíh ke wasíle se bakhshtá Alláh.
- 3 Jis tarah se úpar hai phailá ásmán,
Niháyat buland, aur be-hadd o páyán,
Wuh un par, ki jin ko Khudá ká hai ðar,
Rahím o karím hai, be-shakk sarásar.
- 4 Aur jaise ki púrab hai pachehhim se dúr,
Dúr kiye haiñ us ne hamáre qusúr :
Jis tarah báp beṭon par hotá halím,
Us tarah wuh apnon par hotá rahím.
- 5 Wuh jántá insán ko, ki khák hai aur dhúl ;
Ki mánind hai ghás ke, hai jangal ká phúl :
Jab lúh us par guzrí, wuh húa tamám ;
Phir use na jántá hai us ká maqám.
- 6 Khudáwand ká rahm zamánon zamán
Hai sab par, jo hote haiñ us se tarsán ;
Aur un par, jo mánte haiñ us ke aḥkám,
Hai rahm aur haqq us ká, dáim mudám.
- 7 Khudáwand, ásmán par tú hai takht-nishín ;
Takht terá hai qáim, rást terá áin ;

Aur terí bádsháhat ká hál o iqbál
Hai sab par musallit, aur bilá zawál.

70 RÁG 15. (*Mir ist Erbarmung widerfahren*)

Ḳhudá ká Rahm.

- 1 Sach, mere úpar rahm húá,
Jis ke main láiq nahún hún ;
Masíh to merí khátir múa,—
Is bát ko dil men jagah dún :
Hán, us ká rahm hai latíf ;
Main us kí kartá hún taríf.
- 2 Ḳhudá ne qahr na farmáke
Rahm se mujh ko kiyá m'áf ;
Masíh ne apná khún baháke
Gunáh se mujh ko dhoyá sáf :
Yih húá hai kis tarah par ?
Rahm se húá sarásar.
- 3 Kahán se sab kuchh tú ne páyá ?
Jab koí kare yih suwál,
Jawáb yih hai, Ḳhudá se áyá ;
Sirf rahm, rahm hai kamál :
Main boltá hún, jhukáke sar,
Hai rahm se yih sarásar.
- 4 Ḳhudáwandá, yih rahm terá
Na chhínegá insán, Shaitán :
Hai rahm par bharosá merá ;
Nít us par merá hai ímán :
Us kí taríf main kartá hún,
Ḳhwáh jítá hún, khwáh martá hún.

- 5 Main táktá hún, K̲hudáwand, tujhe,
 Na apná rahm mujh se le ;
 Jo marún, tab qabúl kar mujhe,
 Masíh kí maut kí k̲hátir se :
 Ásmán par tere rahm ká
 Jí ján se gít main gáúngá.



71

Chh. W.

(Zabúr 118.)

K̲hudá kí Rahmat abadí.

- 1 Hamd o sitáish ho,
 Málík K̲hudáwand kí ;
 Ki us kí mihr sab par hai,
 Aur rahmat abadí.
- 2 Ab kahe Isráel,
 Jo qaum, K̲hudáwand kí,
 Ki us kí mihr sab par hai,
 Aur rahmat abadí.
- 3 Aur jitne káhin hain,
 So hamd men kahen bhí,
 Ki Rabb kí mihr sab par hai,
 Aur rahmat ábadí.
- 4 Hán, sáre k̲hudátars
 Yih kahen dil setí,
 Ki Rabb kí mihr sab par hai,
 Aur rahmat abadí.



72

A. W.

Ḳhudā kā Fazl.

- 1 Rabīm Ḳhudā, jo taḡht-nishīn,
Hai fāzl se maṃūr :
Ham kaise kyūn na hoṃ gaṃgīn,
Wuh dukh ko kartā dūr.
- 2 Muṇh ājiz se na moṛtā hai,
Jo tauba kartā ho ;
Aur nā-ummed na chhoṛtā hai
Wuh dil-shikaste ko.
- 3 Tú merī hājat, ai Karīm,
Karam se rafā kar :
Mere guṇāh ko, ai Rahīm,
Rahm se dafā kar.



73

A. W.

Ḳhudā kī Muḡabbat.

- 1 Terī muḡabbat, ai Ḳhudā,
Tā abad dāim hai ;
Sab bāl, merī ḡhushwaqtī kā,
Us hī par qāim hai.
- 2 Ḡharbār jo mujhe chhoṛen bhī,
Main tau bhī hūn ḡhush-hāl ;
Īsā Masīh ko pā karke
Main hūā mālāmāl.

- 3 Khudá, main terá farzand hún,
 Aur Báp tú merá hai ;
 Is ájiz ká yih darja hai,
 Ki farzand terá hai.
- 4 Ai Rabb, bakhsh mujhe yih taufiq,
 Jab tak ho zindagi,
 Ki dil se karún main taríf,
 Terí muhabbat kí.

74

11. W.—RÁG 5.

Parmeshwar ke Gun.

- 1 Sun, ai merí átmá, Parmeshwar ko ján
 Anád, aur anant bhí, aur sarb-shaktimán ;
 Sarb-gyání wuh hai, aur pawitr apár ;
 Aur sab aparádh ká hai dand-denehár.
- 2 Ab ján tú, he pápí, Parmeshwar hai shuddh ;
 Aur pápon ke káran hai pápí par kruddh ;
 Parlok men wuh karegá mahá-bíohár,
 Aur pápí tab bhugtegá pírá apár.
- 3 Par áwe jo jan Prabhu Ísá ke pás,
 So taregá nischai,—na howegá nús ;
 Masíhá ke pun se tab chhai hogá páp,
 Aur milegí mukti; chhai hogá santáp.

75

11. W.—RÁG 5.

Parmeshwar ke Gun : Masíh ne unhen pragať kiya.

- 1 Parmeshwar ke gáwen ham gun aur dhanbád ;
 Wuh hai Param-átmá, anant aur anád ;

Swayambhú Parmeshwar, adrisht, nirákár ;
Hai jagat ká Adhpat, aur sab ká Adhár.

- 2 Srisht-kartá, sarb-rachhak, aur sarb-shakti-
mán,
Sarb-gyání, pawitr, aur nyái mahán ;
Wuh asam, aur agam, Gun-ságar apár ;
Wuh sab ká hai Dátá aur Trán-karnehár.
- 3 Kaun Prabhu ke bhed ká kab húa sagyán ?
Masíhá se prag'tá Parmeshwar mahán :
Dayál aur kripál ho, bacháne sansár,
Nar-rúp dháran karke wuh húa awtár.
- 4 Páp-mochan aur mukti ab, Ísá ke háth,
Mukt-khojí ko detá hai Báp Kripá-náth :
So rakhen ham Ísá par man se biswás ;
Prabhu ! us ke dwárá de mukti kí ás.



76

11. W.—RÁG 5.

Parmeshwar Premí hai.

- 1 Parmeshwar hai premí; kyún hoún bhaímán ?
Kripál aur dayál hai, aur nīpaṭ mahán ;
Din rát mere nikat hai, merá rakhwál ;
He premí Parmeshwar, tú mujhe sambhál.
- 2 Main sachmuch hún pápí, atyant duráchár ;
Par Ísá hai Trátá, aur premí apár ;
Jo hai Sirjanhár, us ne deh dháran kí ;
Phir páp moksh ke het us ne ján apní dí.
- 3 Main páp se ghin karún, aur chhorún us ko ;
Masíh ágyá detá, ki Tú merá ho ;

Aur jo hon Masíh ke, so na karen páp ;
 Sab páp karneháron ko hogá santáp.



77

L. W.

(Zabúr 33.)

Khudá Kháliq hai.

- 1 Khudáwand men tum khurram ho,
 Aur karo hamd, ai sádiqo ;
 Hamd karo bin aur barbat se,
 Aur gáo gít, Khudáwand ke.
- 2 Ki sídhá us ká hai Kalám ;
 Sach aur barhaqq hain us ke kám :
 Sadáqat se wuh hai bharpúr,
 Aur pyár o rahm se mamúr.
- 3 Khudá ká húá jab farmán,
 Ban gae tab zamín, ásmán ;
 Aur súraj, chánd, sitáre bhí,
 Hain us ke munh ke dam setí.
- 4 Jab hukm húá, Kháliq ká,
 Tab banín nahr, jhíl, daryá :
 Wuh thámtá hai daryá ká shor,
 Aur roktá hai maujon ká zor.
- 5 Khudá ká húá jab farmán ;
 Tab harpá húá sab jahán :
 Pas álam ke sab ádmío,
 Alqádir ke tum khauf men ho.



78

L. A. W.—RÁG 30.

(Zabúr 33.)

Khudá dunyá ká Názim hai.

- 1 Asmán zamín ká intizám
 Khudá ke háth men hai tamám ;
 Wuh Názim bartarín ;
 Wuh apní bát par sábit hai ;
 Sab qaumon par wuh Zábít hai,
 Hákim-ul-hákimín.
- 2 Mukhálifon kí sab tadbír
 Khudáwand jántá hai haqír,
 Aur bátíl un ke kh'yál :
 Apní mírás kí wuh panáh ;
 Apnon par rakhtá wuh nigáh :
 We rahte hain khush-hál.
- 3 Admí to dil men thántá hai ;
 Par Rabb, jo sab kuchh jántá hai,
 So kartá intizám ;
 Wuh sab jahán ká hákim ho,
 Nít dekhtá sáre álam ko,
 Aur jántá sab ke kám.
- 4 Na lashkaron kí bahutát,
 Na pahalwání se, naját ;
 Sab hai Khudá ke háth :
 Jo us ke sámhne hai kháksár,
 Us kí naját ká ummedwár,
 Rahegá chain ke sáth.



79

11, 10. W.—RĀG 9. (Zabūr 93.)

Khudā Bādshāh hai.

- 1 Dekho, Rabb kartā hai shān se bādshāhat ;
Shaukat kī zīnat se hai wuh taiyār ;
Us kī ārástagī hai be shabāhat ;
Quwwat kā kamarband bāndhe Sardār.
- 2 Kura ' zamīn ko wuh bakhshatā páedārī ;
Tā kīsī tarah se jumbish na ho :
Takht us kā qáim hai, pur-ustuwárī ;
Bande sab hāzir hon, hamd karne ko.
- 3 Dekh tú, Khudāwandā, maujōn ke josh ko ;
Barē sailābon kā kyā hī hai shor !
Dekh dushmanon ke tú josh o kharosh ko ;
Bolte hain barā bol ; karte hain zor.
- 4 Maujōn kī nisbat se, barē daryā kī,
Bahut buland hī hai terī áwáz :
Jitne mukhálif hain, rúbí aur khákí,
Sab par tú gálib hai, aur sarfaráz.
- 5 Sidq hai tere Kalām kī áráish ;
Us ke pák qaulon se bande hain shád :
Tere kháss ghar ko hai kaun sí zebáish ?
Zebá taqaddus hai, ab'd-ul-ábád.



80

Ā. W.

(Zabūr 97.)

Khudāwand Bādshāh hai.

- 1 Yahowáh kartā saltanat ;
Shád howe kull zamīn :

Hain, har iqlím ke mulk jo hain,
Ho jáwen khushtarín.

2 Rabb ke ird gird hain badlián ;
Amiq us ke ausáf ;
Aur us ke takht ká kháss makán
Hai aḍl aur insáf.

3 Ag us ke áge chaltí hai ;
Dushman ko khátí hai ;
Aur us kí bijlí álam ko
Ba zor larzátí hai.

4 Pahár ho játe hain gudáz ;
Kámp játe sab aḍú :
Khudá kí sunke we áwáz,
Hain ájiz hú-ba-hú.

5 Asmán us kí aḍálat ká
Dikháwenge kamál ;
Aur dekhengí sab ummaten
Khudáwand ká jalál.



81.

7. W.—RÁG 46.

(Zabúr 18.)

Khudá Jáe-panáh hai.

1 Kámil hai Khudá kí ráh ;
Apon kí wuh hai panáh ;
Kámil us ká hai Kalám ;
Ar aur Dhál hai us ká nám.

2 Sirf Yahowáh hai Khudá ;
Wuh pahár hai, handon ká ;

Mujhe zor dilátá hai ;
Sachhí ráh chalátá hai.

- 3 Jang kí detá hai talím :
Bhágte mere sab ganím ;
Detá mujhe jang ká sáz ;
Kartá mujhe sarfaráz.
- 4 Bakhshtá wuh kushádagí,
Dushman se úzádagí :
Hán, Kḥudá hai úr aur dhál,
Bandon kī panáh ' kamál.



82

A. W.

(Zabúr 91.)

Kḥudá Jāe-panáh hai.

- 1 Jo parde men, Haqq Taʿlá ke,
Sukúnat karegá,
Alqádir ke wuh sáye men
Salámat rahegá.
- 2 Wuh kahtá hai, Merá hisár,
Aur merí já ' panáh,
Jis par bharosá merá hai,
Har hál men hai Alláh.
- 3 Tujhe saiyád ke phandon se
Bacháwegá din rát ;
Kharábíon kī wabá se
Wuh bakhshegá naját.
- 4 Wuh tujhe apne paron se
Dhámpe chhipáwegá ;

Aur us ke bázúon kí ár
Panáh tú páwegá.

5 Na rát ke khauf aur haibat se
Tú hogá tarsán-hál;
Khudá kí wafádárí khud
Hai sipar, ár, aur dhál.

6 Na wabá se, andhere men,
Tú pakrá jáwegá;
Na do pahar kí marí se
Khauf tujhe áwegá.

7 Is bát ká, ánkhoñ dekhe ká
Tú hogá khud gawáh;
Tú áp hí rahegá mahfúz:
Khudá hai Já'panáh.



83

RÁG 32. (Ein feste Burg ist unser Gott)

Khudá hamára Burj aur Jáepaná hai.

1 Ek burj buland aur já'panáh
Khudáwand hai hamára;
Hamen har áfat se Alláh
Bakhsh detá hai chhutkára:
Íblís, makrúh ganím,
Mukbálif hai qadím;
Zor zulm be-shumár
Hain us ke bathiyár:
Kaun waisá hai zamín par?

- 2 Hamáří táqat hai náchíz ;
 Ham hártē haiṇ Shaitán se ;
 Hamen hamará ek Azíz
 Bachátá hai nuqsán se :
 Sab jáno sáf saríh,
 Wuh hai Ísá Masíh,
 Jo lashkaron ká Rabb ;
 Hárenge us se sab :
 Wuh sab par gálib hogá.
- 3 Shaitán jo hote be-shumár,
 Hamen phár kháne áte ;
 Ham nahín hote be-qarár,
 Harchand ki sab ḍaráte :
 Is dunyá ká Sardár
 Ab húa hai láchár ;
 Sir us ká jhuká hai ;
 Hukm ho chuká hai :
 Kalám se hár wuh játá.
- 4 Kalám-ulláh hai be-tahdíl,
 Hai jáwidán aur dáim ;
 Khudáwand apní Rúh ' jalíl
 Rakhegá ham men qáim :
 Log lewen ghar, makán,
 Nek-námí, balki ján ;
 Jo un kí khushí ho :
 Kyá fáida hai un ko ?
 Bibisht hamará hogá !



84

A. W.

Khudáwand Jáepanáh hai.

1 Main kidhar bhágún, ai Rahím ?
Tú merí hai panáh ;
Ján, merí, khák men parí hai,
Par tujh par hai nigáh.

2 Har ranj aur gam kí hálát men,
Ai Ísá, Ummedgáh,
Tú mujh shikasta-khátir kí
Hai sipar aur panáh.

3 Apne gamzadon kí faryád
Tú suntá hai har dam ;
Main tere áge dáltá hún
Sab dil ká ranj aur gam.

4 Fazl ká takht to hai maujúd ;
Wuh merí ummedgáh ;
Aur tere dar par, ai Khudá,
Main pátá hún panáh.



85

A. W.

(Zabúr 27.)

Khudáwand Jáepanáh hai.

1 Rabb merá núr hai aur naját ;
Main kis se darne ká ?
Yahowáh merá qíla hai ;
Pas kaun daráwegá ?

- 2 Sab mere dushman, sab sharír
 Gir girke hongē past;
 Gar fauj, mukhálifon kī, ho,
 Wuh khāegí shikast.
- 3 Kī merí sipar aur panáh
 Hai nám, Khudáwand ká :
 Bharosá merá us par hai;
 Pas main hún be-parwá.



86

8, 7. W. D.—RÁG 27. (Zabúr 23.)

Khudáwand, hamáre Hámī se Tasallí.

- 1 Jo Khudáwand mere pás ho,
 Tō main kyúnkar dārúngá?
 Maut ke sáye kī jo wádí,
 Us men bhí main chalúngá:
 Kaun sí áfat mujh par áwe,
 Jo tú howe mere sáth?
 Merá dil kyún dahshat kháwe,
 Jo tú pakre merá háth?
- 2 Mere liye, ai Khudáwand,
 Dushmanon ke rúbarú
 Dastarkhwán bichhá tú degá;
 Dekhen mere sab ádú:
 Tel se mere sir ko malá;
 Merá munh chamaktá hai;
 Merí khushí ká piyála
 Ho labrez chhalaktá hai.

- 3 Khúbí khúb, aur mibrbání
 Miltí mujhe tere háth ;
 Umr bhar wuh filhaqíqat
 Hongí mere sáth hí sáth :
 Merá qibla hai Yahowáh ;
 Merá shauq Khudá ká ghar :
 Ai Khudáwand, tere ghar mein
 Rahúngá main umr bhar.



87

L. W.

(Zabúr 12.)

Khudá Jáepanáh hai, garíboy kí.

- 1 Garíb aur hájatmandon par,
 Rahúm Yahowáh, nazar kar ;
 We thandhí sánsen bharte hain,
 Ki bad log zulm karte hain.
- 2 Tú kalitá hai “Main uthtá hún ;
 Mazlúmon ko naját main dún ;”
 Hai terá wada haqq aur sáf ;
 Kaun uthegá us ke khiláf ?
- 3 Jyún rúpá táyá gayá ho,
 Tyún jánte bát iláhí ko :
 Us par tawakkul jin ká hai,
 Mubáarak hál to in ká hai.



88

Chh. W.

(Zabúr 91.)

Khudá Háfiz hai.

- 1 Jis bande kí har waqt
 Khudá hai já'panáh,

- Wuh kisé án aur hálat men
Na hogá rú-siyáh.
- 2 Wuh áfaton ke bích,
Dukhon ke darmiyán,
Khudá ke sáth sáth rahegá,
Bá amn o ámán.
- 3 Apne firishton ko
Rabb hukm karegá,
Ki use rakhen we mahfúz ;
Aur wuh na daregá.
- 4 We apne háthon par
Us ko utháwenge ;
Aur us ke pánw na patthar se
Kuchh thokar kháwenge.
- 5 Har khauf o khatar se
Khudáwand hai panáh ;
Aur us ke bande hain mahfúz :
Ki háfiz hai Alláh.

89

RÁG 14.

(Zabúr 121.)

Khudá Háfiz hai.

- 1 Main apní ánkhen, ai Khudáwand,
Paharon par uthátá hún,
Ki terí taraf se, Yahowáh,
Be-shakk main madad pátá hún :
Tú, merá háfiz, na únghegá ;
Tú kabhí nahín sotá hai ;
Na mere pánw ko talne degá :
Yahowáh háfiz hotá hai.

- 2 Ján, bhái mere, ki Yahowáh
 Rát din hai terá nigáhbán ;
 Na din ko súraḡ, rát ko chánd se,
 Kuchh tujhe howegá nuqsán :
 Mahfúz rakhegá terí ján ko,
 Aur tujhe bakhshegá panáh ;
 Jo terá áná jáná hogá,—
 Har já men háfiz hai Alláh.



90

H. W.—RÁG 56.

(Zabúr 34.)

Khudá Nigáhbán hai.

- 1 Khudá kí ánkhen hain
 Ún par, jo hain rást-ráh ;
 Aur un ke hál par hai
 Har waqt us kí nigáh :
 Wuh suntá sádiq kí faryád ;
 Bar látá hai us kí murád.
- 2 Shikasta-dilon kí
 Wuh khabar letá hai ;
 Aur un kí rúhon ko
 Naját wuh detá hai :
 Wuh suntá sádiq kí faryád ;
 Bar látá hai us kí murád.
- 3 Wuh rúh o jism ká
 Nit rahtá nigahbán ;
 Aur dushmanon ko bhí
 Wuh kartá pareshán :
 Wuh suntá sádiq kí faryád ;
 Bar látá hai us kí murád.

- 4 Khalás wuh kartá hai
 Apne bandon kí ján ;
 Wuh kisí tarah se
 Na hongē pashemán :
 Wuh suntá sádiq kí faryád ;
 Bar látá hai us kí murád.



91

RÁG 48.

(Zabúr 25.)

Khudáwand Hádí aur Munajjí hai.

- 1 Khudáyá, apní ráhen
 Mujh ásí ko dikhlá ;
 Aur mujhe apne raste,
 Sadáqat ke, batlá :
 Tú merá hai Munajjí,
 Khudáwandá rahím ;
 Main muntazir hún terá ;
 Tú mujhe de talím.
- 2 Kamál hai terá fazl,
 Aur rahmat hai azím ;
 Tú apne hilm ko yád kar,
 Jo tujh men hai qadím :
 Jawání kí khatáen,
 Jo merí hain, Khudá,
 So apne nám kí khátir,
 Na kabhí yád farmá.
- 3 Tú bakhshne men, gunáh ke,
 Hai ádil aur rahím ;
 Tú detá hai garíb ko
 Naját kí khúss talím :

Sadāqat aur muhabbat,
Ai Rabb, hai terí ráh :
Tú apne nám kí khátir
Bakhsh mere sab gunáh.

92

Ā. W.

(Zabūr 37.)

Ḳhudá Dastgír hai, Sádiqon ká.

- 1 Ḳhudáwand par main ohhortá hún
Ba khushí apní ráh ;
Wuh mushkil kaisí kyún na ho,—
Banáwegá Alláh.
- 2 Sharír ko thoré arse men
Ukhár wuh lewegá ;
Par wuh halímon ko zamín
Mírás men dewegá.
- 3 Jo thorá howe, sádiq ká,
Aur bar'kat us ke sáth,
Sab mál mata se bihtar hai,
Jo hai sharír ke háth.
- 4 Nék mard ke qadam sábit hain ;
Rabb us ká hai dastgír ;
Aur agar kabhí gire bhí,
Ḳhudá hai khabargír.
- 5 Wuh apne bare rahm se
Use utháwegá ;
Aur apní kháss dastgírí se
Use chaláwegá.

93

RĀG 52. (So nimm denn meine Hände)

Khudā Rahnumā hai.

- 1 Tú merá rahnumá ho,
Ai Yahowáh;
Tú ákhir tak dastgír ho,
Aur de panáh :
Akelá chal na saktá
Ek qadam bhí;
So tú kar nigahbání,
Mujh ásí kí.
- 2 Kamzor par fazl karke
Tú mujhe thám;
Dil merá sákin karke
Tú bakhsh árám;
Ki dukh o sukh men rahún
Main tere pás :
Sab hálat men nit dharún
Tujhí par ás.
- 3 Jab merí ráh andherí,
Ho merá núr;
Tú mujhe bakhsh dilerí,
Aur khauf kar dúr :
Tú merá rahnumá ho,
Aur de panáh;
Aur ákhir tak dastgír ho,
Ai Yahowáh.



94

L. W. D.

(Zabūr 107.)

Ḳhudá Rihái-bakhshnewálá hai.

- 1 We jo Ḳhudá ke hukmon se
Pahle sarkashí karte the,
Gunáh kí qaid men the láchár,
Táríkí men the giriftár,
Jab un ká hál thá, ijz ká,
Aur koí madadgár na thá,
So rakhen yád yih barí bát,
Ki kaise húi hai naját.
- 2 We bipat men kalapte the,
Aur be-árám tarapte the;
Pukará tab Ḳhudáwand ko,
Hamárí jald rihái ho !
We chhúte tab sakht qaid men se,
Aur qábú se, táríkí ke ;
Tab túte sab gunáh ke band,
Aur húa un ká dil khursand.
- 3 Tum jin par yihí guzrá ho,
Sab sijda karo, Munjí ko ;
Mubáarak kaho us ká nám ;
Buzurg bhí jáno us ke kám ;
Ki us kí rahmat az qadím
Sab bandon par hai kyá azím ;
Kaho, ai sáre ádamzád,
Ḳhudáwand ko mubáarakbád.



95

S, 7. W.

Khudá merá Báp hai.

- 1 Merá Báp Parwardigár hai,
Sabhon ká Parwardigár;
Merá Báp Bachánehár hai,
Dozakh se Bachánehár.
- 2 Merá Báp jahán ká Núr hai;
Detá hai jahán ko núr;
Merá Báp Gaffár, Gafúr hai;
Detá afú, ho gafúr.
- 3 Merá Báp Muhibb Habíb hai;
Hai garibon ká Habíb;
Merá Báp rahím Tabíb hai;
Hai bímáron ká Tabíb.
- 4 Merá Báp Quddús, Qahhár hai;
Fásidon par hai Qahhár;
Merá Báp haqíqí Yár hai;
Hai muqaddason ká Yár.
- 5 Shukr, mere Báp, hai terá;
Shukr, shukr terá hai;
Tú Khudá hai sab kuchh merá;
Báp, tú Sab kuchh merá hai.

96

A. W.

(Zabúr 147.)

Khudá, sab Niʿmaton ká Bání.

- 1 Ai pák Saihún, Khudáwand ke
Shukr-guzár tú ho;

Sitáish karke sijda kar
Ba dil, Yahowáh ko.

- 2 Hamárí sab nawáhí men
Wuh bakhshtá hai árám ;
Mukhálif báz wuh rakhtá hai ;
Aur sulh hai tamám.
- 3 Ham us kí kámil bar'kat se
Nit rahte hain khush-hál ;
Wuh ham ko achchhe galle se
Kartá bhí málámál.
- 4 Aur mausimon kí jo tabdíl,
So Rabb thahrátá hai ;
Wuh garmí bhejtá hai bar waqt,
Aur menh barsátá hai.
- 5 Barf mánind ún ke detá hai,
Aur yakḥ ko luqma sá ;
Wuh pálá rákh sá phenktá hai,
Thand bhejtá hai Ḳhudá.
- 6 Wuh apne hukm bhejne se
Barf ko galátá hai ;
Aur apní hukm-rání se
Hawá chalátá hai.
- 7 Aur apne farz aur pák kalám
Wuh kartá hai izhár :
Ḳhudá apne kháss bandon ká
Nit hai Parwardigár.



97

L. W.

(Zabūr 4.)

Khudá Khabargír hai, apne bandon ká.

- 1 Tú, ai sadáqat ke Khudá,
Jab main pukárún, kán jhuká :
Bárhá, jab merí tangí thí,
Kushádagí tab tú ne dí.
- 2 Is waqt bhí, ai rahím Khudá,
Tú rahm bande par farmá :
Jáñch mere dil ke dukh kí bát,
Aur sun le merí munáját.
- 3 Log kab tak izzat, bande kí,
Thahráenge be-izzatí ?
Jhúth kab tak karenge pasand ?
Butlán ke hongé khwáhishmand ?
- 4 Khudá ne barguzídon ko,
Masíh ke khún-kharídon ko,
Kháss apne liye chuná hai,
Aur un kí arz ko suná hai.



98

7, 6. W. D.—Rág 48. (Zabūr 18.)

Khudáwand, Fath-bakhshnewálá hai.

- 1 Khudáwand, tú hai zindá,
Aur bandon kí chatún ;
Tú hai Naját-dihinda ;
Nám terá áli-shán ;
Shaitán par fathmandí
Tú bakhshatá bande ko,

Ki us kí sab jal-bandí
Na mujh par gálib ho.

- 2 Sab jo mukhálif mere,
Tú karegá zerdast,
Aur shayátín ghanere
Dozakh men honge past ;
Khalásí aur rihái
Tú bakhshatá bande ko :
Hamd, saná, aur barái,
Khudá kí, sadá ho.



99

L. W.

(Zabír 127.)

Khudá hai Asl, sab barakaton kí.

- 1 Khudá jo na banáwe ghar,
Muft howe mihnát umr bhar ;
Banáne se na bantá hai,
Na thánne se kuchh thantá hai.
- 2 Khudá jo na ho nigáhbán,
To ábas jágte hain pásbán ;
Bachánewálá hai Khudá ;
Bin us ke kaun bacháwegá ?
- 3 Sawere uthke din tamám
Jo mihnát karo, be-árám,—
Apná guzará karne ko,
Mihnát kí rotí kháte ho ;—
- 4 Bagair Khudá kí bar'kat ke
Kuchh fáida nahín mihnát se :

Khudá se bantá hai sab kám ;
Sirf wuhí detá chain, árám.

- 5 Khudá, baná de merá ghar ;
De bar'kat merí mihnát par ;
Ho mere úpar mihrbán,
Aur mere ghar ká ho pásbán.



100

7. W. D.—RÁG 43.

(Zabúr 144.)

Khudá hech ádmí par nazar kartá.

- 1 Ádmí kyá hai, ai Khudá ?
Jaldí wuh guzarne ká ;
Do chár din ká, ghás ká phúl,
Dhúl wuh hai, aur hogá dhúl :
Sáya sá guzartá hai ;
Jaldí se wuh martá hai :
Us ká kyá hai iqtidár,
Ki wuh tujh se ho shumár ?
- 2 Qádir mutlaq, jo Khudá,—
Kháliq hai, jo dunyá ká,—
Jo ásmán par Zul-jalál,—
Zát o shán men pur-kamál,—
So hí kháss tawajjuh kar,
Dekhtá hai hech ádmí par :
Ádmí kyá, ai Kirdigár,
Ki wuh tujh se ho shumár ?



101

L. W.

(Yas. 57 : 15.)

Khudá ká Makán, Ásmán par bhí, aur Shikasta-dil men bhí.

- 1 Yih Rabb kí bát hai dil-pasand,—
Ásmán hai merá takht buland ;
Yahowáh kháss hai merá nám ;
Bádsháhat merí hai mudám.
- 2 Shikasta-dil jo hain insán,
Un men bhí merá hai makán :
Gunáh se jo ranjída hain,
So mere pasandída hain.
- 3 Wuh log tasallí páte hain,
Jo badí se pachhtáte hain,
Ghináte hain gunáhon se,
Aur phirte hain bad ráhon se.
- 4 Khudáwandá, ham bandon par
Tú apní Rúh ko názil kar ;
Tab terá shukr gáwenge,
Aur hukm bajá láwenge.

102

L. W.

Taslé ki Ibádat.

- 1 Ai Báp ásmání, terá pyár
Hai be-bayán aur be-shumár :
Ham terá karte hain sujúd ;
Ai ábidon ke haqq Mábúd !
- 2 Immánúel, Khudáwandá !
Tú hai “ Hamáre sáth Khudá ;”

Hai Nabí, Káhin, aur Sultán :
Hamd terí howe har zamán.

- 3 Ai Rúh-ul-Quds, ai Fárqalít !
Tú hai Muallim ' kull muhít :
Ham jhukte hain tere huzúr,
Aur terí hamd se hain masrúr.
- 4 Ai Rabb ; Báp, Bete, aur Pák Rúh :—
Taslís ' mukarram, aur mamdúh !
Yahowáh wáhid tú, be-shakk :
Hamd terí howe abad tak !



103

A. W.

Taslís kí Taríf.

- 1 Dekho, kyá rahm be-páyán
Khudá dikhátá hai :
Gunáh men phanse jo insán,
Un ko chhurátá hai.
- 2 Báp ko hazáron shukr ho ;
Aur Bete kí tausíf ;
Aur Rúh-ul-Quds, Murabbí ko,
Ho saná o taríf.



104

10. W.—Rág 10.

Taslís kí Ibádat.

- 1 Buzurg Khudá, tú sab ká Kirdigár ;
Tú Hákim, Názim, Báp, Parwardigár ;

- Bádsháhon ká tú hai Bádsháh azím ;
Ham jhukke terí karte haiñ tazím.
- 2 Immánúel, ai Ibn-ulláh, Masíh !
Šalíb par tú jo húa thá zabíh ;
Tú ab ásmán par hai shafáat ko :
Ham jhukte haiñ terí itáat ko.
- 3 Ai Rúh-ul-Quds, Murabbí, bandon ke !
Tasallí-dih, sab fikrmandon ke !
Taqdís ham tujh se páte aur talím :
Ham jhukke terí karte haiñ tazím.
- 4 Báp, Bete, Rúh-ul-Quds,—tín-ek K̤hudá ;
Wáhid, be-ibtidá o intihá ;
Awwal o Ak̤hir tú hai bilá-shakk :
Terí taríf aur hamd ho abad tak.



105

6, 6, 4, W.—RÁG 57.

Taslis se Duá mángní.

- 1, Ham se, K̤hudáwandá,
Ap̤ní taríf karwá :
Hamd terí ho !
Álam ke Kirdigár,—
Šab ke Parwardigár,—
Tú kyá hí kartá pyár
Ham bandon ko !
- 2 Masíh K̤hudáwandá,
Tú Munjí, dunyá ká,
Húa zabíh :

Ham par ab kar nigáh ;
 Hamárí ho panáh ;
 Bakhsh bandon ke gunáh,
 Tú, ai Masíh.

- 3 Rúh ' Quds, tasallí de,
 Aur apne fazl se
 Ham ko sambhál :
 Ho rahím bandon par ;
 Hamen pákíza kar ;
 Ham chalen, umr bhar,
 Rástí kí chál.



106

H. W.—RÁG 56.

Tasbe ki Muhabbat.

- 1 Khudáyá, mántá hún,
 Main mántá terá pyár ;
 Yih khúb main jántá hún,
 Kí tú hai merá Yár ;
 Kí main jab húá thá tabáh,
 Tab tú ne mujh par kí nigáh.
- 2 Ai Rabb, main mántá hún,
 Main mántá terá pyár ;
 Muhabbat jántá hún,
 Kí us ká wár na pár :
 Kí tú ne Betá diyá hai,
 Jahán ká Munjí kiyá hai.
- 3 Masíhá, mántá hún,
 Main mántá terá pyár ;

Faiz terā jāntā hūn,
Un par jo hain lāchār;
Ki mere iwaz deke jān
Tū āp hī hūā thā qurbān.

- 4 Rūh ' Pāk main māntā hūn,
Main māntā terā pyār;
Dil se main jāntā hūn,
Ki tujh bin main lāchār;
Dī tū ne mujhe zindagī,
Zor, roshnī, aur pākīzagī.

- 5 Karímā, māntā hūn,
Main māntā terā pyār;
Ki tujhe jāntā hūn
Apnā Bachānehār;
Mujh qaidī ko chhurāyā hai;
Jahannam se bachāyā hai.



107

8, 7. W.

Pitā, Putr, aur Pawitr-ātmā kī Stuti.

- 1 Pitā, Pūt, Pawitr-ātmā,
Tat men ek, aur vyakti tīn :
Wuh anúp āpār Mahātmā
Hai adwait, aur nirādhīn.
- 2 Prabhu kā Yāhowāh nām hai;
Karen us kā gun bakhān :
Swarg-singhāsan us kā dhām hai;
Us kā rāj aur kāj mahān.



108

Kḥ. W —RÁG 66.

Taslís ko sijda karná.

- 1 Zinda Khudá ; Zinda Khudá,
Kháliq hai tú dunyá ká ;
Dunyá ká hai tú akelá Mabúd ;
Dunyá ko kiyá hai tú ne maujúd :
Sijda ko jhukte hain ham.
- 2 Isá Masíh, Isá Masíh,
Jism men Rabb kí tasrīh ;
Dunyá ká Munjí tú hai bargarār ;
Dunyá par kiyá naját ká izhār :
Sijda ko jhukte hain ham.
- 3 Ai Rūh i Pák, ai Rūh i Pák,
Bakhshtí dín ká tú idrāk ;
Kholtí tú ham par Pák Baibal ká pand ;
Múmin kí hai tú Tasallí-dahand :
Sijda ko jhukte hain ham.



BAIBAL, YANE, KALÁM-ULLÁH.



109

A. W.

(Zabúr 119.)

Kalám-ulláh kí Khūbí.

- 1 Jo mujhe log satáte hain,
Be-khauf main sahtá hún ;
Par tere pák Kalám hí ke
Main khauf men rahtá hún.

- 2 Khazána koí páwe jo,
To hotá hai masrúr ;
Khazána 'haqq hai terá qaul ;
Main khushí se mamúr.
- 3 Azíz main jántá haqq Kalám ;
Main jhúth se hún bezár ;
Kalám ke liye terí hamd
Main kartá hún har bár.
- 4 Shariát ke dostdaron ko
Hai bará chain mudám ;
Na thokar un ko lagtí hai ;
Bachátá hai Kalám.



110

L. W.

Kalám-ulláh kí Khúbí.

- 1 Iláhí, terá quds Kalám
Hai mujhe dil-pasand tamám ;
Wuh tere hai ilhám kí bát ;
Main us par sochtá hún din rát.
- 2 Is Pák Kalám ke sab ganím
Náchíz bhí jánen yih talím ;
Main us se húa dānishmand,
Aur jántá use dil-pasand.
- 3 Dunyáwí ilm kyá khúb bhí ho ;
Main jántá ilm ek bihtar ko,—
Naját ke ilm ká hál kamál
Hai filhaqíqat be-misál.

- 4 Jo apne pánw bad rawish se
Ba dil o ján nit báz rakhe,
So hí Kalám, Khudáwand ká,
Sachmuch aur dil se samjhegá.
- 5 Tere Kalám ke qawánín,
Khudáyá, mujhe hain shírín ;
Shahd albatta mīthá hai,
Par us kí nisbat síthá hai.



III

7. W. (*Holy Bible, Book divine*)

Baibal kí Khúbf.

- 1 Baibal, Baibal, Pák Kitáb,
Tú khazána be-hisáb ;
Detí hai talím kamál ;
Záhir kartí merá hál.
- 2 Mujh ko detí hai tambíh ;
Sáf dikhátí hai Masíh ;
Haqq kí ráh chalátí hai ;
Dil men pyár ugátí hai.
- 3 Dukh men hai tú merá yár ;
Tú bímár ká madadgár ;
Tú batátí wuh ímán,
Jis se bache merí ján.
- 4 Pák bihisht ká hál ajíb,—
Dozakh ká jo hál muhíb,—
Sab batátí Pák Kitáb :
Tú khazána be-hisáb.



112

A. W.

Kalám-ulláh kí Khúbí.

- 1 Terá Kalám hai pák aur rást,
Ai mihrbán Khudá;
Hai sach aur haqq, be kam o kást,
Azíz aur be-bahá.
- 2 Main tujh se minnat kartá hún,
Gyán, us ká, mujhe de;
Aur jo main us men parhtá hún,
Wuh dil men dar áwe.
- 3 Kalám ke mane tú síkhá,
Aur merá hádí ho;
Tú mujhe us ká bhed batá,
Naját ke páne ko.



113

7. W.

Baibal kí Khúbí.

- 1 Baibal hai Kalám-ulláh;
Záhir kartá haqq kí ráh;
Haqq ke mutaláshí par
Haqq ko kartá jalwagar.
- 2 Gáfil ko jagátá hai;
Pher gumráh ko látá hai;
Rabb kí báten boltá hai;
Bhed, naját ká, kholtá hai.

- 3 Kartá khush udáson ko ;
Kartá ser wuh pyáson ko ;
Tíragí ko kartá dúr ;
Dekhne ko wuh bakhshtá núr.
- 4 Mujhe apne rahm se,
Ai Khudá, yih táqat de,
Ki main dil men roshan ho,
Samajh lún Pák Baibal ko.



114

L. W.

(Zabúr 119.)

Kalám-ulláh kí Khúbt.

- 1 Khudáyá, terá Pák Kalám
Hai sábit, aur barhaqq mudám ;
Aur tere sáre qaul qarár
Hain be-tabdíl aur páedár.
- 2 Jab terá húá thá farmán,
Khalq hús tab zamín ásmán ;
Aur áj tak sab kuchh qáim hai,
Ki terá hukm dúim hai.
- 3 Jab mere taín azíat ho,
Tab sochtá hún Shariát ko ;
Us par nit merí hai nigáh ;
Halákat se wuh hai panáh.
- 4 Phir terí Pák Injíl kí bát
Batlatí mujhe ráh ' hayát :
Main újiz hún Khudáwandá ;
Main tálib hún, naját hí ká.

- 5 Sab chízen hongí nest nábúd ;
 Sab chízon kí hain hadd hudúd ;
 Par be-páyán, be-hadd, mudám,
 Yahowáh ká hai Pák Kalám.



115

8, 7. W.

(Zabúr 119.)

Kalám-ulláh kí K̄hūbī.

- 1 Rabb ke Kal'me kí tasallí
 Mere dukh bhagátí hai ;
 Us ke Sukhan kí tajallí
 Mujhe núr dikhátí hai.
- 2 Sochtá hún main us kí bát men,
 Jab tak hai musáfirat ;
 Kartá hún bhí, din o rát men,
 Us kí main muháfizat.
- 3 Rabb, jo hukm tú ne diye,
 So hain pák, aur bhale bhí ;
 Táqat mujhe baḡhsh is liye
 Us par amal karne kí.



116

A. W.

(Zabúr 119.)

Kalám-ulláh ká Shauq.

- 1 K̄hudáyá, terá Pák Kalám
 Har waqt main rakhún yád ;
 Ki tere sáre hukmon par
 Hai merá iṭiqád.

- 2 Amíron se bhí kahúngá
Main tere Sukhan ko ;
Sharmina nahín hoúngá,
Jo dukh bhí sahná ho.
- 3 Kalám muqaddas, bilá shakk,
Hai merá dost ' azíz,
Ki mujhe us ke hukmon se
Ho játí hai tamíz.
- 4 Iláhí, tere farzon par
Har waqt main karún dhyán ;
Aur dil-pasand, muazzaz hai
Sab tere pák farmán.

117

A. W.

(Zabúr 119.)

Kalám-ulláh ká Shauq.

- 1 Terá Kalám, ai Rabb rahím,
Aur terí ináyát,
Jo hoven mere shámil hál,
To páún main hayát.
- 2 Terí naját ke shauq men hai,
Niháyat merí ján ;
Tere Kalám par, ai Khudá,
Main rakhtá hún imán.
- 3 Tú, apní barí rahmat se,
Bakhsh mere taín hayát ;
Yád rakhúngá tab terá qaul,
Aur tere munh kí bát.

118

Chh. W.

(Zabūr 119.)

Kalām-ullāh kā Shauq.

- 1 Pānw, mere ká, chirág,
Rabb, terá hai Kalám ;
Wuh ráh ke liye roshní hai,
Har hál, aur har aiyám.
- 2 Tere Kalám se hai
Merí ab'dí mírás ;
Aur terí pák shahádat se
Hai mujhe khushí kháss.
- 3 Dil merá cháhtá hai,
Ki tere pák farmán
Main**u** bajá láún, koshish se,
Tá abad, har zamán.
- 4 Shukr aur duáen,
So mere hain qurbán :
Qabúl tú kar, aur mujhe bakhsh
Apne Kalám ká gyán.



119

L. W.

(Zabūr 119.)

Kalām-ullāh kā Shauq.

- 1 Baibal kí bāten, Ai Khudá,
Hain sab ujúba, sar-tá-pá ;
Is liye unhen merí ján
Hifz kartí rahtí hai, har án.

- 2 Andhere men terá Kalám
 Ujálá bakhshtá hai tamám ;
 Jo sáda-dil ko khwáhish ho,
 Use wuh bakhshtá dánish ko.
- 3 Apne Kalám se merí chál
 Durust tú kar ; mujhe sambhál ;
 Rakh mujh par rahm kí nigáh ;
 Na ho ki gálib ho gunáh.
- 4 Dekh mere dil ká ishtiyáq ;
 Wuh tere qaul ká hai mushtáq :
 Jaise sab apne bandon par,
 Waise bhí mujh par rahm kar.



120

8, 7. W. D.—Rág 27. (*Zabúr* 119.)*Kalám-ulláh par Gaur karná.*

- 1 Main to apne sáre dil se
 Gam o nála kartá hún ;
 Táqat bakhsht, ki pák Kalám ko
 Ai Khudá, main hifz karún :
 Merí tú faryád ko sun le ;
 Aur mujh ájiz ko bachá :
 Apní pák shahádaton ko
 Bande ko nit yád dilá.
- 2 Pau ke phatne se sawere,
 Dekh, main kartá hún faryád ;
 Tere qaul kí ummedwárí
 Bande ko tab kartí shád ;

Súraj ke tulú se pahle
 Sochtí hai tab merí ján :
 Tere Pák Kalám o qaul par
 Gaur wuh kartí hai har án.

- 3 Mujhe hai kyá khauf o khatar !
 Tú, Khudáwand, hai panáh ;
 Tere qaul aur rást ahkám par
 Merí rahe nit nigáh ;
 Terá hai Kalám qadím se ;
 Ab'dí us ká hai qiyám :
 Us kí lá-zawál bunyád par
 Merí ján ko rakh mudám.



121

L. W.

(Zabúr 119.)

Kalám-ulláh ko Samajhne ke liye Duá mángtí.

- 1 Ai Rabb, khol merí ánkhoṇ ko,
 Ki mujhe haqq kí samajh ho ;
 Kalám-ulláh ke pák mazmún
 Kar zâhir mere andarún.
- 2 Main hún musáfir, ai Khudá ;
 Na apní bát mujh se chhipá ;
 Terí shahádaton ká bhí
 Har dam mushtâq hai merá jí.
- 3 Taríqa apne qáidoṇ ká
 Tú apne bandoṇ ko samjhá ;
 Jo tere hain ajáib kám,
 Main samjhúngá tab lúkalám.

- 4 Tú merá kotáh dil barhá,
 Aur mujhe nayá zor dilá ;
 Tab ráh men, tere hukmon kí,
 Main daurúngá jí ján setí.



122

8, 7, 4. W.

(Zabúr 119)

Kalám-ulláh hamará Muallim.

- 1 Mere taín tú, ai Khudáwand,
 Apne farz kí ráh batá ;
 Use yád hamesha rakhún ;
 Mujhe apní ráh chalá ;
 Dil o ján se
 Us men khush main hoúngá.
- 2 Apne pák Kalám kí taraf
 Mere dil ko máil kar :
 Mujhe aisí ankhen bakhsh de,
 Dil na lage lálach par :
 Apní ráh men
 Rakh tú mujhe umr bhar.
- 3 Bátil chízen main na dekhún ;
 Bakhsh tú mujhe zindagí ;
 Bandé se qaul tú ne kiyá ;
 Use kar tú wafá bhí :
 Khauf ke súth main
 Karún terí bandagí.



123

8, 7, W..D.—Rág 27.

(Zabúr 119.)

Kalám-ulláh hamará Muallim.

- 1 Tú ne kiyá mujh par rahm,
 Apne qaul ke sabab se ;
 Mujh ko de, Khudáyá, fahm ;
 Síkhún gyán ko, bachne ke :
 Jab tak tú ne dukh na diyá,
 Tabhí tak main thá gumráh ;
 Terá Sharā hifz ab kiyá ;
 Pakrí main ne terí ráh.
- 2 Nek tú hai, Khudáwand mere ;
 Nekí mujh se kartá hai :
 Síkhtá hún main farz ab tere ;
 Merá dīl ubhartá hai :
 Dushman tú ne sab haťáe,
 Jis waqt main ne kí duá ;
 Tere hukm main ne páe
 Lazzatmand, aur dīlrubá.
- 3 Main ne dukh aur ranj jo páyá,
 Mere liye bhalá thá ;
 Un se mujhe gyán bhí áyá,
 Tere pák qawáid ká ;
 Sone, rúpe se besh-qímat
 Tab se hai Khudá kí bát ;
 Mere dīl ko hai ganímat ;
 Rahegí bhí sab auqát.



124

8, 7. W.

(Zabúr 119.)

Kalám-ulláh ke liye Khudá kí Sildáish.

- 1 Mere labon se nikaltí
Terí saná o sipás :
Ai Khudáwand, kar tú mujhe
Baibal ká kalám-shinás.
- 2 Karúngá main, dil o ján se,
Tere Sukhan ká bayán :
Pák o rást hain, aur pur-wafá
Sáre Baibal ke farmán.

~~~~~

MASÍH.

~~~~~

MASÍH KI TARÍF.

~~~~~

125

H. W — Rág 56.

*Masíh kí Hamd gáná.*

- 1 Alhamd, alhamd Masíh,  
Jahán ke Shúhansháh !  
Ásmán par sarfaráz ;  
Alhamd, alhamd-ulláh !  
Ai bháío, khushdilí se,  
Ham gáwen gít, Khudáwand ke.
- 2 Naját ká Málík ho  
Wuh apní ináyát  
Yún záhir kartá hai,  
Ki bakhshatá hai naját :

Ai bháío, khushdilí se,  
Ham gáwen gít, Khudáwand ke.

- 3      Jalál se baithá hai  
Wuh Báp ke dahne háth ;  
Jalál se áwegá  
Muqaddason ke sáth :  
Ai bháío, khushdilí se,  
Ham gáwen gít, Khudáwand ke.

- 4      Pas milke gáwen gít  
Ham sab, ba dil o ján ;  
Gáwen Alhamd Masíh,  
Alhamd Masíh Sultán !  
Ai bháío, khushdilí se,  
Ham gáwen gít, Khudáwand ke.



## 126      *A. W. (Come, let us join our cheerful songs)*

### *Masíh kí Sitáish.*

- 1      Khudá kí saná gáte hain  
Sab pák firishtagán :  
Ab ham bhí, un men milke hon  
Khudá ke saná-khwán.
- 2      “Barra sab hamd ke láiq hai !”  
We gá sunáte hain ;  
“Barra sab hamd ke láiq hai !”  
Ham milke gáte hain.
- 3      Sab jo zamíní hai guroh,—  
Ásmání fauj sharíf,—

Sab ek-áwáz ho gáwen ab  
 Khudáwand kí taríf.

- 4 Haqq Taálá ko aur Barra ko  
 Sab mil, ba dil o ján,  
 Ham sijda karte hain, is waqt,  
 Aur karen har zamán.



127

A. W.

*Masih ki Tarif.*

- 1 Imán kí neo Iśá hai,  
 Wuh sábit, dáim hai ;  
 Aur ghar, ki jo kalísyá hai,  
 So us par qáim hai.
- 2 Masíh buzurg aur bálá hai,  
 Bi-záti-bi Khudá ;  
 Ráh ' rást batánewálá hai,  
 Aur Munjí, dunyá ká.
- 3 Salíb par ízá pá karke  
 Khudáwand múá hai ;  
 Namúna ham ko de karke  
 Wuh Peshwá húa hai.
- 4 Hamárí pyás bujháne ko,  
 Hayát ká Sotá hai ;  
 Hamára aib mitáne ko  
 Ap hamen dhotá hai.
- 5 Ham tere pás kambakht, láchár,  
 Masíhá ! áte hain ;

Naját kí daulat be-shumár  
Ham tujh se páte hain.

128

A. W.

*Masih ki Tarif.*

- 1 Khudáwand Ísá, tú barhaqq  
Hai Wájib-ul-wujúd ;  
Zamín ásmán jab nahín the ;  
Tab tú hí thá maujúd.
- 2 Sab tujh se paidá húa hai ;  
Tú Rabb ká hai Kalám ;  
Tú hai "Khudá hamáre sáth,"  
"Immánuel" ba nám.
- 3 Bandon par fidá hone ko,  
Tú húa thá insán :  
Hamári ján bacháne ko  
Dí tú ne apní ján.
- 4 Masíhá, tere qadam par  
Ham girte sijda ko ;  
Hamáre úpar rahm kar ;  
Hamára Munjí ho.



129

L. W.

*Masih ki Tarif.*

- 1 Tú, mere Munjí, áyá hai ;  
Naját ká tuhfa láyá hai ;



Qadím pesh-khab'rián, jo thín,  
Masíh, tú ne púrí kí.

- 2 Talím Injíl se hotí hai,  
Kí tú besh-qímat Motí hai ;  
Khazána tú poshída hai ;  
Alláh ká Pasandída hai.
- 3 Gunáh ne gherá bando ko ;  
Par terí fuzl mujh par ho ;  
Tab terí khátir baehúngá,  
Aur jannat men já rahúngá.



130

8. W. 6 Satren.—Rág 20.

*Masíh kí Taríf.*

- 1 Imán ká langar hai Masíh ;  
Salám'tí merí hai saríh :  
Jo chalá karen bhí tufán,  
Aur dushman hon tamám jahán,  
To main kab jumbish karúngá,  
Jo ásrá us par dhurúngá ?
- 2 Masíh hamárá hai panáh ;  
Hai usí se najút kí ráh ;  
Us par bharosá merá hai ;  
Kí us ká faiz bah'terá hai :  
Yih hai tasallí ' kháss kí bát,—  
Masíh kí maút se hai hayát.
- 3 Awtár wuh loke áyá hai ;  
Hamára bogh utháya hai ;

Gunáh ko mere kiyá dúr ;  
 Bakhsháe mere sab qusúr :  
 Imán jo us par látá hai,  
 Makhlási wuhí pátá hai.



131

A. W.

*Masih ki Taríf.*

- 1 Khudáwand Ísá Málik hai,  
 Sultánon ká Sultán ;  
 Sab chizon ká wuh Kháliq hai ;  
 Zát, us kí, álí-shán.
- 2 “Immánuel” hai us ká nám,—  
 “Khudá hamáre sáth !”  
 Ajíb hain us ke sáre kám ;  
 Naját hai us ke háth.
- 3 Insánon ke bakhsháne ko  
 Insán wuh húá thá ;  
 Aur dukh aur maut utháne ko  
 Wuh dukh men múa thá.
- 4 Wuh múminon ká Jauhar hai,  
 Aur Motí be-bahá ;  
 Kalísyá ká wuh Shauhar hai,  
 Aur Munjí, dunyá ká.
- 5 Bág merá us se táza hai ;  
 Wuh hai hayát ká Áb :  
 Bihisht ká wuh Darwáza hai,  
 Aur Rástí ká Áftáb.



## 132

8, 7. W.

*Masih ki Tarif.*

- 1 Ai Masih, Khudáyá mere,  
Tú hai merá madadgár ;  
Mánúngá main hukm tere ;  
Húngá terá tábidár.
- 2 Tú Masíhá. ílam ' bálá  
Chhorke utrá, ulfat se ;  
Tú naját ká denewálá ;  
Mujhe bhí naját tú de.
- 3 Tú gunáh ká hai bakhshinda ;  
Main hún terá tábidár ;  
Merá tú naját-dihinda ;  
Main naját ká talabgár.

## 133

8, 7. W.

*Isá Stuti jog hai.*

- 1 Stuti jog hai Prabhu Isá ;  
Stuti jog hai Ishwar Pút—  
Ishwar Pút. aur Jagadísá !  
Bhali terí sab kartút.
- 2 Prabhu Isá, tú hai Trání ;  
Tú hí jag ká Trání hai ;  
Terí kripá ham ne mání ;  
Kripá, dayá mání hai.
- 3 Tere biná ham nirásá ;  
Sará jag nirásá hai ;

Tujh par pápíon ko ásá ;  
Tú hamáří ásá hai.

4 Nirbalon ká tú Saháarak ;  
Jag ká tú Saháarak hai ;  
Pápíon ká tú Nistáarak ;  
Kewal tú Nistáarak hai.

5 Terí prít aparampár hai ;  
Prít aur sat aparampár ;  
Prít se terá yih nistár hai ;  
Terí prít se hai nistár.



# 134

7. W.

*Masíh ko Jai-jai-kár karná.*

1 Jitne howen jag ke bích,  
Chhote, bare, únch aur ních,  
Bolo, Dhan Masíh sadai !  
Bolo sab, Masíh kí jai !

2 Wuh utárne páp ká bhár,—  
Kholne ko wuh swarg kú dwár,—  
Dene pápíon ko sukh,—  
Ayá thá, ki sahe dukh.

3 Apná lahú diyá hai ;  
Apná prán bal kiyá hai ;  
Ísá hai sab grahan-jog :  
Jai jai karen sáre log !

4 Bháí, bolo Ísá nám !  
Dekho, siddh hai mukt kú kám :

Bolo, Sāre jhūth kī ohhai !  
Bolo sab, Masīh kī jai !

## 135

Kh. W.—Rāg S. (*Ach mein Herr Jesu*)

*Masīh kī Muhabbat.*

- 1 Tsā Masīhā, agar tū na ātā,  
Aur terā lahnī mujhe na bachātā,  
To main, jo khwār, lāchūr, aur gunahgār hūn.  
Kis ke pās jāūn ?
- 2 Tere bagair gam merā be-nihāyat ;  
Par tere pyār se merī hai kifāyat ;  
Tujh par, najāt ko, merī nit nigāh hai ;  
Sirf tū panāh hai.
- 3 Terā main rahūn unur bhar, Masīhā ;  
Tujh par main dharūn apnī ās. Masīhā ;  
Tū mere sāth ho ākhīr tak, Masīhā ;  
Amin, Masīhā.

## 136

7. W. (*Hark my soul it is the Lord*)

*Masīh kī Muhabbat.*

- 1 Merī jān, tū kān lagā ;  
Sun kalām tū. Tsā kā :  
Pūchhtā wuh, Aī gunahgār,  
Kyā tū mujh ko kartā pyār ?
- 2 Thā tū qaid mein, nā-ummaid ;  
Main ne kholi terī qaid ;

Gháyal thá, gumráh, láchár,  
Main tab húá madadgár.

- 3 Má bhí bhúle bachche ko ;  
Us ke dil men pyár na ho ;—  
Lekin mujhe terí yád  
Hogí, abad-ul-ábád.
- 4 Merá hai be-badal pyár ;  
Maut men bhí hai páedár ;  
Wuh ásmán se únchá hai,  
Aur pátál se níchá hai.
- 5 Dekhegá tú merí shán ;  
Jo azím hai, be-páyán :  
Mere takht ke hissadár !  
Kyá tú mujh ko kartá pyár ?
- 6 Isá, merá hai iqrár ;  
Ab tak kam hai merá pyár ;  
Ai Masíh, Khudáwandá,  
Mere dil men pyár barhá.



# 137

A. W.

*Masíh kí Paidáish.*

- 1 Firishton kí guroh sharíf  
Ham par utarte hain ;  
Wuh Alláh Taálá kí taríf  
Aur saná karte hain.
- 2 Taríf ho Bárí Taálá kí ;  
Zamín par sulli ho ;

- Aur ab khushwaqtí howegí  
Sab baní Ádam ko.
- 3 Jahán ká Munjí jo maujúd,  
So paidá húá hai;  
Kí Baitlaham men wuh maujúd,  
Iluwaidá húá hai.
- 4 So ham bhí, sáth firishton ke,  
Hamd, us kí, gáte hain;  
Aur us kí saná gáne se  
Khushwaqtí páte hain.



## 138

7. W. (*Hark, the herald angels sing*)

*Masih ki Paidáish.*

- 1 Sun, ásmání fauj sharíf  
Gátí hai “ Rabb kí taríf,  
Sulh ab zamín par ho,  
Khushí baní Ádam ko !”
- 2 Lo, Khudá, barhaqq Mabúd  
Húá jism men maujúd;  
Ibn-ulláh jo álí-shán,  
Hai insánon men insán.
- 3 Nayá janm dene ko,  
Maut se bachá lene ko,  
Hán, aur kholne ko ásmán,  
Us ne chhorí apní shán.
- 4 Ai sab qaumo, khushí se  
Gáo sáth firishton ke,

Ki "Baitlaham men sahíh  
Paidá húa hai Masíh."

## 139

L. W.

*Masíh kí Paidáish.*

- 1 Ab áo sab khushnúdí se,  
Aur shukr kí afzúdí se :  
Khudá ká dekho pyár saríh,  
Jahán men bhejá jo Masíh.
- 2 Jab rát men sote the insán,  
Maidán men jágte the chaupán ;  
Asmán se un par chamká núr,  
Jis se taríki húi dúr.
- 3 Phir un se ek fríshte ne  
Yih kahá, Rabb kí taraf se,  
Ki "Main khush-khab'rí látá hún,  
"Ajíb payám sunátá hún,—
- 4 "Ki paidá húa áj Masíh ;  
"Munajjí wuhí hai saríh :  
"Zamín par ab salám'tí ho,  
"Aur khushí baní Ádam ko."
- 5 Hazáron shukr Báp ko ho ;  
Hazáron shukr Ísá ko ;  
Khudá ká karam hai áshkár ;  
Ísá ne liyá hai awtár.



## 140

L. W.

*Masih ká Mujassam honá.*

- 1 Khudá ká dekho kaisá pyár,  
Masih ab húa hai awtár ;  
Munajjí húa hai namú'd,  
Aur Baitlaham men hai maujúd.
- 2 Khudá mujassam ! kyá ajíb !  
Tawangar húa hai garíb ;  
Sab khilqat kí jo Asl hai,  
So aurat kí ab Nasl hai.
- 3 Yih bát qiyás se báhir hai,  
Tau bhí saríh aur záhir hai.  
Kí charnái men jo hai maujúd,  
Sáre jahán ká hai Mabú'd.
- 4 Gar tujhe jánen log ná-ehíz ;  
Masih ! tú mujhe hai azíz ;  
Kar mere dil ko apná ghar,  
Aur sadá is men rahá kar.



## 141

A. W.

*Masih ká Duayá men Andá.*

- 1 Khushí kí khabar hai áshkár,  
Kí Isá áyá hai ;  
Hamará hoke Fidákár  
Naját wuh láyá hai.
- 2 Ai yáro, apne dilon ko  
Tum karo khúb taiyár ;

- Masíh ko dil men jagah do ;  
Wuh yár hai wafádár.
- 3 Táríkí wuh mitátá hai ;  
Wuh hai jahán ká Núr ;  
Gunáh se wuh bachátá hai ;  
Hai Munjí faiz-mamúr.
- 4 Shaitán kí sakht gulámí se  
Hamen chburátá hai ;  
Aur sárí be-árámí se  
Arám dilátá hai.
- 5 So pás Masíh ke áwen ab  
Sab qaumen kháss o ámm ;  
A'j kal ke din we jánen sab  
Maqbúl'yat ke aiyám.



## 142

A W.

*Masíh men Parmeshwar pragat húa.*

- 1 Parmeshwar kaun aur kaisá hai ?  
Kaun us ká jánnéhar ?  
Wuh na manush ke aisá hai ;  
Wuh Átmá hai apár.
- 2 Na ang, na rang, na rúp, na rekh  
Hai Shrí Parmeshwar kí ;  
Par us ke Sat-awtár ko dekh,—  
Masíhá hai wuhí.
- 3 Parmeshwar ká tum dekho prem,  
Jo pragat kiyá hai ;

Ki jag ko dene kushal kshem  
Pút apná diyá hai.

- 4 Yún Ishwar prem ká jot apár  
Jag ko chamkátá hai ;  
Mitátá hai wuh sab andh'kár,  
Aur mukt sujhátá hai.
- 5 Ai Ishwar-Pút, ai Dín dayál,  
Jo dhári tú ne deh,—  
Masíhá, tú Bachánewál  
Dikhátá kaisá sneh !



## 143

8, 7, 4. W.

*Masíh men Parmeshwar pragat húa.*

- 1 He Parmeshwar, tere mukh ko,  
Jo pratáp men hai anúp,  
Dekhne kí na shakt manukh ko ;  
Átmá hai tú, bin-swarúp :  
Swarg ke Rájá,  
Jag ká tú hai Mahá-bhúp.
- 2 Utrá terá Pút—nám Ísá,  
Tujhe pragatáne ko ;  
Ayá prem se. Jagadísá,  
Bhrashton ke bacháne ko :  
He Parmeshwar,  
Tú hamará Trání ho.
- 3 Tere gun ká tej phailáne,—  
Jagat karne ko udhár,—

Jag ká páp santáp miṭāne,—

Īsá áyá is sansár ;

Kripáságar,

Kar hamará bhí nistár.

4 Kátne ko hamáre dukh ko,

Īsá, tú ne páyá kasht ;

Dene hamen dharm aur sukh ko,

Jo Shaitán se húe bhrasht ;

Hán, tú áyá,

Páp santáp ko karne nasht.

5 Hamen grahan kar, he Prabhú ;

Man kathor hamáre tor ;

Tú ham ásrítan ko kabhú

Dukh ke ságar men mat chhor ;

Maran-kál tak

Ham se apná munh mat mor.



## MASÍH KE NÁM AUR MANSAB.



# 144

7. W.

*Masih, Naját-denewálá.*

1 Terí saná gáne ko,

Hamd ká gít sunáne ko,

Ai Masíhá, mere Yár,

Kar tú merá dil taiyár.

2 Main gunáh ká thá gulám,

Bhúlá, bhatká, be-áram ;

- Phirtá thá gumráh, láchár,  
Be-tasallí, be-qarár.
- 3 Khojtá thá main madadgár;  
Sab ko pátá thá náchár;  
Kartá thá anek tadbír;  
Pátá thá sab be-tásír.
- 4 Sochtá thá main din aur rát,—  
Merí kare kaun naját?  
Kare kaun gunáh ko m'áf?  
Merá dil kaun kare sáf?
- 5 Mere úpar Isá ne  
Nazar kí tab rahm se,  
Huá merá madadgár,  
Aur utará merá bhár.
- 6 Isá, mere dil ke Yár,  
Shukr ab hazár hazár  
Ab se le hamesha ko  
Tere bare nám par ho!



## 145

L. W.

*Masih, Naját-denevâlâ.*

- 1 Main khojtá thá naját kí ráh,  
Khudá ke qahr se panáh;  
Bahut tadbíron main ne kí,  
Par sab ke sab be-fáida thín.
- 2 Tab suná main ne khushi paigám,  
Ki Isá detá hai árám;

Tab sārī ās, nek kāmōṇ kī,  
Nākāra jān phenk main ne dī.

- 3 Masīh, main ātā khushī se ;  
Tú jaise taise mujhe le ;  
Gunāh kā merā bojh utār,  
Aur mujhe rāstī se sanwār.



146

L. W.

*Najāt-dihinda kī Muhabbat.*

- 1 Najāt-dihinda, Qádir Yár,  
Muhabbat terí beshumár !  
Us kā únchán, chaurán, lambán,  
Kaun ádmī karegá bayán ?
- 2 Gunāh se húa main tabáh,  
Tab tú ne mujh par kī nigáh ;  
Hán, tú ne merí khabar lí,  
Aur mujhe nau-paidáish dī.
- 3 Ai Báp tú, apne rahm se,  
Rúh kī hidáyat mujhe de ;  
Mujhe rāh rāst chalāne ko  
Har waqt wuh merá hādī ho.
- 4 Jab merí manzil ho ásmán,  
Khúb gáwegí tab yih zabán,—  
Najāt-dihinda, Qádir Yár,  
Muhabbat terí beshumár !



# 147

A. W.

(Zabûr 25.)

*Khudâvand hai Nojât-olencirâlâ, dukh aur gunâh se.*

- 1    Tú mujh par mutawajjih ho,  
      Aur rahm ab farmâ :  
      Tú mere dil ke dukhon ko  
      Dûr kar, Khudâwandâ.
- 2    Tú mere dil kí âjizî,  
      Aur dukh par kar nigâh ;  
      Aur apne baro faiz setî  
      Bakhsh mere sab gunâh.
- 3    Sab dushmanon kí bahutât,  
      Aur sab adâwat se,  
      Khudâvand, mujhe de najât  
      Tú, apne rahm se.
- 4    Ho mere dil kâ nigahbân,  
      Ki chalûn main rûst râh :  
      Sirf tujh par merâ hai îmân ;  
      Ho hâfiz, yâ Allûh.



# 148

8, 7, 1. W.—RÂG. 35.

*Masîh, Darhâncirâlâ.*

- 1    Sâre âdmî the bad-hâlat,  
      Gumahgâr aur sakht zalîl ;  
      Isâ karne ko wakâlat,  
      Huâ Rabb ke pûs wakîl :  
      Isâ âyâ,  
      Âdmî ke bachâne ko.

- 2 Jo azáb Masih ne páyá,  
Thá hamará haqq zurúr ;  
Jo salíb ká dukh utháyá,  
So hamará thá qusúr ;  
Dukh utháyá,  
Admí ke bacháne ko.
- 3 Tú ne merí sazá páí ;  
Apní ján salíb par dí ;  
Isá, terí hai duháí !  
Khabar le, mujh ásí kí ;  
Tú hí múá,  
Admí ke bacháne ko.
- 4 Marke phir tú húa zindá ;  
Púra húa terá kám ;  
Dunyá ká Naját-dihinda,  
Detá tú naját tamám :  
Tú hai jítá,  
Admí ke bacháne ko.



149

8, 7, 4. W.—Rág 35.

*Masih, Bachánewálá.*

- 1 Admí, sáre, gunahgár the,  
Be-bharosá, aur láchár ;  
Isá un kí hálat dekhke  
Húa un ká madadgár :  
Isá áyá,  
Admí ke bacháne ko.



- 2    Isá hai Naját-dihinda,  
       Mere dil ká wuh mahbúb;  
   Us se hoún kyúñ sharminda?  
       Garehi húa hai maslúb:  
       Isá múá,  
       Admí ke bacháne ko.
- 3    Sab gunáh aur gaslat merí,  
       Ai Khudáwand, tú mitá;  
   Detá hún duháí terí;  
       Fazl kar mujhe bachá:  
       Tú hí múá,  
       Admí ke bacháne ko.
- 4    Isá par ímún gar láwen  
       Sáre admí, bích jahán,  
   Us se sab naját ko páwen,  
       Jáwen ákhír bích ásmán:  
       Isá jítú,  
       Admí ke bacháne ko.



## 150

S, 7, 4. W.—Rág 35.

*Masih, Bacháne-wálá.*

- 1    Isá hai Naját-dihinda;  
       Apná dil tum us ko do;  
   Us se mat tum ho sharminda;  
       Us kí ráh par qáim ho:  
       Gunahgár ko  
       Ayá wuh bacháne ko.

- 2 Ham gunáh ke bojh ke máre  
Húe ájiz aur láchár ;  
Tú utháke bojh hamáre  
Mará, hoke Fídákár :  
Ai Khudáwand,  
Bepáyán hai terá pyár.
- 3 Yá Masíh, bachá tú mujhe ;  
Mere sab gunáh bakhshá ;  
Sháfi jántá hún main tujhe ;  
Sulh o árám dílwá :  
Madadgár ho,  
Ai Masíh, Khudáwandá.
- 4 Gunahgáro, chale áo,  
Adamzádo, kull jahán ;  
Us ko apná dukh batáo ;  
Us par láo tum ímán :  
Hallilúyáh,  
Ho tá abad us kí shán !



151

Kh. W.—RÁG 34.

*Masíh, Khudá ké Barra.*

- 1 Khudá ke Barre, pyáre Yár,  
Main sarásar jo gunahgár,  
Sawáb o nekí se láchár,  
Dekh, tujh pás áta hún.
- 2 Jab mujrim húe sab insán ;  
Tars kháke húá tú qurbán ;  
Dí mere badle apní ján :  
Dekh, tujh pás áta hún.

- 3    Gunáh se garehi main bharpúr,  
Par tujhe jánke saiz-mamúr,  
Aur dekhke tere pyár ká núr,  
Dekh, tujh pás átá hún.
- 4    Gunáh se main hún dil-afgár;  
Par terá rahm hai apár.—  
Us rahm ko pukár pukár,  
Dekh, tujh pás átá hún.
- 5    Is ájiz par tú kar nigáh;  
Azáb se merí ho panáh;  
Jo Barra hai, jo Ibn-ulláh,—  
Dekh, tujh pás átá hún.
- 6    Khudá ke Barre, ai Masih,  
Harchand main úsí aur karíh,  
Tú, jis ká fazl hai saríh,—  
Dekh, tujh pás átá hún.



**152**

7. W. 6 SATREY.—RÁG 42.

*: Masih, hamáre Gunáh ká Bakhsháncwálá.*

- 1    Be-dág Barre, ai Masih,  
Krís par húa jo zabíh,—  
Tú hamára Zámin ho  
Mará hai bakhsháne ko:  
Báp ke pás, Khudáwandá,  
Mere bhí gunáh bakhshá.
- 2    Ek mubáarak sotá hai:  
Wuh gunáh ko dhotá hai;

Yihí sotá, ai Ísá,  
 Hai sirf tere lahú ká ;  
 Báp ke pás, K̄hudáwandá,  
 Mere bhí gunáh bakhshá.

- 3 Ai K̄hudáwand mihrbán,  
 Tú jo dunyá ká qurbán,—  
 Jo salib par mŭá hai,—  
 Sab ká Munjí húa hai,—  
 Báp ke pás, K̄hudáwandá,  
 Mere bhí gunáh bakhshá.



153

A. W.

(Zabŭr 118.)

*Masih, Kone ká Sirá.*

- 1 Wuh Patthar dekho, bebahá,  
 Bunyád, kalísyá kí,  
 Azíz wuh hai, Yahowáh ká,  
 Zinda, aur qímatí.
- 2 Míamáron ne jis patthar ko  
 Radd kiyá sáf saríh,—  
 Kone ká Sirá húa so ;  
 Wuh Patthar hai Masih.
- 3 K̄hudáwand ká yih dekho kám ;  
 Wuh kyá ujŭba hai !  
 Mukhálifon kí zidd hai k̄hám,  
 K̄hám har mansúba hai.
- 4 Ham k̄hushí karen pur-surúr,  
 K̄hudá kí saná ho !

Hamen naját baḡhsh, ai Ḡafūr,  
Baḡhsh de kámyábí ko.



# 154     7. W. 6 SATREṆ.—RÁG 42.     (*Rock of ages*)

*Mas̥h, Zamánon ká Pahár.*

- 1    Ai zamánon ke Pahár,  
    Yá Mas̥h, ho merí ár!  
    Terí eh̥hídí pas̥lī ká  
    Pání, ḡhún, jo bahá thá,—  
    So ḡunáh ko dhotá hai;  
    Har ek dág ko khotá hai.
- 2    Nekí jo main kartá hún,—  
    Ansú jo main bhartá hún,—  
    Jo sawáb ki merí ho,—  
    So ḡunáh mitáne ko  
    Kuchh bhí kám na átá hai;  
    Faqat tú bachátá hai.
- 3    Khálee háth ho main garīb  
    Dhartá hún terí salīb;  
    Merí sab najásat ko  
    Apne lahú se tú dho;  
    Nangá hún, haqír, láchúr;  
    Rástí se mujhe sanwár.
- 4    Dam jab talak chaltá ho,—  
    Yá jab dam nikaltá ho,—  
    Jab tú lautke áwegá,—  
    Ap ko phir dikháwegá,—

Ai zamánon ke Pahár,  
 Ísá, tab ho merí ár!



**155** 7. W. 6 SATREX.—RÁG 42. (*Rock of ages*)  
*Ísá, gunahgúr kí Jácpanáh.*

- 1 Ísá, tú hai merí ás;  
 Átá hún main tero pás;  
 Ab o khún jo bahe the  
 Tere chhíde pahlú se,—  
 Wuh gunáh kí dawá ho  
 Dozakh se bacháne ko.
- 2 Merí mihnat hai bekám;  
 Rone se dil be-árám;  
 Miltí hai sirf taklífát;  
 In se nahín hai naját;  
 Mihnát merí hai bekár,  
 Jo na ho tú madadgár.
- 3 Khálí háth main átá hún;  
 Kuchh bhí nahín lútá hún;  
 Nangá hún, faqír, bad-hál;  
 Mujh láchár ko kar nihál;  
 De tú mujhe sáf poshák;  
 Kar tú mere dil ko pák.
- 4 Andhá hún,—tú, fazl se,  
 Bande ko bínáí de:  
 Najis hún,—najásat ko  
 Dho, ai Ísá, use dho;  
 Ná-tawán ko, rahm se,  
 Tawánáí bakhsí tú de.

- 5    Jab tak merá rahe dam.—  
       Jis waqt áwe maut ká gam,—  
       Jab qiyámat barpá ho,  
       Aur tú áwe hashr ko,—  
       Isá mujhe tab bachá ;  
       Apní ár men tab chhipá.



## 156

L. A. W.—Rág 30.

*Masih, Jácpanáh.*

- 1    Sun merí minnat, ai Khudá,  
       Aur maut se mujhe tú bachá ;  
       Main áta hún tujh pás :  
       Na dúsrí merí hai panáh ;  
       Masih hai zindagí o rúh ;  
       Us par main rakhún ás.
- 2    Gunáh hai mere be-shumár ;  
       Utháya un ká sárá blár  
       Masih ne, faiz-mamúr :  
       Hai us kí rástí wuh libás,  
       Kí jis ko pah'ne, tere pás  
       Main áún, ai Gafúr.
- 3    Tú apní Rúh ináyat kar,  
       Kí dil pák kare sarbasar ;  
       Aur khúh tasallí de :  
       Ráh rást men mujhe nit sambhál ;  
       Imán o pyár ko rakh bahál,  
       Pák Rúh ke asar se,

- 4 Jab terá hukm páúngá,  
 Tab khushí se main jáúngá,  
 Masíh se milne ko :  
 Pás us ke rahúngá mudám ;  
 Aur hásil karúngá árám :  
 Hamd, us kí, sadá ho !



**157** 7, 6. W.—RÁG 50. (*Wir haben einen Hirten*)

*Masíh, Chaupán.*

- 1 Chaupán ek hai hamará ;  
 Pyár us ká hai atháh ;  
 Wuh hamen dhúndhne áyá,  
 Jab phirte the gumráh.
- 2 Hidáyat, us kí, páke  
 Ham jhund men áte hain ;  
 Nahín to ab tak bhúlte  
 Bhaṭakte játe hain.
- 3 Hamen bachá wuh legá,  
 Jo bheron ká hai Yár ;  
 Bihisht men kyá kuchh degá !  
 Pyár, us ká, hai apár.
- 4 Mamdúh ho terí rahmat !  
 Ai pyáre Nigahbán ;  
 Kar ákhir tak hidáyat,  
 Aur ham ko de ásmán.





# 158

A. W.

(Zabûr 23.)

*Khudâwand, Chaupân.*

- 1 Khudâwand merâ hai Chaupân;  
Kyâ kamî merî hai!  
Ki merî rûh kî hâjat kî  
Khudâwand serî hai.
- 2 Wuh harî charâgûhon men  
Mujhe biṭhâtâ hai;  
Aur zinda pânîon ke pās  
Mujhe le jâtâ hai.
- 3 Jân merî kartâ wuh bahâl,  
Jab khauf bahuterâ hai;  
Aur râhon par, sadâqat kî,  
Wuh hâdî merâ hai.
- 4 Ai mere dil, tû khurram ho,  
Aur khush ho, merî jân;  
Khudâwand merâ Hâdî hai,  
Aur Hâmî, aur Chaupân.



# 159

A. W.

*Masih, Chaupân.*

- 1 Isâ hamârâ hai Chaupân;  
Ham us ke galle hain:  
Hamârâ hai wuh Nigahbân;  
Ham us ke palle hain.

- 2 Khúb charágáh men bheron ko  
Masíh charátá hai;  
Sáf chashme se, jo pyásá ho,  
Wuh áb pilátá hai.
- 3 Jab galle ko ham chhorté hain,  
Aur hote hain gumráh,—  
Jab nekí se munh morté hain,  
Aur chalte hain bad ráh,—
- 4 Tab wuhí ham ko gher karke  
Ráh rást dikhátá hai;  
Hamen azáb se pher karke  
Firdaus men látá hai.



# 160 Kh. W.—RÁG 41. (*Weil ich Jesu Schaefflein bin*)

*Isá, Charwáhd.*

- 1 Isá kí main bherí hún;  
Pas, main khushí kar rahún;  
Achchhá merá hai Charwáhd;  
Us ne mujhe dil se cháhá;  
Mujhe khúb charátá hai;  
Nám le le bulátá hai.
- 2 Suthrí merí charágáh;  
Mujh par us kí hai nigáh;  
Kyá lazíz khurák hai merí;  
Us se hotí rúh kí serí;  
Rábat ke chashmon ke pás  
Wuh bujhátá merí pyás.

- 3      Main mubárák bherí hún ;  
         Kyá main khushí na karún ?  
 Marún jo, to khush sarod men  
 Jáúngá Masíh kí god men ;  
         Wahán khushí hai kamál :  
         Hán, main hún mubárák-hál.



# 161

Kh. W.—RÁG 62. (*Jesu, geh voran*)

*Isá, Hádí.*

- 1      Isá, hádí ho,  
         Ráh batáne ko ;  
 Terí ráh par qadam dharen ;  
 Terí pairawí ham karen ;  
         Jab tak marte-án  
         Mauzil ho ásmán.
- 2      Jab ham hain tang-hál,  
         Hamen tab sambhál ;  
 Dukh par dukh jo ham uṭháwen,  
 Tau bhí ham na kurkuráwen ;  
         Yahán dukh tamám ;  
         Wahán hai árám.
- 3      Apná ranj jo ho,—  
         Gair ká ranj bhí jo,—  
 Donon dukh hon, chhote bare,—  
 Jab kí bhárí ham par pare,—  
         Tú tab fuzl se  
         Hamen sabr de.

- 4      Zindagání bhar  
          Ham par nazar kar :  
 Ráh kí mushkil ho bah'terí,  
 Tab tú hamen de dilerí :  
          Daur jab ho tamám,  
          Hamen bakhsh árám.



## 162

A. W.

*Masíh, Murshid.*

- 1      Masíh, tú merá Murshid hai ;  
          Tú mujhe de talím ;  
 Kí qaul, kalám, jo terá hai,  
          So mánún ba tazím.
- 2      Tú Sotá hai, sacháí ká ;  
          Talím hai, terí, kháss ;  
 Jo talib hai, sacháí ká,  
          So páwegá tujh pás.
- 3      Tú zindagí ká hai Mukhtár ;  
          Hayát tú mujhe de ;  
 Nádán main hún aur gunahgár ;  
          Tú merí khabar le.



## 163

11. W.—Rág 5.

*Masíh, Tabíb.*

- 1      Masíhá, hamará hai bará nasíb,  
          Hamáre sab marzon ká hai tú Tabíb :

- Azáb o balá men ham phan̄se tamám,  
Par tú hamen detá hai sachchá árám.
- 2    Tú gúnge ko detá hai boltí zubán ;  
Aur bahron ko detá hai sunne ke kán ;  
Tú andhon kí áñkh hai, jahán ke ai Núr ;  
Tárikí, sab tarah kí, kartá hai dúr.
- 3    Tú dil par se parda uthátá, Alláh,  
Ki dekhen aur júnen ham rástí kí ráh ;  
Kamzoron aur langron ko detá árám ;  
Ki chalen aur karen we rástí ke kám.
- 4    Tú maut par aur qabr par hai fathmand ;  
Jiláne ko kholtá hai qabr ke band :  
Ai Isá K̄hudáwand, mahbúb o habíb ;  
Har já aur har waqt ho hamára Tabíb.



164

7. W.—Rág 46.

*Masih, Táranhár.*

- 1    Isá Prabhu, Sat-awtár,  
Tú hai merá Táranhár :  
Terá nám main letá hún,  
Aur duháí detá hún.
- 2    Kis ke pás main jáúngá ?  
Kis se mukti páúngá ?  
Mukti hai to tere háth,  
Prabhu Isá, Kripánáth.
- 3    Bhej Pawitr Átmá ko,  
Jis se nayá janam ho ;

Jab wuh dil men átí hai ;  
Mukt kí bát khul játí hai.

- 4 Isá tujhe mántá hún ;  
Tujh ko apná jántá hún ;  
Kewal tú hai Sat-awtár ;  
Tú hai merá Táranhár.



165

8, 7. W.—RÁG 24.

*Masíh, Táranhár.*

- 1 Janam se main duráchará  
Chaltá thá Masíh biruddh ;  
Par main húá us ke dwará  
Apne sáre páp se shuddh.
- 2 Hán, páp-mochan main ne páyá,  
Kyúñki mere Isá ne  
Krús par merá páp nasáyá,  
Apne rakt baháne se.
- 3 Main ne ber ber dil men kahá,  
“ Isá, mujh se chalá já !”  
Par wuh merá premí rahá,  
Apní or khínch rahá thá.
- 4 Jab nivedan main ne kiyá,—  
“ Isá, líjiye merí surt !”  
Us ne jald dilásá diyá,  
Dayá kí tab mujh par turt.
- 5 Us ne apná háth pasára ;  
Us ne dhoyá merá prán ;

Dharm se use bhí sanwára,  
Aur yún mujhe diyá trán.

- 6    Ab main hūn Masīh ká chelá,  
      Putr hūá Īshwar ká ;  
      As Masīh par hai akelá ;  
      Ki wuh mukti dewegá.



166

L. W.

*Masīh, Jag-trátá.*

- 1    He Īsá, tú Jag-trátá hai,  
      Hamáre kúran diyá prán ;  
      Tú pápon se bachátá hai,  
      Aur pápí ko tú detá trán.
- 2    Ham tákte hain ab terí or ;  
      Ham sab ke sab hain narak-jog ;  
      Andherá hai hamárá ghor ;  
      Kyá karen ab ham pápí log !
- 3    Masīhá, sat hai terá nem ;  
      Hai Muktidátá terá nám ;  
      Amol hai terá pun aur prem ;  
      Anúp hai tere trán ká kám.
- 4    Ham pápion ká Trátá ho,  
      Ki terí kripá hai apár ;  
      Hamárá Muktidátá ho :  
      He Īsá, hamen kar nistár.



167

8, 7, 4. W.—RÁG 35. (*Guide me O thou*)

*Masíh, hamárá Agwá.*

- 1 Panth batá, mahán Parmeshwar,  
Bát ke bhúle panthí ko ;  
Main balhín hún, tú balwán hai,  
Márg men merá sáthí ho :  
Swargya bhojan  
De mujh mukt ke bhúkhe ko.
- 2 Khol tú de wuh kund billaurí,  
Niksí jis se jíwan-dhár ;  
Ag aur megh ká khambh sáth deko  
Mujhe játrá bhar sambhár :  
Prabal Ísá,  
Ho tú merí dhál, talwár.
- 3 Mrityu nadí tír jo áún,  
Bhai aur khatká sab mitá ;  
Kál pátál ke he Jítwaiyá,  
Merá berá pár lagá ;  
Terí stuti  
Tab main sadá karúngá.

168

7. W. 6 SATREY.—RÁG 42.

*Masíh, pápí ká Saháyak.*

- 1 Ah, main pápí bará hún ;  
Durgat men main pápí hún ;  
Kaun mitáwe merá dukh ?  
Kaun de mere man ko sukh ?



Merí rachchhá karne ko,  
Prabhu, tú Saháyak ho !

- 2    Sab kí sudh tú letá hai :  
Kal bekal ko detá hai ;  
Sab pasárte apne háth  
Terí or, ai Kripánáth :  
Merí rachchhá karne ko,  
Prabhu, tú Saháyak ho !
- 3    Dayá se tú hai bharpúr ;  
Kar tú mere páp ko dúr ;  
Mere man men, kripá se,  
Mukti ká thikáná de :  
Merí rachchhá karne ko,  
Prabhu, tú Saháyak ho !
- 4    Tujh se merí rachchhá hai ;  
Tab to sab kuchh achchhá hai ;  
Tú jo kare mujhe prem,  
Tab hai merí kusal kshem :  
Merí rachchhá karne ko,  
Prabhu, tú Saháyak ho !



# 169

A. W.

*Masih, Saháyak.*

- 1    He Prabhu, mujhe tú sikhlá,  
Thík prárthná karne ko ;  
Dayál tú hai aur sámarthí ;  
Saháyak merá ho.

- 2 Tú mere páp sab ohhimá kar ;  
De mujhe dharm ká gyán ;  
Aur mere man ko sakti de,  
Ki us par kare dhyán.
- 3 Jab mujhe howe sog aur rog,  
Tab merá kar up'kár ;  
Aur ant men apní kripá se  
Tú mujhe pár utár. .



## MASÍH KÍ MUSÍBAT AUR MAUT.



170

L. W.

(Zabúr 40.)

*Masíh ká Apní khushí se Qurbání honá.*

- 1 Ahd qadím ke jo zabíh,  
Un sab ká matlab hai Masíh ;  
Aur jitne us ke pesh-nishán,  
Batáte us ko haqq Qurbán.
- 2 Bolá Masíh, Main átá hún ;  
“Dukh khushí se uthátá hún ;  
“Aur terí marzí, ai Khudá ;  
“Main jáke bajáláúngá.
- 3 “Terí Tauret ká pák mazmún  
“Hai mere dil ke andarún :  
“Merí zubán bátáwegí  
“Sadáqat kí khush-khabarí.”
- 4 Masíhá, mere dil ke Yár,  
Tú húa merá bár-bardár ;

Aur apní razámandí se  
Gunáh utháe, dunyá ke.

- 5    Muhabbat terí itní thí,  
    Kí khushí se ján apní dí :  
    Pas terí hí qurbání par  
    Naját mauqúf hai sarúsar.



171

8, 7, 4. W.—Rág 35. (*Hark the voice*)

*Masih kí bát—"Púra húa."*

- 1    Kalvarí se kyá pukárá ?  
    Mard ' maslúb ká hai kalám ;  
    Lo, zamín ásmán andhyárá ;  
    Húa us ká dukh tamám :  
    "Púra húa !"  
    Isá bolá, marte-án.
- 2    "Púra húa," shukr karen ;  
    Púra hai naját ká kám ;  
    Ab Shaitán se kyúnkar daren ;  
    Túto hain ab us ke dām :  
    "Púra húa !"  
    Isá bolá, marte-án.
- 3    "Púra húa," sab qurbání,  
    Ráh o záb'te Shara ke,  
    Jin kí hain Masíhí maní,  
    Púre huo Isá se :  
    "Púra húa !"  
    Isá bolá, marte-án.

- 4 Gít ham gáwen, dil o ján se,  
 Admí aur karúbíán;  
 Gáwen sab, Immánúel ke  
 Nám o kám kí khúbíán:  
 Hallilúyáh,  
 Ai Subhán Masíh, Subhán !

172

8, 7. W. D.—Rág 27. (Zabúr 22.)

*Masíh i maslúb kí Faryád.*

- 1 “Ai Khudá, Khudáyá mere,  
 “Mujhe kyún chhor diyá hai?”  
 Isá ne, maslúb jab húa,  
 Yún hí nála kiyá hai.  
 “Ohhote bare mujhe dekhke  
 “Apná munh pasárte hain;  
 “Háth aur páon ko mere chhedá;  
 “Mujh par tháthhá máрте hain;  
 2 “Mujh par tákte, mujh par hanste;  
 “Tháthhe ko munh kholte hain;  
 “Apne sir hilá hiláke  
 “Tana de yún bolte hain,—  
 “‘Auron ko tú ne bacháyá;  
 “‘Apne ko bachá tú le:  
 “‘Gar tú hai Khudá ká Betá,  
 “‘Utar á salíb par se !’  
 3 “Mere háth aur páon men zakhm;  
 “Sára badan hai pur-dard;  
 “Band band alag sab ho chale;  
 “Dekho, main hún dukh ká mard;

“ Síne men dil pighal gayá ;  
 “ Kam ho gayá merá zor ;  
 “ Apní hadḍiḥāṅ gin saktá :  
 “ Ghúrte haiṅ sab merí or.”

- 4 Báp Khudá ne, pur-muhabbat,  
 Suní Beṭe kí áwáz ;  
 Murdon men se phir jiláke  
 Kiyá use sarfaráz :  
 Har ek mulk, hān, kull jahān men  
 Ab Masih kí khabar ho ;  
 Apní nasl dekh wuh legá,  
 Apne dard ko hásil ko.



## 173

RÁG 41. (*O Welt sich hier dein Leben*)

*Masih, Krús par mārā huá.*

- 1 Ah, Galgatá par áo,  
 Aur krús par áñkh utháo,  
 Masih at' sogí hai !  
 Ah, kis kí áñkh na bhare,  
 Aur kaun biláp na kare ?  
 Ki Prabhu dukh ká bhogí hai.
- 2 Kah, kis ne tujhe mārā ?  
 Ai I-sá, kashṭ ká bhúrā  
 Kyūn tujh par pará hai ?  
 Ham thahre haiṅ kukarmí ;  
 He Prabhu, tú hai dharmí ;  
 Tau bhí kashṭ tujh ko bará hai.

- 3 Jo aparádh haiñ mere,—  
 Jo ret se bahutere,—  
 Bálon se adhik haiñ,—  
 Unhon ne tujhe mára,  
 Aur diyá kasht apára ;  
 Háiñ, wehí tere badhik haiñ.
- 4 Jo kánte sir men gare,—  
 Jo dhappe munh par pare,—  
 Jo kasht uṭháná thá,—  
 Jo tujhe gháyal kiyá,—  
 Aur dukh jo tujhe diyá,—  
 So mujh pápishṭh ko páná thá.
- 5 He Prabhu, terá roná,  
 Aur terá dukhit honá,—  
 Klesh, tere gháon ká,—  
 Aur krús par terá marná,—  
 Aur qabr men utarná,—  
 Main man men smaran karúngá.
- 6 He Prabhu, apná maran,—  
 Aur mere prán ká taran,  
 Man mere men gará ;  
 Aur apne dukh ke dwára  
 Tú merá kar nistára ;  
 Aur ant men apne pás uṭhá.

174

8, 7, 4. W.—RÁG 35.

*Masih ki Musibat, aur Maut, aur Qiyamat.*

- 1 Tsá, Báp ká pasandída,  
 Dekho, bág men pará hai ;

Maut tak us ká dil ranjída ;  
 Gazab us par bará hai :  
 Merí khátir,  
 Ai Masih, yih húa thá.

2    Dushmanon ne tujhe liyá ;  
 Thatthon men uráyá thá ;  
 Kore már be-izzat kiyá ;  
 Tú ne chupke sahá thá :  
 Mujh badkár ne  
 Ai Masih, yih kiyá thá.

3    Phir salib par ízá páke,  
 Sir, aur háth, aur páon pur-dard,  
 Tú musibat sakht utháko  
 Húa sachmuch dukh ká Mard :  
 Mere háth ne  
 Tujhe yihí ízá dí.

4    Tisre din tú phir jí-uthá ;  
 Baithá Báp ke dahne háth ;  
 Ba wasíle Rûh-ul-Quds ko  
 Rahtá hai ápnon ke sáth :  
 Mere liye  
 Tú ásmán par zinda hai.

5    Ai Masihá, Munjí mere,  
 Merá tú kafúra hai ;  
 Hai naját ba fuzl tere,  
 Merá tú piyára hai :  
 Ai Khudáwand,  
 Main hún terá, abad tak.



**175** RÁG 12. (*Meine kranke und bedürftige Seele*)*Masih ke Krusí Kasht ke dīwārā se hamārā Kalyān.*

- 1 Merā dukhit man, he Tāranhārā,  
Terā krús pakartā hai ;  
Terā dās, jo atī durāchārā,  
Tere pānw par partā hai :  
Terā rodan karnā, aur kaharnā,  
Terā krusī kasht, aur krús par marnā,  
Mujhe, jab tak rahe prān,  
Degā kushal aur kalyān.



MASIH KÁ JÍ-UTHNÁ AUR ÁSMÁN KO UTH-JÁNÁ.

**176**

8, 8, 7, 7. W.—RÁG 22.

*Masih ká Jí-uthná.*

- 1 Isá, jo Naját-dihinda,  
Qabr chhorke húa zinda ;  
Bahut hí gawáhon ne  
Dekhā use ānkhon se.
- 2 Kām, naját ká, púrā húa ;  
Zinda húa wuh jo múa ;  
Gor men se Masih Bádsháh  
Zinda niklá ; Hamd-ulláh !
- 3 Shukr bhejo, imándáro ;  
Gáo us kí saná, yáro ;  
Maut aur qabr húi past ;  
Isá húa zabardast.



- 4 Jo gunáh ke sabab murde,  
Dil-shikast aur dil-ázurde,  
Isá se ab lo naját;  
Lo tum abadí hayát.



## 177

RÁG 47. (*Christ the Lord is ris'n to day*)

*Masíh ká Ji-uthná.*

- 1 Phir jí-uthá hai Masíh;  
Din hai khushí ká, saríh:  
Jo salíb par múá thá,  
Zinda hai aur rahegá:  
Hallilúyáh.
- 2 Qabr ká wuh torke band  
Maut par húa fathmand:  
Ab Khudá ke dahne húth  
Baithá hai, jalál ke sáth:  
Hallilúyáh.
- 3 Jo ki húa thá maslúb,  
So Munajjí hai mahbúb;  
Chalen ham us kí dargáh,  
Mánen us ko Shábansháh:  
Hallilúyáh.



## 178

L. W.

*Masíh, Mvrdog men se Pahlá Phal.*

- 1 Sab karo Isá kí taríf,  
Jis ne utháyá dukh, taklíf;

- Salíb par khínchá húa thá;  
 Aur us par hoke múá thá.
- 2 Par phir jí-uthke tísre roz  
 Wuh maut par húa hai fíroz,  
 Aur húa, qaid ká karke hall,  
 Wuh murdon men se Pahlá Phal.
- 3 Jyún Pahle Phal kí zindagí,  
 Tyún púrí fasl áwegí;  
 Masíh Hayát o Q'yámat hai;  
 Masíhí bhí salámat hai.
- 4 Maut, kahán terá dank? batá!  
 Barzakḥ, tú kahán jítne ká?  
 Masíh ne torá maut ká band,  
 Aur mujhe kartá fathmand.



## 179

L W.

*Masíh, Zinda Munjí.*

- 1 Asmán par jo ki zinda hai,  
 So hí Naját-dihinda hai;  
 Wuh jítá hai, jo múá thá,  
 Masíh, maslúb jo húa thá.
- 2 Jí-uthke, maut par fathmand,  
 Tor diyá tú ne gor ká band;  
 Asmán par jáke shán ke sáth,  
 Tú baithá Báp ke dahine háth.
- 3 Khudá ke pás guzárish ko,—  
 Ápnon kí kháss sífárish ko,—

Kalísyá ká tú Nigalhán  
 Āsmán par rahatá hai, pur-shán.

- 4 Apnon kī hūjat bharno ko,  
 Pāk Rūh ko nāzil karne ko,  
 Wakīl tú, merá, wáfī hai;  
 Khudá pás merá Sháfī hai.
- 5 Hān, merá Munjī zinda hai;  
 Apnon ká Zist-dihinda hai;  
 Tú mujhe bhī jilāwegá;  
 Qiyāmat men uthāwegá.



## 180

A. W.

*Masih, apne logon ke liye Khudá ke pás hāzir.*

- 1 Isá Najāt-dihinda hai;  
 Main us ko mántá hūá;  
 Jo múá thá, so zinda hai;  
 Yih khúb main jāntá hūn.
- 2 Wuh merá hai Rafīq 'rahīm,  
 Sardār aur Ummaidgāh;  
 Wuh dukh men merá hai Hakīm,  
 Aur khatron men panáh.
- 3 Wakīl wuh hoke Bāp ke pás  
 Kyá mujhe bhúlegá?  
 Shafāat, us kī, pāk o khāss  
 Khudá qabúlegá.
- 4 Rūh ' Quds ko wuh bahātá hai,  
 Kī merá hādī ho;

Bandon ke dil basátá hai,  
Pák rahnumái ko.

- 5 Aur jahán gayá merá Yár,  
Wán main bhí jáúngá;  
Makán jo húá hai taiyár,  
Wán jagah páúngá.

## MASÍH KÍ DÚSRÍ ÁMAD, AUR US KÍ BÁDShÁHAT.

181

RÁG 48. (*Wie soll ich dich empfangen*)

*Masíh kí Ámaden.*

PAHLÁ HISSA.

- 1 Main tere istiqbál ko  
Ab kyúnkar hún taiyár ?  
Tú hí jahán ká Núr ho,  
Ai merí ján ke Yár ;  
Ai Ísá, Ísá, mujhe  
Tú ab munauwar kar,  
Ki jo hai pasand tujhe,  
Main karún umr bhar.
- 2 Saihún ne terí ráh men  
Chhitráín dālían ;  
So main bhí apne dil men  
Nit húngá sanákhán :  
Maqdúr bhar tere nám ká  
Main karúngá bayán :

Dil merá ho shigufta  
Tere huzúr, har án.

181

DÚSRÁ HISSA.

- 3 Main gaid men giriftár thá ;  
Tú hí chhurátá hai ;  
Dukh gam men main láchár thá ;  
Tú khushí detá hai ;  
Garíb, bekas, kambakht ko  
Tú kartá daulatmand ;  
Mujh ásí aur zalíl ko  
Tú kartá hai buland.
- 4 Jo tú ásmán se áyá ;  
Is ká kyá báis hai ?  
Muhabbat se tú áyá,  
Jo beniháyat hai,  
Tá dunyá ko bacháwe  
Hazáron dukhon se ;  
Gunáh ká bojh utháwe ;  
Ham ko khalásí de.

181

TÍSARÁ HISSA.

- 5 Ai tum sab jo gamzada,  
Aur bojh ke dabe ho,—  
Farotan, dil-shikasta,  
Rihái cháhate ho :—

Wuh átá hai, wuh átá,  
 Tasallí dene ko ;  
 Mirás ásmání detá  
 Sab imándáron ko.

- 6 Kyún dushmanon ke shor se  
 Aur zor se darte ho ?  
 Rabb-ul-afwáj ke nám se  
 Tum un par gálib ho :  
 Wuh átá hai, wuh átá,  
 Bádsháhon ká Bádsháh ;  
 Us ko jo us pás átá,  
 Wuh detá hai panáh.

- 7 Wuh átá hai insáf ko ;  
 Nest hongé sab sharír :  
 Bihisht ko detá un ko,  
 Jo us ke dāmangír :  
 Jald á, jald á, Masíhá ;  
 Apné sab logon ko  
 Tú apne ráj men le já :  
 Hoshanná tujhe hq !

182

RÁG 28. (*Wachet auf ruft uns*)*Masíh kí Dúsrí Ámad.*

- 1 Suno, pahrú kyá pukártá ?  
 Jáğ utho tum ! wuh yih lalkártá ;  
 Yarusalam, ho khabardár !  
 Adhí rát ab húi ; áo,  
 Hoshyár kunwário ! uth jáo,  
 Dulhe ko milne ho taiyár :

Wuh átá, dhúm ke sáth ;  
 Mashaleñ leo háth ;  
 Hallilúyáh !  
 Tum shádí ko  
 Taiyár ab ho,  
 Aur niklo us ke milne ko.

- 2 Jab is bát ko sunne pátín,  
 Hoshyár kunwár'yán khush ho játín,  
 Jald uthe kartí haiñ singár :  
 Un ká dulhá barí shán se,  
 Pur-shaukat átá hai ásmán se ;  
 We boltín, sar o pá taiyár,—  
 Khudáwand Isá, á !  
 Ázíz tú, dulhin ká,  
 Hallilúyáh !  
 Buláhat par  
 Ham, khushí kar,  
 Sab játe haiñ biyáh ke ghar.
- 3 Bín aur barbat ham bajáwen ;  
 Ásmán zamín ke log sab gáwen,—  
 Khudá kí hamd ho aur taríf !  
 Jo frishton ká guroh hai,  
 Muqaddason ká jo amboh hai,  
 Gít gátí hai wuh fauj sharíf :  
 Na áñkh ne dekhí hai,  
 Na kán ne suní hai  
 Aisí khushí :  
 Gít gáne ko  
 Sab házir ho,  
 Aur sijda karo Málik ko.



183

7, 6. W. D.—RAG 48. (*Ermuntert euch ihr*)

*Masih ki Dusrí Amad.*

PAHLÁ HISSA.

- 1 Jág-uṭho, ímándáro,  
 Aur háth men lo mashal;  
 Andherá húa jātá;  
 Azmáo apná hál:  
 Tum kán aur dil lagáke  
 Pahrú kí suno bát,—  
 “Dulhá hai ánewálá!”  
 Jald hogí ádhí-rát.
- 2 Mashalen tum sudháro,  
 Aur dālo un par tel;  
 Masihá chalá átá;  
 Jald hogá us se mel:  
 Dulhe ke istiqbál ko  
 Ab niklo khush-nigáh;  
 Awáz se dil lagáke  
 Tum gáo Hamd-ulláh.
- 3 Ab us kí der na hogí;  
 Pas raho tum hoshyár;  
 Har jagah nazar áte  
 Bar-ámad ke ásár:  
 Hoshyár kunwáron men  
 Kaun húi haiñ sharík?  
 Kyúñki yih sach tum máno,  
 Ki Dulhá hai nazdík.



## 183

## DÚSRÁ HISSA.

- 4 Nádán jo hain, so sowen,  
Be-khabar aur be-hosh ;  
Insáf ká khauf o khatar  
We karen farámosh :  
Yahúdáh ká jo Babar  
Achának áwegá,  
Aur apne dushmanon ko  
Halák kar dálegá.
- 5 Haiwán ke jo nishán ko  
Len háth yá máthon par,—  
Jo us kí múrat pújen,  
Bad hoke sar-ba-sar,—  
Hán, jitne log jo uthen  
Masih ke barkhiláf,—  
Wuh un ká, jab á legá,  
Thík karegá insáf.
- 6 Par, ai Masih ke pyáro,  
Tum hoo khush-nigáh ;  
Apní salíb utháke  
Jo chale hó tangráh :  
Ab apne ánsú ponchho,  
Aur suno khush payám :—  
Mukhallis chalá átá,  
Aur áte khush aiyám !
- 7 Pas jágo, ímándáro,  
Aur háth men lo mashal ;

Arásta hoke karo  
 Dulhe ká istiqbál :  
 Wuh boltá hai " Yaqínan  
 Main jaldí áúngá !"  
 Aur Ráih aur Dulhin boltín,  
 " Khudáwand Ísá, á !"



**184** 8, 7, 4. W.—RÁG 35. (*Lo he comes with clouds*)

*Masih ki Dúsrí Amad.*

- 1 Lo, wuh bádalon par átá,  
 Wuh jo pahle thá past-bál ;  
 Dekho, lákhon-lákh muqaddas  
 Us ke sáth hain, bá jamál ;  
 Ísá átá—  
 Atá hai wuh, pur-jalál.
- 2 Har ek áñkh use dekhegí,  
 Áte bá shahána shán ;  
 Aur jinhon ne use ohhedá,  
 Táib ho, aur pashemán,  
 Mánenge tab,—  
 Ísá hai Masih Sultán !
- 3 Wáste makhlási Mukhallis  
 Shaukat, shán se átá hai :  
 Us se hawá men ab milne  
 Har ek múmin játá hai ;  
 Us ke pás hí  
 Apní jagah pátá hai.

- 4 Phir wuh apne dushmanon ko  
 Karegá shikasta-hál ;  
 Unhen apne pánw ke níche  
 Karegá iksar pámál :  
 Záhir hogá  
 Us ke adl ká kamál.
- 5 Ai Khudáwand, Qádir Ísú,  
 Ráj, Shaitán ká, kar táráj ;  
 Jaldí apne ikhtiyár men  
 Lá jahán ká takht o táj ;  
 Yá Masíhá,  
 Járí kar tú apná ráj.



## 185

8, 6, 8, 6 ; 8, 8. W.

*Masíh kí Dúsrí Amad.*

- 1 Khudáwand, terá pák Kalám  
 Mujhe jatátá hai,  
 Jab sab log karenge úráam,  
 Aur khauf na átá hai,  
 Tab nághahán tú áwegá,  
 Aur álam sab ghabráwegá.
- 2 Log jaise Núh ke waqt men the,  
 Be-hosh aur dil ke sakht,—  
 Tufán ke pání áne se  
 We gae dúb ek-lakht,  
 Waisá hí hál phir howegá,  
 Jab Ibn i Ádam áwegá.
- 3 Roz ákhir chalá átá hai ;  
 Díndárá ghattí hai ;

Andherá barhtá jātá hai,  
 Aur roshní hattí hai ;  
 Kam hote játe haiṁ dīndār,  
 Aur sir utháte dunyádār.

- 4 Khudáwand Īsá, jaldí á ;  
 Mauqúf kar zulm o sharr ;  
 Aur apná ráj, sadáqat ká,  
 Tú jaldí zāhir kar :  
 Ham dil se dekhte terí ráh ;  
 A jald, ai Īsá Sháhansháh !

186

7. W. D.—RÁG 43. (*Watchman, tell us*)*Mas̄h kī Dúsrī Āmad.*

- 1 Nigahbán, ab rát men kyá ?  
 Khabar de, kuchh hai nishán ?  
 Ráhí, dekh, aur khush ho já,  
 Ek sitāre kī uthán :  
 Nigahbán, kyá us ká nūr  
 Khushí ká kuchh hai payám ?  
 Ráhí, látá hai zurúr  
 Isráel ke khush aiyám.
- 2 Nigahbán, ab rát men kyá ?  
 Dekh sitāre kī charhán :  
 Ráhí, din aur roshní ká,  
 Chain aur sukh ká, wuh nishán :  
 Nigahbán, kyá us kī sair  
 Ek hí mulk ko khush ásar ?  
 Ráhí, kull zamín kī khair  
 Us se hotí hai áshkár.

- 3 Nigahbán, ab rát men kyá ?  
 Dekho, pau ab phatí hai :  
     Ráhi, hán, andherá sá,  
     Khauf aur dahshat hatí hai :  
 Nigahbán, ghar apne já ;  
 Din ká núr ab páyá hai :  
     Ráhi, dekh, Salámat ká  
     Sháhansháh ab áyá hai.

187

RAG 49. (*Bleibe bei mir treuer Freund*)*Masih ki Dúsrí Amad ki Intizárí.*

## PAHLÁ HISSA.

- 1 Rah, Masíhá, mere sáth ;  
     Shám ab húá cháhtí ;  
 Ap ko saumptá tere háth ;  
     Rát ab chalí átí :  
 Sab táríkí tú miṭá,  
     Ai Khudáwand Taálá ;  
 Ap se mujhe tú milá ;  
     Dil ko kar unjálá.
- 2 Isá, ai jahán ke Núr ;  
     Tú na tark kar mujhe ;  
 Rahm se tú hai mamúr ;  
     Main na chhorún tujhe :  
 Har kahín andherá hai ;  
     Raushní hai pás tere :

Khatra to bahuterá hai,  
Par tú sáth hai mere.



187

DÚSRÁ HISSA.

- 3 Ai Masíh, Khudáwandá ;  
Ham ko, fazl karke,  
Nínd rúhání se jagá,  
Tá ímán men barhke,  
Ham log tere áne tak,  
Jis waqt khabar áwe,  
Jágte rahen, aur taiyár  
Tú tab ham ko páwe.
- 4 Rúh ká tel ham bandon ko  
Aisá diyá jáwe,  
Táki dil men járí ho,  
Kam na hone páwe :  
Aur hamárí mashaleñ ;  
Raushan hoke jaleñ ;  
Ki ham is táríkí men  
Ráh i haqq par chaleñ.
- 5 Tab Masíhá, tere sáth  
Khushí ke mahall men  
Dákhil hoke, din o rát,  
Sadá hon khush-hál men :  
Tab, ai Isá, tere háth  
Kámil bar'kat páwen,

Aur muqaddason ke sáth  
Hallilúyáh gáwen.

188

A. W.

(Zabúr 50.)

*Masth kí Amad, Adálat ke liye.*

- 1 Hákim-ul-hákimín, Masíh  
Kalám farmátá hai ;  
Púrab se leke pachchhim tak  
Qaumen bulátá hai.
- 2 Saihún men se wuh záhir ho  
Masnad ' adálat par  
Wuh baiṭhke karegá insáf,  
Aur hogá jalwagar.
- 3 Wuh áwegá ! wuh áwegá !  
Na rahegá khámosh ;  
Ag bhejke apne qabr ká  
Dikháwegá wuh josh.
- 4 Firishton ko farmáwegá,  
Ki mere bandon ko,  
Jo mere khún-kharíde hain,  
Tum jamá kariyo.
- 5 Phir be-ímán jo uthe hain,  
Masíh ke barkhiláf,  
Un sabhon ká, sadáqat se,  
Wuh karegá insáf.

189

8, 7. W.—RÁG 24.

*Prabhu ká Dúsrá Aná.*

- 1 Dekh, we swarg se utar áte ;  
Lákhon-lákh kí bání hai :  
Jaijaikár ká gít we gáte,  
Gáte hain, Masáh kí jai !
- 2 Meghon se, dekh, Prabhu áke  
Sthápit kartá apná ráj :  
Apne dukh ká phal wuh páke  
Hogá jag ká Adhiráj.
- 3 Us ke bairí, dar ke máre,  
Kámp-te, thartharáte hain ;  
Us ke sant log, us ke pyáre  
Jaijaikár manáte hain.
- 4 Pratham men jo thá Santápí,  
Pah'ne thá kánton ká táj,  
Hogá so Mahá-pratápí,  
Deson-des ká Adhiráj.
- 5 Prabhu ko ham dandwat karte,  
Apná sir niwáte hain ;  
Prabhu ká ham ásrá dharte,  
Jaijai Ísá ! gáte hain.



190

Chh. W.

*Prabhu ká Dúsrá Aná.*

- 1 Dekh, Prabhu átá hai ;  
Sun pahrú kí pukár ;



- He mere bhái ! jágtá rah,  
Aur uthke ho taiyár.
- 2 Dekh, Prabhu átá hai ;  
Kaun sewak sovegá ?  
Sansár ke log to so rahen,  
Tú soke khowegá ?
- 3 Dekh, Prabhu átá hai ;  
Andherá bará hai ;  
Aur ádhí-rát kí nidrá men  
Sab jagat pará hai.
- 4 Dekh, Prabhu átá hai ;  
Wuh der na karegá :  
Mashal ko bhái háth men thám,  
Aur bhent ko nikal já.
- 5 Dekh, Prabhu átá hai ;  
Uthke taiyár ho já :  
Atmá aur dulhin kahtín, " Á !"  
Hán, Prabhu Ísá, á !



191

A. W.

(Zabúr 89.)

*Masih kí Bádsháhat.*

- 1 Khudáwand ne jo rúya men  
Farmáyá, sun tum lo,—  
"Main apní kumak detá hún  
Ek Mard zoráwar ko."
- 2 Dáúd kí Nasl jo Masíh,  
Alqádir ká Mamsúh,

So wuhí Mard zoráwar hai,  
Aur Sháhansháh mamdúh.

- 3 Ráj karegá wuh ádl se,  
Qudrat kamál ke sáth;  
Aur jitne us ke dushman hain,  
Parenge us ke háth.
- 4 Samundar se samundar tak  
Wuh hogá hukmrán;  
Sab mulkon, khushkí tarí par  
Wuh howegá Sultán.
- 5 Pahlauthá hai, Alqádir ká,  
Sabhon par sarbuland:  
Zamín ke sab bádsháhon par  
Wuh hogá fathmand.
- 6 Takht us ká sadá rahegá,  
Aur nasl tá dawám:  
Wuh hogá kull ká Sháhansháh,  
Aur rahegá mudám.



192

11. W.—Rág 5.

(Zabúr 24.)

*Jalál ke Bádsháh ká Aná.*

- 1 Aí phátako, apne sir únche kar do!  
Aí ab'dí darwázo, tum únche howo!  
Wuh átá hai, jis kí ham dekhte hain ráh:  
Ab dákhil wuh hogá Jalál ká Bádsháh.
- 2 Yih bádsháh hai kaun jo ab átá zí-shán?  
Khudáwand Alqádir, jahán ká Sultán:

Wuh jang men hai qawí; wuh hai zabardast;  
Ganímon kí fauj ko wuh karegá past.

- 3 Ai pháta<sup>o</sup>, apne sir únche kar do !  
Ai ab'dí darwázo, tum únche howo !  
Wuh átá hai, jis kí ham dekhte hain ráh :  
Ab dákhil wuh hogá Jalál ká Bádsháh.
- 4 Bádsháh kaun ab átá hai, karne ko ráj ?  
Nám us ká Yahowáh hai, Rabb-ul-afwáj :  
Barámad wuh hogá ; pas dekhen ham ráh ;  
Wuh átá, wuh átá, Jalál ká Bádsháh.



## 193

A. W.

(Zabúr 2.)

*Masíh ká Bádsháh honá, bágt qaumon par.*

- 1 Kyún qaumen shor machátí hain ?  
Kyún kartí hain kharosh ?  
Zamín ke sháh kyún uthte hain ?  
Hai bátil un ká josh.
- 2 Yahowáh ke mukhálif ho,  
We eká karte hain ;  
Us ke Masíh ke barkhiláf  
We kyún dam bharte hain ?
- 3 Wuh jo ásmán par baithá hai,  
Unhen sharmáwegá,  
Yih un se bolke gusse men  
Unhen kampáwegá,—
- 4 “Ki koh ' Saihún muqaddas par,  
Qadím kí jo takhtgáh,

Main ne muqarrar kiya hai  
Masih ko Shāhanshāh."

194

8, 7. W.

(Zabūr 2.)

*Masih, qaumon kā Bādshāh.*

- 1 Rabb-ul-ālamīn Yahowāh  
Isā se yūn bolā āp,—  
"Aī tū merā Betā hūā;  
"Aī main hūā terā Bāp.
- 2 "Mujh se māng; main sārī qaumen  
"Tujhe dūngā bilyaqīn;  
"Tere qabze o mīrās men  
"Hogī sārī sarzamīn.
- 3 "Adl se mukhālifon ko  
"Tū latāregā zarūr;  
"Jaise bartan hain, kumhār ke,  
"Unhen karegā chūr chūr."
- 4 Hākimo! bas, adab māno;  
Qadambos, Masih ke, ho:  
Ai bādshāho, khabardār ho;  
Māno tum Khudāwand ko.

195

A. W.—Rāg 37. (All hail the power)

*Masih ko Shāhanshāh jānnā.*

- 1 Asmān ke ai muqaddaso,  
Masih ke ho maddāh;

Hamāre sāth Khudāwand ko  
Tum jāno Shāhanshāh.

2 Aur tum, jo us kī ummat ho,  
Karo us par nigāh ;  
Apne Najāt-dibinda ko  
Tum jāno Shāhanshāh.

3 Ai gunahgāro, yād rakho  
Masih kā pyār athāh ;  
Maslūb, haqīr, gamzada ko  
Tum jāno Shāhanshāh.

4 Sab niāmaton ke shākīr ho ;  
Ai sārī khalq-ullāh,  
Zamīn, zamān ke Mālik ko  
Tum jāno Shāhanshāh.

5 Āsmānion men shāmil ho,  
Khudā hī kī dargāh,  
Awwal o Ākhir—Īsā ko  
Ham jānen Shāhanshāh.



196

Kh. W.—Rāg 34.

(Zabūr 96.)

*Masih kī Bādshāhat.*

1 Pukāro sab ke darmiyān,  
Khudāwand Īsā hai Sultān ;  
Sab mulkon par, hān, kull jahān,  
Bādshāhat karegā.

2 Tū, ai zamīn, tū, ai āsmān,  
Samundar, tū bhī ho shādān ;

Ki Isá, qaumon ká Sultán,  
Bádsháhat karegá.

3 Khush hon sab jangal aur maidán,  
Aur jitne un men hon haiwán,  
Ki wuh jo hai Khudá-Insán,  
Bádsháhat karegá.

4 Wuh átá hai, azím-ush-shán,  
Adálat karne, munsifán ;  
Aur wuh bá amn o ámán  
Bádsháhat karegá.



197

H. W.—RÁG 56.

*Masih kí Bádsháhat.*

1 Ai Rabb-ul-álamín,  
Kar fazl qaumon par ;  
Aur har ek jagah men  
Ráj apná járí kar :  
Mitá de sab mukhálifat,  
Aur kar le apní saltanat.

2 Sab jhúth, aur zulm, aur sharr,  
Larái, dushmaní,  
Aur jitní badí hai,  
Mauqúf ho jáegí :  
Rástí o sulh ke Sultán,  
Jald ho zamín par hukmrán !



## 198

L. W.

*Masíh kí Bādshāhat.*

- 1 Subhānulláh, Masíh Sultán  
Rāj karegá tamám jahán,  
Sab log, zamín ke tá kanár ;  
Masíh ke hongē tábidár !
- 2 Sab ummaten, har zát aur rang,  
Arab, o Fárs, Hind, Fārang,  
Aur Rúm, aur Rús, aur Habash, Chín,—  
Masíh kí hogí kull zamín.
- 3 Sab jhúth kitáb, qurán, purán,—  
Sab jhúthe mazhab, sab butlán,—  
Insán Shaitán kí zidd o sharr  
Tú, ai Khudáwand, dafa kar.
- 4 Wuh waqt, Masíhá, jaldí lá,  
Aur sab mukhálifat mitá,  
Jab tú, ai Sulh ke Sultán,  
Zamín par hogá hukmrán.



## 199

A. W.

*Masíh kí Bādshāhat.*

- 1 Bādshāhat terí, ai Masíh !  
Jahán men ho mashhūr :  
Naját ke ilm se, sáf saríh,  
Kar dunyá ko mamúr.
- 2 Khalq terí hai—sab qaum aur zát ;—  
Tú un par rahm kar :

Sunwá unhen Injíl kī bát;  
Kar fazl qaumon par.

- 3 Asmán ká tú hí hai Sultán,—  
Muqaddason ká Sháh;  
Kar apne tábí sab jahán,  
Ai sháhon ke Bádsháh.



200

A. W.

(Zabír 45.)

*Masíh kī Bádsháhāt.*

- 1 Masíhá, terí pák tausíf,  
Sháhána husn kī,  
Aur terí khúbí kī taríf  
Ján merí gáwegí.
- 2 Tú baní Ádam se hasín,  
Niháyat hai jamíl;  
Sab terí bāten hain shírín;  
Bádsháh tú hai jalíl.
- 3 Talwár bándh apní kamar par,  
Pur-shaukat, ai Jabbár;  
Apní sadáqat záhir kar,  
Aur ádl ká izhár.
- 4 Kám tere hongē haibatnák;  
Tez hongē tere tír;  
Sab tere dushman hongē khák,  
Sab qaumen khauf-pazír.
- 5 Be-shakk takht terá dáim hai,  
Aur asá, rástí ká :



Adálat par ráj qáim hai,  
Jo tál na jáwegá.

- 6 Khudá ne tujh Khudáwand ko  
Jo kiyá hai mamsúh ;  
Pas kull zamín ká Sháhansháh  
Tú howegá mamdúh.



## 201 RÁG 68. (*Rejoice, rejoice, the glorious day*)

*Masíh kí Bádsháhát.*

- 1 Khush ho, khush ho, Masíh ká ráj ab átá ;  
Khush ho, khush ho, ai sári sarzamín :  
Saihún ké log gít gáwenge,  
Aur khushí sab manáwenge :  
Khush ho, khush ho, Masíh ká ráj ab átá ;  
Khush ho, khush ho, ai sári sarzamín :  
Masíh ká jhandá khushnumá  
Sab dunyá men phahráwegá,  
Aur har ek qaum, nazdík aur dúr,  
Masíh men karegí surúr :  
Khush ho, khush ho, Masíh ká ráj ab átá ;  
Khush ho, khush ho, ai sári sarzamín.
- 2 Khush ho, khush ho, Masíh ká ráj ab átá ;  
Khush ho, khush ho, khalq-ulláh, gáo gít :  
Saihún se shara niklegá,  
Rúe zamín par chalegá :

K̐hush ho, k̐hush ho, Masíh ká ráj ab átá ;  
 K̐hush ho, k̐hush ho, k̐halq-ulláh, gáo gít :  
 Haqq hogá tab har jagah men ;  
 Daryá sí hongí bar'katen ;  
 Qarár karegí har zubán,—  
 “Masíh hai dunyá ká Sultán !”  
 K̐hush ho, k̐hush ho, Masíh ká ráj ab átá ;  
 K̐hush ho, k̐hush ho, k̐halq-ulláh, gáo gít.

- 3 K̐hush ho, k̐hush ho, Masíh ká ráj ab átá ;  
 K̐hush ho, k̐hush ho, ráj karegá Masíh :  
 Tab chítá bher se khelegá ;  
 Zor zulm kuchh na chalegá :  
 K̐hush ho, k̐hush ho, Masíh ká ráj ab átá ;  
 K̐hush ho, k̐hush ho, ráj karegá Masíh :  
 Talwáren torke hansiyē  
 Aur phále we banáwenge ;  
 Laráían band ho jáengí ;  
 Sulh se qaumen rahengí ;  
 K̐hush ho, k̐hush ho, Masíh ká ráj ab átá ;  
 K̐hush ho, k̐hush ho, ráj karegá Masíh.

## 202

L. W.

(Zabúr 47.)

*Masíh kí Bádsháhat.*

- 1 Zamín kí sárí ummato,  
 Tum k̐hushí se lalkáriyo :  
 Masíh, sultánon ká Sultán  
 Zamín par hogá hukmrán.  
 2 Aur jítne us ke hain adú,  
 Sab howenge sharminda-rú :

Aur apní qaum ko khúb o kháss  
Wuh dewegá mauúð mirás.

- 3 Wuh charhá hai lalkár ke sáth ;  
Pas bín o barbat lekar háth  
Tum dil se gáo Hamd-ulláh :  
Wuh kull zamín par hai Bádsháh.
- 4 Hán, qaumon par hai takht-nashín  
Masíhá, Rabb-ul-álamín :  
Pas gáo sab, ba dil o ján,  
Masíh hai álam ká Sultán.



## 203

H. W.—Rág 56.

(Zabír 72.)

*Masíh kí Bádsháhat.*

- 1 Bádsháh ko, ai Khudá,  
Apní adálat de ;  
Aur Bete ko barhá,  
Sáth shán o shaukat ke :  
Tab haqq se karegá insáf,  
Mitáwegá sab ikhtiláf.
- 2 Musíbatzadon ko  
Wuh karegá masrúr ;  
Aur sáre badon ko  
Wuh karegá majbúr :  
Hán, sári qaumen darenjí ;  
Aur tujh ko sijda karenjí.
- 3 Wuh mánind shabnam ke  
Zamín par utregá,

Aur menh kī sūrat se  
Wuh nāzil howegá :  
Tab sādīq rahenge khush-hál,  
Aur páwenge áram kamál. .

4 Daryá se tá daryá,  
Tá intihá ' zamín,  
Tab Sháh, sab sháhon ká,  
Wuh hogá takht-nashín :  
Tab wahshí hongē tábidár,  
Aur dushman banenge kháksár.

5 Jazíron ke raís  
Tab hadiye láwenge ;  
Saba, Sibá, Tarsís  
Mujre ko áwenge ;  
Hán, sárí qaumen, sáre sháh  
Mánenge us ko Sháhansháh.



204

10. W.—RÁG 10.

(Zabúr 110.)

*Masíh kī Bádsháhat aur Kahánat.*

- 1 "Jab tak main qudrat se tere zer-pá  
"Sab tere dushman na kar dálúngá,  
"Tab tak tú baith rah mere dahne hath :"  
Alláh ká qaul yih hai Masíh ke sáth.
- 2 "Saihún men se," Yahowáh ne kahá,  
"Main apne zor ká asá bhejúngá ;  
"Tú apne dushmanon ke darmiyán  
"Pur-shán o shaukat hogá hukmrán.

- 3 "Tab terí ummat, husn i quds ke sáth  
 "Khushí kí nazr lá'gí apne háth ;  
 "Aur jaise os, subh kí rihm kí,  
 "Terí aulád yún wáfir howegí."
- 4 Yahowáh ne yih qasam kháí hai,  
 Be-badal bát us ne farmáí hai,—  
 "Malik-i-sidq kí tarah bá-wafá,  
 "Ab'd-ul-ábád tú Káhin rahegá."
- 5 Gazab ke din Rabb tere sáth hí ho,  
 Halák kar dálegá bádsháhon ko ;  
 Wuh qaumon men tab karegá insáf :  
 Kaun uthegá Khudáwand ke khiláf?
- 6 Wuh kuchlegá sab mulkon ká sardár,  
 Láshon ke dher tab hongé be-shumár ;  
 Wuh ráh men nále se tab píegá,  
 Aur sir ko wuh buland bhí karegá.



205

A. W.

(Zabúr 22.)

*Khudáwand kí Bádsháhat.*

- 1 Yahowáh sab ká Hákim hai :  
 Sab qaumen áwengí,  
 Aur us kí taraf, ájiz ho,  
 Rujú we láwengí.
- 2 Sab jitne chhote bare hain,  
 Hán, sári khalq-ulláh,  
 So sijda karke kahegí,  
 Yahowáh hai Bádsháh !

- 3 Kḥudāwand kī jo nasl kḥáss,  
 Jánegí us ká nám ;  
 Aur degí pusht áyande ko  
 Sadáqat ká payám.



206

7, 6. W. D.—RÁG 48.

(Zabúr 67.)

*Kḥudá kī Bádsháhat.*

- 1 Kḥudáyá, apní bar'kat  
 Tú ham par názil kar ;  
 Aur kar tú apná chihra  
 Bandon par jalwagar ;  
 Ki sárí qaumen jánen  
 Terí ajíb naját ;  
 Zamín par jání jáwe  
 Tere taríq kī bát.
- 2 Jo terá ráj, Kḥudāwand,  
 Zamín par járí ho,  
 To qaumen shukr karke  
 Mánengí Sharā ko :  
 Tú karegá bá rástí  
 Tab qaumon ká insáf ;  
 Mitáwegá tú haqq se  
 Sab zidd aur ikhtiláf.
- 3 Har ummat tere nám par  
 Tab shukr bhejegí ;  
 Zamín tab apná hásil  
 Bakḥúbí dewegí ;

Bar'kat par bar'kat páke  
 Hamd qaumen karengí;  
 Zamín kí sab sarhadden  
 Tab tujh se darengí.



207

L. W.

(Zabúr 45.)

*Masih Bádsháh, aur us kí dulhin, yane Kalísyá, ká  
 Hál o Jalál.*

- 1 Masih ' buzurg, ai Ibn-ulláh,  
 Tú hai jahán ká Sháhansháh;  
 Terá jalál hai be-qiyás,  
 Aur terá husn khúbb o kháss.
- 2 Kalísyá, Malika, shán ke sáth,  
 Hai baithí tere dahne báth:  
 Shahzádián bhí tere pás  
 Hain házir, pahne khush libás.
- 3 Ai betí, apná kán jhuká;  
 Kalám sun, apne Kháwind ká;  
 Tú bhúl já apne báp ká ghar,  
 Aur apne Zauj ko sijda kar.
- 4 Tú andar se jalálí hai;  
 Aur rástí se jamálí hai;  
 Tú sachmuch húi khush-akhlaq;  
 Bádsháh hai terá kháss mushtáq.
- 5 Tú khushí khushí áwegí;  
 Sháh ke huzúr men jáwegí;  
 Terí rafiq kunwárián  
 Bhí áwengí us ke yahán.

- 6 Tú apne farzand khush-dídár  
 Zamín par karegí sardár :  
 Sab pushton men Masíhá kí  
 Taríf aur saná howegí.

208

7. W. 6 SATREX.—RÁG 42.

*Masíh ke Ráj ká Aná.*

- 1 Awe, Prabhu, terá ráj ;  
 Sáre jagat men biráj ;  
 Des ke des, jo dharm-bihín,  
 Howen tere sab adhín :  
 Awe, Prabhu, terá ráj ;  
 Sáre jagat men biráj.
- 2 Sab hain bhúle, bharm-ádhín ;  
 Sab hain pápí, man-malín ;  
 Mukht kí ás se pare hain ;  
 Narak-márag dhare hain :  
 Awe, Prabhu, terá ráj ;  
 Sáre jagat men biráj.
- 3 Tere pran hain abitít ;  
 Un par merí hai pratít ;  
 Sab ká Rájá Ísá hai,  
 Prabhu aur Jagdíśá hai :  
 Awe, Prabhu, terá ráj ;  
 Sáre jagat men biráj.
- 4 Chahún dis ke dwíp aur des  
 Jánen tujhe Jag-nares ;  
 Sab birodh ko kar tú násh ;  
 Apne tej ko kar prakásh :



Awe, Prabhu, terá ráj ;  
Sáre jagat men biráj.

## 209

8, 7. W.

*Masih ke Ráj ká And.*

- 1 Prabhu Isá, apne ráj ká  
Sáre jag men dharm phailá ;  
Apní bhakt aur mukt ke káj ká  
Sab kahín sandes dilá.
- 2 Mithyá dharm ká jitná sájá,  
Sab ká sab tú násh kar dál ;  
Kewal tú hai Dharm ká Rájá ;  
Kewal tú hai Táranwál.
- 3 Mukti ke dharm-upades ko  
Sáre jagat men sunwá ;  
Chahún dis ke dwíp aur des ko  
Apne ráj ke bas men lá.
- 4 Tú sab jag ká Adhikárí,  
Gurú aur Mukt-karak hai ;  
Páp aur bhúl mitá tú sárí ;  
Jag ká tú Nistarak hai.

## 210

11, 10. W. D.—Rág 7. (Zabúr 98.)

*Yahúdiyon kí Bahálí, aur Masih kí Bádsháhat.*

- 1 Tum gáo nayá gít Khudá ke liye ;  
Us ke jalál ká waqt ab áyá hai :

- Khudáwand ne ajáib zâbir kiye,  
 Ki apní ummat ko bacháyá hai:  
 Amánatdârí us ne yád farmáí,  
 Aur sachchí thahrí us kí sârí bát;  
 Ki us ne apní qaum ko sáf dikháí  
 Apní ujúba, kháss, mauúð naját.
- 2 Hân, Rabb ne apne qaul ko yád farmáke,  
 Qaum Isráel ko bakhshí hai naját:  
 Ai sarzamín, Rabb ke huzúr men áke,  
 Taríf kar gáo us kí ináyút:  
 Barbat ke sáth karo nagma-sarái;  
 Hân, milke gáo khush ilhán ke sáth;  
 Qaum Isráel ne páí hai riháí,  
 Ki zâhir kiyá Rabb ne apná háth.
- 3 Samundar kí sab maujen shor macháwen;  
 Jahán ke sab báshinde hon masrúr;  
 Pahár aur naddí milke hamd sunáwen;  
 Khush howen sab, Khudáwand ke huzúr:  
 Adálat karne ko Khudáwand átá,  
 Sab ummaton par hogá hukmrán:  
 Apní jalálí saltanat wuh pátá—  
 Khudáwand Ísá, dunyá ká Sultán.



211 11, 10. W. D.—RÁG 7. (*Yasniyáh* 62.)

*Yahúdiyon kí Bahálí.*

- 1 Saihún kí khátir chup main kyúnkar rahún?  
 Hân, mángúngá duá main subh shám,  
 Jab tak Yarúsalam ko bar'kat mile,  
 Qaum Isráel ko howe phir árám.

- 2 Jaise ki subh ko áftáb nikaltá,  
Waise ho us kí rástí jalwagar ;  
Us kí naját, chirág kí tarah roshan,  
Mashhúr ho jáwe sári qaumon par.
- 3 Bádsháh tab dekhenge bhí us kí rástí ;  
Ki us ká jalwa kyá chamaktá hai !  
Ek nayá nám us waqt bhí us ká hogá,  
Jo sirf Yahowáh khud de saktá hai.
- 4 Us kí díwáron par jo nigahbán hain,  
Rát din pukará karte hain, pur-josh,—  
“Jitne Khudáwand ká jo zikr karte,  
Tum kisí tarah se mat ho khámosh !”
- 5 Ab guzar karo, jáke guzar karo ;  
Logon ke liye ab banáo ráh ;  
Saihún se kaho, Dekh, Wuh chalá átá,  
Terá Naját-dihinda aur Bádsháh.
- 6 Terá chhutkára hogá kyá ujúba,  
“Muqaddas Qaum” phir hogá terá nám ;  
Rabb tujh se kahegá, “Merí Matlúba,  
Ab tujhe milá mere pás árám.”



212

L. W.

(Zabúr 74.)

*Saihún ki Bahá'í ke liye Minnat karná.*

- 1 Tú ne farmáyá, ai Khudá !  
“Saihún ko main barháúngá ;”  
Par tere kám men húi der,  
Aur dushman phúle hain, diler.

- 2 Dekh apnī fākhṭa ; us kī jān  
Nihāyat rahī pareshān ;  
Sharīron kī jamāʿat se  
Tú use jald rihāí de.
- 3 Na bhúl já apne ahd ko ;  
Tú us par mutawajjih ho ;  
Andherá rahá hai jahán ;  
Wuh zulm o jabr ká makán.
- 4 Mazlúm ko zulm se tú bachá ;  
Miskín aur ʿajiz ko baṛhá ;  
Sab khush ho lahlaháwenge,  
Aur terá shukr gáwenge.
- 5 Jald áwen wuh buzurg aiyám,  
Ki kull Saihún ke kháss o ʿamm  
Dikháwenge naját ká kár,  
Masíh ke hoke tábidár.



## 213

7, 6. W. D.—RĀG 48.

(Zabúr 87.)

*Saihún kī Tarf.*

- 1 Muqaddas koh par húi  
Púk shahr kī bunyád :  
Saihún par hai pur-jalwa  
Yarúsalam ábád :  
Yaqúb ke sáre maskan  
Khudá ko hain pasand ;  
Par umdagí men awwal  
Saihún hí hai buland.

2 Jo tujh men paidá húa,  
 Yá paidá howegá,  
 So hí hai barguzída  
 Makhsús, Khudáwand ká;  
 Saihún kí pák shahriyat  
 Rahegi tá dawám;  
 Haqq Taálá khud bakhshegá  
 Pák shahr ko qiyám.

3 Jab likhegá Yahowáh  
 Haqíqat, qaumon kí,  
 Kabegá, Is kí—us kí  
 Wahán paidáish thí:  
 Gáne bajánewále  
 Sab gáwen yih sarúd,—  
 Saihún ! sab mere chashme  
 Hain tujhí men maujúd !

214

7, 6. W. D.—Rág 48.

(Zabúr 122.)

*Saihún kí Khuśí.*

1 Kaun ímándár Saihún ko  
 Duá na dewegá,  
 Aur khairiyat kí khabar  
 Us kí na lewegá ?  
 Yarúsalam, main tujhe  
 Muazzaz jántá hún;  
 Sab shahron men mubárák  
 Main tujhe mántá hún.

2 Terí shahr-panáh men  
 Hai sulh, ai Saihún ;

Salāmatī aur khushī  
 Hai tere andarūn :  
 Sab bhāī log yih kahē,  
 Tū pur-karāmat hai ;  
 Khudā ke ghar ke andar  
 Sulh o salāmat hai !



215

A. W.

(Zabūr 102.)

*Saihūn kī ānewālī Bahāl.*

- 1 Khush ho, Saihūn ke farzando,  
 Ab āyā khush zamān ;  
 Muqarrar waqt ā chukā hai ;  
 Rabb hogā mihrbān.
- 2 Ki us ne apne takht par se  
 Zamīn par kī nigāh ;  
 Ah, qaidīon kī, sunī hai ;  
 Najāt kī kholī rāh.
- 3 Saihūn par Rabb kā gazab thā ;  
 Ab rahm hai murād ;  
 Yarusalam phir uthegī,  
 Aur hogī phir ābād.
- 4 Masīh, jo āp Yahowāh hai,  
 Saihūn jab ho bahāl,  
 Bīch us ke zāhir howegā,  
 Pur-shaukat aur jalāl.
- 5 Us kā jalāl Saihūn men dekh  
 Sab bādshāh darenge ;

Aur Rabb ko sab log, jamā ho,  
Tab sijda karenge.

## 216

8, 7. W. D.—RAG 27.

*Yahúdiyon kí ánewálí Khush-hálí.*

- 1 Gam-álúdah qaum Yahúdah !  
Age tú na mátam kar ;  
Gam o nála ká piyála  
Tú ne piyá sarásar :  
Khárij hoke, gam se roke,  
Zillat sakht utháti thí ;  
Ki lásání sakht hairání  
Tujhe nit satáti thí.
- 2 Rabb ' rahím se tú qadím se  
Barguzída ummat thí ;  
Rabb kí dawāt be-tafáwat  
Sadá qáim rahegi :  
Mátam karke, ánsú bharke,  
Gir Masíh ke qadam par ;  
Dil kí sakhtí aur kambakhtí  
Chhorke sachchí tauba kar.
- 3 Fazl páke tú Khudá ke  
Pák iráde jánegí ;  
Tú mahjúb ho Mard maslúb ko  
Apná Munjí mánegí :  
Wuh Saihún se, apne khún se,  
Tujhe bakhshegá naját ;  
Us kí táqat aur liyáqat  
Tujhe bakhshegi hayát.

- 4 Qaum Yahúdah ! tú ásúdah  
 Apná mulk phir páwegí ;  
 Us ko páke aur basáke  
 Khush-dil ho yih gáwegí,—  
 “ Rabb ke nám se jo salám se  
 Atá hai, so hai nekbakht !  
 Ab wuh áyá ; us ne páyá  
 Sháh Dáúd ká táj o takht !”

INJIL KE USUL.

217

8, 7, 4. W.—Rág 35.

*Gunahgáron ko Buláná.*

- 1 Aó, gunahgáro, áo,  
 Thake, mánde, khwár o chúr ;  
 Isá pás tum ko bakhshúne  
 Rahm hai aur sab maqdúr ;  
 Sab ká Munjí  
 Wuh hai, ulfat se mamúr.
- 2 Rástí ke ní bhúkhe pyáso,  
 Lo Khudá kí bakhshish ko ;  
 Haqq ímán aur sachchí tauba  
 Sáth leáke húzir ho ;  
 Biná naqdí  
 Isá se najút ko lo.
- 3 Pahle apní chál sudhúrná—  
 Dekho, bháí, kyá zarúr ?



Sirf ek bát Khudáwand cháhtá,—  
 Ap ko ján láchár, majbúr :  
 Aise hál men  
 Tú Masíh ko hai manzúr.

- 4 Dekh, Gatsamaní ke bág men  
 Ísá girá ján-fishán ;  
 Sun, Galgatá ke pahár par  
 Us kí bát ko, marte án—  
 “Púra húa”  
 Hai naját ká sab sáman.

- 5 Múminon ká wuh Shafí hai  
 Ab ásmán par, pur-jalál ;  
 Apne sab gunáh samet ab  
 Apne taín tú us par dál :  
 Sirf Masíh se  
 Sudhar játá terá hál.

## 218

8, 8, 6. W.—Rág 30.

*Gunahgáron ko Bulána.*

- 1 Ai khatákáro, jitne ho,  
 Panáh, Masíh kí, jaldí lo ;  
 Aur kahán jáoge ?  
 Ao us pás, shítábí se ;  
 Gunáh aur sab kharábí se  
 Naját tum páoge.
- 2 Gunáh ke sabab múe ho ;  
 Ráh ' rást se phire húa ho ;  
 Azáb ke sazáwár :  
 Ab lautke ao Ísá pás ;

Ki us ká pyár hai be-qiyás,  
Aur fazl be-shumár.

- 3 Jo dúbe ho gam ke daryá,  
Tum pakro háth, Khudáwand ká ;  
Sirf wuh bachátá hai :  
Hán, wuh naját kí kishetí men,  
Apne amán bihishtí men,  
Tumhen pah'nehátá hai.

219

8. 7. W.

*Naját kí Talásh men Derí na karní.*

- 1 Dánish síkho, ai nádáno,  
Derí kyún tum karte ho ?  
Añ ká waqt ganímat jáno ;  
Kal kí derí mat karo.
- 2 Tauba karo, gunahgáro,  
Karo áj—ki jíte ho ;  
Maut nazdik hai,—sach tum jáno ;  
Kal kí derí mat karo.
- 3 Añ to hai tumhárá swásá ;  
Añ Masáh kí or phiro ;  
Jab tak swásá, tab tak úsá ;  
Kal kí derí mat karo.
- 4 Be-bahá naját kí púnjí,  
Gunahgáro, must men lo ;  
Isá ko tum jáno Munjí :  
Kal kí derí mat karo.

## 220

H. W.—RÁG 56.

*Bár-bardároṅ ko Bulána.*

- 1    Ai bár-bardáro sab,  
       Jo rúh ke murde ho,  
       Tum zindagání ab  
       Masíh se muft meṅ lo :  
   Sach máno tum yih aṅab bát,—  
   Masíh kí maut se hai hayát.
- 2    Naját wuh dene ko  
       Kafára húá hai ;  
       Rabb ko manáne ko  
       Salíb par múá hai :  
   Pas áo jald, ímán ke sáth,  
   Aur lo naját Masíh ke háth.



## 221

6, 4. W.—RÁG 60. (*To day the Saviour*)*Masíh ká Gumráhon ko Bulána.*

- 1    Munjí bulátá hai  
       Gumráhon ko ;  
   “ Ai bhatke húa log  
       Kyún bhúlte ho ? ”
- 2    Munjí bulátá hai,  
       “ Tú kar nigáh ;  
   Khudá ke qahr se  
       Main hún panáh. ”
- 3    Munjí bulátá hai,  
       Kán us par dhar :

Is waqt K̄hudáwand ko  
Tú sijda kar.

- 4 Rúh áj farmátí hai,  
“Dekh Īsá ko ;  
Darwáza khulá hai ;  
Ab dákhil ho !”

## 222

G, G, 4. W.—Rág 57.

*Papton ko Bulána.*

- 1 Aó, sab pápí log,  
Húe jo narak-jog,  
Jí se udás ;  
Aó, jo dharm-bihín,  
Aó, jo man-malín,  
Īsá ke ho adhín,  
Īsá ke dás.
- 2 Jag men Masíh kripál,  
Prabhu ne, ho dayál,  
Liyá awtár ;  
Prabhu ká nem aur nít,  
Prabhu ká prem aur prít,  
Dekho, sab dharm kí rít,  
Aparampár.
- 3 Apne par leno dukh,  
Auron ko done sukh,  
Áyá wuh áp ;  
Sahá hai kasht mahán ;  
Diyá hai apná prán ;

Kiyá hai jag ká trán;  
Kiyá miláp.

- 4 Aó Masíh ke pás;  
Karo us par biswás;  
Sab hai taiyár:  
Leo tum mukti-gyán;  
Leo tum mukti-dán;  
Kewal Masíh se trán  
Pátá sansár.

## 223

L. W.

(Zabúr 14.)

*Insán ke Dil kí Kharábí.*

- 1 “Koi to nahín hai Khudá!”  
Lo, yih gumán hai áhmaq ká:  
Us ká yih kh’yál behúda hai,  
Ki dil gunáh-álúda hai.
- 2 Insánon par Khudáwand ne  
Jab nazar kí ásmán par se,  
Ki kisi ko yih dánish ho,  
Jo dhúndhtá ho Khudáwand ko,—
- 3 Tab dekhá, sab hí hain gumráh;  
Sab zát o bát se hain tabáh;  
Sab admí thahre bad-kirdár;  
Hai ek bhí nahín nekokár.
- 4 Dekh, yih hai har insán ká hál;  
Kharáb hain sab amál o kh’yál;  
Kab us kí howe náí kho?  
Jab dil kí nau-paidáish ho.

- 5 Khudáyá, apne fazl se  
 Naját ká tuhfa hamen de :  
 Rúh ' Quds se dil ke murdon ko  
 Naí paidáish hásil ho.



## 224

11. W.—RÁG 5.

*Pápton ko Buláná.*

- 1 He pápio, suno sab Ísá kí bát ;  
 Kyá Hindú, kyá Musalmán—har koí zát ;  
 Is bát ko bichár karo ; bhúlío mat,  
 Ki ant-kál men hogí tumhári kyá gat ?
- 2 Ham sakal ap'rádhí hain, man ke malín,  
 Agyántá ke bas men, aur dusht ke adhín ;  
 Dín-bandhú, Dín-náth, dín ke Kripá-nidhán,  
 Masíh Dayá-sindhu se jagat ká trán.
- 3 Jo páp se pachhtáwe jí ján se udás,  
 Aur Ísá Masíh par jo kare biswás,  
 So usí se páwegá sachohá nistár,  
 Ki táregá use Masíh Táranhár.
- 4 He bháío áo, mat karo bilambh ;  
 Sab dukhí, santápi, yih dekho achambh,  
 Ki Prabhu ke maran se pápon kí chhai,  
 Aur pápon kí chhai se hai Prabhu kí jai.
- 5 Jo áwegá páwegá mukti ká dhan,  
 Kangál wuh na rahegá, dhaní wuh jan ;  
 Ki Ísá ke jítne biswás karnewál,  
 Hain mukti ke bhágí, jug jug sadá-kál.



## 225

8, 7, 4. W.—RÁG 35.

*Pápi ká Trán Maslí se.*

- 1    Ko, tum jo dín hín pápi,  
       Dukhit, kleshit, bin bisráam ;  
   Páp ke káran jo bilápi,  
       Jí se gaho Ísá nám ;  
       Prabhu Ísá  
       Siddh kar chuká terá kám.
- 2    Ham sab adham, dín hín pápi ;  
       Sab hain dosí, narak-jog ;  
   Ísá, tú ne kiyá ápi  
       Jag ke páp ke dand ká bhog :  
       Prabhu Ísá,  
       Tujh ko tákte pápi log.
- 3    Dukh utháná tujh ko bháyá ;  
       Jagat par díkháne prem ;  
   Un ke páp ká dand utháyá ;  
       Kiyá un ke trán ká nem :  
       Prabhu Ísá,  
       Terí kripá se hai ehhem.
- 4    Sáre jag ká tú hai Rájá ;  
       Ráj ko karne jaldí á ;  
   Des bides hon terí parjá ;  
       Deo-pújá tú mitá :  
       Prabhu Ísá,  
       Apná ráj tú jald dikhlá !



# 226

L. W.

*Gunáh se Tauba karná.*

- 1 Main átá hún tere huzúr ;  
Khudá, main̄ ṭahrá pur-qusúr ;  
Gunáh to mere hain̄ karíh ;  
Par merá ásrá hai Masíh.
- 2 Gunáh ká bojh to bará hai ;  
Láchár yih ásí pará hai ;  
Kidhar ko bhágún̄ main̄ garíb ?  
Merí panáh to hai salíb.
- 3 Salíb hai merí já ' panáh ;  
Salíb par merí hai nigáh ;  
Ki us par húa jo zabíh,  
So merá Munjí hai Masíh.
- 4 Láchár, bekas main̄ átá hún ;  
Imán Masíh par látá hún ;  
Masíh, gunáh ká merá bhár  
Tú apní rahmat se utár.



# 227

A. W.

*Tauba-karnevalé Gunahgár ká Masíh ke pás Phir áná.*

- 1 Afsos ki aksar main̄ kambakht  
Rabb se haṭ rahá thá ;  
Gunáh ne dīl ko kiyá sakht,  
Be-soch aur be-parwá.
- 2 Tau bhí tú phir bulátá hai  
Mujhe, Khudáwandá,



“ Ai merí bhúlí húi bher,  
Tú lautke mujh pás á !”

- 3 Sharmina ho main áta hún ;  
Kar rahm kí nigáh ;  
Aur dekh mujh dil-shikaste ko ;  
Bakhsh mere sab gunáh.
- 4 Na gazab se, par rahm se,  
Tú dekh mujh mujrim ko ;  
Apne besh-qímat lahú se  
Tú mere dil ko dho.
- 5 Hazáron shukr bhejúngá  
Tab terí pák dargáh ;  
Aur gáúngá, ba dil o ján,  
Hamesha Hamd-ulláh.



228

L. W.

*Gunáh ka Iqrár.*

- 1 Ai pák Khudá, tere huzúr  
Main áta hún, dekh, pur-qusúr,  
Gunáh-álúda, khwár, láchár :  
Main sar tá pá hún gunahgár.
- 2 Pák Shariát ke sab udúl—  
Bad tabíat kí chúk aur bhúl—  
Mujh ásí kí hai be-bayán ;  
Bad-hálí, merí, be-páyán.
- 3 Main zát o bát men gunahgár ;  
Main kh'yál o fiál men khatákár ;

Hán, gunahgár main janam ká,  
 Aur láiq hún jahannam ká.

- 4 Masíh kí khátir, yá Alláh,  
 Kar m'áf tú mere sab gunáh :  
 Aur Rúh-ul-Quds ko mujhe de,  
 Ki chalún main durustí se.



**229**

8, 8, 8, 6. W. D.—RÁG 29.

*Tauba karnewále Gunahgár ká Iqrár.*

- 1 Khudáyá, mihrbání kar ;  
 Ráh apní mujh par záhir kar ;  
 Gunáh se mujhe táhir kar ;  
 Nápakíon se dho :  
 Taqsír main apní jántá hún ;  
 Aur dil nápak hai mántá hún ;  
 Bakhúbí yih pahchántá hún ;  
 Kar m'áf mujh ájiz ko.
- 2 Sachái dil men, ai Khudá,  
 Tú cháhtá hai ; hán, sar tá pá,  
 Hai merá hál, najásat ká ;  
 Main bilkull hún nápak :  
 Khudáyá, mujhe tú dho dól ;  
 Aur mujhe hargiz na nikál ;  
 Mujh gunahgár ko tú sambhál ;  
 Na mujhe kar halák :
- 3 Tsá Masíh, jo áyá thá,  
 Aur dukh o dard utháyá thá,

Aur apná khún baháyá thá,  
 Hai us par merí ás :  
 Jo donon hai, Khudá, Insán,—  
 Main us par látá hún ímán,  
 Aur us kí bhí, har já, har án,  
 Main karúngá sipás :

- 4 Tú apní Rúh ináyat kar ;  
 Aur pyár tú mere dil men bhar ;  
 Aur mujhe pák kar sarásar,  
 Ai mihrbán Khudá :  
 Tab, jab tak pár na jáúngá,  
 Main hukm bajáláúngá ;  
 Phir, us pár hoke, gáúngá  
 Taríf lá-intihá.

## 230

8, 7, 4. W.—Rág 35.

*Gunáh ká Iqrár karná.*

- 1 Apne rahm ke mutábiq  
 Mujh par dekh tú, ai Khudá ;  
 Merí be-shumár taqsíren  
 Apne fazl se mitá :  
 Rabb Karímá,  
 Mere gunáh m'áf farmá.
- 2 Main sharminda ho qabúltá  
 Apní sab taqsíron ko :  
 Yá Alláh, Masíh ke khún men  
 Merí badíon ko dho :  
 Rabb Karímá,  
 Mujh par mutawajjih ho.

- 3 Tú hai sachchá, main hún jhúthá ;  
 Terá hún main taqsírwár ;  
 Terá gunah main ne kiyá ;  
 Dozakh ká main sazáwár :  
 Rabb Karímá,  
 Mere dil ká bojh utár.
- 4 Badí men main paidá húa ;  
 Zát se hún gunáh men qaid ;  
 Lahú se tú mujhe dho le,  
 Barf se húngá tab sufaid :  
 Rabb Karímá,  
 Tujh par merí hai ummaid.
- 5 Tab main khush o khurram húngá,  
 Terí bakhshish par shádmán ;  
 Kyúunki lahú se, Masíh ke,  
 Dhoí gaí merí ján :  
 Rabb Karímá,  
 Terá hún main jáwidán.

## 231

A. W.

*Gunáh ke Qaidé kí Bihát, Khudá se.*

- 1 Khudá, tú sab kuchh jántá hai ;  
 Ázmátá merí chál ;  
 Bahána kuchh na mántá hai,  
 Par jánchtá dil ká hál.
- 2 Gunáh ke nashe se be-hosh,  
 Main dil ká andhá hún ;  
 Aur tujhe karke farámosh  
 Gunáh ká bandhá hún.

- 3 Be-hosh ko apní qudrat se  
 Tú kartá hai hoshyár ;  
 Aur áñkh ko, dil ke andhe kí  
 Tú bakhshatá hai dídar.
- 4 Tú mujhe bhí riháí de  
 Gunáh se, ai Khudá,  
 Aur apne bare karam se  
 Ráh rást par bhí chalá.



## 232

7. W.—RÁG 46.

*Pápi ká Masl̥h par Bharosá rakhná.*

- 1 Main hún bará pápi jan,  
 Prabhu Īsá, dayáwant ;  
 Tere pás hai dharm ká dhan ;  
 Terí kripá hai anant.
- 2 Tujh bin merá hogá kyá ?  
 Mujhe kare kaun nistár ?  
 Tú mujh pápi ko bachá ;  
 Tú hí hai Bachánehár.
- 3 Augun se kyá nikle gun ?  
 Súkhe se kab nikle jal ?  
 Pápi se kyá howe pun ?  
 Bure per ká burá phal.
- 4 Prabhu, Kripá-ságar, tú  
 Mujh par hújiye kripáwán ;  
 Prabhu, Jag-ujágar, tú  
 Mujhe kar prakáshamán.

- 5 Jab tak merá jíwan ho,  
 Rahúngá main terá dás ;  
 Ber jab ho sidhárne ko,  
 Jáúngá tab tere pás.



## 233

L. W.

*Pápi ká, Masth se, Pápmochan mángná.*

- 1 Páp merá, kaisá bará bhár,  
 Jo mere man par ladá hai ;  
 He Prabhu, merá kar nistár ;  
 Ki terí dayá sadá hai.
- 2 Páp-moksh ká ásrá dhartá hún,  
 Sab pápon aur ap'rádhon se ;  
 Tujh par biswás main kartá hún ;  
 Páp-moksh aur shánti mujhe de.
- 3 Tú mujh men páp ká júá tor ;  
 Chhutkára us se mujhe de ;  
 He Prabhu, mujh se munh na mor ;  
 Bachá tú mujhe narak se.



## 234

7, 6. W. D.—RÁG 48.

*Pápi ká Masth pás áná.*

- 1 Masíhá, main jo pápi,  
 Pás tere átá hún ;  
 Main pápi aur santápi  
 Ro ro pachhtátá hún : -

Hán, Isá, tujh pás átá ;  
 Tú práschit, páp ká, hai ;  
 Tujh par biswás main lútá,  
 Tú pyára, Báp ká, hai.

- 2 Mujh pápí úpar bhár hai,  
 Hán, páp santáp ká bhár ;  
 Par tere man men pyár hai ;  
 As merí terá pyár :  
 Ab liye apne páp ko  
 Main tujh pás átá hún ;  
 Sab apne páp santáp ko  
 Main tujh pás lútá hún.

- 3 Yih páp ká bará rog hai,  
 Hán, páp ká kathin rog ;  
 Ki pápí narak-jog hai ;  
 Yih páp ká rog aur sog :  
 Ai Isá, tujh pás átá,  
 Main átá tere pás ;  
 Tú rog aur sog mitátá ;  
 Yih merí ás, biswás.

- 4 Tú pápion ká Mít hai ;  
 Is káran átá hún ;  
 Atyant jo terí prít hai,  
 Pratit se átá hún :  
 Paksh-wádí merú hoke  
 Kar bintí Pitá pás ;  
 Sab páp santáp ko khoke  
 De mujhe swarg men bás.



# 235

7. W.—RÁG 46.

*Gunahgár lá, Masíh se, Madad cháhná.*

- 1 İsá, main hún gunahgár,  
Áfatzada aur láchár ;  
Tujh par lagí merí ás ;  
Átá hún main tere pás.
- 2 Mujh garíb kí minnat par  
Apná kán, ai İsá dhar :  
Mujh bekas kí takiyagáh,  
Ar tú hai, aur já ' panáh.
- 3 Main hún ájiz, aur láchár ;  
Ho tú merá madadgár :  
Gazab to hai be-qiyás ;  
Mujhe is se kar khalás.
- 4 Bakhsh tú mere sab qusúr ;  
Kar shaitání har'kat dúr ;  
Rástí se mujhe sanwár ;  
Ho tú merá madadgár.

# 236

8, 7. W.

*Masíh se Madad mángná.*

- 1 Ayá hún, Masíh, pás tere ;  
Mujhe dúr na kíjiyo :  
Báis gunahon ke mere  
Mujhe hánk na díjiyo.
- 2 Múa tú, naját ke liye ;  
Merí khabar líjiyo :



Auron ke gunáh bakhsh diye ;  
Mere bhí bakhsh díjiyo.

- 3 Rûh-ul-Quds kí pák niāmat  
Bande ko tú díjiyo :  
Awegá jab roz qiyāmat,  
Mujhe tab thām líjiyo.
- 4 Mere dushman haiñ ghanere ;  
Merí madad kíjiyo :  
Somptá āp ko báth meñ tere ;  
Mujhe chhor na díjiyo.



237

A. W.

*Gunáh kí Bakhshish māngná.*

- 1 Ai Jánchnewále, dilon ke,  
Alim-ul-gaib Alláh,  
Mujh ájiz ke gunáhon se  
Tú bilkull hai ágáh.
- 2 Jo kuchh hai dil ke andarún,  
Wuh sab tú jántá hai ;  
Sab báten, kām, khiyāl zabún,  
Tú sab pahchántá hai.
- 3 Duá main māngtá, ai Khudá,  
Sharmindagí ke sáth ;  
Mujh ájiz ko tú m'áf farmá ;  
Rakh mujh par apná háth.
- 4 Isá kí khátir bande ko  
Ummed ab áí hai ;

Mere gunáh kī bakhshish ho :  
 Isá duháí hai !



**238**

A. W.

*Gunáh kī Bakhshish mángná.*

- 1 Tú jántá hai, Khudáwandá,  
 Main kaisá gunahgár :  
 Dukh tú hí ne to sahá thá,  
 Par main hí hún badkár.
- 2 Gunáh to mere hain karíh,  
 Par unhen tú bakhshá,  
 Aur sachchí tauba, ai Masíh,  
 Tú bande se karvá.
- 3 Tú merá murda dil jílá ;  
 Aur mujhe bakhsh naját ;  
 Taríqe apne par chalá :  
 Bakhsh abadí hayát.



**239**

L. W.

*Gunáh kī Bakhshish mángná.*

- 1 Rahím Khudá, kar mujhe m'áf ;  
 Gunáh se kar tú mujhe sáf ;  
 Hai rahm terá be-shumár,  
 Aur be-niháyat terá pyár.
- 2 Dho merí ján ná-pákí se ;  
 Riháí bakhsh gamnáki se ;

Bojh mujh par bháří pará hai ;  
Ranj, us ká, bahut bará hai.

- 3 Sharminda ho, main taqsírwár,  
Taqsír ká kartá hún iqrár :  
Mere gunáh ko bakhsh tú de ;  
Aur ákhir ko bihisht men le.



## 240

A. W.

(Zabúr 130.)

*Gunáh kí Bakhshish kí Intizáří.*

- 1 Main intizár men rahtá hún  
Apne Khudáwand ke,  
Ki magfirat, naját, hayát,  
Hai sirf Khudáwand se.
- 2 Jyún pahrú pau ke phatne kí  
Ragbat se dekhtá ráh ;  
Tyún terí intizáří men  
Main rahtá, ai Alláh.
- 3 Sirf tujh par merí hai ummed,  
Khudáwand mihrbán ;  
Sab apne ummedwáron par,  
Ai Rabb, tú hai rahmán.
- 4 Masíh se sab gunáhon ká  
To fidyá hai taiyár ;  
Pas gunah kí khalásí ká  
Main kartá intizár.



# 241

Å. W.

(Zabûr 130.)

*Gunâh kî Muâfi mângnâ.*

- 1 Gunâh o gam ke gâr men se  
Main kartâ hûn faryâd ;  
Khudâyâ, merî sun âwâz ;  
Farmâ tú mujhe yâd.
- 2 Ki âdmî ke gunâhon ko  
Jo kare tú hisâb,  
To thahre kaun tere huzûr ?  
Sab dunyâ hai kharâb.
- 3 Par gunahon kî m'âfi hai  
Pâs tere, ai Khudâ ;  
Aur Îsâ ke kafâre par  
Îmân hai, âsî kâ.
- 4 Pas dar ke sâth, aur táib ho,  
Main átâ tere pâs ;  
Mere gunâh, Khudâyâ, bakhs :  
Sun merâ iltimâs.



# 242

L W.

(Zabûr 143.)

*Gunâh kî Muâfi mângnâ.*

- 1 Sun merî zârî, ai Khudâ,  
Merî duâ par kân lagâ ;  
Apnî wafâi se shitâb  
Merî duâ kâ de jawâb.
- 2 Tú apne âjiz bande se  
Gunâhon kâ hisâb na le,

Ki koi shakhs tere huzur  
Na thahar saktá be-qusur.

- 3 Shaitán mujhe ghabratá hai ;  
Bár bár mujhe ázmátá hai ;  
Tárikí men main baithá hún ;  
Main goyá gor men paithá hún.
- 4 Kyá sahm gayá merá jí !  
Dil merá ujar gayá bhí :  
Yád átá hál, un dinon ká,  
Jab terá fazl mujh par thá.
- 5 Tab merá bhár, gunáhon ká,  
Khudáwand ne utará thá ;  
Tab merá dil thá pur-surúr ;  
Aur ab kyún húa ná-masrúr.
- 6 Khudáwandá, to merí qaid ;  
Sirf tujh par merí hai ummaid ;  
Main apne háth barhátá hún,  
Aur m'áfi tujh se cháhátá hún.
- 7 Zamín jyún menh kí pyásí hai,  
Tyún terá pyásá ásí hai ;  
Rahím tú bo mujh ájiz par,  
Aur mujhe jald ásúda kar.



243

A. W.

(Zabúr 38.)

*Gandh ki Muqfi mángná.*

- 1 Tambíh na de tú, qahr se,  
Mujhe, ai Rabb rahím ;

- Na gazab karke sazá de ;  
 K̤hudáwandá karím.
- 2 Gunáhon ká jo merá bār,  
 Mujhe dabátá hai ;  
 Aur merá dil, jo khwár, láchár,  
 Arám na páťá hai.
- 3 Ummed hai mujh ko tujhí se,  
 Karím K̤hudáwandá ;  
 Merí faryád ko sun tú le ;  
 Aur mujhe jald bachá.
- 4 Dil kholke apne sab gunáh  
 Main kartá hún qabúl ;  
 Kar mujh par rahm kí nigáh,  
 Aur ásí ko na bhúl.
- 5 K̤hudáyá, mujhe tark na kar ;  
 Na ho tú mujh se dúr :  
 Merí naját tú jaldí kar ;  
 Bakhsh mere sab qusúr.



244

7. W.

*Pápmochan mángná.*

- 1 Prabhu, main hún pápí jan,  
 Ati adham, duráchár ;  
 Páp se bhará merá man ;  
 Kaun utáre merá bhár ?
- 2 Kaun hai mukti-denehár ?  
 Tú ne mukt kamáí hai ;

Tú utártá páp ká bhár ;  
Terí hí duháí hai !

- 3 Hān, mitā tú mere páp ;  
Nayá kar tú merá man :  
Terá hai jo pun pratáp,  
So hai merí mukt ká dhan.
- 4 Isá, merá Gurú ho ;  
De tú mujhe dharm ká gyán :  
Apne man ke dhone ko  
Karún tere rakt men snán.
- 5 Terá dharm, Masíh dayál,  
Kartá hai pápon kí chhai :  
Gáúngá main sadá-kál  
Isá Prabhují kí jai.



## 245

7. W.

*Pápmochan aur Mukti mángná.*

- 1 Prabhu, dekh, mujh pápí ko :  
Kis se merá ho upkár ?  
Merí mukti kaise ho ?  
Kaun hai mukti-denehár ?
- 2 Prabhují, main andhá hún,—  
“ Effatah !” tú mujh se bol ;  
Páp ke bandh se bandhá hún,—  
Mere bandhanon ko khol.
- 3 Chhimá kar tú mere páp ;  
De tú mujhe swargí buddh ;

Dúr kar merá sab santáp ;  
Kar tú mere man ko shuddh.

- 4 Nihsandeh tú khowegá  
Merí átmá ká bikár ;  
Prabhu, tujh se howegá  
Merí átmá ká nistár.



## 246

8, 7. W.—Rág 24.

*Pápmochan aur Mukti mángná.*

- 1 Prabhu Ísá, Jagadísá,  
Páp ke bhár se kar nistár ;  
Tú hai Táarak, aur Upkarak ;  
Mujhe tár, he Táaranhár.
- 2 Main, he Trání, hún agyání,  
Netra-hín, aur man-malín ;  
Dharam-rahít, aur páp-sahít,  
Ásrá-hín, aur dusht-ádhín.
- 3 Tú, he Mitr, hai pawitr ;  
Main ashuddh, aur nít-biruddh ;  
Tú dayálu, aur kripálu  
De nir-buddh ko átmik buddh.
- 4 Jagat-trátá, Mukti-dátá :  
Kripámai, aur mrityun-jai ;  
Ísá Swámí, Antar-jámí,  
Terí jai hai páp kí ohhai.





## 247

8, 7. W.

*Mukti mángná.*

- 1 Prabhu Īsá, Kripá-súgar,  
Tú hai sachmuch Jot apár;  
Merá man tú kar ujálá;  
Apne bhakt ká kar nistár.
- 2 Prabhu, main hún mahá-pápi;  
Tujhe chhorá bárambár;  
Mujhe apní or phiráke  
Páp se mujhe kar uddhár.
- 3 Apní Atmá se, Parmeshwar,  
Merá man pawitr kar;  
Tan aur man main somptá tujhe;  
Kripá karke grahan kar.
- 4 Maran-kál jo nikat áwe,  
Prabhu, merá jí sambhál;  
Marne se main kyúnkar darún,  
Jo tú merá ho rakhwál.



## 248

A. W.

*Nistár mángná.*

- 1 Anáth main hún, ai Prabhu Khrist,  
Tú hai anáth ká Náth:  
Main man, bach, káyá se nikrisht,  
Aur biká páp ke háth.
- 2 - Ai Īsá, Táarak, mujhe tár;  
Hai tujh par merí ás;

Nistarak, merá kar nistár,  
Ki swarg men karún bás.

249

8, 7. W. D.—RÁG 27.

*Ek Hindú jo Masthí huá, us ká Iqrár.*

- 1 Yá Yahowáh, Qádir Ísá,  
Khabar le shitábí se ;  
Tujhí, tujhí ko pukará  
Az hadd gam, be-tábí se :  
Rahm kar, Khudá Karímá,  
De naját, kharábí se :  
Yá Yahowáh, Qádir Ísá,  
Khabar le shitábí se.
- 2 Pahle thá az-hadd main káfir ;  
Pújá Dev Bhawání ko ;  
Gurú, pír, bahut se púje ;  
Pújá Shankar dání ko :  
Sat-sang kiyá, gyán bhí páyá ;  
Gyán sunáyá gyání ko ;  
Pái sab kuchh bhúl shaitání ;  
Pújá tab Yazdání ko.
- 3 Shástr, Ved, Purán kí báten,  
Panditon kí bání se,  
Suní main ne bahuterí,  
Mání bhí nádání se :  
Par jab ánkhen merí khulín,  
Rabb kí mihrbání se,  
Ráh ' naját ko main ne páyá  
Tab Kalám Rabbání se.

- 4 Mere dil ! tú chhor de áśá,  
 Gur'ba, shurfa, dání ká ;  
 Uqbá wáste sab be-fáida,  
 Ilm aur zor, jawání ká :  
 Mere dil ! ho khush o khurram ;  
 Chhor zindán, hairání ká ;  
 Le Masíh se jald tú tuhfa,  
 Zindagí gairfání ká.



## 250

7. W.—RÁG 42.

*Masíh, Dín-dayál kí Duháí.*

- 1 Prabhu Isá dayáwant,  
 Merí mukt kí Ád aur Ant !  
 Pápi ko tú tártá hai ;  
 Us ke páp ko hártá hai :  
 Tú, jo jag ká Dín-dayál,  
 Prabhu, mujh par ho kripál !
- 2 Terá nám main letá hún ;  
 Tan man tujhe detá hún ;  
 Mukht-padárth, he Kripá-náth,  
 So hai kewal tere báth :  
 Tú, jo jag ká Dín-dayál,  
 Prabhu, mujh par ho kripál !
- 3 Mere sáre páp ká bhár,  
 Kripá karke, tú utár ;  
 Kar tú mujhe apná dás ;  
 Rakh tú mujhe apne pás :  
 Tú, jo jag ká Dín-dayál,  
 Prabhu, mujh par ho kripál !

- 4 Apní barí dayá se  
 Apní Átmá mujhe de ;  
 Wuh batáwe dharm kí nít ;  
 Wuh barháwe prít. pratít :  
 Tú, jo jag ká Dín-dayál,  
 Prabhu, mujh par ho kripál.



## 251

8. 7. W.

*Premí Prabhu par Áerá rakhdá.*

- 1 Priye Prabhu, Dayá-ságar ;  
 Kripá-mai, aur jot-sarúp ;  
 Sarva-darshí, Jag-ujágar,  
 Terá prem hai kyá anúp !
- 2 Nis-sandeh tú hai Jag-bandhú,  
 Pápiyon se rakhtá prem ;  
 Cháhtá hai tú, Kripá-sindhú,  
 Sab manush ká kushal kshem.
- 3 Isá, Trání, aur Úpkarak ;  
 Ás main rakhtá tujh hí par ;  
 Tujhe chhor kaun hai Nistáarak ?  
 Prabhu, mujhe grahan kar.
- 4 Mukti-márag men main chalún ;  
 Pakar le tú merá háth ;  
 Tere pás main sadá rahún,  
 Jo tú rahe mere sáth.



## 252

8, 7, 4. W.—RÁG 35.

(Zabúr 16.)

*Sirf Masih se Naját.*

- 1 Merá háfiz ho, Alqádir,  
Main bñ terá dāmangír :  
Kḥwár, láchár, main tujh pás útá ;  
Tere dar ká main faqír ;  
Merí nekí  
Tere sámhne hai qasír.
- 2 Tere bandon kí sharákat  
Mere dil ko hai manzúr :  
Tujh ko chhor jo dúsrá mánte,  
Dukh barháte hain zarúr ;  
Un ke mel se  
Merá dil nit rahe dúr.
- 3 Bar'kat kí mírás aur pyála  
Rabb men pátí merí ján :  
Merá hissa, merá bakhra  
Hai Khudáwand álí-shán ;  
Faqat wuh hai  
Merá Munjí aur Chaupán.
- 4 Ai Khudáwand, tú mubárák ;  
Súthrí merí hai mírás :  
Sulh aur saláh ke Málík,  
Hai naját sirf tere pás ;  
Ham tá abad  
Terí karenge sipás.



## 253

7. W.—RÁG 46.

*Naját Fazl se hai.*

- 1 Ai Khudáwand, madad de ;  
Merá bojh, guná'h ká, le ;  
Mujh láchár kí árzú par  
Apná kán, Masíhá, dhar.
- 2 Age jhúth ko mántá thá,  
Balki yih blí jántá thá,—  
Jo sawáb kamáte haiñ,  
So naját ko páte haiñ.
- 3 Ab main jántá, merá kám  
Abas hai, aur ná-tamám ;  
Us kí ás hai bhúl kí bát ;  
Kháli fazl se naját.
- 4 Tsá, ás tú merí hai ;  
Hán, duháí terí hai !  
Budí merí m'áf karwá ;  
Táqat, neki kí, dilwá.



## 254

A. W. (*Salvation, O the joyful!*)*Naját ki Khush-khabarí.*

- 1 Naját, khush-khab'rí ká paigám  
Hai dil ko khúb manzúr :  
Dilgír ko detá hai árám,  
Aur khauf ko kartá dúr.
- 2 Jahannam ke darwáze par  
Be-ján ham paré haiñ ;

Phir paidá hoke, táqatwar,  
Ham zinda khare haiñ.

- 3 Zamín ke sáre ímándár !  
Tum sári qaumon ko  
Injíl kí bar'kat be-shumár—  
Naját kí khabar do.



## 255

A W.

*Naját Shurú se Akhír tak Kḥudá se.*

- 1 Ham kaisí barí niāmaten  
Masíh men páte haiñ :  
Naját ko páne, gunahgár  
Buláe játe haiñ.
- 2 Na ham ne kuchh kamáyá hai,  
Na kiye haiñ nek kám ;  
Naját ko wuh muhabbat se  
Muft detá hai inām.
- 3 Jo kuchh Kḥudá ko pasand thá,  
So húa hai namúd ;  
Sab barguzídon kí naját  
Masíh men hai maujúd.
- 4 Aur barguzídon men se ek  
Halák na howegá ;  
Charwáhá apní bheron se  
Ek bhí na khowegá.
- 5 Ki jitne chune húe haiñ,  
So Isá men nek-hál ;

Isá men rahte hain mahfúz ;  
Aur páwenge jalál.

---

RÚH-UL-QUDS.

---

256

A. W.

*Rúh-ul-Quds kí Huzúrí cháhna.*

- 1 Ai Rúh-ul-Quds, ab házir ho ;  
Zor apná záhir kar ;  
Mitá dil kí táríkí ko ;  
Kar haqq ko jalwagar.
- 2 Jo kuchh ki dil men terhá ho,  
Nikál de sarásar ;  
Khudá kí pák muhabbat ko  
Tú ham men járí kar.
- 3 Dil kí sargarmí hamen de ;  
Aur sustí dafa kar ;  
Ham men, Masíh kí kbátir se,  
Rúhání khushí bhar.

---

257

Chh. W.

*Rúh-ul-Quds kí Madad mángna.*

- 1 Duá tú merí sun,  
Rúh ' Quds, ai pák Ustád ;  
Aur har ek qaid kí berí se  
Tú mujhe kar ázád.



- 2      Aur agar aisá ho,  
          Ki koí bad dastúr  
 Main apne dil men páltá hún,  
          Kar us ko mujh se dúr.
- 3      Aur mere sáre ang  
          Hon tere tábidár;  
 Tú merí áñkh, zubán, aur kán—  
          Har ang ká, ho muḡhtár.
- 4      Main khún-kharída hún,  
          Khudáwand Isá ká;  
 Pas apní ján o jism ko  
          Main us ká jánúngá.
- 5      Aur tú, ai Rúh-ul-Quds,  
          Ráh rást par chalne ko,  
 Merá Muallim roshangar,  
          Aur merá Hádí ho.



## 258

7. W.

*Kalám kí Mandát par Rúh-ul-Quds kí Barakat mángná.*

- 1      Rúh-ul-Quds, tú utar á;  
          Apní qudrat ko dikhá;  
          Tor sang dil hamáre ko;  
          Fazl terá ham par ho.
- 2      Rabb ko jo na jánte hain,  
          Isá ko na mánte hain,  
          Un ke dil kí áñkhon par  
          Apní roshní zábir kar.

- 3 Jab we sunen khush-payám,  
Jab we parhen Pák Kalám,  
Apne zor muassir se  
Un ke dil par asar de.
- 4 Hamen bakhsh naját ká gyán,  
Sachhí dānīsh, haqq imān ;  
Apnon kī hidāvat ko,  
Hādī aur Muallim ho.

## 259

L. W.

*Rūh-ul-Quds se Duj māngnā.*

- 1 Ai Rūh-ul-Quds, tū mīhr kar,  
Aur nāzil ho mujh ājiz par ;  
Apne muassir zor se ā ;  
Tārīkī, dil kī, tū mitā.
- 2 Bizātili main hūn kharāb ;  
Nek kām ke liye hūn be-tāb ;  
Balki gunāh ke sabab se  
Hūn mānind dil ke murde ke.
- 3 Bakhsh mujhe rūh kī zindagī,  
Kī karūn terī bandagī ;  
Ai Rūh, tū utar ā mujh par,  
Aur apnī qudrat zāhir kar.
- 4 Tū jāntā mere dil ká hāl ;  
Sab gallat us men se nikāl ;  
Aur apne hare fazl se  
Tū sachhī dānīsh mujhe de.

## 260

L. W.

*Rúh-ul-Quds se Duá mángná.*

- 1 Rúh ' Pák, jo fazl terá hai,  
Us par bharosá merá hai ;  
Tú hamen bakhsh de haqq ímán,  
Ki dil men howe itmínán.
- 2 Ráh ' haqq ham tujh se jánte hain ;  
Masíh ko bhí pahchánte hain :  
Tú hamen, apne fazl se,  
Har khúbí men taraqqí de.



## 261

L. W.

*Bandagí par Rúh-ul-Quds kí Barakat mángná.*

- 1 Ai Rúh-ul-Quds, tú utar á,  
Aur dil men roshní tú chamká ;  
Rúhání zindagání de ;  
Bhar dil, hamáre, ulfat se.
- 2 Dekh, ham hain kaise khatákár ;  
Gunáh ká karte hain iqrár,  
Ki us ká bojh satátá hai,  
Hamáre jí dabátá hai.
- 3 Ham gít be-fáida gáte hain,  
Jo nahín dil lagáte hain ;  
Bin tere fazl ham láchár ;  
Ai Rúh-ul-Quds, ho madadgár.
- 4 Ham sabhon ko tú ab jatá ;  
Rúhání gaflat se jagá ;

Tú bandagí ko táqat de,  
Kí howe Rúh aur rástí se.

262

L. W.

*Rúh-ul-Quds ke liye Khudá se dua mángná.*

- 1 Ai Báp azíz, Khudá rahím,  
Muhabbat terí hai azím ;  
Mujhe Rúh ' Pák ke asar se  
Rúhání zindagání de.
- 2 Kar dafa yih purání k̄ho,  
Kí merí niyat naí ho ;  
Ilán, mere dil ko nayá kar,  
Kí howe Rúh-ul-Quds ká ghar.
- 3 Wuh, mere dil ká rahnumá,  
Mujhe ráh rást cháláwegá ;  
Imán ká per, is bande ke,  
Tab ladá hogá phulon se.
- 4 Khudáyá, merá sári hál,  
Aur merá bol, aur merí chál,  
Sab ádat, táqat, kár o bār  
Ho terí Rúh ke tábjidár.

MASÍHÍ KÁ DILÍ HÁL AUR TAJRIBA.

263

L. W.

(Zabír 1.)

*Dindár aur Sharír ki Hál aur Ápna.*

- 1 Wuh ádmí hai mubárah-hál,  
Na chaltá jo sharír kí chál ;

Na un kí mántá hai saláh ;  
Bad jántá thatt̄hebáz kí ráh.

- 2 Ki jis ke dil hí meṇ dawám  
Sharíat ká hai pák Kalám ;  
Khush hoke mántá us kí bát,  
Aur us par sochtá hai din rát.
- 3 Wuh darakht sá hai khush-bahár,  
Jo lagá nahr ke kanár ;  
Wuh phúltá lahlahátá hai,  
Aur waqt par mewa látá hai.
- 4 Sharír haiṇ mánind bhúse ke,  
Uṛ játá hai jo hawá se ;  
Nekoṇ kí majlis meṇ gum-nám,  
Adálat meṇ haiṇ be-qiyám.
- 5 Adil quddús, jo hai Alláh,  
Wuh jántá sádiqoṇ kí ráh ;  
Par gunahgár ke sab maqsúd  
Khudá se hongē nest nábúd.



264

L. W.

(Zabúr 128.)

*Khudátars ká Ghar.*

- 1 Mubárák wuhí hai insán,  
Khudúwand se jo hai tarsán ;  
Jo pasand kartá us kí ráh ;  
Khudá kí us par hai nigáh.
- 2 Wuh apní rozí páwegá ;  
Apní kamáí kháwegá ;

- Nekbakhtí rahtí us ke ghar ;  
Nekbakht wuh hogá umr bhar.
- 3 Phaldár angúr sí, khúh o kháss,  
Hai us kí jorú us ke pás ;  
Hain larke us ke ba-har-hál  
Zaitún ke paudhon kí misál.
- 4 Nekbakht hai khudátars insán ;  
Wuh bar'kat páwegá har án ;  
Aur dekhegá, dil-jamā ho,  
Apne larke ke larke ko.



## 265

L. W.

(Zabúr 15.)

*Khudá ke Bandon ká Hál aur Chál.*

- 1 Kaun tere khaimē meñ, Khudá,  
Sachmuch sukúnat karegá ?  
Aur koh ' Sahlún meñ ba-surúr,  
Kaun rahegá tere huzúr ?
- 2 Jo ádmí dil ká sachchá ho ;  
Na dewe dukh parosí ko ;  
Jo chuglí nahín khátá hai,  
Aur nahín aib lagátá hai ;—
- 3 Wuh jo sharír ko jántá khwár ;  
Aur khudátars ko izzatdár ;  
Aur agar qasam khátá ho,  
To us par qáim rahtá jo ;—
- 4 Súd-khor na howe lúlach se,  
Na kisé se kuchh rishwat le ;

Jo aise haqq-rasída haiñ,  
So Rabb ke pasandída haiñ.



## 266

10. W.—RĀG 10.

(Zabūr 73.)

*Díndār aur Sharír ká Anjám.*

- 1 Anjám, sharír ká, kaisá haibatnák !  
Maut men hai faqat ímándár be-bák :  
Khudáwand, ho rahím, aur fazl de ;  
Aur unhen alag kar bad-káron se.
- 2 Do gharí tak we lahlaháte haiñ ;  
Par jald halákat men phans játe haiñ ;  
Un kí ummed aur khushí be-qiyám ;  
Pánw un ke kharé phisalte muqám.
- 3 Main rahtá hún hamesha tere sáth ;  
Ki tú ne pakrá merá dahná háth :  
Hidáyat kar apní maslahat se :  
Jalál men ákhir ko qabúl kar le.
- 4 Zamín par merá kaun hai, magar tú ?  
Ásmán par tujhe dekhún rúbarú :  
Ghat jáwe merá jism, merí ján,  
Tau bhí tú merá zor hai aur amán.



## 267

A. W.

(Zabūr 12.)

*Díndārí aur Díndáron ke Kam hone kí Faryád.*

- 1 Khudáwand, mujhe de naját ;  
Kam hús haiñ díndár ;

Ab thorí chaltí dín kí bát ;  
Ghat gae ímándár.

2 Sab karté sáth hamsáe ke  
Ab báten ná-maqúl ;  
Chúplúsí aur do-dilí se  
We bolte hain fuzúl.

3 We barí bol se bolte hain,—  
“Ham húc khud-mukhtár ;  
Apní zubán ham kholte hain ;  
Kaun ham par hai sardár?”

4 Kahán, Khudáyá. hai ímán ?  
Ab thandhá húá pyár :  
Dekh, thatthebáz, bedín insán  
Ab páte iqtidár.

5 Khudáwand, aise zulm se  
Ham bandon ko chhurá ;  
Sharr ko mat gúlib hone de ;  
Díndáron ko bachá.



268

A. W.

(Zabúr 101.)

*Díndár ke Ghar ká Intizám.*

1 Rahm aur adl kí tausíf  
Main terí gúúngá ;  
Khudáwandá ; terí taríf  
Main ab sunáúngá.

2 Main chahún dáníshmandí se,  
Bá sidq í dil tamám ;



Aur ghar ká, aqlmandí se,  
Main karún intizám.

3 Jo terí áñkh men burá ho,  
'So karúngá main dúr;  
Kaj logon ke kaj kámon ko  
Na karúngá manzúr.

4 Sharíron kí áshnáí se  
Na húngá main palíd;  
Dil apne kí magráí se  
Main rahúngá baíd.

5 Jo chugl-khor hain, jo be-dín,  
Buland-nigáh, magrúr,  
Jo jhúth gawáh hain, jo khud-bín,  
Main un se rahún dúr.

6 Jo mere ghar men rahtá ho,  
So howe ímándár;  
Aur agar merá naukár ho,  
To ho diyánatdár.

7 Dúr rahe mujh se dagábáz;  
Na áwe mere ghar;  
Na karúngá main kuchh liház  
Jhúth-kahnewále par.

8 Yún apne ghar ká bandobast  
Main karún, ai Khudá;  
Gharáná ho khudá-parast,  
Aur ghar, Khudáwánd ká.



269

L. W.

(Zabûr 46.)

*Qaumoñ ke Tazalzul meñ Múminoñ kí Salámatí.*

- 1 Hamárí quwwat aur panáh  
Sab tangíoñ meñ hai Alláh :  
Is sabab ham na dareñge,  
Zamín ke badal jáne se.
- 2 Pabár jo hileñ be-qarár,—  
Samundar kare shor o shár,—  
Zamín jo larze já-ba-já,—  
Panáh hamárí hai K̤hudá.
- 3 K̤hudá ke shahr meñ shaffáf  
Ék naddí bahtí, pák o sáf :  
Pák shahr meñ, Haqq Taʿlálá ke,  
Log us se k̤hushí páweñge.
- 4 K̤hudá hai un ke darmiyán ;  
Na talenge wuh kisé án :  
Bandoñ ko subh hote hí  
K̤hudá se madad milegí.
- 5 Qaumeñ shor shár macháweñ jo,  
Sab mulkoñ meñ tazalzul ho :  
K̤hudáwand dewe jab áwáz,  
Zamín tab howegí gudáz.
- 6 K̤hudáwandá, Rabb-ul-afwáj ;  
Jab yún sab howegá táráj,  
Tab tú, Alqúdir Sháhansháh,  
Apnoñ kí howegá panáh.
- 7 Sab dushman howenge hairán ;  
Tú toregá un kí kamán ;

Qaumon ko karegá tú dang :  
Mauqúf tab hogí zidd o jang.

- 8 Tab qaumen jánengí har já,  
Ki tú, Masíhá, hai Khudá ;  
Aur sab par hoke fathmand  
Zamín par hogá tú buland.

270

8, 7, 4. W.

(Zabúr 63.)

*Khudá ke liye Múmin ká Ishtiyáq.*

- 1 Ai Khudáwand, wáste tere  
Jism merá paresbán ;  
Tujhe dhúndhúngá sawere ;  
Bahut pyási merí ján :  
Bayábán men  
Phirtá hún main sargardán.
- 2 Terí ulfat kí shahádat  
Dil o ján se gáúngá ;  
Umr bhar main pák íbádat  
Terí bajá láúngá ;  
Duá mángne  
Apná háth barháúngá.
- 3 Qudrat aur jalál Rabbání  
Maqdis men jo dekhá thá,—  
Yih ujúba mihrbání  
Bande ko tú phir díkhá ;  
Rahm terá  
Zindagí se be-bahá.

- 4 Tere dahne háth ke zor se  
Main salámat rahúngá ;  
Dushmanon ke sáre shor se  
Rahúngá tab be-parwá ;  
Aur mukhálif  
Honge abad tak ruswá.

271

7, 6. W. D.—Rág 48. (Zabúr 115.)

*Khudá kí Barakat Khudátarson par.*

- 1 Khudá ke barguzído,  
Ho us ke ummedwár ;  
Rabb hai tumhári sipar,  
Panáh aur madadgár :  
Ai sáre khudátarso,  
Khudá hai ummedgáh ;  
Us par bharosá rakho :  
Mubáarak hai Alláh.
- 2 Khudá ne fazl karke  
Ab ham ko kiyá yád,  
Aur hamen bar'kat deke  
Dil ko bhí kiyá shád :  
Jo koí khudátars hai,  
Kyá chhotá, bará ho,—  
Khudáwand bar'kat degá  
Sab apne bandon ko.
- 3 Tum ko, Alláh ke bando,  
Aur farzandon ko bhí  
Rabb rahm se bakhshégá  
Kháir kí ziyádátí ;

Hān, rahmaton ká Málík,  
 Wuh tum par ho rahím ;  
 Aur bar'kat tumhen bakhshé  
 Parwardigár karím.



272

L. W.

(Zabūr 84.)

*Khudá ke Bandon kí Nekbakhtí.*

- 1 Kaho nekbakht un logon ko,  
 Khudá se jin ko quwwat ho ;  
 Aur us kí ráh, durustí se,  
 Jo chalá karen, chustí se.
- 2 We us men barhte játe hain,  
 Quwwat par quwwat páte hain ;  
 Saihún men Kháwind ke huzúr  
 We házir hongé, pur-surúr.
- 3 Ai lashkaron ke pák Khudá,  
 Qabúl kar bande kí dúá :  
 Hān, merí minnat karne par,  
 Yaqúb ke Rabb, kán apná dhar.



273

L. W.

(Zabūr 24.)

*Khudá ke logon ká Hāl aur Istiqbāl.*

- 1 Zamín kí jo mamúrí hai,  
 Jahán kí jo bharpúrí hai,  
 So sab kuchh hai Yahowáh ká ;  
 Ki Kháliq, Málík hai Khudá.

- 2 Khudá ká hai jo pák makán,  
Pahár Saibún, hai dil-sitán ;  
Kaun shakhs us par charh jáwegá ?  
Kaun us par jagah páwegá ?
- 3 Sáif jis ká dil ; pák jis ká háth ;  
Na rahtá jo butlán ke sáth ;  
Jo haqq par qasam khátá hai ;  
Aur jhúth par dil na látá hai.
- 4 Naját-dihinda Málík kí  
Har bar'kat use milegí ;  
Aur apná matlab khúb o kháss  
Wuh páwegá Khudá ke pás.



274

L. W.

(Zabúr 112.)

*Sakhí ádmí kí Nekbakhtí.*

- 1 Kyá hí nekbakht hai wuh insán,  
Khudáwand se jo hai tarsán ;  
Jo us kí ráh par khurram ho,  
Aur máne us ke hukmon ko.
- 2 Mubárák hai us kí aulád ;  
Zamín par hogí wuh ábád :  
Wuh log sakháwat men mashhúr,  
Hain mihrbání se mamúr.
- 3 Auron par karte nekíán ;  
Sakháwat un ke hai yahán ;  
Garíb par kote mihrbán,  
Aur karte mushkil ko ásán.

- 4 Auroṇ ke ghar jo honṇ tārīk,  
Nūr hai nek ādmī ke nazdīk ;  
Auroṇ ke dil meṇ dahshat ho,  
Khudā bachātā nekoṇ ko.
- 5 Nekbakht wuh rahtā umr bhar ;  
Phir dunyā se kūch karne par  
Yādgārī, sādiq saḥī kī,  
Hamesha banī rahegī.



## 275

A. W.

(Zabūr 112.)

*Saḥī ādmī kī Nekbakhtī.*

- 1 Mubāarak hotā sādiq mard,  
Auroṇ kā madadgār ;  
Ḡarīb kā hotā wuh hamdard,  
Nek kāmōṇ ko taiyār.
- 2 Jab burī khab'reṇ pātā hai,  
Dil rahtā mustaqīm ;  
Imān Khudā par lātā hai,  
Aur rahtā hai salīm.
- 3 Wuh sāda-dil ho chaltā hai  
Niḍar aur khush-nigāh ;  
Na us kā munh badaltā hai,  
Na hotā rū-siyāh.
- 4 Kangālon meṇ dekh us kā kām ;  
Wuh bānttā hai khairāt :  
Wuh nekī karke hai nek-nām ;  
Dūr kartā taklīfāt.

- 5 Us men, gar kurhte hon sharír,  
 Nit khush-akhláqí hai:  
 Us kí sadáqat kí tásír  
 Tá abad báqí hai.

276

8, 7. W.—RÁG 27.

(Zabír 92.)

*Sádiq ádmí kí Khush-hálí.*

- 1 Khurme ke darakht kí mánind  
 Sádiq lahlaháwegá;  
 Jaise haiñ Lubnán ke saro,  
 Wuh sarsabz ho rahegá.
2. Jitne jo lagáe gae  
 Ghar hí men, Khudáwand ke,  
 We bárgáhon men, Khudá ke,  
 Khúb shigufta howenge.
- 3 We burhápe ke aiyám men  
 Lade hongé mewon se:  
 Sab bad-kár zurúr murjháwen;  
 Sádiq táza rahenge.
- 4 Táki we bayán yih karen,  
 Rást aur saohchá hai Khudá;  
 Us men nahín hai nárástí:  
 Wuh pahár hai, bandon ká.



## 277

11, 12. W.—RÁG 3.

*Masíhí ká Rozmarie ká Hídáyatnáma.*

- 1 Ísáí, tú soch kar, hai terá kyá nám ?  
Ísáí, kah, har roz hai terá kyá kám ?  
 Na nám se, par kám se hai kám tujhe, bháí;  
 Jo nám ká, aur kám ká, so sachchá Ísáí.
- 2 Dil apne men kah tú, aur kabhí mat bhúl,  
 Ki Rabb kí taríf men áj rahún mashgúl;  
 Gunáh se main tauba kar, us se báz áún;  
 Masíh pár ímán lá, ján apní bacháún.
- 3 Main Rúh hí se márún áj jism ke kám;  
 Main mángún díndarí aur Rúh ke inám;  
 Yád karún main Rabb kí jo húi karámat,  
 Ki Alláh karím hai, aur main pur-malámat.
- 4 Main waqt ko ganímat ján, ho rahún chust;  
 Aur áq'bat kí fikr se na rahún sust;  
 Jahannam se bhágún, jo jáe ázáb hai;  
 Bihisht ko main chalún, jo jáe sawáb hai.
- 5 Main achchhe kám karne ko rahún taiyár;  
 Masíhí muhabbat men hoún kámgar;  
 Shaitán kí ázmáish, dunyá kí kharábí,  
 Aur apní bad khaslat par páún fathyábí.
- 6 Phir áj merá marná jo howe, zurúr  
 Insáf merá hogá Khudá ke huzúr:  
 Pas bháí Ísáí, áj apná kám karná;  
 Jo karná hai, áj kar, ki jald hogá marná.



## 278

Ohh. W. (*Faith is a precious gift*)*Imán.*

- 1 Imán kháss tuhfa hai,  
Khudáwand ká inám ;  
Asmán se us kí asl hai ;  
Hai Rúh-ul-Quds ká kám.
- 2 Imán yún boltá hai,  
“ Main, ájiz aur tabáh,  
Khudáwand ko pakartá hún  
Apní kafáragáh.”
- 3 Wuh har ghabráhat men  
Masíh pás játá hai ;  
Aur us ke khún ke chashma se  
Safáí pátá hai.
- 4 Imán sambháltá hai  
Múmin ko, umr bhar ;  
Use chaláke sídhí ráh  
Pah'nehátá samá par.
- 5 Yih sab kuchh, ai Khudá,  
Hai terá kháss ibsán :  
Apní Rúh Pák ke asar se  
Bakhsh mujhe yih imán.

## 279

A. W.

*Imán.*

- 1 Imán taskín kí hai bunyád,  
Har já, har hál, har án ;  
Imán jyún hotá hai ziyád,  
Tyún ghattá ranj aur gam.

- 2 Na kabhí us ko ghatne de  
 Mujh men, Khudáwandá ;  
 Par apne bare fazl se  
 Imán mujh men barhá.



## 280

11. W.—Rág 5. (*Begone unbelief*)*Imán ki Fathyábi.*

- 1 Sab shubhe ab dúr hon ; Masíh hai maujúd ;  
 Wuh dahshat aur khauf ko kar degá nábúd ;  
 Jo wuh mere sáth ho, jab áwe túfán,  
 Tab kyún merí kishatí ko hogá nuqsán ?
- 2 Wuh merá hai hádí, gar ráh ho tárík ;  
 Wuh hámí har waqt hai, aur mere nazdík ;  
 Sab ásrá jo túte, sab bháí hon dúr ;  
 Masíh mere sáth ho ; bas yihí zarúr.
- 3 Pyár us ká hai dáim, aur bilá tafríq ;  
 Main gam ke daryá men na hoún garíq ;  
 Mujh ásí kí madad bárhá us ne kí ;  
 Wuh ákhir tak mujhe bacháwegá bhí.
- 4 Kyún dukh aur muhtájí se hoún hairán ?  
 Khudá ke Kalám men yih sáf hai bayán,—  
 Naját ke sab wáris musíbat se ho  
 Já pah'achte hain ákhir salámatí ko.
- 5 Jo kuchh mujh par guzre, sab hai fáidamand ;  
 Jo karwá so míthá,—talkh dawá pasand :—  
 Har mushkil par ákhir ham páwenge jít ;  
 Tab jí se ham gáwenge fath ká gít.

281

A. W.

(Zabūr 20.)

*Imándār ki Salámatí.*

- 1 Imán ká jhandá, yá Alláh,  
Ham khará karte hain :  
Yahowáh nám hai pák panáh ;  
Ham kyúnkar darte hain ?
- 2 Ásmánon par, Khudá ' azím,  
Hai terí masnad pák :  
Sab jitne tere hain ganím,  
Hain tere sámhne khák.
- 3 Jo un ke jang ká hai sámán,  
So hai náchíz aur khám :  
Hamará qila aur chatán  
So hai Yahowáh nám.
- 4 We jhuke hain,—gir pare hain,  
Aur pur-nadámat hain :  
Ham uthe hain—ham khare hain,  
Sahíh salámat hain.
- 5 Yahowáh, ai hamáre Sháh,  
Garchi ham khák o dhúl,  
Tau bhí duá ham mángte hain :  
Tú hamen kar qabúl.



## 282

L. W.

*Imán se Dige hús kī Faryād.*

- 1 Hál, mere dil ká, sarásar,  
Khudáwand mere, nayá kar ;  
Na apne munh ko mujh se mor ;  
Na gusse hoke mujhe chhor.
- 2 Gunáh jo hús bande ke,  
So m'áf farmá tú rahm se ;  
Aur mere dil ke najas ko  
Masíh ke lahú se tú dho.
- 3 Jo dil kī pahle thī taskín,  
So gaí hai ; dil hai gamgín ;  
Mitáke mere dil ká dar,  
Wuh khushí phir ináyat kar.
- 4 Tab un ko bhí, jo hain gumráh,  
Batáún main naját kī ráh ;  
Ki hon Injíl ke tábidár,  
Bihisht ke sachche ummedwár.

## 283

A. W.

*Tauba-karnevalé kī faryád.*

- 1 Ai Báp ásmání, terá nám  
Rahím hai aur rahmán ;  
Aur rahm ke hain tere kám ;  
So sab par hai ayán.
- 2 Tú mujhe phir qabúl kar le ;  
Behál ko kar bahál ;  
Aur merí nang chhipá tú de ;  
Is ájiz ko sambhál.

3. Masíh ká khún aur nek amál  
 So howegá libás,  
 Aur us kí khúbí o kamál  
 So hogí zínat kháss.
4. Aur apne ghar kí niamaten  
 Tú bakhsh is ájiz ko :  
 Kí ghar hí ke farzandon men  
 Farzand wuh terá ho.
5. Jo kuchh ki terí marzí ho,  
 Hai bande ko manzúr :  
 Nigáh jo terí mujh par ho,  
 To banda hai masrúr.

## 284

RÁG 61. (*Nearer, my God, to thee*)*Khudá kí Nazdíkí cháhna.*

1. Tujh pás, Khudáwandá !  
 Tujh pás, Khudá !  
 Harchand mujh ko salíb  
 De pahunchá ;  
 Tau bhí yih gáúngá,  
 Tujh pás, Khudáwandá !  
 Tujh pás, Khudá !
2. Dunyá ke jangal men  
 Andherá hai ;  
 Par tú, rahím Khudá,  
 Núr merá hai :  
 Khush ho main chhalúngá  
 Tujh pás, Khudáwandá,  
 Tujh pás, Khudá.

- 3 Tú mujhe sáf dikhlá  
 Asmání ráh ;  
 Tab hogí merí ján  
 Terí maddáh :  
 Main jaldí jáúngá  
 Tujh pás, Khudáwandá,  
 Tujh pás, Khudá.
- 4 Khudáyá, apne pás  
 Mujhe bulá ;  
 Dunyá ká bayábán  
 Tab chhorúngá :  
 Shádmán main áúngá  
 Tujh pás, Khudáwandá,  
 Tujh pás, Khudá.

**285** 7, 6. W. D.—Rág 48. (*I need thee, precious*)

*Masíh hamen zurúr hai.*

PAHLÁ HISSA.

- 1 Masíh zurúr hai mujhe ;  
 Main bará gunahgár ;  
 Dil merá hai andherá,  
 Alúda, aur bad-kár :  
 Faqat Masíh ke khún se  
 Dil kí safáí hai ;  
 Is sabab se Masíh kí  
 Har waqt duháí hai.

- 2 Masíh zurúr hai mujhe ;  
 Main bahut hún kangál,  
 Musáfir, aur pardesí,  
 Garíb bhí, aur tang-hál :  
 Masíhá, terá karam  
 Nit rahe mere sáth,  
 De táqat mere pánw ko,  
 Aur tháme mere háth.
- 3 Masíh zurúr hai mujhe ;  
 Wuh mere dil ká Yár ;  
 Hamdard hai mere dil ká ;  
 Utára merá bár ;  
 Sambháltá hai wuh mujhe,  
 Jab dukh ká zikr hai :  
 Mere Masíh ke dil ko  
 Nit merí fikr hai.

285

DÚSRÁ HISSA.

- 4 Masíh zurúr hai mujhe ;  
 Main bahut hún nádán ;  
 Gumráhí mujh se hotí,  
 Aur galatí har án :  
 Main us kí madad mángtá,  
 Tang ráh par chalne ko ;  
 Pab'neháne ko bihisht men  
 Wuh merá hádí ho.



5 Masíh zurúr hai mujhe ;  
 Har roz wuh hai zurúr ;  
 Ai Isá, apne faiz se  
 Tú mujhe kar mamúr ;  
 Raháish Rúh-ul-Quds kí  
 Ho mujh men umr bhar,  
 Ki tujhe khúb main jánún ;  
 Hidáyat merí kar.

6 Masíh zurúr hai mujhe ;  
 Ai Isá, pyáre tú !  
 Jald tujhe dekh main lúngá  
 Ásmán par, rú-ba-rú ;  
 Tab jitne tere log hain,  
 Terí guroh sharíf,  
 Main un men milke gáún  
 Hamd terí, aur taríf.



## 286

8, 7. W.

(Zabúr 42.)

*Khudá ke liye Arzúmand honá.*

1 Jaise hirní hámtí pyási,  
 Khwábishmand hai, pání kí,  
 Ai Khudáwand, dekh, yih ásí  
 Tere liye hámtá bhí.

2 Tere pás kab házir áún ?  
 Dekh, tarastí merí ján :  
 Tujhe kab main dekhne páún ?  
 Merá dil hai pareshán.

- 3 Kab tak thatthe men log kahen,—  
 “Kahán terá hai Khudá?”  
 Kab tak mere ánsú bahen ?  
Kyá tú yád na karegá ?
- 4 Sáth guroh ke, íd ko mánne,  
Jáungá main tere ghar ;  
Terí hamd o saná gáne  
Chalungá main tere dar.
- 5 Mere jí, tú kyún hai bhárí ?  
Kyún ghabrátí, merí ján ?  
Kar Khudá kí intizárí ;  
Tab tú hogá saná-khwán.

287

11. W.—Rág 5.

*Khudá, Bande ká Hissa.*

- 1 Khudá, merá hissa, mahbúb o habíb ;  
Main bandá hún terá, majbúr o garíb ;  
Sab rúe zamín, aur ásmán par kahín  
Hai tere siwá merá koí nahín.
- 2 Jo tú hí na hotá, to sára ásmán,  
Aur sarí zamín bhí hai khálí butlán ;  
Sab izzat hai zillat ; sab daulat hai dhúl ;  
Khushwaqtí kí tú hí hai asl i usúl.
- 3 Hán, súraj kí roshní,—makhlúq ká jamál,—  
Aur doston kí khúbí,—aur mál o manál,—  
Jo howe so howe ; par mujhe manzúr  
Hai tujh men khushwaqtí haqíqí mamúr.

- 4 Khudáyá, tú merá hai, dáim mudám :  
 Khudáyá, main terá hún, dil se tamám :  
 Yá jíte, yá marte, har hál men, har já,  
 Tú merá hí hissa hai,—merá Khudá.

288

A W. (*Jesus, I love thy charming name*)*Isá Imándár ke Dil ká Azíz hai.*

- 1 Isá ! nám terá dil-pasand,  
 Aur kán ko hai shírín ;  
 Hamd us kí kar, ásmán buland,  
 Aur sárí sarzamín !
- 2 Tú merí ján ká hai azíz,  
 Aur ás, aur yár maqbúl ;  
 Sab terí nisbat hai náohíz,  
 Aur soná chándí—dhúl.
- 3 Jis bát ká main hún árzúmand,  
 So tujh men hai maujúd ;  
 Roshní, bin tere, ná-pasand,  
 Aur dostí ná-maqsúd.
- 4 Jo fazl terá be-bahá,  
 So dil men thahrá hai ;  
 Balsán wuh, mere zakhmon ká,  
 Aur dard kí dawá hai.
- 5 Gá rahúngá main Isá nám ;  
 Aur áwe merí maut,  
 Tab mujhe degá tú qiyám,  
 Ki tú hai mant kí faut.

289

RÁG 55. (*Wenn ich Ihn nur habe*)*Sirf Isá ko Cháhná.*

- 1 Kaun ásmán par merá,  
Isá, magar tú?  
Na zamín par koí merá  
Dil-nihád hai, magar tú!  
Tere pás bharpúrí,  
Khushí, bar'kat, ulfat kí mamúrí.
- 2 Agar tú ho merá,  
Chhorúngá sab kuchh;  
Rahúngá main banda terá;  
Tujhe chhor sab jánún tuchh:  
Tere píchhe ho lún;  
Chaurí ráh par bhír ko jáne deún.
- 3 Jahán tú hí hotá,  
Wahán merá ghar;  
Sári niāmaton ká sotá  
Tujh men pátá sarásar:  
Bháíon se mil jáke  
Hamd karúngá, tere takht ke áge.



290

8, 7. W.

*Masih, hamará Prítam.*

- 1 Lákhon men ek merá Priyá,  
Ek hí merá Priyá hai;  
Us ne mere man ko liyá,  
Prem ke bal se liyá hai.

- 2 Páp ke ban men thá main dhaṇsá,  
Dharm-bihín, aur mau-malín ;  
Dusht ke jál men thá main phañsá,  
Asrá-hín, aur dusht-ádhín.
- 3 Merá Prítam, Pá áyá,  
Khojue aur bacháne ko ;  
Mujhe páyá, aur bacháyá ;  
Us kí stuti sadá ho.
- 4 Priye Prabhu, man jo livá,  
Bas, to sab kuchh terá hai ;  
Tan aur dhan bhí tujhe diyá ;  
Phir tú Prítam merá hai.

## 291

RÁG 54. (*Ich weiss einen Lieben*)*Masih, Sachchá Yár.*

- 1 Ek yár main ne páyá,  
Khudá kí taraf se ;  
Wuh rahm karke áyá,  
Ki bachún bipat se.
- 2 Gunáh main ne kiya ;  
Qarz merá be-shumár ;  
Par us ne sab bakhsh diyá,  
Aur húa madadgár.
- 3 Mujh ájiz ko dekhkar  
Us ne tásallí dí ;  
Kamzor par tars khákar  
Us ne phir táqat dí.

- 4 So main tan o man ko  
 Us ko bhí somptá hún ;  
 Naját wuh degá mujh ko,  
 Ki nit khush-hál rahún.



292

RÁG 64. (*Schænster Herr Jesus*)*Masih, hamará Pyará.*

- 1 Tsá piyáre !  
 Málik hamáre !  
 Haqq Insán, aur haqq Kḥudá !  
 Tú merá Yár hai,  
 Sar o Sardár hai ;  
 Mahbúb tú hai, dil mere ká.
- 2 Bág aur gulzár haiṇ,  
 Kḥush-namúdár haiṇ ;  
 Un kí barí hai bahár :  
 Kḥush, Tsá, tú hai,  
 Śab se kḥush-rú hai ;  
 Tú mere dil ká hai gulzár.
- 3 Súraḥ chamaktá ;  
 Chánd bhí jhalaktá,  
 Aur sitáre be-shumár ;  
 Tsá jaláli,—  
 Śab se jamáli,—  
 Sab kḥilqat se hai raunaqdár.



## 293

RÁG 15. (Der beste Freund ist)

*Masih Sachchá Yár.*

- 1 Ek sachchá Yár hai Yár ásmání;  
 Zamín par sachche dost haiñ kam;  
 Is dunyá mein to be-ímání  
 Kasír hai, par sachcháí kam:  
 So main yih jántá barqarár,  
 Ki Isá sab se achchá Yár.
- 2 Maslúb wuh húa mero liye,  
 Aur apná khún baháyá hai;  
 Gunáh bhí mere sab bakhs diye;  
 Sab khatron mein saháyá hai;  
 Har bál mein wuh hai madadgár,  
 Ki Isá sab se achchá Yár.
- 3 Us Yár ne mere dil ko liyá;  
 Us Yár se húa main wábast;  
 Us Yár ne ap ko mujhe diyá;  
 Wuh Yár hai maut par zabardast:  
 Yih bát ab húi barqarár,  
 Ki Isá sab se achchá Yár.



## 294

7, 6 W D.—RÁG. 48. (Wie kennt ich Sein)

*Masih hamará Yár.*

- 1 Kyún chhorún main us Yár ko,  
 Jo háfiz merá hai?  
 Kab samjhún main us pyár ko,  
 Jo Isá, terá hai?

Main dukh men giriftár thá,  
 Arám wuh láyá hai :  
 Chashma i zíst o pyár ká  
 Isá men páyá hai.

2 Main kyún na cháhún use,  
 Be-hadd hai jis ká pyár ?  
 Aur kyún dukh deún use,  
 Jo merá Qádir Yár ?  
 Salíb par dukh utháyá,  
 Aur sakht be-hurmatí ;  
 Yih kah mujhe buláyá,  
 “ Kar merí pairawí !”

3 Main pyár karún us Yár ko,  
 Jo detá hai naját,  
 Aur maut ke ikhtiyár ko  
 Tor bakhshatá hai hayát :  
 Wuh marte dam sab khauf se  
 Mujhe bacháwegá ;  
 Asmán ko apne háth se  
 Mujhe le jáwegá.



295

11. W.—RÁG 5.

*Masíh i maslúb hai Múmin ká Mahbúb.*

1 Main gátá hún, dil se, Masíh kí taríf ;  
 Zát, us kí, buzurg hai ; nám, us ká, sharíf ;  
 Main us kí muhabbat se húa maglúb ;  
 Pas merá mahbúb hai Masíh i maslúb.



- 2 Masíhá maslúb, ai musíbat ke mard ;  
Dard tere ke sochne se mujhe hai dard ;  
Par terí taslúb par naját hai mansúb :  
Tú merá mahbúb hai, Masíhá maslúb ;
- 3 Jab khún, terá, bahá páñch zakhmon men se,—  
Jab marke jí uthá phir murdon men se,—  
Tab merá Munajjí tú húa, kyá khúb !  
Tú merá mahbúb hai, Masíhá maslúb.



296

A. W.

*Masíh ko páyá, to dīl ásída.*

- 1 Masíhá, gar tú merá ho,  
To dín o dunyá kí  
Har achchhí niyat bande ko  
Be-shubha milegí :
- 2 Masíhá, gar tú merá ho,  
Jo mujhe hai zarúr,  
Yá dukh, yá sukh, yá jo kuchh ho,  
Sab mujhe hai manzúr.
- 3 Masíhá, gar tú merá ho,  
Satáwe bhí Shaitán,  
To us se darún káhe ko ?  
Main ráhtá ba-ámán.
- 4 Masíhá, gar tú merá ho,  
Khush-dil main rahúngá ;  
Azíz bhí mujhe chhoren to,  
Main chupká sahúngá.

- 5 Masíhá, gar tú merá ho,  
Kyá darún maut se bhí ?  
Tab khauf na hogá bande ko,  
Ki maut hai zindagí.



297

9, 8. W.—RÁG 1Ḥ.

*Masíh hamára Piyára.*

- 1 Masíhá, tú merá Piyára;  
Tú hai mere dil ká Azíz;  
Sáth tere hai sab kuchh gawára;  
Bin tere hai sab kuchh náchíz.
- 2 Khúb-súrat tú hai aur pákíza;  
Main tere hí pyár se maglúb;  
Kalísyá hai terí azíza;  
Kalísyá ká tú hai mabbúb.
- 3 Sab dunyá, bin tere, hai khálí;  
Jahán hai, bin tere, tárík;  
Sáth tere hai dukh men khush-hálí;  
Dil khush hai, jab tú hai nazdík.
- 4 Tú merá Aftáb i sadáqat;  
Dil mere ko bakhshatá hai núr;  
Haqqání hai terí rifáqat;  
Main us men nit raktá masrúr.
- 5 Ai Tsá, main pairau hún terá;  
Pás tere hai merí naját;  
Jab dunyá se kúch howe merá,  
Bakhsh mujhe tab ab'dí hayát.

## 298

8, 7. W.

*Masíh hamará Piyára.*

- 1 Ek hí Pyára hai hamára  
Dost haqíqí, Yár azíz :  
Us kí nisbat sárí ulfat,  
Is jahán kí, hai náchíz.
- 2 Sachchí izzat, láiq hurmat  
Us kí zát men sbámil hai ;  
Ilm o fahm, hilm o rahm,  
Mere Yár ká, kámil hai.
- 3 Merá ásrá aur bharosá  
Isá kí qurbání hai ;  
Dúsrá chára hai nákára :  
Sirf Masíh haqqání hai.
- 4 Jo liyáqat aur sadáqat  
Us kí maut se sádir hai,  
So lásání aur Rabbání ;  
Wuh naját par qádir hai.
- 5 Us kí ulfat aur muhabbat  
Mere dil par gálib hai ;  
Apne Yár kí mihir o pyár kí  
Merí ján nit tálib hai.



299

7. W. 6 SATREN.—RÁG 42.

*Masht ká Yár Masht hai, Duniyá nahín.*

- 1 Mere dil, kaun terá yár ?  
Kis par thahrá terá pyár ?  
Kahá, kis ká, mántá hai ?  
Málik kis ko jántá hai ?  
Mere dil, kaun terá yár ?  
Kis par thahrá terá pyár ?
- 2 Duniyá, dekh, hai be-qarár ;  
Dost aur daulat ná-páedár ;  
Mat lagá ás aison par ;  
In par tú na takiya kar :  
Mere dil, kaun terá yár ?  
Kis par thahrá terá pyár ?
- 3 Jo kuchh duniyá men maujúd,  
Sab kuchh hai gunáh-álúd ;  
Un se dil ko mat lagá,  
Un se apná háth uthá :  
Mere dil, kaun terá yár ?  
Kis par thahrá terá pyár ?
- 4 Sirf Khudá hai bá-qiyám ;  
Sirf ásmán hai jáe árám ;  
Sirf Masíh hai sachchá Yár ;  
Aur sab kuchh hai khwár hí khwár :  
Mere dil, kaun terá yár ?  
Isá se ho terá pyár !



## 300

A. W.

*Masíhí ká Sab-kuchh Masíh hai.*

- 1    Ísá akelá Munjí hai,  
       Aur sab log ṭahre tuchh;  
       Yih jab se main ne páyá hai,  
       Wuh merá hai Sab-kuchh.
- 2    Dar mere dil ká ṭálne ko  
       Sab ádmí ṭahre tuchh;  
       Par Ísá ne tasallí dí;  
       Wuh merá hai Sab-kuchh.
- 3    Khudá ká hukm mánne ko,  
       Admí ká zor hai tuchh;  
       Masíh ne merí iwaz men  
       Mán liyá hai Sab-kuchh.
- 4    Phir maut ká dín jo áwegá,  
       Insán ká sáth hai tuchh;  
       Masíh tab mujhe thámegá;  
       Wuh merá hai Sab-kuchh.
- 5    Tamásha, sarí dunyá ká,  
       Hai bátil, khám, aur tuchh;  
       Pas jíun, marún, ai Masíh,  
       Tú merá hai Sab-kuchh.



301

7, W. D.—RÁG 43 (*Jesus, lover of my soul*)*Masthí ká Sab-kuchh Masih men hai.*

- 1    Isá, mere jání dost ;  
Ándhí chaltí hai ba-zor ;  
Tere pás main bhāgtā hūn ;  
Maujē uthī hai ba-shor :  
Jab tak chale yih tufān,  
Merí ār ho, Khāwindā ;  
Ākhir tú salām'tí se  
Merá berā pār lagā.
- 2    Merí hai tú jā ' panāh ;  
Merí jān tú rakh be-dar ;  
Tú na tanhā mujhe chhor ;  
Merí kbātir jama kar :  
Merá tú bharosā hai ;  
Merá hāmí, ai Khudā ;  
Tale, apne paron ke,  
Apne bande ko bachā.
3.   Jo kuchh mujhe ho darkār,  
Tujh men hai maujūd tamām ;  
Tú mujh thake mānde ko,  
Bār-bardār ko, de ārām :  
Terā nām hai rāst aur pāk ;  
Main nápāk hūn aur majbūr ;  
Main gunāh se ladā hūn ;  
Par tú fazl se maṃūr.
- 4    Apne be-hadd rahm se  
Mere sab gunāh kar m'āf ;  
Apní Rúh ke asar se  
Kar tú mere dil ko sáf :

2 Masíh par merá hai ímán ;  
 Main kyúnkar hoún pashemán ?  
 M'áf húa mere sab gunáh :  
 Main kabhí húngá na tabáh.

3 Jo fatwá thá, Shari'at ká,  
 So merá kháss mukhálif thá ;  
 Us ko Khudáwánd Ísá ne  
 Mitáyá, apne lahú se.

4 Barra halím, aur faiz-mamúr,  
 Be-aib jo thá, aur be-qusúr,  
 Salíb par húa jo zabíh,  
 So merá Munjí hai Masíh.

5 Masíh ne dukh jo sabá thá,  
 Masíh ká khún jo bahá thá,  
 So gunáh ká kafára hai ;  
 Aur merí ján ká chára hai.

6 Merá bharosá sarásar  
 Hai sirf Masíh ke lahú par :  
 Hán, jíte jí, aur marte-án,  
 Us hí par merá hai ímán.

7 Hán, merí ás hai, umr bhar,  
 Masíh ke khún aur nekí par :  
 Asmán par merá kyá libás ?  
 Masíh ká khún aur nekí kháss.



305

7, 6. W. D.—RÁG 48. (I lay my sins)

*Masíh ke pás har Niāmat.*

- 1 Apne gunáh main dáltá  
 Khudá ke Barre par ;  
 Wuh sab hí ko utháke  
 Le játá sarásar :  
 Main dil ká najas látá ;  
 Masíh wuh dhowegá ;  
 Wuh apne lahú pák se  
 Har dág ko khowegá.
- 2 Aur apní sárí khwáhish  
 Main látá Isá pás :  
 Wuh detá mujhe shafá,  
 Aur abadí mírás :  
 Main apná ranj o fikr,  
 Aur dil ká sárá bár,  
 Isá Masíh pás látá ;  
 Wuh merá bár-bardár.
- 3 Isá, sambhál dil merá ;  
 Wuh thaká hárá hai ;  
 Háth terá mere tale ;  
 Tú merá chára hai :  
 Immánúel Masíhá,  
 Nám terá hai shírín ;  
 Jyún itr kí khush-búí,  
 Khush jánte múminín.



- 4 Īsá Masíh kī mánind,  
 Farotan aur rahím,  
 Main dil se hone cháhtá  
 Sachmuch garíb, halím:  
 Main tere pás ásmán par,  
 Ai Īsá mihrbán ;  
 Jí ján se rahne cháhtá,  
 Bich pák firishtagán.



## 306

Å. W. D.—RÁG 36. (*I heard the voice*)

*Masíh ká hamen apne pás Bulánuá.*

- 1 Masíhá mujh se boltá thá,  
 “Ai thake mánde, á ;  
 Aur áke mere síne par  
 Tú takiya kar sustá :”  
 Main jaldí gayá, khwár, láchár,  
 Sust, mánda, aur udás ;  
 Aur main ne khushí aur árám  
 Tab páyá us ke pás.
- 2 Masíhá mujh se boltá thá,  
 “Dekh, tujh piyáse ko  
 Main áb ’ hayát áb detá hún ;  
 Pas píke khurram ho :”  
 Main jáke us se pítá thá ;  
 Har roz main pítá hún :  
 Main us se húa táza-dam ;  
 Aur us se jítá hún.

- 3 Masíhá mujh se boltá thá,  
 “Main Núr hún, dunyá ká;  
 Tú mujhe dekhke raushan ho,  
 Aur núr men chalá já :”  
 Tab main ne dekhá, aur Masíh  
 Tab húa merá núr;  
 Aur safar kí tamámí tak  
 Wuh rahegá zurúr.



**307** 7, 6. W. D.—RÁG 48 (*Befehl du deine Wege*)  
*Apní sárfí Fíkr Khudáwand par dálná.*

PAHLÁ HISSA.

- 1 Tú apní sárfí fíkr  
 Aur díl ke dukh ká hál,  
 Púrá bharosá karke  
 Parwardigár par dál :  
 Jo rásta wuh níkáltá  
 Hawá aur bádal ká,  
 To tere liye, bhái,  
 Ráh bhí níkálegá.
- 2 Jo tú yih sachmuch cháhe,  
 Kí khátir jamá ho,  
 To sach bharosá karke  
 Pukár Khudáwand ko ;  
 Hazáron fíkren karke  
 Kuchh háth na átá hai ;  
 Par duá mángnewálá  
 Khudá se pátá hai.

## 307

DÚSRÁ HISSA.

- 3    Ai mere Báp ásmání,  
       Tú, rahm se mamúr,  
   Har waqt bakhúbí jántá,  
       Jo mujh ko hai zarúr;  
   Aur jo kuchh mere liye  
       Tú jántá fúidamand,  
   So tú zurúr bhí degá,  
       Jyún tujhe hai pasand.
- 4    Ráh terí hai har jagah;  
       Wasíle be-shumúr;  
   Sab tere kám hain bihtar;  
       Aur ráhen hain hamwár:  
   Jo tere farzandon ko  
       Musíid hai, ní Khudá,  
   So karegá tú waqt par:  
       Kaun tujhe rokegá?
- 5    Muqábile men tere  
       Jo uthe bhí Shaitán;  
   To wuh aur us kí faujen  
       Sab hongí pareshán;  
   Jo terá hai iráda,  
       Jo tú farmátá hai,  
   Tú use bhí anjám ko  
       Bar-waqt pah'nehátá hai.

307

TÍSRA HISSA.

- 6 Khush-waqt aur khátir-jamā  
Ab ho, ai merí ján;  
Harohand ab gam ke gár men  
Tú parí hai hairán;  
Khudáwand rahm karke  
Ain waqt ke áne par  
Tujhe bachá bhí legá:  
Tab talak sabr kar.
- 7 Tú apní fikrmandí  
Aur khauf aur shubhe chhor;  
Hairán jo tujhe kartá,  
Munh apná us se mor;  
Kyá intizám, jahán ká,  
A gayá tere háth?  
Sab par hukúmat kartá  
Khudáwand, hilm ke sáth.
- 8 Sab us ke háth men chhor de;  
Wuh Málik, dunyá ká;  
Aur us ke kám ko dekhke  
Tú taajjub karegá:  
Jis mushkil se tú húa  
Ghabráhat se majbúr,  
Kisí ajíb tadbír se  
Kar dálegá wuh dúr.
- 9 Par sháyad derí howe;  
Imán sirf thorá hai;  
Tú samjhegá, Khudá ne  
Sach mujhe chhorá hai:

Ranj, fikr, aur ghabráhat  
 Tujhe satáti hai;  
 Aur tujhe ma'lúm hotá,  
 Ki barh bhí játí hai.

- 10 Par jo Khudáwand páwe  
 Tujhe diyánatdár,  
 To nágahán wuh hogá  
 Tab terá madadgár:  
 Jo bojh ki apne úpar  
 Tú liye phirtá thá;  
 Khudáwand bilá shubha  
 Wuh bojh utáregá.

## 307

## CHAUTHA HISSA.

- 11 Shábásh, mubáarak banda!  
 Tú thabrá ímándár;  
 Pas páwegá Masíh se  
 Tú zindagí ká hár:  
 Khurme kí dálí páke  
 Tú howegá khursand;  
 Ki apne dushmanon par  
 Tú húa fathmand.

- 12 Khudáyá, sab taklíf se  
 Mujh ásí ko bachá;  
 Háth pañw ko mere zor de;  
 Ráh rást par chalne ká:

Har naubat men tú mujhe  
 Apní panáh men le ;  
 Kúch karte waqt tú mujhe  
 Bihisht men jagah de.



308

A W.

(Zabúr 27.)

*Khudáwand par Bhaṛosá rahmá.*

- 1 Jab main pukárún, ai Khudá,  
 Tab merí sun tú le :  
 Tú mere úpar rahm kar ;  
 Jawáb, dārkhwást ká, de.
- 2 “Tum mere munh ke tálib ho !”  
 Jab tú ne yih kahá,  
 Tab mere dīl ne kahá bhí,  
 “Main tálib hoúngá.”
- 3 Na kabhí mujh se ho rú-posh ;  
 Na munh tú mujh se mor ;  
 Kar merí madad, ai Khudá,  
 Aur ásí ko mat chhor.
- 4 Jo merá báp aur merí má  
 Kar dewen mujhe dúr,  
 To mujhe tú, Parwardigár,  
 Qabúlegá zarúr.
- 5 Jo mujhe hotí na ummed,  
 Terí huzúrí kí,  
 To main ho jātá sáf tabáh ;  
 Ummed sambháltí thí.

- 6 Muqaddaso, Khudáwand ká  
 Ham karen intizár :  
 Taqwiyat wuhí doweḡá,  
 Aur bakhsheḡá qarár.

309

K. W.

(Zabúr 25.)

*Khudáwand par Bharosá rakhná.*

- 1 Merá tawakkul tujh par hai ;  
 Khudáwandá rahmán ;  
 Duá men terí taraf main  
 Lagátá dil o ján.
- 2 Tú merí sun, na mujhe tú  
 Sharminḡa hone de ;  
 Aur mujhe bakhsḡ tú maḡhlasi  
 Shaitání lashkar se.
- 3 Jo dagábázi karte haiḡ,  
 Kar unheḡ pashemán :  
 Bharosá merá tujh par hai,  
 Khudáwandá rahmán.

310

8, 7. W. 6.—SATRES. (Sieh hier bin ich)

*Prabhu Isá kí Saran lená.*

- 1 Terá charan merí saran,  
 Isá Prabhu, prán ke Náth ;  
 Kripá karke merí sudh le ;  
 Tere bin main hún anáth :  
 Dayá terí, úsá merí ;  
 Rakh tú mujh par apná báth.

- 2 Ab to mujh par dayá-drisht kar ;  
 Apne supath men chalá :  
 Merí prítí aur pratítí  
 Tujh par hai aur rahegá :  
 Dayá terí, ásá merí ;  
 Terá dás main hún sadá.
  
- 3 He Kripálu, Dín-dayálu,  
 Tujhí ko main gahtá hún ;  
 He Gun-khání, Sab-bardání,  
 Tujh men tosh main lahtá hún :  
 Dayá terí, ásá merí ;  
 Tujh men tript main rahtá hún.
  
- 4 Terá hirdai nirmal, sadai,  
 Súrj sá hai, he prán ke Mít ;  
 Main pápmúlá se at' bhúlá ;  
 Nis dín kartá karm anít :  
 Dayá terí, ásá merí ;  
 Apne dás ko kar punít.
  
- 5 Is sansár ke ku-beohár se  
 Asantusht hai man ;  
 Merí ánk to táktí swarg ko,  
 Jahán sat sukh nit nūtan :  
 Dayá terí, ásá merí ;  
 Prabhu, mujhe kar grahan.





## 311

RÁG 63. (Wenn'krieg ich mein Kleid)

*Shádí ká Libás.*

- 1 Kab páún poshák,  
Ki jis men main pák  
Khudá ke didár,  
Aur Barre ke byáh ko main hoún taiyár?
- 2 Main be-sar o pá  
Yún ro rahá thá;  
Par mujhe áram  
Masih kí rástbází se milá inám.
- 3 Main thá bímár sakht,  
Aur dil ká kambakht;  
Tab Isá ne á  
Mujh ásí ko dekh karke diyá shifá.
- 4 Wuh pyár kyá ajíb,  
Main kyá khush-nasíb!  
Main kartá sipás,  
Ki Isá kí rástí hai merá libás.



## 312

A. W.

*Masth se yih Minnat, yene Mujhe yád kar.*

- 1 Masih, tú sab ká Munjí hai,  
Jalálí Khudá-dád;  
Mujh ásí kí tú khabar le,  
Aur kar tú mujhe yád.

- 2 Masíh, tú sab ká Málik hai,  
Aur suntá hai faryád ;  
Jis waqt main dukh taklíf men hún,  
To kar tú mujhe yád.
- 3 Masíh, tú huá thá qurbán,  
Bakhsháne ádamzád ;  
Bakhsh de tú mere sab gunáh,  
Aur kar tú mujhe yád.
- 4 Masíh, jo mujhe marná ho,  
To merí kar imdád ;  
Jab tanhá hoke jáná ho,  
Tab kar tú mujhe yád.
- 5 Masíh, tú ákh'rí din men bhí  
Kar mere dil ko shád ;  
Jab apne ráj men áwegá,  
To kar tú mujhe yád.

### 313

RÁG 21.

(Lasst mich gehen)

*Isá ko dekhne kí Arzú.*

- 1 Kab main jáún ? kab main jáún ?  
Isá ko kab dekhne páún ?  
Us ke páuw par sijda karná—  
Us ke rúbarú thaharná—  
Apne dil se cháhtá hún.
- 2 Khális Núr, khális Nur !  
Tú táríkí kartá dúr :  
Kab main wahán pahúunchúngá,  
Jahán terá munh dekhúngá ?  
Isá, merí ján ke Núr !

- 3 Kyá shírín, kyá shírín  
 Hai firishton kī tahsín !  
 Jo parwáz main karne pátá,  
 Jald yahún se urke jātá  
 Koh ' Saihún ko, bil-yaqín.
- 4 Khushí kháss, khushí kháss !  
 Jab main wahún karún bús :  
 Ai Yarúsalam tilái ;  
 Mere khiyál men na samái,  
 Tujh men kaisí khushí kháss.
- 5 Paradís, paradís !  
 Tere phal hain kyá nafís !  
 Zindagí ká darakht wahún ;  
 Gam o dukh o maut tab kahún ?  
 Jald, Masíhā, á ! Amín.



## 314

8, 8, 7. W.—Rág 21.

*Masíh ko dekhne kī khwáhish.*

- 1 Thorí der men, thorí der men  
 Main Masíh ko dekhúngá ;  
 Jab tak us ká na dídár ho,  
 Tab tak mujhe kyún qarár ho ?  
 Wuh qarári bakhshégá.
- 2 Dil ká qibla, dil ká qibla  
 Tú hai, Ísá, Ibn-ulláh !  
 Qiblanumá merí rúh hai,  
 Rúh-ul-Quds se jo mamsúh hai ;  
 Tujh par hai har waqt nigáh.

- 3 Apne Yár kí, apne Yár kí  
 Kartá hún main justojú :  
 Mujhe hogí kab tasallí ?  
 Jab ham donon, pur-tajallí,  
 Ek sáth karen guftogú.



## 315

RÁG 27.

*Kalísiyá kí Kurhan, Isá, Pati ke liye.*

- 1 Jaise pati ke biyog men  
 Patní ro-kalaptí hai,  
 Waise, Prabhují, kalísyá  
 Tere het taraptí hai ;  
 Pitá pás tú swarg ko gayá ;  
 Baithá us ke dahne háth ;  
 Par kalísyá rahí bhúm par ;  
 Hone cháhtí Pat ke sáth.
- 2 Prabhu, terá jas ham gáte,  
 Dukhí ho ham gáte hain ;  
 Apne Pat ke gun sunáte,  
 Ánsú se sunáte hain :  
 Sogí aur biyogí hoke  
 Dekh, kalísyá rotí hai,  
 Ki wuh apne Pat ke liye  
 Sadá dukhít hotí hai.
- 3 Sach, kalísyá hai suhágan ;  
 Us ká Pat to jítá hai ;  
 Us ká bhág bhí hai praphullit ;  
 Kuchh ku-bhág na bítá hai :

Kintu us ne apne galne  
 Birah men utāre haiñ ;  
 Dukh aur kughan men rahēgi,  
 Kyūñki Pat padhāre haiñ.

- 4 He Masīhā, priye Prabhu,  
 Terī mandlī, he Prān-nāth,  
 Jab tak tū na lautke āwe,  
 Terī or pasūrtī. hāth :  
 Jagat hotā hai andherā ;  
 Ham par kartā hai andher ;  
 Tis se terī dulhin kahtī,—  
 Ane men na kījiye der.

- 5 Phir jab lon tū laut na āwe,  
 Apnī pī ko sakti de,  
 Ki wuh patibratā rahe ;  
 Prīt na rakhe jagat se ;  
 Jab lon wuh biyog men rahe ;  
 Tab lon us kā sat bachā :  
 He kalīsyā ke Prān-pati,  
 Prabhu Īsā, jaldī ā !

### 316

7. W. (*Jesu, komm doch selbst*)

. *Īsā ko chāhnā.*

- 1 Īsā, Karunā-nidhān,  
 Tere liye merā prān  
 Māngke kahtā hai sadā,—  
 Īsā mere man men ā.

- 2 Yih ber ber kah jātá hún,  
Din aur rát kahrátá hún,—  
He piyáre Prabhu, á ;  
Kab, áh kab tú áwegá ?
- 3 Jaise hirní, jal rahit,  
Hámphtí rahtí trás sahit,  
Prabhu, tere liye yún  
Man men main tarastá hún.
- 4 Prabhu, mere háthon se  
Jo kuchh merá hai so le ;  
Kewal tujh ko main sadá  
Apná sab kuchh jánúngá.

## 317

RÁG 20. (*Mir nach, spricht Christus*)*Masíh ke Píchhe Ho-lená.*

- 1 Yih Bachan sun tú Prabhu ká,  
Tú merí dag par barhtá já ;  
Sansár ke rang aur ríjh se bhág ;  
Sarír kí ichchhá márke tyág :  
Tú apná kasht aur krús uthá,  
Aur mere píchhe píchhe á.
- 2 Main Már'g hún,—merí chál se ján,  
Ki kaise chale sat Kristián ;  
Páp karne se jo daregá,  
Swarg men prawesh so karegá :  
Main dharmí hún, aur merá dás  
Bol chál men dharmí ho prakás.

- 3 Main komal hún, aur man men ún,  
Dayál, aur kshamáwán, adhín ;  
Main komal báten boltá hún ;  
Yún dharm ká dwár main kholtá hún :  
He mere sikh, tú waisá ho,  
Aur tyág de apní ichchhá ko.
- 4 A, mere dharm ká már'g pakar,  
Aur pratidin Shaitán se lar ;  
Sangrám men main hún terí dhál ;  
So athir ho, porhá, aur nihál ;  
Kaun joddhá bhágegá durgat,  
Jab áge chale Sená-pat.
- 5 So áo, priye bháiyó ;  
Isá ke píchhe dháiyó ;  
Wuh ant lon hai hamáre sáth ;  
Tum sab kuchh sompo us ke háth :  
Jo us ke píchhe jáwenge,  
Jíwan ká mukut páwenge.

318

L W. (*Merk, Seele, dir dies grosse Wort*)*Khudáwand ke sáth sáth chalná.*

- 1 Tú hukm mán, Khudáwand ká ;  
Jab wuh buláwe, tab tú já ;  
Jo tujh par bheje, so tú sah ;  
Us ke thamáe khará rah.
- 2 Tujhe saráhe, sir jhuká ;  
Hilm se baitháwe, tab sastá ;  
Jab terí karé wuh tambíh,  
Tab kah, Yih khúb hai, ai Masíh.

- 3 Jab já ba já wuh, hilm ke sáth,  
Barhátá hai naját ká háth,  
Bachátá gunahgáron ko,  
To us se khush o khurram ho.
- 4 Jab boltá hai, "Yih kám tú kar,"  
Tab kám ko házir ho nidar :  
Jab dil men rahe wuh chupeháp,  
Tab kuchh mat karo áp se áp.
- 5 Pas bát yih hai, ai merí ján ;  
Faqat Masíh ká kahná mán :  
Ho us ká hukm mujh par farz,  
Aur us kí razá merí gar'z.



319

L. W.—RÁg 19. (*My God, my Father*)

*Khudá kí Marzí se Rází honá.*

- 1 Jab tak, ai mere Báp Khudá,  
Main is pardes men rahúngá,  
Tú mujhe bolná yih síkhá,  
"Báp mere, terí marzí ho !"
- 2 Azíz jo hai, har tarah se,  
Jab kahe tú, "Wuh mujhe de,"  
Tab kahún main, "Khudáwand le,  
"Báp mere, terí marzí ho !"
- 3 Jab ohhorná ho kháss dil ká yár,  
Main jánún tab, ki maut ke pár  
Phir use dekhún ákhir-kár :  
"Báp mere, terí marzí ho !"



- 4 Jo saḡht bīmārī átí ho,  
Aur merá jism khátí ho,  
Yih bát mujhe súhátí ho,—  
“Báp mere, terí marzí ho !”
- 5 Jo mere sáth Rūh terí ho,  
Aur dewe zor rúh merí ko,  
To jo taklíf bahuterí ho,—  
“Báp mere, terí marzí ho !”
- 6 Tú merí marzí ziyádatar  
Apní marzí ke tábjī kar ;  
Kī kahún, dil se sarásar,  
“Báp mere, terí marzí ho !”
- 7 Phir ákhir ko, jab merí ján  
Azád ho chhore yih makán,  
Tab gáúngá bhí bar ásmán,—  
“Báp mere, terí marzí ho !”



### 320 RĀG 34. (*Just as I am, without one plea*)

*Masīh ke pás jaise haiñ taise Aná.*

- 1 Main jaisá hún tyún átá hún ;  
Main sáth kuchh nahín látá hún ;  
Masīh par ánkḥ uṭhátá hún ;  
Masīh, main átá hún.
- 2 Dil yúnḡhí sáf na ḥowegá ;  
Ek dág bhí nahín khowegá ;  
Sirf terá lahú dhowegá ;  
Masīh, main átá hún.

- 3 Main átá hún, garīb, láchár ;  
Pás tere sab kuchh hai taiyár ;  
Naját ká main hún ummedwár ;  
Masíh, main átá hún.
- 4 Tú mujhe bakhshegá zurúr ;  
Arz merí karegá manzúr ;  
Tú haqq aur pyár se hai mamúr ;  
Masíh, main átá hún.
- 5 Terí muhabbat ne tamám  
Rok tok sab torí, lákalám ;  
Pás apne mujhe rakh dawám ;  
Masíh, main átá hún.

## 321

9, 8. W.—RÁG 17.

*Masíh kí Duhái dend.*

- 1 Masíh kí merí hai duháí ;  
Masíhá, merí khabar le :  
Masíh se merí hai rihái ;  
Masíhá, merí khabar le.
- 2 Táríkí mere dil par chháí ;  
Shaitán hí ke ghabráne se,  
Dekh, khauf o dahshat dil men áí :  
Masíhá, merí khabar le.
- 3 Salíb par tú ne maut jo páí,  
Aur phir jí-uthá qabr se,  
Naját kí rúh is se banái :  
Masíhá, merí khabar le.

- 4 Imān aur pyār kī kull khotāī,  
 Aur sab gunāh ke jabr so,  
 Masīhā, mujhe de rihāī;  
 Masīhā, merī khabar le.



## 322

h. W. 8, 8, 8, 7.—RĀG 69.

*Prabhu kī Stuti karnā.*

- 1 Aō, Īsā ko ham gāwen;  
 Gīt gā gāke bīn bajāwen;  
 Us kā nām aur gun sunāwen,  
 He piyāre bhāío.
- 2 Lo, Parmeshwar ne kyā kiyā?  
 Apne Pūt ko, ati priyā,  
 Jag men bhejke hamen diyā;  
 Jai jai karo, bhāío.
- 3 Swarg se wuh jo at' mahān hai,  
 Apnon kā Kripā-nidhān hai,  
 Pāpion par dayāwān hai;  
 Dhan dhan kaho, bhāío.
- 4 Pāp ke bandh men the ham phanse;  
 Pāp kī kīch men the ham dhanse;  
 Dukh aur kasht ke ghar men base;  
 Par ham bache, bhāío.
- 5 Jag kā barā thā andhyārā;  
 Is par Īsā, Prāt kā tārā,  
 Udai hūā—Sat-awtārā:  
 Dhan tum gāo, bhāío.

- 6 Sundar Bálak ko—piyáro,  
Jag ke Pálak ko niháro ;  
Us ke prem ko mat bisáro :  
Jai jai gáo, bháío.

# 323

A. W.

*Masth ke Nám kí Umdagí.*

- 1 Kyá umda hí hai Ísá nám,  
Sab námon men sharíf!  
Pas gáwen ham log, kháss o ámm,  
Us nám kí pák taríf.
- 2 Gunáh se ho jo pareshán,  
Aur lewe yihí nám,  
Dil kaisá kyún na ho hairán,  
Par páwegá árám.
- 3 Har waqt main lúngá us ká nám,  
Ki ájab us kí shán ;  
Wuh dukh aur sukh men átá kám,  
Har já, har hál, har án.
- 4 Mere Masíh ká umda nám  
Hai dil men pur-tásír ;  
Dukh dard men dene ko árám  
Hai shifá-bakhsh iksír.
- 5 Phir áb ' hayát hai us ká nám  
Jo use lete hain ;  
Wuh jíte hain ab aur mudám,  
Aur páte amn chain.

- 6 Zubán par áyá jab yih nám,  
 To maza rahtá hai ;  
 Aur maze sab, aur qish tamám  
 Tab hañ be-maza shai.



## 324

A W.

*Isá ke Nám ká Gumanvād.*

- 1 Anandtá se, he mere prán,  
 Ek nám ko nit uchhár ;  
 Ek nám ko kewal uttam jún ;  
 Wuh sreshth hai, prít, aur sár.
- 2 Yih nám hai, Isá, terá nám ;  
 So us ká dhanyabád  
 Sanátan lon ho merá kám,  
 Aur merá purn ahlád.
- 3 Main páp ke kúran dher biláp  
 Aur rodan kartá thá ;  
 Par tere nám se merá páp  
 Kuhás sá mittá thá.
- 4 Aur ab tak mujhe torá nám  
 Anandit kartá hai ;  
 Háp, mujhe dukh men bhí bistrám  
 Is nám se miltá hai.
- 5 Tú mujh se dúr ho, he sansár,  
 Sab terá dhan hai dhúl ;  
 Isá, jo merá Táranhár,  
 Hai mere harsh ká múl.

- 6 Andhkár men merá diyá hai,  
Mirt-kál men merí dhál ;  
Har samai ati priyá hai,  
Aur sab kuchh sadá-kál.
- 7 He mere prán, ánand ho já,  
Aur barí bání se  
Isá ke nám kí stuti gá,  
Aur jaijaikár kar de.



## 325

8. W.

*Isá ke H-uthne par Stuti karná.*

- 1 Dharm-súraj, Isá, jotimai  
Aí jike húá hai udai ;  
Ab mití páp kí kálí rát ;  
Sadá ká Jíwan húá prát.
- 2 Wuh mirt ke bas na pará hai ;  
Sab shatrun par wuh bará hai ;  
Qabr se niklá Isá Bír ;  
Húá prakásh Mahá-randhír.
- 3 Jai jai, he Isá, Bír balwán !  
Sab shatrun par tú hai jaimán ;  
Ab bairí thahrá bal rahit,  
Aur Isá thahrá bal sahít.
- 4 Udás main rahún kis prakár ?  
Jít gayá merá Táranhár :  
Jab tal bhí jáwe sab sansár,  
Tab wuh hai merá prán-ádhár.

- 5 Anand se gáwen ham yih gán,  
 Ki Prabhu húá hai jaimán :  
 Wuh sachmuch húá mrityunjai :  
 Jai, Prabhu, jai, jai, Ísá, jai !



### 326 7, 6. W. RAG 50. (*Ach bleib mit deiner Gnade*)

*Masih ká hamáre sáth rahná.*

- 1 Masíhá, terá Fazl  
 Rahe hamáre sáth ;  
 Na ho, Shaitán se dabén,  
 Aur paren us ke háth.
- 2 Masíhá, terá Kal'ma  
 Nit ham men qáim ho ;  
 Wuh ho hamará hádí,  
 Ráh ' haqq batáne ko.
- 3 Masíhá, tere Núr men  
 Ham chalen, umr bhar ;  
 Apne kalám kí roshní  
 Ham par chamkáyá kar.
- 4 Masíhá, terí Bar'kat  
 Ho tere bandon par ;  
 Aur sab rúbání daulat  
 Hamen ináyat kar.
- 5 Masíhá kí Panáh men  
 Ham rahen har zamán ;  
 Tab dunyá aur Shaitán se  
 Ham rahen ba-amán.

- 6 Masíhá, terí Wafá  
Hamesha rahegí :  
Bakhsh hamen wafádárí,  
Aur ab'dí zindagí.

# 327

10. W.—RÁG 10. (*Abide with me*)

"Rah mere pás."—Luqá 24: 29.

- 1 Rah mere pás; shám hotí játí hai ;  
Khudáwandá, rát chalí átí hai :  
Sab mujh ko chhoren ; dil bhí ho udás ;  
Bekas ke Hámí, rah tú mere pás.
- 2 Jald merí zindagí guzartí hai ;  
Dunyá kí khushí na thahartí hai ;  
Badaltí hain sab chízen be-qiyás :  
Be-badal Málík, rah tú mere pás.
- 3 Na khálí lamhe tak thaharne ko,  
Par mere ghar hí men utarne ko ;  
Kar mujh par zábir apná rahm kháss,  
Aur búd o básh hí rakh tú mere pás.
- 4 Shaitán ke jál se terá kháss huzúr  
Mujhe bacháwegá har waqt zurúr :  
Terí hifázat par hai merí ás ;  
Ai mere Háfiz, rah tú mere pás.
- 5 Terí huzúrí se main hún mahzúz ;  
Sab dukh taklíf men banda hai mahfúz ;  
Har qaid se húngá main be-shakk khalás,  
Jo tú, Khudáwand, rahe mere pás.



**328** 7. W. 6 SATREY—RÁG 42. (*When this passing*)*Masli ká ham kitná dhárté hoig.*

- 1 Jab á jáwe mahá-kashí—  
Jab yih jagat howe nashí—  
Jab main swarg men utrúñ pár,  
Páke sadá ká nistúr,—  
Tab hí, Prabhu, samajh lún,  
Terá kitná dhártá hún.
- 2 Takht ko pás jab khará hún—  
Mahimá jab pahin lún—  
Dekhún terá tej apár—  
Nirmal man se karún pyár,—  
Tab hí, Prabhu, samajh lún,  
Terá kitná dhártá hún.
- 3 Jab main sunún swarg ká gít,  
Uthtá húa, garj kí rít—  
Pání ká sannútá sá—  
Shabd to mithá, bín ká sá,—  
Tab hí, Prabhu, samajh lún,  
Terá kitná dhártá hún.

**329** 8, 7, 8, 7, 8, 8, 7, 7. W.—RÁG 23. (*Gern in alles*)*Dhíraj aur Kshamá.*

- 1 Prabhu, apná prem dikháke  
Mere man ko bal dilá ;  
Tab main apná krús utháke  
Tere píche chalúngá :

Tujh par apní ás main dharún ;  
Apne gyán ká garb na karún ;  
Apná chain na mánún kuchh ;  
Apní barhtí jánún tuchh.

2 Apne márg par tú, he Prabhú,  
Mujhe prati-din chalá ;  
Terí sewá men main kabhú  
Náh kí bát na karúngá :  
Tú santosh aur dhíraj detá ;  
Dás kí prárthná sun tú letá ;  
Bhakt kí bát sikháne ko,  
Isá, merá Gurú ho.

3 Sadá mánún terí ichchhá ;  
Pakre rahún terá háth ;  
Tere pánw par terí siechchhá  
Sikhtá rahún, Kripá-náth !  
Terá kám main kartá rahún ;  
Apne krús ká dukh main sahún ;  
Kuchh na karún main biláp ;  
Rahún, dhíraj dhar, chupcháp.

4 Prabhují ! main terí saran,  
Dás hí ho, pakartá hún ;  
Gurújí ! main tere charan  
Chelá hoke partá hún ;  
Biná bát main dhíraj dharke,  
Aur santosh aur kshamá karke  
Sahke kuchh na kahúngá ;  
Dhāras bandhke sahúngá.



## 330

RĀG 31. (*What is the foulest thing*)*Insān kā Dil.*

- 1 Sab burī chizon se karīh  
     Kaun chiz hai ? kar bayān :  
 So hai insān kā dil palid,  
     Gunāh-ālūda jān ;  
 Nā-pākī kā wuh maskan hai,  
     Dewon kā khāss makān.
- 2 Phir sārī chizon se kaun chiz  
     Hai umda, pāk o sáf ?  
 Wuh dil hai, jis ke, Īsā ne  
     Gunāh sab kiye m'āf ;  
 Ki dunyā kī sab chizon se  
     Yih dil hai sáf, shaffāf.
- 3 Khudā ko, jis kī nazar se  
     Na kuchh poshida hai,  
 Wuh dil jo dhoyā gayā hai,  
     Khāss pasandida hai ;  
 Wuh Īsā kā na zar-kharid,  
     Par khūn-kharida hai.
- 4 Aur sirf Masīh ke lahū par  
     Rabb kartā hai nigāh ;  
 Libās pur-zinat, mūmin kā,  
     Wuh hai be-ishtibāh ;  
 Aur us kā lahū dhotā hai  
     Hamāre sab gunāh.

- 5 Masíhá, tú no harpá kí  
 Yihí naját ajíb ;  
 Aur hamen phir pah'neháyá hai  
 Khudá ke anqaríb :  
 Pas, dil ká fakhr sadá hai  
 Masíhá kí salíb.

## 331

L. W. (*Man has a soul of vast desire*)

*Dunyá ki chhizon se ádmí ko áśudhayí nahíy.*

- 1 Ádmí ká dil hai be-árám ;  
 Us ke mansúbe be-qiyám ;  
 Dil daurtá udhar idhar ko,  
 Aur jántá nahín, kidhar ko.
- 2 Haqíqí khushí, sachchá mál  
 Zamín par páná hai muhál ;  
 Nafs já ba já to ramtá hai,  
 Par lálach nahín thamtá hai.
- 3 Jaise jo tap ká ho bímár,  
 Aur karwat lewe bárambár,  
 Já nau ba nau, par dard wuhí,—  
 Hirs hawas yún hai, ádmí kí.
- 4 Khudáyá, merá dil thahrá ;  
 Tú sab nafsání hirs mitá ;  
 Dil nayá mujh men paidá kar,  
 Ki lage terí bátou par.

## 332

Chh. W.

(Zabūr 39.)

*Zubān se Gunāh na karne ká Qasd.*

- 1 Tú merá hādī ho,  
Ai pák Parwardigár,  
Ki terí ráh par chalne ko  
Main rahún khabardár.
- 2 Zubán kí khatá se  
Tú bande ko bachá ;  
Sárí behúda-goí se  
Main dūr hí rahúngá.
- 3 Jab dunyádár ke sáth  
Kuchh merá howe kám,  
Main karún dúní chaukasí,  
Aur munh ko dún lagám.
- 4 Aur thātthebáz ke sáth  
Main rahúngá khámosh ;  
Wuh sach ko jhúth kar dáltá hai ;  
Gunáh se hai madhosh.
- 5 Lekin jab mauqá ho,  
To main Khudá kí ráh.  
Aur us ke pák Kalám ká bhí,  
Be-dar hoún gawáh.

## 333

A W.

*Apní Ná-shukrí kí muáff mángná.*

- 1 Khudá, jo sab ká Bání hai,  
Alqádir aur Amín,  
Sab báton men lāsání hai ;  
Hai Rabb-ul-álamín.

- 2 Buzurg firishte—ahl i núr,  
Jo us kí hai dargáh,  
Pukárte haiñ sab bhar maqdúr,  
Alhamd, alhamd-ulláh !
- 3 Azím-ush-shán Khudá ' azím  
Hai merá Kirdigár ;  
Aur zát hí se wuh hai Karím,  
Aur nek Parwardigár.
- 4 Afsos ki main, ná-shukr ho  
Phir gayá bárambár ;  
Aur zú-ut-túl Khudáwand ko  
Na jáná apná yár.
- 5 Yá Rabb, main gunahgár zurúr,  
Dozakh ke sazawár ;  
Par tú hai fazl se bharpúr :  
Kar rahm, ai Gaffár.
- 6 Kar nazar apne Bete par ;  
Aur us kí khátir se  
Gunáhon se darguzar kar ;  
Aur mujhe m'áfi de.

### 334

8, 7. W. 6 SATREX.

*Masli se Hidáyat aur Naját mángná.*

- 1 Terí bar'kat, Báp ásmání,  
Howe ham farzandon par ;  
Hamen kar talím rúhání ;  
Sab nádání dafa kar :  
Ham par karke mihrbání,  
Sári hájat rafa kar.

- 2 Ham ne tere gunah kiye ;  
 Bakhsh. Khudáyá, sab qusúr ;  
 Apní ján hamáre liye  
 Dí Masih ne, faiz-mamúr :  
 Auron ke gunáh bakhsh diye ;  
 Bakhsh hamáre, ai Gafúr.
- 3 Apne faiz se, Khudáyá,  
 Hamen tú qabúl kar le ;  
 Ho hamáre liye sáyá,  
 Aur bachá sab khatron se :  
 Tú naját ká tulífa láyá ;  
 Sabhon ko yih tuhfa de.



## 335

8, 7. W.

(Zabúr 131.)

*Apne Dil ko Jánchud.*

- 1 Ai Khudá, jáneh mere dil ko ;  
 Kyá is men buráí hai ?  
 Mere bátin ko ázmá le ;  
 Kyá magrúrí áí hai ?
- 2 Phir jo umda kám o bát kí  
 Dil men khwáhish áí hai :  
 Is ke sáth kyá khud-pasandí  
 Us men bhí samáí hai ?
- 3 Sári chízon men batálat  
 Main ne aksar páí hai ;  
 Is se úp ko zabt kar liyá ;  
 Apní hirs dabáí hai.

- 4 Larke ko, jo dúdh chhuráyá,  
Dúdh kí be-parwáí hai ;  
Waisí be-qaráí chhorní  
Dil men cháh samáí hai.
- 5 Tujh par merá hai bharosá ;  
Terí hí duháí hai :  
Sab buráí se, Khudáwand,  
Tere pás ribáí hai.

### 336

7, 7, 6, 7, 7, 8. W.—Rág 44.

*Pashcháttáp aur Biswás.*

- 1 Ah durgat duráchará  
Jo main hún, kis ke dwára  
Páp merá mitegá ?  
Mujh dusht ko kaun bacháne—  
Parmeshwar se miláne—  
Aur sráp se árne sakegá ?
- 2 Jo Ishwar lekhá letá,  
Aur páp ká paltá detá.  
Kyá hotá merá bhág ?  
Tab marná, bilbiláuná.  
Aur dánton kichkicháná,  
Aur miltí mujhe narak ág.
- 3 He durgaton kí Saran,  
He Isá, terá charan  
Main dhar pakartá hún ;  
Sach, main to hún adharmí,  
Aur man malín kukarmí,  
Par tere pánw par partá hún.



- 4 Dhan, Prabhu, tū hai merā ;  
 Aur main bhi sadā terā,  
 Ho Isā, rahūngā ;  
 Aur teri barī dayā,  
 Jo terā dās main bhayā,  
 So swarg men gāyā karūngā.

337

S. S. W.—Rāg 65.

*Apne Dil ki Susti ke liye Farzād karnā.*

- 1 Mere dil ko dekh, Khudāwand ;  
 Kaisā bhārī hai !  
 Us kī khushi aur sargarmi  
 Kis ne mārī hai ?
- 2 Jab duā main māngne chāhtā,  
 Dil tab thahrā sust ;  
 Khwāhish kam hai ; band zubān hai ;  
 Jī hai nā-durust.
- 3 Jaisā bhīge par kī chiriyā,  
 Uṛ na saktī hai,—  
 Yā khaderī hūī hiran  
 Hāmptī, thaktī hai.
- 4 Waisā merā dil, Khudāwand,  
 Be-liyāqat hai,  
 Aur duā ke par phailāne  
 Wuh nā-tāqat hai.
- 5 Hūn, nafsānī soch aur fikr  
 Dil ko chhertī hai ;  
 Dunyā use idhar udhar  
 Sakht khaderī hai.

- 6 Merá háth, mujhe uṭhāne,  
Tú ab pakar le,  
Mere sust aur ṭhandhe dil ko  
Táb o táqat de.
- 7 Rúh ke núr se tú ab dúr kar  
Mere dil kí rát ;  
Karúngá tab apne dil men  
Terí muláqát.



### 338 RÁG 13. (*I'm a pilgrim and I'm a stranger*)

*Masíhí hai Musáfir.*

- 1 Main musáfir, aur main pardesí ;  
Main sirf rát bhar ṭikne ká :  
Main jaldí jáún ; kyún karún derí ?  
Ásmán par jagah taiyár hai merí :  
Main musáfir, aur main pardesí ;  
Main sirf rát bhar ṭikne ká.
- 2 Hai us des men roshní hamesha ;  
Us ko dekhne cháhntá hún :  
Ki is pardes men dil hai ranjída ;  
Daur dhrúp uṭhāke main hún gamdída :  
Main musáfir, aur main pardesí ;  
Main sirf rát bhar ṭikne ká.
- 3 Núr, us des ká, jahán main játá,  
Merá Munjí Ísá hai :  
Wahán na gam hai, na áheñ bharná,  
Aur na gunáh hai, na kabhí marná :  
Main musáfir, aur main pardesí ;  
Main sirf rát bhar ṭikne ká.

- 5 Rahím Khudá, mujh ájiz ko  
 Tú bakhsh de haqq ímán;  
 Har waqt tú merá háfiz ho,  
 Aur merá nigahbán.



## 341

8. Kh. W. 8 SATREN.—RÁG 18.

*Imándár kí Arzú.*

- 1 Main pahiná cháhtá libás,  
 Muhabbat, farotání ká;  
 Gunáh se main hoún khalás;  
 Khalási tú bakhsh, ai Tsá :  
 Aur páún main terí tashbíh;  
 Nárást hoke hoún rástbáz :  
 Sáth tere hai rástí, Masíh,  
 Sirf tujh par main karún liház.
- 2 Tú mujh par kháss muhr kar de;  
 Bakhsh mujhe wuh kháss “nayá nám”  
 Jo milegá faqat tujh se,  
 Aur rahegá merá, mudám :  
 Main tujh men nit rahún phaldár;  
 Khudáyá, tú mujhe pák kar;  
 De mujhe Rúh Pák ke ásár,  
 Nabín to main rahún be-bar.
- 3 Pák Rúh, tú dil mere men á,  
 Ki phir main na hoún gulám;  
 Azádlagí merí farmá;  
 Gunáh se de mujhe áram :

Main duniyá ko karún na pyár,  
Par us ko jo rúst hai aur khúb;  
Hai duniyá kí khwáhish be-kár,  
Par wafádár Īsá mahbúb.

- 4 Khudá ne jo diyá mujh ko,  
Qanúat main karún us par :  
Khudáyá, tú madadgár ho,  
Aur khabar le merí zíst bhar :  
Main páún Masíh kí pahchán ;  
Hai us kí kifáyat kyá khúb ;  
Aur sab kuchh main jánún nuqsán ;  
Masíh kí pahchán hai matlúb.



342

8, 7. W. D.—RÁG 27.

(Zabír 51.)

*Pák-díl Khudá se mángná.*

- 1 Sáf o pák dil mere liye  
Paidá kar tú, ai Khudá ;  
Mustaqím aur naí rúh ko  
Mere andar tú baná :  
Rúh-ul-Quds ko mujhe bakhsh de ;  
Apne pás se na nikál ;  
Mujhe de naját kí khushí ;  
Rúh i razá se sambhál.
- 2 Tab main taqsírwáron ko bhí  
Terí ráh sikháúngá ;  
Jab tú mere lab kholegá,  
Terí hamd main gáúngá :

Rúh shikaste ká zabíhá  
 Tujhe hai, ai Rabb, manzúr;  
 Tauba se dil kuchlá húa  
 Tujhe pasand hai zarúr.



## 343

Chh. W.

(Zabúr 19.)

*Pákízagí Khudá se mángná.*

- 1 Apne gunáhon ko  
 Kaun ádmí jántá hai?  
 Aur apne dil ká sárá hál  
 Kaun khúb pahchántá hai?
- 2 Pák mujhe kar, ai Rabb,  
 Pinhán gunáhon se;  
 Ján bújhke hús jo qusúr,  
 Tú unhen m'áf kar de.
- 3 Gunáh mujh ájiz par  
 Na gálib hone de;  
 Tab main be-áib ho jáúngá,  
 K̄halás gunáhon se.
- 4 Aur munh kí báten bhí,  
 Aur mere dil ke k̄'yál,  
 Huzúr men tere hon maqbúl;  
 Aur pák ho merí chál.
- 5 Masíh kí khátir se,  
 Jo apne bandon ká  
 Wakíl ' barhaqq hai, mujhe tú  
 Qabúl kar, ai Khudá.



## 344

A. W.

*Phandon se Chhukkrá mángná.*

- 1 Phandon se merí kyá panáh,  
Shaitán se lage jo ?  
Khudá par merí hai nigáh ;  
Wuh merá hámí ho.
- 2 Main banda hún kamzor, láchár,  
Aur ghirá phandon se ;  
Main un men phansúngá har bár,  
Jo tú bachá na le.
- 3 Khudáyá, merá hámí ho ;  
Kamzor ko zor tú de ;  
Bakhsh dánish mujh be-aql ko,  
Aur merí khabar le.



## 345

8, 7. W. (*Jesus, full of all compassion*)*Masth se dil kí Asúdagí.*

- 1 Rahm se mamúr, Masíhá,  
Bande par tú kar nigáh ;  
Merá núr tú hai, Khudáwand,  
Sáf dikhá naját kí ráh.
- 2 Main naját kí ráh se phirá,  
Bhará hún gamgíní se,  
Tere pánw par ab main girá ;  
Dukhí ko tasallí de.

- 3 Kidhar bhágún main, Masíhá ;  
 Kar tú merí arz manzúr ;  
 Mere dil kí be-qarári  
 Faqat tujh se hogí dúr.
- 4 Tujh bin hai jahán andherá ;  
 Roshní na chamaktí hai ;  
 Dil kí roshní aur tasallí  
 Tujh se sirf mil saktí hai.
- 5 Tujh par merá hai bharosá ;  
 Hai naját sirf tere pás :  
 Apne faiz se mujhe bakhsh de  
 Abadí mauúð mírás.



## 346

11. W.—RĀG 5. (*I once was a stranger*)*Khudáwānd hamárá Sadáqat.*

- 1 Khudá se náwáqif main muddat se thá,  
 Kuchh khatra na jánkar be-khabar rahá ;  
 Aur jab nazar áyá Masíh i maslúb,  
 “Yahowáh Sidqínú” na jáná mahbúb.
- 2 Khudá ká Kalám main ne parhá bár bár,  
 Tauret aur Injíl se main thá wáqifkár ;  
 Harchand wahán tazkira páyá us ká,  
 “Yahowáh Sidqínú” se thá be-parwá.
- 3 Pák Rúh kí tásir se jab áí pahchán,  
 Tab shara ke khauf se main húa hairán ;  
 Par Isá ne dúr kíyá dahshat o dar ;  
 “Yahowáh Sidqínú” thá záhir mujh par.

- 4 Sab dahshat miṭ gaí, jab suná yih nám ;  
Masíh par ímán láke páyá árám ;  
Diler hoke áyá, aur jáná, kyá khúb !  
“Yahowáh Sidqínú” hai merá mahbúb.
- 5 “Yahowáh Sidqínú” ! Hai tujh se panáh ;  
“Yahowáh Sidqínú” ! Tú hai árámgháh :  
Main tere tufail se hún gálib, har hál ;  
Tú hai merí sipar, aur baktar, aur dhál.
- 6 Jo áwe to áwe, khair, sáya i maut ;  
Haqíqatan mujh ko na howegí faut :  
Ásmán par main karúngá, Ísá ke pás,  
“Yahowáh Sidqínú” kí hamd o sipás.



## 347

A. W.

*Khudá se Madad mángná.*

- 1 Khudáyá, merí khabar le,  
Aur merí madad kar ;  
Har waqt, har hál, har tarah se,  
Tú merí madad kar.
- 2 Jo mál se hún main málámál,  
Dál mere dil men dar :  
Jo hoún main garíb, tang-hál,  
Tú merí madad kar.
- 3 Har gafilat se, Khudáwandá,  
Main bachún umr bhar :  
Mujhe khatáon se bachá ;  
Tú merí madad kar.



- 4 Sab jālon par, is dunyā ke,—  
 Shaitān ke phandon par,—  
 Mujh āsī ko tū fath dē;  
 Tū merī madad kar.
- 5 Aur jis waqt merā marnā ho,  
 Mitā sab khauf o dar :  
 Tū dē panāh mujh ājiz ko,  
 Aur merī madad kar.



## 348

A. W.

*Khudā se Madad māngū.*

- 1 Muhtāj main hūn, Khudāwandā,  
 Kar nazar bande par;  
 Tū hāmī ho, mujh ājiz kā,  
 Aur merī madad kar.
- 2 Tū madad kar, ki apnā hāl  
 Main jānūn, ai Khudā;  
 Aur mere dil kī chāl, āmāl,  
 Tū mujhe bhī batā.
- 3 Tū madad kar, ki Isā par  
 Main lāūn haqq imān;  
 Dil ko ārām ināyat kar,  
 Aur amn o āmán.
- 4 Tū madad kar, ki chustī se  
 Main chalūn terī rāh;  
 Bol-chāl sab ho durustī se :  
 Rabb, mujh par rakh nigāh.



## 349

A. W.

(Zabír 86.)

*Dukhí kí Minnat.*

- 1 Kar merí taraf apná kán  
Tú, ai karím Khudá;  
Garíb kí arz ká de jawáb,  
Aur merí ján bachá.
- 2 Ki mujh par terá rahm hai;  
Hán, tere bande ko,  
Jis ká tujh par tawakkul hai,  
Naját ináyat ho.
- 3 Main din bhar royá kartá hún;  
Khush kar tú merá jí;  
Sirf tere nám par, ai Khudá,  
Umméd hai, bande kí.
- 4 Ki tú, Khudáwánd, bhalá hai,  
Aur rahmat se mamúr:  
Jo tere nám ko lete hain,  
Tú un ká hai Gafúr.
- 5 Ab merí minnat kí áwáz,  
Kán dharke sun tú le;  
Main bipat men pukártá hún;  
Sun merí, jaldí se.



## 350

8, 7. W.

*Parmeshwar se Mukti aur Bhakti mángná.*

- 1 Swargya Pitá, kripá karke,  
Dín hín ko tú grahan kar;  
Isá merá hai Nistarak;  
Merí ás hai usí par.

- 2 Tú, he Tshwar, hai pawitr;  
Main to pápí, doshí hún;  
Mere páp ká bhár utár le;  
Páp ká dás main na rahún.
- 3 Komal, dhímá, main to banún,  
Prabhu Isá ke samán;  
Merá man aur tan hain tere;  
De tú mujhe átmik gyán.

## 351

Chh. W. (*My soul, be on thy guard*)

*Rúhání Jang, Masíhí ke liye.*

- 1 Mukhálif beshumár  
Tujhe satáte hain;  
Ai mere dil, ho khabardár;  
We tujh par áte hain.
- 2 Tú jág aur máng duá;  
Diler ho aur niḍar;  
Tú háth ko jang se mat uthá,  
Par jí se lará kar.
- 3 Mat dhúndh tú ab árám,  
Ki yih hai jang kí já;  
Jo jangí hogá fathyáb,  
Táj us ko milegá.
- 4 Tab tak, ai mere dil,  
Arám ko ján harám;  
Sardár jab hukm dewegá,  
Tab howegá árám.

**352** L. W. (*Awake, our souls, away our fears*)*Mas'hí Jang aur Fath.*

- 1 Jág, merí ján, sab dar haṭá;  
Dúr kar sab khauf ke kḥ'yálon ko :  
Ásmání daur men daurá já ;  
Diler bhí aur dilchalá ho.
- 2 Pur-khár to hai aur tang wuh ráh ;  
Aur ádmí thakte, ná-tawán ;  
Par un ká Hádí hai Alláh ;  
Wuh apní qaum ká hai Chaupán.
- 3 Khudá kí qudrat be-páyán,  
Hai be-tabdíl, aur lá-zawál :  
Guzarte hain to sál zamán,  
Par be-zawál hai us ká hál.
- 4 Khudá, Kamál ke chashme se  
Ham sadá táqat páwenge :  
Ghamandí, apní táqat ke,  
So girte marte jáwenge.
- 5 Terí dastgírí qawí se  
Nít barhegí hamárí ján ;  
Jawán hí kí tezrawí se  
Ham daurke páwenge ásmán.

**353**

8, 6, 8, 8, 6. W.

*Mas'hí Jang aur Fath.*

- 1 Uṭh, mere dil, sab dar haṭá ;  
Aur lar, sáth hikmat ke ;  
Rúh kí talwár pakarná hai ;  
Shaitán, gunáh se larná hai,  
Masíh kí qudrat se.

- 2 Bihisht ke dar kí taraf chal ;  
 Ho pairau, Peshwá ká ;  
 Ki terá dushman hai Shaitán ;  
 Mukhálif hai tamám jahán :  
 Masíh ke sáth rah já.
- 3 Aur jo tú gálib áwegá,  
 Rahegá us ke sáth,  
 To tú bihisht ko jáwegá ;  
 Hayát ká táj tú páwegá,  
 Khudáwand hí ke háth.

## 354

A. W. (*Am I a soldier of the Cross*)*Masíh Sipáhi.*

- 1 Salíb ká main sipáhi hún,  
 Aur pairau, Barre ká :  
 Us ká iqrár na karún kyún ?  
 Main kyún sharmáúngá ?
- 2 Jo aur log, bází páne ko,  
 Dauren sargarmí se,  
 Kyá main ásmán ke jáne ko  
 Chal rahún narmí se ?
- 3 Hain dushman mere be-shumár ;  
 Pur-badí hai jahán ;  
 Aur ráh, hayát kí, hai pur-khár ;  
 Aur dunyá be-ímán.
- 4 Jang karná thahrá merá kám ;  
 Khudáwand, hámí ho !  
 Tab dewegá terá Kalám  
 Tasallí, bande ko.

## 355

Kh. W.

(Afs. 6: 13.)

*Masíhí Fauj ká taiyár honá.*

- 1 Sipáhíó Masíh ke, tum baktar pahin lo ;  
Jalíl Saibún kí ráh par tumhárá jáná ho ;  
Lashkarkash hai Ísá ; pairau us ke rabo :  
Wuh hogá fathmand.  
Saná, saná, Hallilúyáh !  
Saná, saná, Hallilúyáh !  
Saná, saná, Hallilúyáh !  
Ham hongé fathmand.
- 2 Sálár pukará kartá, Har ádmí ho taiyár ;  
Injíl ká jhandá leke, tum raho sab hoshyár ;  
Himmat hotídíl men, aur háthon men hathyár,  
Ás rakho Ísá par.  
Saná, saná, Hallilúyáh !  
Saná, saná, Hallilúyáh !  
Saná, saná, Hallilúyáh !  
Ham hongé fathmand.
- 3 Masíh Sipah-sálár par tum láo sab ímán ;  
Nigáh tum karo us par ; na kabhí ho hairán ;  
Na ádmí na shaitán se tum hoge pareshán ;  
Tum hoge fathmand.  
Saná, saná, Hallilúyáh !  
Saná, saná, Hallilúyáh !  
Saná, saná, Hallilúyáh !  
Ham hongé fathmand.
- 4 Jab tak na fath páo, utárná na siláh ;  
Masíh ko takte raho ; wuh hai mazbút panáh ;  
Galba wuh bhí degá, aur táj, aur árámghá,

Aur khushí abadí.  
 Saná, saná, Hallilúyáh !  
 Saná, saná, Hallilúyáh !  
 Saná, saná, Hallilúyáh !  
 Ham hongé fathmand.

356

7. W. 4 SATREX.—RÁG 46.

*Masíhí hai Dharm ká Joddhá.*

- 1 Bháí, dharm ke juddh men lar ;  
 Átmá kí talwár pakar ;  
 Bándh tú dharm ke sab hathyár ;  
 Karne juddh tú ho taiyár.
- 2 Áge barh ; mat ho bhaimán,  
 Jo kí bairí ho balwán ;  
 Na ho chal-chitt, na niráś ;  
 Háre kyúñ Masíh ká dás ?
- 3 Ho balwant, aur drīṛh, aur dhír ;  
 Tsá ke samán ho thír ;  
 Jo wuh sangí hotá hai,  
 To har bairí khotá hai.
- 4 Aur dīn do ek áṇ ko thám,  
 Tab tú páwegá bisráṁ ;  
 Tab sab dukh kí hogí chhai,  
 Aur tú gáwegá Jai, jai !

DUĀ AUR IBĀDAT.

357

L. W.

*Duā māngná.*

- 1 Jahán do tín, ek dil hí ho,  
Mil baithe, duā mángne ko,  
Muqaddas wuhí hai muqám ;  
İsá hai bích men, lákalám.
- 2 Yá ghar men hon, yá báhir hon,  
Poshída hon, yá záhir hon,  
Jahán ham lete İsá nám,  
Wán wuh maujúd hai, lákalám.
- 3 Yá chalte hon, yá kám men hon,  
Yá baithe, yá árám men hon,  
Jo us se karen iltimás,  
To us ko jánen apne pás.
- 4 Masíhion ke darmiyán  
Masíh maujúd hai, har zamán ;  
Jo mángen, leke us ká nám,  
So páwen us se, lákalám.

358

8, 7. W. (*The Lord's Prayer*)

*Duā i Rabbání.*

- 1 Ai hamáre Báp ásmání,  
Ho muqaddas terá nám :  
Terí saltanat Rabbání  
Phaile qaumon men tamám.



- 2 Terí marzí, jo ásmán par  
Hotí hai, frishton se,  
So zamín par bhí bar áwe :  
Aʼj kí roṭí hamen de.
- 3 Jyún ham baḵshste hain daindár ko,  
Dain hamáre baḵshh tú de :  
Imtihán men dāl na hamen ;  
Aur chhurá sab badí se.
- 4 Qudrat, saltanat, buzurgí,  
Terí—Rabb-ul-álamín—  
Hai, aur abad tak rahegí :  
Aisá howegá ;—Amin.



### 359 8, 7, 4. W —RÁG 35. (The Lord's Prayer).

*Prabhu kí Práarthná.*

- 1 He hamáre swargí Pitá,  
Terá nám pawitr ho ;  
Terá ráj bhí jaldí áwe ;  
Swarg par terí ichchhá ko  
Jaise mánte,  
Waise ham se púrí ho.
- 2 Jo hai pratidin kí roṭí,  
So tú áj bhí hamen de ;  
Ham se aparádh jo húe,  
Chhimá kar tú, kripá se ;  
Jaise ham bhí  
Chhimá karte auron ke.

- 3 Na paríkshá men dāl hamen,  
Kintu bure se bachá ;  
Kyúnki ráj aur sab parákram  
Terá hai, aur mahimá,  
Sadá-kál lon :  
Amin. Aisá howegá.

### 360

L. W.

*Prárthná karná.*

- 1 He Prabhu, merá man thamá,  
Aur prárthná karne ko thahrá :  
Man merá doltá be-thikán ;  
Kabhí na hotá ek-samán.
- 2 Jyún pání men, jab sthirtá ho,  
Main dekhtá swarg ke sūraj ko,  
Tyún man, jab sthir ho jātá hai,  
Tab terá munh dikhátá hai.
- 3 He Prabhu, tú hai mere pás ;  
Sang terá páwe terá dás :  
Jo mere sang tú ho, Prán-náth,  
Nem prem se bolún tere sáth.
- 4 Jo, Prabhu, tú na ho sákshát,  
To prárthná hogí chhúchhí bát :  
Tú apní Átmá mujhe de,  
Aur munh bhí mujh se mor na le.
- 5 He Swámí, merá man thamá,  
Aur mujh se bintí ab karwá ;  
Prárthná kí átmá mujhe de,  
Ki prárthná ho sachái se.

## 361

8, 7. W.

*Duʼa māngná.*

- 1 Rát ke pahron̄ men̄ kyá tujhe  
Yád na karún̄, ai K̄hudá ?  
Apná fazl de tú mujhe,  
Tab main̄ nahín̄ bhúlúngá.
- 2 K̄hwáhish faqat yih hai merí,  
Táki main̄ ba dil o ján,  
Púrí karún̄ marzí terí ;  
Mujhe baḡhsh mazbút ímán.



## 362

A. W.

(Zabír 20.)

*Duʼa i K̄hair.*

- 1 Yahowáh tujhe bar'kat de !  
Yaqúb ká jo Alláh,  
So waqt par, dukh aur tangí ke,  
Ho terí panáhgáh !
- 2 Yahowáh apní Maqdis se  
Nít tujhe madad de ;  
Sab terí nazren̄ kare yád,  
Saihún ' muqaddas se !
- 3 Yahowáh terí árzú ko  
Bar láwe fazl se ;  
Aur tere sab mansúbón ko  
Wuh púra bhí kar de !

- 4 Yahowáh tujhe bar'kat de,  
Har waqt, aur har muqám :  
Aur ákhir, apne rahm se,  
Wuh tujhe de árám !

**363**

7, 7, 6, 7, 7, 8. W.—RÁG 44.

*A'mín.*

Duʼa ke Sunnewále !  
Sab tere hí hawále  
Ham karte hain, A'mín :  
Har shubha ham se dúr ho ;  
Hamárá arz manzúr ho ;  
A'mín, ai Rabb-ul-álamín.

**364**

RÁG 1. (*I will arise, and go to my Father*)

*Íbádat ke Shurú meḡ.*

Main uthúngá, main uthúngá,  
Aur apne Báp pás jáúngá,  
Aur us se kahúngá,—  
Ai Báp, ai Báp,  
Main ne ásmán ká—main ne ásmán ká—  
Main ne ásmán ká, aur terá gunáh kiyá ;  
Aur main is láiq nahín,  
Ki phir terá betá kahláún.  
Main uthúngá, main uthúngá,  
Aur apne Báp pás jáúngá ;  
Hán, jáúngá.

**365**

6, 4. W.—RĀG 60.

(Zabūr 96.)

*Khudā kī Ibādat.*

- 1 Ai sārī ummato,  
Jāh o jalāl  
Yahowāh ko tum do,  
Ba dil nihāl.
- 2 Kaho, Azīm-us-shān  
Hai Yahowāh;  
Aur lāo tum qurbān  
Us kī dargāh.
- 3 Yahowāh hāzir hai—  
Yahān maujūd:  
Yahowāh nāzīr hai;  
Karo sujūd.
- 4 Tum husn i quds ke sāth  
Sijda karo;  
Uthāo dil aur hāth,  
Ibādat ko.

**366**

L. W.

(Zabūr 134.)

*Khudā kī Ibādat.*

- 1 Khudāwand ke ai khādimo,  
Jo us ke ghar men hāzir ho,  
Raho sitāish ko taiyār;  
Khudā ke ho shukr-guzār.

- 2 Duʼa ko tum uṭhāo háth,  
Ibádat men, auron ke sáth ;  
Jamáat men, dindáron kí,  
Tum karo Rabb kí bandagí.
- 3 Sab khilqat se wuh ílá hai ;  
Us ká banánewálá hai :  
Wuh apne bare rahm se  
Bar'kat par bar'kat hamen de.

367

A. W.

(Zabúr 100.)

*Khudá kí Ibádat.*

- 1 Ab sijda kar Yahowáh ko,  
Ai sári sarzamín :  
Ibádat ko tum bázir ho,  
Ai bande múminín..
- 2 Gít gáte hús házir ho  
Khudáwand kí dargáh ;  
Rabb jáno tum Khudáwand ko ;  
Yahowáh hai Alláh.
- 3 Us ne banáyá sab insán ;  
Ham qaum hain, Kháwind kí ;  
Wuh apne galle ká Chaupán ;  
Ham bher hain, galle kí.
- 4 Tum shukr karte dákhil ho  
Us kí dargúhon men ;  
Hán, házir ho ibádat ko,  
Us kí bárgúhon men.

- 5 Ki apne bandon ká, be-shakk,  
 Rabb hai Parwardigár :  
 Zamánon ke zamánon tak  
 Hai qaul ká wafádár.



## 368

Chh. W.

(Zabúr 97.)

*Khudá kī Ibádat.*

- 1 Sharminda howen sab  
 Jo Rabb ko bhúlte hain ;  
 Jo pújte hain banáe but,  
 Aur un par phúlte hain.
- 2 Insáno, kull jahán,  
 Firishto, jitne ho,  
 Tum sijda karo adáb se,  
 Alhaqq Khudáwand ko.
- 3 Rabb kī ibádat se  
 Khush hotí hai Saihún ;  
 Aur khushí us ke adl se  
 Hai dil ke andarún.
- 4 Khudáwandá Khudá,  
 Tú hai azím-ush-shán ;  
 Tú sáre jhúth mabúdon se  
 Hai nipat alí-shán.



369

Chh. W.

(Zabūr 89.)

*Khudā kī Ibādāt.*

- 1 Mubáarak hain wuh log,  
Ai Rabb, jo jānte hain  
Injil kī khush-áwází ko,  
Aur dil se mánte hain.
- 2 Hān, kyúunki jalwe men,  
Tere pák chihre ke,  
We khudátars ho chalenge  
Kámál khushwaqtí se.
- 3 Terí sadáqat se  
We howenge buland ;  
We tere nám ke lene se  
Nít rahenge khursand.
- 4 Ki un kī quwwat kī  
Tú shaukat hai, har jā ;  
We terí mihrbání se  
Khush rahenge sadá.
- 5 Ai Rabb, hamárí tú  
Hai sipar aur panáh ;  
Isráel ká Quddús Wahíd,  
Hamárá hai Bádsháh.

370

Chh. W.

(Zabūr 36.)

*Ibādāt kī khūbí.*

- 1 Khudáyá, terá hilm  
Aur rahmat kyá azíz !  
Aur terc ghar kī niāmaten  
Hain dil ko kyá lazíz !



- 2 Pás tere hai maujúd  
Chashma i zindagí;  
Hán, sári bar'katon ká ganj  
Hai ghar men, tere hí.
- 3 Chashma i zindagí  
Tú khud hai, ai Khudá,  
Ab mere pyáse dil kí pyás  
Tú áp men se bujhá.
- 4 Aur roshní mujhe bakhsh,  
Ai Núr, sadáqat ke;  
Ham raushan-dil ho játe hain  
Sirf terí roshní se.

## 371

Chh. W.

*Ībádat ke Shurú men.*

- 1 Yih terá din, Masáh,  
Mubáarak roz itwár;  
Ībádat sachchí karne ko,  
Tú hamen kar taiyár.
- 2 Jo kám hain, dunyá ke,  
Aur báten, dunyá kí,  
Ham un se pheren apná dil,  
Aur karen bandagí.
- 3 Wáiz, durustí se,  
Sunáwe terá nám;  
Aur majlis bhí, durustí se,  
Ab sune Pák Kalám.

372

8, 7. W. D.—RAG 27.

*Ībādat ke Shurʻi men.*

- 1 Īsá, Majlis ke piyáre,  
Tú hamáre bích men ho ;  
Kar tú apní Rûh ináyat  
Majlis aur Charwáhe ko :  
Apnon ke Mahbúb, Masíhá,  
Aur kalísiyá ke Sar,  
Ab tú apne kháss huzúr se  
Hamen tar o táza kar.
- 2 Tú jamáat ke Pásbán ko  
Apní Rûh se kar mamúr,  
Ki wuh aisá waz ab kare,  
Jaisá hamen ho zurúr :  
Hán, pur-himmat aur muhabbat,  
Wuh sunáwe pák Injíl ;  
A'g kí sí zubán se kare  
Baibal kí shaffáf tafsíl.
- 3 Aur jamáat men jo házir,  
Un ke kán aur zihn khol ;  
Aur tú wáiz ke wasíle  
Khud, ai Īsá, ham se bol ;  
Ki jab us kí bát ko sunen,  
Sunen ham Khudáwand kí ;  
Aur jamáat aur Pásbán se  
Howe terí bandagí.



## 373

RÁG 39. (*Liebster Jesu, wir sind hier*)*Ībádat ke Shurú meṇ.*

- 1 Ham is waqt meṇ tere ghar  
Házir hūe, Īsá pyáre;  
Terí bát ko sunne par  
Máil howeṇ dil hamáre;  
Bátíl kh'yál ham ohhorke áweṇ;  
Terí taraf rujú láweṇ.
- 2 Dil aur aql, bandon kí,  
Ap se ap to hain andhyarí;  
Apní Rúh ke núr setí  
Kar tú raushan rúh hamarí:  
Achhe kám, khiyál aur báten  
Sirf tujhí se dil meṇ átín.
- 3 Zúl-jalál Khudáwandá,  
Núr ke Bání, Īsá pyáre,  
Apní Rúh se tú khulwá  
Dil, zubán, aur kán hamáre:  
Gít ham dil o ján se gáweṇ,  
Waz, namáz par dil lagáweṇ.



## 374

A. W.

*Ībádat ke Shurú meṇ.*

- 1 Phir tere pás ham áte hain;  
Khudáyá, madad de,  
Ki karen terí bandagí  
Rúh aur sacháí se.

- 2 Ai Báp, tú apní Rúh i Quds  
Hameñ ináyat kar ;  
Aur apní pák muhabbat bhí  
Hamáre dil meñ bhar.
- 3 Jo Pák Kalám se sunte haiñ,  
So dil meñ rakheñ yád ;  
Khainch apní taraf har khiyál,  
Aur dilon kí murád.



375

L. W.

*İbádat ke Shurú meñ.*

- 1 Ai bháío, ham K̲hudáwand ko  
Gít gáweñ, k̲hush-áwází se ;  
Ham jáweñ, k̲hushí se mamúr,  
Aur himmat se, us ke huzúr.
- 2 Yahowáh hai barhaqq K̲hudá ;  
Hai Málík, dín aur dunyá ká ;  
Ham bhereñ haiñ, wuh hai Chaupán,  
Parwardigár, aur Nigahbán.
- 3 Ab jama ho us ke huzúr ;  
Ham us kí hamd se hon masrúr ;  
Hán, saná aur sitáish ho,  
Hamesha tak, K̲hudáwand ko :
- 4 Ki us ká ʼadl hai mudám,  
Aur us ká fazl bil-dawám ;  
Qaul us ká rahegá, be-shakk,  
Zamánon ke zamánon tak.



## 376

L. W.

*Ibʼadat ke Shurʼi meṇ.*

- 1 Ham áe hain ibʼadat ko ;  
Ai Rabb, hamáre bích meṇ ho ;  
Tú bandagí ko táqat de,  
Ki howe Rúh aur rástí se.
- 2 Hamáre dil sanjída kar ;  
Un meṇ iláhí khwáhish bhar ;  
Dunyáwí kh'yálon se bachá,  
Aur apní báton par lagá.
- 3 Jab parhte hain Pák Baibal ko,  
Hamará gaur tab us par ho ;  
Ki tú, Khudáyá, boltá hai,  
Apná khazána kholtá hai.
- 4 Gít gáne meṇ jab hon masrúr,  
To us ko bhí tú kar manzúr ;  
Jab terá khádim kare waz,  
Tab us par karen ham liház.
- 5 Duʼa jab ho aur munáját,  
To na ho sirf zubán kí bát ;  
Agarchi mánge ek zubán,  
Par us meṇ mile har ek ján.
- 6 Tú ho hamáre darmiyán ;  
Ham sab ko bakhsh de haqq ímán ;  
Dál apní Rúh, tú, majlis par ;  
Aur bhúkhon ko ásúda kar.



377

Chh. W.

*Ībádat ke Shurʼi men.*

- 1 Yahowáh, tú is waqt  
Taufiq yih hamen de,  
Ki karen terí bandagí  
Rúh aur sacháí se.
- 2 Wáiz ko táqat de,  
Ki Rabb kí báton ko,  
Baibal ke rú se, kahe sáf;  
Waz be-milauní ho.
- 3 Aur sunnewálon ko  
Kar Rúh ke dil-afroz,  
Ki rahen waz ke sunne men  
Dil-jamā aur dil-soz.
- 4 Tú bích men házir ho,  
Ab waqt ĩbádat ke :  
Ai Rúh-ul-Quds, jo házir hain,  
Tú un ko bar'kat de.

378

L. W.

*Ībádat ke Shurʼi men.*

- 1 Ab karen apne dil taiyár,  
Jo hain K̄hudá ke parastár;  
Ki sunen bát, Yahowáh kí,  
Aur karen us kí bandagí.
- 2 Rabb ká khazána hai mamúr;  
Ham hain us ke muhtáj zarúr;  
Ai Rabb, apne khazáne se,  
Ek ek ko kháss kháss niāmat de.

- 3 Ab zāhir apnā kar jalāl;  
 Kar apne bandon ko nihāl;  
 Sāth waṣ, duʼā, aur gíton ke,  
 Is waqt, Khudāwand, bar'kat de.



379

L. W.

*Ībādāt ke Shurū men.*

- 1 Jab girje men ham jāte hain,  
 Huzūr, Khudā ke, āte hain,  
 Shukr aur hamd bajāne ko,  
 Aur bar'kat us se pāne ko.
- 2 Kyā hī mubārak us kā nām!  
 Wuh hai Yahowāh, lākalām;  
 Jab us ke jāte hain huzūr,  
 Adab se jānā hai zarūr.
- 3 Wuh bújhtā hai hamāre kh'yāl;  
 Wuh dekhtā hai hamārī chāl;  
 Pas ḍar ke sāth, jhukāwen sar,  
 Aur giren us ke qadam par.
- 4 Ai Rabb, maujūd is waqt tú ho;  
 De fazl apne bandon ko:  
 Jo āp ko jāntā hájatmand,  
 Tú us ko karegá buland.



380

L. W.

*Ībādat ke Shurʼi meṇ.*

- 1 Masīh, kalīsiyā ke Sar,  
Ham āe haiṇ ab tere ghar,  
Is tero din meṇ, Kḥāwindā,  
Jab gor meṇ se tū niklā thā.
- 2 Yahowāh Tsā terā nām;  
Aur Baibai terā hai Kalām;  
Kḥudāwandā, tū ham se bol,  
Aur apnī bāteṇ ham par khol.
- 3 Rūh terī ho Pāsbān ke sāth;  
Hāṇ, us par rakh tū apnā hāth;  
Ki jo kalām sunāwegā,  
So howe terī taraf kā.
- 4 Aur khol hamāre dil aur kān;  
Rūhānī samajh de aur gyān;  
Ham bandagī meṇ hon mashgūl,  
Aur karen terī bāt qabūl.



381

L. W.

*Ībādat ke Shurʼi meṇ.*

- 1 Ai duniyā, dil se pare ho,  
Aur fursat de ībādat ko;  
Ho merā dil ībādatgāh:  
Masīhā, mujh par rakh nigāh.



- 2 Dil ko ubhár, K̤hudáwandá ;  
Pák khwáhishen is men ugá ;  
Rúh terí ham men házir ho,  
Aur de taufiq, ibádat ko.
- 3 Nám terá, ʼIsá, kyá azíz !  
Kalám kí lazzat kyá lazíz !  
Naját kí khúbí jitnī ho,  
Ná-malúm hai firishton ko.
- 4 Shukr, taríf, aur saná ho,  
Hamesha tak, K̤hudáwand ko ;  
Hán, sijda karen ádam-zád  
K̤hudáwand ko, ab'd-ul-ábád.



382 L. W. (*Dismiss us with thy blessing, Lord*)

*ʼIbádat ke Ak̤hír men.*

- 1 Ab rukhsat kar, K̤hudáwandá,  
Ham sab par bar'kat tú bahá ;  
Kar sab qusúron ko muáf ;  
Kar dilon ko Kalám se sáf.
- 2 Ham hain albatta gunahgár ;  
Par fazl terá be-shumár :  
Ab bandagí qabúl kar le,  
Aur rukhsat kar salám'tí se.



383

8, 7, 4. W.

*Ībādat ke Akhīr men.*

Apne ghar se rukhsat kījiye,  
Fazl se, Khudāwandā;  
Bāp rahīm, ab Pāk Rūh dījiye;  
Ham men base wuh sadā:  
Hallilūyāh,  
Shukr karo, Allāh kā!



384

8, 7, 4. W.

*Ībādat ke Akhīr men.*

- 1 Waqt i rukhsat. Bāp, de bar'kat;  
Munji, de salāmatī;  
Ai Tasallī-denewāle,  
Kar tū madad abadī:  
Bar'kat baḡhsh de,  
Bāp aur Beṭe, Pāk Rūh bhī.
- 2 Jab yahān musāfir hote,  
Tū hamāre sāth ho le;  
Upar bhī, āsmānī ghar men  
Bar'kat hamen sadā de:  
Sadā, sadā,  
Pyār ke nūr men rahne de.



385

L. W.

(Zabūr 84.)

*Khudá ke Ghar ká Shauq.*

- 1 Kyá hí dilkash, buzurg Alláh,  
Hai terí pák ibádatgáh !  
Rúh merí is kí árzúmand,  
Terí bárgáh se hai khursand.
- 2 Zinda Khudá ! haqíqatan,  
Dekh, merá tan aur merá man  
Tujh ko is waqt pukártá hai,  
Duá ke háth pasártá hai.
- 3 Khudáyá, merí jagah kháss  
Hai tere mazbahon ke pás ;  
Ki tere ghar ke rahnewál  
Nekbakht hain aur mubárah-hál.
- 4 Khudáwandá, yih rahm kar,  
Ki main nit rahún tere ghar ;  
Aur majlis men, nekbakhton kí,  
Main karún terí bandagí.



386

A. W.

(Zabūr 27.)

*Khudá ke Ghar men rahne ká Shauq.*

- 1 Khudáwand, ek hai merí arz ;  
Qabúl tú use kar :  
Ki tere ghar muqaddas men  
Main rahún umr bhar.

- 2 Tab dekhá karún, ai Khudá,  
Main terá pák jamál;  
Daryáft main karún, haikal men,  
Jo terá hai jalál.
- 3 Tú merá hámí howegá,  
Musíbat ke zamán :  
Pahár tú merá thalregá,  
Jab dukh ká ho túsún.
- 4 Tab khushí kí qurbáníán  
Charháúngá zarúr;  
Aur terí saná gáne men  
Main rahúngá masrúr.



387

Chh. W.

(Zabúr 81.)

*Khudá ke Ghar ká Shauq.*

- 1 Ai Rabb, bích tere ghar  
Jo ek din kátná ho,  
To aur hazár se bihtar hai,  
Jo milén bande ko.
- 2 Jo khará honá ho  
Sirf terí dewrhí par,  
To khaimon se, sharárat ke,  
Hai mujhe pusandtar.
- 3 Ki tú, Yahowáh, hai  
Har hál men merí dhál :  
Aur súrāj hoke bakhshiegá  
Tú bandon ko jalál.

- 4 Ai Yáh, Rabb-ul-afwáj,  
 Jo ádmí ho tarsán,  
 Bharosá jise terá hai,  
 Nekkakht hai wuh insán !

ROZ I RABBÁNÍ.

388

7. W.

*Itwár kí Subh ke liye.*

- 1 Ho ohuká chha dín ká kám ;  
 Ayá hai pák roz ' árám ;  
 Sabt mubáarak, roz azíz !  
 Terí lazzat kyá lazíz !
- 2 Dunyá, dil se pare ho !  
 Jagah de ibádat ko :  
 Isá, mujh par rahm kar ;  
 Merá dil ho terá ghar.
- 3 Duá mángná tú sikhá ;  
 Baibal ká mazmún dikhá ;  
 Waz ko sunne, dilon se,  
 Sabhon ko tú táqat de.
- 4 Rúh-ul-Quds, tú hádí ho ;  
 De hidáyat bande ko ;  
 Sabt ká hásil, kháss o pák,  
 Merí rúh kí ho khurák.

389

L. W.

(Zabūr 5.)

*Itwār kī Subh ke liye.*

- 1 Subh ke waqt, karīm K̤hudá,  
Main terí taraf tákúngá :  
Merí duá kí sun áwáz ;  
Qabúl kar bande kí niyáz.
- 2 Jis já men hai Masíh Shaf̣,  
K̤hudá ke dahne háth raf̣,  
K̤hudá ke takht kí pák dargáh,  
Us taraf merí hai nigáh.
- 3 Jo hain sharír, aur be-shuúr,  
Na áwenge tere huzúr ;  
Kí jhúthe log aur bad-kirdár  
Hain tere sámhne ná-gawár.
- 4 Terí tawajjuh bá-ifrāt  
Hai merí taraf din aur rāt ;  
Aur main mushtáq hún, ai K̤hudá,  
Terí muqaddas haikal ká.
- 5 Pas tere ghar men jáúngá,  
Aur terí saná gáúngá ;  
Main k̤hauf se karúngá sujúd  
Tere huzúr, ai pák Mabúd.



390

L. W.

*Itwār kī Subh ke liye.*

- 1 Ab áyá hai árám ká roz ;  
K̤hudá ká fazl hai hanoz :  
Ab chhoren sab dunyáwí kám,  
Aur karen dil se pák árám.

- 2 Wuh jo salīb par mūá thá,  
Itwár men zinda húa thá :  
Áj us ne maut par zabar ho  
Jí uthke chhorá qabr ko.
- 3 Áj band ho dunyáwí kám-káj ;  
Khudá, kar fazl ham par áj,  
Kí yih na khálí qáida ho,  
Par hamen din ká fáida ho.
- 4 Phir bará Sabt ek áwegá,  
Jahán árám jab páwegá,  
Sab mihnát hogí tab tamám,  
Aur kámil hogá tab árám.



## 391

L. W.

*Itwár kí Shám ke liye.*

- 1 Ab áí hai itwár kí shám ;  
Aur ákhír hotá roz ' árám :  
Khudáyá, tere pák huzúr,  
Main shukr kartá, pur-surúr.
- 2 Tú niámaton ko be-shumár  
Nít diyá kartá har itwár ;  
Tau bhí main gáfil hotá bún,  
Aur niámaton ko khotá bún.
- 3 Bande kí sárí bhúl, gunáh,  
Bakhsh fazl se tú, ai Alláh,  
Imán men, Rúh ke asar se,  
Tú mere taín taraqqí de.

- 4 Kalám, hamáre wáiz ká,  
Hamáre dilon men jamá;  
Ki us ká fáida záhir ho  
Jamáat ke sharíkon ko.



392

RÁG 33.

(Happy day)

*Roz i Rabbání men khush honá.*

- 1 Khudáwand, tere fazl se  
Hai áj tak ham ko zindagí;  
Ham sabhon ko yih táqat de,  
Ki karen terí bandagí:  
Khushí se, khushí se,  
Ham dekhte roz, Khudáwand ke:  
Isá Masíh kí khátir se  
Gunáh hamáre bakhsh tú de:  
Khushí se, khushí se,  
Ham dekhte roz, Khudáwand ke.
- 2 Ham jáen terí pák dargáh,  
Aur karen pák ibádat ko;  
Khudáyá, ham par kar nigáh,  
Aur ham par mutawajjih ho:  
Khushí se, khushí se,  
Ham dekhte roz, Khudáwand ke:  
Isá Masíh kí khátir se  
Gunáh hamáre bakhsh tú de;  
Khushí se, khushí se,  
Ham dekhte roz, Khudáwand ke.



- 3 Khudáwand, ham par zâhir ho,  
 Aur sabhon kî tú kar talim :  
 Jo gâfil hon, jagá un ko ;  
 Aur apná dîn phailá, Rahím :  
 Khushí se, khushí se,  
 Ham dekhte roz, Khudáwand ke :  
 Isá Masíh kî khâtir se  
 Gunáh hamáre bakhsh tú de :  
 Khushí se, khushí se,  
 Ham dekhte roz, Khudáwand ke.
- 4 Gar hamen howe marne ko,  
 Khudáyá, bakhsh de yih inám,  
 Kî tujh pás hamen jáná ho,  
 Kî karen terí hamd mudám ;  
 Khushí se, khushí se,  
 Ham dekhte roz, Khudáwand ke :  
 Isá Masíh kî khâtir se  
 Gunáh hamáre bakhsh tú de :  
 Khushí se, khushí se,  
 Ham dekhte roz, Khudáwand ke.



393

Kh. W. (O come, let us sing)

*Dawat i Injil.*

- 1 Sab log áiyo,  
 Khudáwand ká pák dîn hai ;  
 Ham jaldí jáen, girje ko ;  
 Tum sab áiyo,

Ki sunen ham mufid talim,  
 Aur karen Isá kí tazim ;  
 Wuh hai Khudá rahim ;  
 Tum sab áiyo.

2      Badkár talib hon,  
 Ki aish o ishrat karen ;  
 Khudá ke ghar ham jáenge.  
 Tum sab áiyo :  
 Yih hai, beshakk, mubáarak kám,  
 Ki lewen ham Masih ká nám ;  
 Ho, us kí hamid, mudám ;  
 Tum sab áiyo.

3      Ham sochte rahen,  
 Khudá ke pák kalám par,  
 Ki us men hai naját kí ráh :  
 Tum sab áiyo.  
 Nasihat us men hai sahih,  
 Ki jo salib par thá zabih,  
 Wuh zinda hai Masih :  
 Tum sab áiyo.

4      Us men likhá hai,  
 Ki Isá ne khud kahá,  
 Tum larikon ko sab áne do ;  
 Pas sab áiyo.  
 Masihá, tujh pás áte hain ;  
 Tujh par imán ham láte hain ;  
 Naját ham cháhte hain :  
 Sab log áiyo.



## BAPTISMÁ.

394

L. W.

*Larkon ká Baptismá.*

- 1 "Larkon ko mujh pás áne do,  
"Aur unhen mana mat karo,  
"Ki aison hí ká hai ásmán:"  
Yih hai Khudáwand ká farmán.
- 2 Masíh hamará khush nasíb,  
Ki larkon ká tú hai habíb;  
Ham unhen láte tere pás;  
Bakhsh unhen apná fazl kháss.
- 3 Ab pání ke baptismá par  
Ináyat apní bar'kat kar;  
Rúh ' Quds tú bakhsh is *bachche* ko,\*  
Ki us kí nau-paidáish ho.
- 4 Tú nazar kar is *larke* par;  
Jo saumpte hain, qabúl tú kar;  
Aur apne bare fazl se  
Har waqt tú us kí khabar le.

395

A. W.

*Larkon ká Baptismá.*

- 1 Khudá ká yih hai qaul qarár,  
"Main terá hún Khudá,  
Terí aulád ko be-shumár  
Main bar'kat bakhshúngá."

---

\* Jabán cháhiye, wahán Mufrid ko Jama banáo; aur Muzzakkar ko, Muannas.

- 2 Abirahám ne, múmin ho,  
Izháq ko nazr kí ;  
Baptismá se, *is larke* ko,  
Ham nazr karte bhí.
- 3 Khudáwandá, qabúl tú kar  
Hamárá nazr ko :  
Aur sab hamáre lar̥kon par,  
Rabb, terí nazar ho.



396

L. W.

*Lar̥kon ká Baptismá.*

- 1 Rúh ' Quds, ásmán se názil ho,  
Aur bakhsh de apní bar'kat ko ;  
Is Sákrament kí muhr de,  
Aur názil ho tú, karam se.
- 2 Khudáwandá, *is larke* ko,  
Ápne hí lahú se tú dho ;  
Har waqt tú *us* par rakh nigáh,  
Aur háfiz ho, Masíh Alláh !



397

Chh. W.

*Lar̥kon ká Baptismá.*

- 1 Masíhá, nazr ko  
Ham tere pák huzúr  
Yih *chhotá lar̥ká* láte hain ;  
Tú *use* kar manzúr.

- 2 Fazl, farzandí ká,  
Us ko ináyat kar ;  
Aur apne ghar kí niámaten  
Bakhsh use umr bhar.
- 3 Jab tú zamín par thá,  
Tú thá larakon ká yár ;  
Is bachche par bhí, ai Ísá,  
Dikhá tú apná pyár.
- 4 Har waqt, har tarah se,  
Rakh use apne pás ;  
Aur ákhirash tú use de  
Asmání pák mírás.

*Báligon ká Baptismá.*

- 1 Masíh, kalísyá ká Chaupán,  
Jab chhone ko wuh thá jahán,  
Tab us ne apne logon ko  
Farmáyá, tá ki sanad ho :—
- 2 “ Asmán zamín kí maujúdát  
“ Sab saumpí gaín mere hát ;  
“ Tum jáke sárí qaumon ko  
“ Injíl ’ jalíl kí khabar do.
- 3 “ Ímán jo us par látá hai,  
“ Aur jo baptismá pátá hai,  
“ Naját hí páwe wuh insán ;  
“ Halákat páwe be-ímán.”

- 4 Khudáwandá, jo átá hai,  
 Áur ab baptismá pátá hai,  
 Kháss fazl se, us ádmí par  
 Rúh ' Pák ko bhí tú názil kar.



399

8, 7. W. D.—RÁG 27.

*Bálighon ká Baptismá.*

- 1 Ai Khudáwand, dekh, yih bháí  
 Tere sámhne átá hai,  
 Záhir karne, ki Masíh par  
 Sach ímán wuh látá hai ;  
 Aur wuh ab sabhon ke sámhne  
 Karne cháhtá yih iqrár,—  
 Jhúthe mazhab ko main chhoṛke  
 Hún Masíh ká ímándár.
- 2 Apní Rúh tú, fazl karke,  
 Bháí ko ináyat kar,  
 Ki ímán bhí aur iqrár bhí  
 Sachchá ho, Khudáwand par :  
 Jab baptismá use mile,  
 Tab yih us par záhir ho,  
 Ki Khudáwand apní qaum men  
 Gintá hai mujh ásí ko.
- 3 Aur tú use yih tauḥíq de,  
 Ki Masíhí jangí ho ;  
 Aur har waqt taiyár wuh rahe  
 Sharr ká sámhná karne ko :

Ai Khudá, baḡhsh use táqat,  
 Ráh i rást par chalne kí;  
 Aur Masíh ke háth wuh páwe  
 Zindagání abadí.



400

A. W.

*Báligon ká Baptismá.*

- 1 He Prabhu Ísá, Mandlípat,  
 Hamáre bích men ho;  
 Dekh, terí mandlí áí hai,  
 Bát terí mánne ko.
- 2 Is bháí ká tú ne úpar se  
 Jo kiyá man prakás,  
 To jhúṭhe mat ko tajtá hai,  
 Ki howe terá dás.
- 3 Wuh ab baptismá páwegá,  
 He mandlí ke Pradhán;  
 Aur is ke sang tú, kripá se  
 De use Átmá-dán.
- 4 Aur mansá, báchá, karmná se  
 Wuh kare yih prakás,—  
 Main bharm ko chhorke húa ab  
 Prabhu Masíh ká dás.
- 5 Shaitán jo use cháhtá ho  
 Páp men phansáne ko,  
 To use áp hí tú sambhál,  
 Ki dharm ká joddhá ho.

- 6 Shaitán se laṛe jíwan bhar,  
Be-khatká aur nirbhai ;  
Aur ant men jáwe tere pás,  
Aur gáwe terí jai.



## ASHÁ I RABBÁNÍ.



401

A. W.

*Ashá i Rabbání kí Ziyáfat.*

- 1 Ai logo sab, jo ímandár,  
Naját ke bhúkhe ho,  
Dekho, yih Ashá hai taiyár ;  
Tum us kí bar'kat lo.
- 2 Shaitán daráke kahtá hai,  
Yahán se chalá já !  
Masíh buláke kahtá hai,  
Ziyáfat men tú á !
- 3 Masíh ká dil kusháda hai ;  
Niháyat us ká pyár ;  
Jo áne ká iráda hai,  
To Ashá hai taiyár.



- 4 Kaho, Masih, ye pak nishan  
Main kha pi leta hun;  
Aur apna jism, apni jan,  
Main tujhe deta hun.



402

L. W.

*Asha i Rabbani ke liye Arastagi.*

- 1 Arasta ho, ai meri jan,  
Ki bichha hai ab dastarkhwan;  
Janch apne ko; arasta ho,  
Khudawand ki ziyafat ko.
- 2 Tu ne, Khudaya, mihir ki,  
Ki mujhe pak farzand di;  
Ai Bap rahim, tera farzand  
Pak Asha ka hai arzemand.
- 3 Apne nihayat fazl se  
Arastagi tu mujhe de;  
Be-riya gam, gunahon ka,  
Aur haqq iman de, Munji ka.
- 4 Khudawand, mera tu habib;  
Main tera banda hun garib;  
Main bhukha pyasa ata hun,  
Asuda hua chahata hun.

- 5 Masih, jo niamat teri hai,  
Usi se dil ki seri hai :  
Arasta ho, ai meri jan ;  
Dekh, bichha hai ab dastarkhwan.



## 403

A. W.

*Asha i Rabbani men Masih ki Maut ki Yadgari.*

- 1 Khudawand, mujhe arzu hai,  
Tere pak Asha ki,  
Ki jis men tere marne ki  
Yadgari howegi.
- 2 Jab roti ko main khata hun,  
Tab bolti meri jan,—  
“Masih ke tore jism ka  
Yih roti hai nishan.”
- 3 Jab wain ko bhi main pita hun,  
Tab sochta hun us an,—  
“Masih ke diye lahu ka  
Yih wain bhi hai nishan.”
- 4 Aur mujhe yad bhi hota hai,  
Ki Isa, haqq qurban,  
Salib par charha tha, pur-dard,  
Aur tha lahu-luhan.
- 5 Hath panw men kil ; nas nas men dukh ;  
Rag rag men, us ke, dard ;  
Yih sochke dil men kahta hun,  
Masih hai Dukh ka Mard.

- 6 Masíhá, dukh aur ízá se,  
 Jo tú ne páí hai,  
 Tú ne mujh ásí kí naját  
 Sachmuch kamáí hai.



## 404

Chh. W.

*Ashá i Rabbání ko áná.*

- 1 Mutábiq dawat ke  
 Ab banda áyá hai  
 Is mez par, jis ko, mihr se,  
 Tú ne bichháýá hai.
- 2 Apní liyáqat ko  
 Main jántá hún náchíz ;  
 Masíhá kí sadáqat ko  
 Main jántá hún azíz.
- 3 Terí yádgáí ke  
 Main mánún Ashá ko ;  
 Sachchí taiyáí, díl kí, de,  
 Kí us men bar'kat ho.



## 405

L. W.

*Prabhu-Bhoj ke liye.*

- 1 He Prabhu, terí ágyá se  
 Ham milke baithte, kháne ko ;  
 Tú jaisá bolá shishyon se—  
 Kí " Mujhe smaran yún karo."

- 2 Hān, Īsā, tujhe jīwan bhar  
Nirantar smaran karenge,  
Aur terī uttam sewā par  
Tan man ānand se sompenge.
- 3 Dākh-ras aur rotī kā drishtānt,  
Nij deh kā, tú ne diyā hai,—  
Ki “Mere rakt se hotī shānt;  
Deh merī, sachchā bhojan hai.”
- 4 De ham logon ko sat biswās;  
Na khāne men nisphaltā ho;  
Aur kripā kar, ki tere dās  
Sab pāwen swargī bhojan ko.



## 406

L. W.

*Masīh kī Yādgarī.*

- 1 Masīh ko yād kar, merī jān,  
Aur us par sochtī rah, har ān;  
Wuh terā hai gunāh-bardār;  
Uṭhā le gayā terā bār.
- 2 Piyār se, us ne, badan le,  
Bachāyā tujhe, gunah se;  
Qarz terā adā kiyā hai,  
Chhutkārā sadā diyā hai.
- 3 Be-hadd sachāī, rahmat, pyār,  
Hai us men, jo hai terā yār;  
Us ko na bhūlnā, merī jān;  
Yād terī kartā wuh, har ān.

- 4 Masíhá, terá nám sharíf,  
Dil-kash hai merá, aur latíf;  
Nám terá merí hai panáh :  
Hamd terí ho, ai Ibn-ulláh.



407

L. W.

(When I survey)

*Masíh ke Kríst kashf par dhyán karná.*

- 1 Jis krús par Isá mará thá,  
Us krús par jab main dhyántá hún,  
Sansárí lábh ko toṭá sá  
Aur jas ko nindá jántá hún.
- 2 Mat phúl já, mere múrakh man,  
Is lok ke sukh aur sampat par :  
Ho Khríst ke maran se prasann,  
Aur us par sárí ásá dhar.
- 3 Dekh us ke sir, háth, páon ke gháo ;  
Yih kaisá dukh aur kaisá pyár !  
Anúṭhá hai yih prem swabháo ;  
Anúp yih jag ká Táranhár.
- 4 Jo tinoṅ lok de saktá main,  
Is prem ke jog yih hotá kyún ?  
He Isá premí, áp ke taín  
Main deh aur prán charhátá hún.



## PÁSBÁN KÍ TAQARRURÍ.

408

L W.

*Kalísiyá ke Pásbán kí Taqarrurí ke waqt.*

- 1 Kalísiyá ke buzurg Chaupán,  
Masíhá, ʔlí Nigahbán !  
Is waqt tú sárí majlis par  
Apní Pák Rúh ko názil kar.
- 2 Is tere khádim par, Alláh,  
Tú kar kháss rahm kí nigáh :  
Injíl kí khidmat karne ko  
Ab us ká pák Taqarrur ho.
- 3 Tú apní barí rahmat se  
Is kám par apní bar'kat de ;  
Ho apne khádimon ke sáth,  
Jab us ke sir par rakheñ háth.
- 4 Taqarrur pánewále ko  
Pák Rúh ká masah hásil ho ;  
Ho us ke úpar mihrbán,  
Ki thahre achchhá nigahbán.
- 5 Aur nigahbán ke galle par  
Tú apní Rúh ko názil kar,  
Ki gallabán aur galle ko  
Khudá se púrí bar'kat ho.



## INJÍL KÍ MANÁDÍ.

409

H. W.—RÁG 56. (*Blow ye the trumpet*)*Injíl kí Manádí tamám Dunyá men karná.*

1 Injíl ká khush payám  
 Sab mulkon men tum do ;  
 Ki us ká ishtihár  
 Har jagah malúm ho :  
 Aj hí ko ján naját kí án ;  
 Yih hai maqbúliyat ká zamán.

2 Masíh ke sabab se  
 Hai yih naját taiyár ;  
 Ab sári dunyá men  
 Ho us ká ishtihár :  
 Aj hí ko ján naját kí án ;  
 Yih hai maqbúliyat ká zamán.

3 Shaitán kí har'kat se  
 Ham húa bad-ámál ;  
 Par hamen Ísá ne  
 Phir kiyá hai bahál :  
 Aj hí ko ján naját kí án ;  
 Yih hai maqbúliyat ká zamán.

4 Pas howe har kahín  
 Injíl ká ishtihár ;  
 Har mulk men záhir hon  
 Masíh ke tábidár :  
 Aj hí ko ján naját kí án ;  
 Yih hai maqbúliyat ká zamán.



# 410

A. W.

*Injil ki Manádt.*

- 1 Khudáwand, terá hukm hai  
Kalísyá par áshkár ;  
“Tamám jahán men karo tum  
Injíl ká ishtihár.”
- 2 Ham dekhte bahut pakke khet,  
Aur kátnewále kam ;  
Khet kátne ko tú bhej mazdúr !  
Yih minnat karte ham.
- 3 Ki jahán terá gehún hai,  
We jáwen kátne ko,  
Ki wuh ásmání khatton men  
Salámat jama ho.
- 4 Aur jahán log na mánte hain,  
Radd karte Isá ko,  
We tau bhí sunen ; ki Injíl  
Un par gawáhi ho.



# 411

A. W.

*Injil ki Manádt.*

- 1 Ai Báp ásmání, Málík tú  
Hai, dín o dunyá ká ;  
Zamín kí sári qaumon men  
Khush-khab'ri ko phailá.
- 2 Ai Malik-us-salam, Masih,  
Tú Munjí saiz-mamúr ;  
Tamám jahán men terá nám  
Aur kám bhí ho mashhúr.



- 3    Ai Rúh-ul-Quds, Tasallídih ;  
       Sab dilon men tú á,  
       Aur is andherí dunyá men  
       Hayát ká núr chamká.
- 4    Taslís ' mubáarak, yá Alláh,  
       De táqat bandon ko,  
       Ki tere kám kalám kí bhí  
       Ham se taraqqí ho.



412

Chh. W.

(Zabúr 126.)

*Injíl ke Manádt-karnewdlon ke liye Duá mángná.*

- 1    Khudáyá, qaum kí qaum,  
       Jo hain bar rú ' zamín,  
       Ab tak Shaitán ke hain asír,  
       Be-dín, o be-taskín.
- 2    Un kí asírí tor ;  
       Aur Rúh ke asar se  
       Injíl kí bát muassir kar ;  
       Unhen riháí de.
- 3    Munádion ko dekh ;  
       We bíj ko, subh shám,  
       Ansú baháke bote hain,  
       Sunáte Ísá nám.
- 4    Ro roke gam ke sáth,  
       We báhar játe hain,  
       Aur bote hain yih qím'tí bíj,  
       Injíl sunáte hain.

- 5 Tú un par bar'kat bakhs̄h ;  
 Kalám ká bīj jamá :  
 Kisán jyún bándhte púlián,  
 Tú un se bhí bandhwá.
- 6 Un se dirau karwá ;  
 Ki jab kar ohuke kám,  
 We mihnāt se tab fārig hon,  
 Aur páwen tab áram.

413

12, 11. W.—RÁG 4. (Zabúr 126.)

*Roke Injil ká bīj Boná, aur Hanske Kátná.*

- 1 Saihún par Yahowáh ne rahm farmáyá,  
 Jab ummat ne tauba kí, dil se tamám ;  
 Asírí ke hál se wuh pher unhen láyá ;  
 Aur unhen tab diyá phir chain o áram.
- 2 Tab un ke munh hansí aur khushí se bhare ;  
 Aur dil, un ká, húa thá bahut shádmán :  
 Yih dekhkar bhí bábar ke log un se dare,  
 Aur bole, “Rabb un par hai bará rahmán!”
- 3 Yahowáh, hamárí bhí dekh tú láchárí ;  
 Ham dukh o taklíf se bīj bote hí hain ;  
 Dil khushk hai, aur gairon kí hotí bezárí ;  
 Ham chup ho bīj bote, aur rote bhí hain.
- 4 Bīj boyá kar, bhái tú, ánsú baháke,  
 Ki waqt par tú kátegá, khushí ke sáth ;  
 Aur fasl ke waqt apne púle sáth láke  
 Tú hanskar utháwegá shukr ká háth.

## 414

Kḥ. W.—RÁG 61.

*Pásbān kī Pukār.*

- 1 Pásbān jatátá hai,  
     Jágte raho :  
   Khudáwānd átá hai ;  
     Jágte raho :  
   Nínd lená rát ká kám ;  
   Ab hai jágne ká aiyám ;  
   Hogá jalál mudám : .  
     Jágte raho.
  
- 2 Īsá farmátá hai,  
     Tákte raho :  
   Khud yád dilátá hai,  
     Tákte raho :  
   Tum un ke mánind ho,  
   Ráh i Kháwind dekhte jo :  
   Harchand ki derí ho,  
     Tákte raho.
  
- 3 Ham sunen yih farmán,  
     Kám kiye jáo :  
   Kám hai har já, har án ;  
     Kám kiye jáo ;  
   Khet hai yih kull jahán ;  
   Roknewálá hai Shaitán ;  
   Kám karo, tab ásmán :  
     Kám kiye jáo.

- 4 Phir Īsá kahtá hai,  
 Mángo duá :  
 Wuh suntá rahtá hai ;  
 Mángo duá :  
 Tang hai naját kí ráh ;  
 Apne dil se ho ágáh ;  
 Sirf is men hai panáh,  
 Mángo duá.
- 5 Īsá bulátá hai ;  
 Hamd us kí ho :  
 Ham ko bachátá hai ;  
 Hamd us kí ho :  
 Chand arse hogá kám,  
 Tab Masíh ke sáth árám :  
 Hamd us kí ho mudám ;  
 Hamd us kí ho.



**415** 7, 6. W. D.—RÁG 48. (*From Greenland's*)

*Masíh Dín ká Phailná.*

- 1 Grínland ke mulk i sard se,  
 Aur Hind o Chín se bhí,—  
 Aur Habsh se, jahán chashme  
 Bakhsh dete tázagí,—  
 Daryá, maidán, pahār se,  
 Har qaum se, har zubán,  
 Log minnat kar yih kahte,  
 “Dikháo ráh ’ ásmán !”

- 2 Alqádir ne banáe  
 Insán, be-áib, rást-kár ;  
 Shaitán ke jál men áe,  
 Sab húe gunahgár :  
 Wuh niámateñ hazárhá  
 Masíh se páte haiñ :  
 Tau bhí tabáh, áwára,  
 Imán na láte haiñ.
- 3 Kyá ham, jo roshní páte,  
 Aur lákhon bar'katen,  
 Un ko jo marte játe,  
 Hayát ká núr na den ?  
 Pas khushí se phailáwen  
 Naját ká khush payám ;  
 Sab qaumen sunne páwen  
*Isá Masíh ká nám.*
- 4 Kalám-ul-Quds phailáo ;  
 Phailáo sachchá dín ;  
 Masíh ká nám sunáo,  
 Har jagah rú ' zamín :  
 Jab tak wuh laut na áwe,  
 Jo Barra thá past-hál,  
 Apní bádsháhat páwe,  
 Ráj kare, pur-jalál.

## 416

A. W.

*Saihún ko dilásá dend.*

- 1 Bint i Saihún, Yarúsalam,  
 Kyún khák men parí hai ?  
 Tú Rabb kí qudrat dekhegi,  
 Ki kaisí barí hai !

- 2 Jág; izzat se mulabbas ho;  
Ho khurram aur khush-hál:  
Ab áyá waqt, rihái ká,  
Maqbúliyat ká sál.
- 3 Zamín kí sárí qaumon se  
Log chale áte hain;  
Masíh kí khabar sun karke,  
Imán bhí láte hain.
- 4 Masíh, ki jis ne qaumon par  
Ab háth barháyá hai,  
Kab hogá ser? Jab apnon ko  
Us ne sab páyá hai.
- 5 Khudá ke chune húe tab  
Sab howenge maddáh;  
Aur sárí ummat gáwegí,  
Alhamd, Alhamd-ulláh!



417

8, 7. W.

*Su-samáchár ká Prachár.*

- 1 Prabhu Isá, sab sansár men  
Ho prakásh Su-samáchár;  
Des bides ke pápí jánen,  
Ki Masíh se hai nistár.
- 2 Múrat-pújnewále jánen,  
Ek Parmeshwar sachchá hai;  
Ek Bichwaí hai, Prabhu Isá;  
Dúsrá márag kachchá hai.

- 3 Aur Muhammadí yih jánen,  
 Ki manmatá hai Islám ;  
 Aur kamáne apní mukt ko  
 Un ká kám hai sab be-kám.
- 4 Apní Átmá ko utárke  
 Logon ko ujálá kar ;  
 Bharm ko ohhor biswás we karen  
 Prabhu Ísá Tárak par.

## 418

8, 7, 4. W.—Rág 35.

*Su-samákhár ká Prachár.*

- 1 Sáre jag ke Mahárájá,  
 Tere ráj kí howe jai !  
 Terí nít jo sthápít howe,  
 Dusht ke ráj kí hotí chhai :  
 Prabhu Ísá,  
 Ráj tú karegá nischai.
- 2 Dharm aur prem ká su-sandesá  
 Jagat men prasiddh karwá ;  
 Jahán wuh prachárá jáwe,  
 Apní sámárh bhí díkhá :  
 Prabhu Ísá,  
 Apne ráj ká tej prag'tá.
- 3 De sab su-sandesíon ko  
 Hír aur dhír, pratít aur prít ;  
 Jisten pragat ho har des men  
 Mukt ká gyán, aur bhakt kí nít :  
 Prabhu Ísá,  
 Terí jai ho, Jag ke Mít !

419

Chh. W.

*Su-samáchár ká Prachár.*

- 1 He Ishwar, terá nám  
Sab jagah ho prasiddh ;  
Ki jánen sab Masíh ká kám,  
Aur dharm kí buddh aur bidh.
- 2 Ki kaisá mahá-karm  
Masíh ne kiyá hai,—  
Kamáne jag kí mukt ká dharm,  
Prán apná diyá hai.
- 3 Ab Isá ká sandes,  
Aur us ká dharm aur pun  
Prachará jáwe des-bides ;  
Sab jánen us ke gun.
- 4 Aur ham jo tere log  
Is jag ke hain atít,—  
Hamen sambhál, ki tere jog  
Ham mánen dharm kí nít.



420

S. 7. W.

*Manádí karnewdle kí Duq, Nauroz men.*

- 1 Boyá ham ne bīj rúhání  
Guzre sál men, roz ba roz ;  
Bīj ke jamne kí, ai Málík,  
Ráh ham takte hain hanoz.



- 2 Guzre sál men kám jo kiyá,  
 Us par apní bar'kat de ;  
 Aur is sál men jo ham bowen,—  
 Qím'tí bīj kī khabar le.
- 3 Tá ki bīj, pársál imsál ká,  
 Uge, phúle, phale bhí ;  
 Donon se jalál tú páwe :  
 Khabar le tú, donon kī.

---

 SUBH KE GÍT.
 

---

421

7. W.

*Subh ke waqt.*

- 1 Ab andherá gayá hai,  
 Núr i subh áyá hai ;  
 Dil ke Súrāj, ai Masíh,  
 Ham par chamak, sáf saríh.
- 2 Tú táríkí dafa kar ;  
 Dil ke shubhe rafa kar ;  
 Madad kar, ham sabhon kī ;  
 Tab salám'tí howegí.
- 3 Dil ke bure soch mitá ;  
 Hamen khatron se bachá ;  
 Ráh men, ghar men, tú, har án,  
 Kar hifázat, ai Rahmán !
- 4 Marná ho jo bande ko,  
 Mere pás, Masíhá, ho ;  
 Tujh hí par main rakhtá ás ;  
 Terí karúngá sipás.

422

H. W.—RÁG 56.

*Subh ke waqt.*

- 1     Andhyará gayá hai,  
        Aur roshní hai namúð ;  
        Ham tere shukr ko  
        Hain házir, ai Mabúð :  
        Núron ke Báp, Parwardigár,  
        Ham tere hain shukr-guzár.
- 2     Tárikí, dil kí, bhí,  
        Jo ham men hai, mitá ;  
        Aur apne munh ká núr  
        Tú bandon par chamká :  
        Núron ke Báp, Parwardigár,  
        Ham tere hain shukr-guzár.
- 3     Aur din bhar karen bhí  
        Ham núr i haqq ke kám ;  
        Aur dil se mánen bhí  
        Sab tere pák ahkám :  
        Núron ke Báp, Parwardigár,  
        Ham tere hain shukr-guzár.
- 4     Umr kí shám ke waqt—  
        Khauf se bacháne ko—  
        Tú maut kí ghátí men  
        Hamará hámí ho :  
        Núron ke Báp, Parwardigár,  
        Ham tere hain shukr-guzár.

- 5      Aur roz ' qiyámat mein,  
         Apne kháss rahm se,  
         Tú núr ásmání mein  
         Bande ko dakhil de :  
     Núron ke Báp, Parwardigár,  
     Ham tere hain shukr-guzár.

## 423

RÁG 45. (*Die finstre Nacht entfliehet*)*Subh ke waqt.*

- 1      Andherí ráť ab jáťí,  
         Aur roshní hai namúđ ;  
     Subh ab chahí áťí,  
         Aur din phir hai maujúd :  
     Núron ke Báp, Rahím Alláh,  
     Ham tere hote hain maddáh ;  
     Ham tere hote hain maddáh.
- 2      Tujh se sab achchhí bakhshish  
         Aur kámil hai inám :  
     Ai khúbíon ke Chashma,  
         Mamdúh ho terá nám !  
     Núron ke Báp, Rahím Alláh,  
     Ham tere hote hain maddáh ;  
     Ham tere hote hain maddáh.
- 3      Ai rahmat kí Mamúrí,  
         Bar'kat ham par bahá ;  
     Musáfirat ke hál mein  
         Hidáyat nit farmá :  
     Núron ke Báp, Rahím Alláh,  
     Ham tere hote hain maddáh ;  
     Ham tere hote hain maddáh.

## 424

Chh. W.

*Subh ke waqt.*

- 1     Sawere shukr ho ;  
       Khudáwand hai rakhwál ;  
 Kaí shám ko tú ne suná thá  
       Mujh ásí ká sawál.
- 2     Rát ke andhere men  
       Main soyá chain ke sáth ;  
 Mujhe salámat rakhne ko  
       Thá mujh par terá háth.
- 3     Shukr hazár, hazár,  
       Ab tere nám par ho :  
 Tú din bhar bhí salámat rakh  
       Mujh ájiz bande ko.
- 4     Aur jo tú áwegá  
       Is din men, ai Khudá,  
 To fazl karke apné pás  
       Tú mujhe tab uthá.



## 425

RÁG 50. (*Erwacht von suessem Schlummer*)*Subh ke waqt.*

- 1     Ásmání Báp, ham tere  
       Hain, dil se, saná-khwán,  
 Ki uthe hain sawere  
       Ba khushí aur amán.

- 2 Rát bhar tú ne hifázat  
Aur nigahbání kí ;  
Kamzor ko dí hai táqat,  
Udás ko tázagí.
- 3 Mamdúh ho terí rahmat,  
Aur ulfat, ai K̤hudá ;  
Ham sab par apní bar'kat  
Aur fazl nit farmá.
- 4 Bakhsh ham ko dil-safái ;  
Bad-cháli se bachá :  
Kar merí rah-numái,  
Din bhar, K̤hudáwandá.



426

A. W.

*Subh ke waqt.*

- 1 Rát din ká badal, ai K̤hudá,  
Hai terá intizám ;  
Par tú be-badal hai sadá,  
Aur yak-sán, har aiyám.
- 2 Tú ne is rát men apne háth  
Mujh par jo rakhe the,  
Pas, main so rahá chain ke sáth,  
Kamál be-fikrí se.
- 3 Bahut—se ádmí guzrí rát  
Dukh men kalapte the ;  
Kitnon kí húi hai wafát ;  
We gae dunyá se :

- 4 Aur mujhe tú ne karam se  
Is waqt tak dí panáh :  
Shukr aur hamd ko. bande ke,  
Qabúl kar, ai Alláh.
- 5 Din bhar bhí merí khabar le,  
Aur áfat se bachá ;  
Aur mujhe, apne faiz se,  
Ráh rást par áj chalá.

427

L. W.

(Zabúr 3.)

*Subh ke waqt.*

- 1 Mukhálif mere be-shumár,  
Aur haín satáne ko taiyár ;  
Par merí sipar, aur panáh,  
Aur merí shaukat, hai Alláh.
- 2 Jab apne háth pasártá hún—  
Khudáwand ko pukártá hún,  
Tab koh ' muqaddas se shitáb  
Wuh mujhe detá hai jawáb.
- 3 Main leke soyá chain ke sáth,  
Ki mujh par thá Khudá ká háth :  
Main jágke uthá bistar se,  
Sambhálá mujh ko tú hí ne.
- 4 Tú áge ko, Khudáwandá,  
Mujhe sharíron se bachá ;  
Ná-chíz kar un kí zidd kí bát :  
Khudáwand hí se hai naját.

428

L. W.

(Zabūr 108.)

*Subh ke waqt.*

- 1 Taiyār hai dil, K̤hudāwandā ;  
Main dil o jān se gāúngā :  
Ai bīn, ai barbat, jāg tú jā !  
Main subh ko jagāúngā.
- 2 Main ummaton men, ai K̤hudā,  
Shukrána terā karúngā :  
Main gāúngā, ba dil o jān,  
Hamd terī un ke darmiyān.
- 3 Ki terī rahmat sabhon par  
Āsmānon se hai bālātar ;  
Aur terī wafādārī bhī  
Tā abad qāim rahegī.
- 4 Āsmānon par hai terā takht ;  
Sab tere bande hain nekbakht :  
Rú i zamín par sarāsar  
Terā jalāl hai jalwagar.



429

7. W.

*Bhor ke samai.*

- 1 Ab andhyará gayá hai ;  
Phir ujálá áyá hai ;  
Merá man ujálá kar :  
Prabhu, man ko prem se bhar.

- 2 Páp kí ichchhá áj jo ho,  
Sakti de, násh karne ko ;  
Isá, tú sahárá de.  
Kí main bachún pápon se.
- 3 Man ke bure soch mitá ;  
Mujhe jokhim se bachá ;  
Kahín mujhe tú na elhor ;  
Apná munh na mujh se mor.
- 4 Awegá jab maran-kál,  
Mujh bal-hín ko tab sambhál ;  
Prabhu, tú hai kripámai ;  
Ho us kál tú mrityun-jai.



430

A. W.

*Shám ke waqt.*

- 1 Bande ko tú ne, ai Khudá,  
Din bhar sambhálá hai,  
Aur kháná, píná, rozí ká,  
Bakhsh karke pálá hai.
- 2 Rabb, terí mihrbáníán  
Ilain bande par fazúl ;  
Pas shukr kí qurbáníán  
Tú merí kar qabúl.
- 3 Tú bakhsh de mere sab gunáh ;  
Aur díl ká najas dho ;  
Tú mere úpar jágtá rah,  
Aur merá hámí ho.





## 431

A. W.

(Zabír 4.)

*Shám ke waqt.*

- 1 Tú merí sun, Parwardigár ;  
Main banda terá hún ;  
Tú hai quddús ; main gunahgár ;  
Main khauf se ghirá hún.
- 2 Jab mihnat se farágat kar  
Arám main pátá hún,  
Tab apne dil men, bistar par,  
Main sochtá játá hún.
- 3 Sadáqat kí qurbáníán  
Main ab guzrántá hún ;  
Khudá kí mihrbáníán  
Ganímat jántá hún.
- 4 Núr. apne chihre ká, chamká,  
Khudáwand, bande par :  
Yih tuhfa hai, sab tuhfon ká,  
Azíz ziyádatar.
- 5 Let jáúngá salám'tí se ;  
Hai mujh par terá háth :  
Khudáwand, merí khabar le,  
Ki soún chain ke sáth.



**432** 8, 7. W. (*Saviour, breathe an evening blessing*)*Shám ke waqt.*

- 1 Terí bar'kat ham par áwe,  
     Aj kí rát, K̤hudáwandá :  
     Bad k̤hiyál aur soch dūr jáwe ;  
     Páfiz ho tú, ai K̤hudá :  
     Garchi ás-pás k̤hatre howen,  
     Garchi chalen maut ko tír,  
     K̤hátir-jama ho ham sowen,  
     Jo tú howe k̤habargír.
- 2 Harchand howe rát andherí,  
     Ham na chhipe hain tujh se ;  
     Ankh na kabhí sotí terí ;  
     Ek-sún rát aur din tujhe :  
     Aj kí rát men maut jo áwe—  
     Uthen phir na bistar se,  
     Kásh, ásmán par har ek jáwe,  
     Aur saúdat men rahe.

**433**

Chh. W.

*Shám ke waqt.*

- 1 Ab roshní gaí hai ;  
     Tamám hai din ká kám ;  
     Aur thakí ján aur jism ká  
     Ab áyá waqt ' úrám.
- 2 Din kí zurúriyát  
     Rabb kí ináyat hai ;  
     Sabhon ke úpar rát bhar bhí  
     Rabb kí himáyat hai.

3 Is rāt men, ai Khudā,  
 Tú merā hāfiz ho ;  
 Aur apne paron tale rakh  
 Tú apne bande ko.

4 Jo mujhe marnā ho  
 Aī rāt men, ai Khudā,  
 To merī rūh mubarrī ko  
 Pās apne tab uthā.



## 434 L. W. (*Glory to thee, my God, this night*)

*Shām ke waqt.*

1 Ab shām ke waqt, Khudāwand ko,  
 Din bhar kī khair kā shukr ho ;  
 Aur, ai bādshāhon ke Bādshāh,  
 Is rāt men merī ho panāh.

2 Masīh kī khātir, ai Gafūr,  
 Bakhsh dē tū mere sab qusūr ;  
 Har bojh se main farāgat pā  
 Be-khauf o khatar soūngā.

3 Jo main is rāt men marūngā,  
 To maut ke dar ko sáf miṭā ;  
 Aur jaise uthite subh ko,  
 Merī qiyāmat waisī ho.

4 Rakh merī jān ko apne hāth ;  
 Rah sote waqt bhī mere sāth ;  
 Aur nīnd se naī tāqat ho,  
 Ki tāza-dam hon fājir ko.

- 5 Jo nínd na áwe áj kí rát,  
To dil men dāl ásmání bát ;  
Bad-khwáíbí aur kharáíbí se,  
Aur khatron se panáh tú do.
- 6 Jab áwegá wuh roz ' jalíl,  
Jo lá-zawál aur be-tabdíl,  
Tab gáúngá, K̤hudáwand ko  
Hamesha hamd o saná ho !
- 7 Sab rahmaton ke Bání ko  
Sab ádmíon se saná ho !  
Kaho, ásmán kí fauj sharíf !  
Báp, Bete, Rúh kí ho taríf !



## 435 7. W. Rág 46. (*Muede bin ich, geh zur Ruh*)

*Shám ke waqt.*

- 1 Kám se háth utháta hún ;  
Sone ko main jútá hún ;  
Báp ásmání, ai Alláh,  
Mere úpar rakh nigáh.
- 2 Bhúl o chúk sab, ai K̤hudá,  
Áj ke din kí, m'áf farmá ;  
Khún, Masíh ká, be-bahá,  
Dhotá dil, mujh ásí ká.
- 3 Ghar ke chhote bare, sab,  
Saumpo tere háth men ab ;  
Rahm karko, ai Rahmán,  
Sab ká ho tú nigahbán.

- 4 Shifá baḡhsh bímáron ko ;  
De árám dukh'yáron ko ;  
Har ek jagah, ai Alláh,  
Ho tú apnon kí panáh.



## 436 L. W. (*Sun of my soul, my Saviour dear*)

*Shám ke waqt.*

- 1 Aftáb iláhí, ai Masíh, .  
Tú mujh par záhir ho saríh :  
Kásh, dunyá se taklíf na ho,  
Ki jo dubáwe bande ko.
- 2 Jab nínd main leún, rát hí ko,  
Masíhá, merá háfiz ho :  
Is soch se mujhe tú sambhál,  
Ki Isá sadá hai rakhwál.
- 3 Main kartá hún yih iltimás,  
Ki umr bhar rah mere pás :  
Jo hoún marte waqt hairán,  
To merá hámí ho, Rahmán!
- 4 Jo tujh se húe hon gumráh,  
Rahím ! tú un par kar nigáh ;  
Ki chhoreñ sárí badí ko,  
Aur howeñ tere bande so.

- 5 Jis waqt main jāgūn nīnd hī se,  
Tū apnī bar'kaṭ mujhe de :  
Jab tak na jāūn main āsmān,  
Tū merā hāfiz ho har ān.



437

8, 7. W.

*Navroz kā Git.*

- 1 Ahanāzar! Mālik mere,  
Tū ne merī madad kī ;  
Phir ek sāl bhar tere faiz se  
Rahī merī zindagī.
- 2 Dukh o sukh jo main ne pāyā,  
Sab kuchh tū ne bhejā thā ;  
Mere sir kā na ek bāl bhī  
Tere binā girne kā.
- 3 Jitnī merī hain khatāon,  
Apno pīchhe phenk tū de ;  
Aur sab niāmatoon ke liye  
Shukr ko qabūl kar lo.
- 4 Roz ba roz tū naye sāl men,  
Khāwind, merī khabar lo ;  
Aur jo bāteṅ nā-gawār hon,  
Tab tū mujhe sabr do.
- 5 Yā Masīh, jo torā ānā  
Isī naye sāl men ho,  
To tū baklsh de hoshiyārī,  
Apno khūn-kharīde ko.

- 6 Agar main is sál men marún,  
 To qiyámat men jílá ;  
 Tab jí-uthke khush ho mánún  
 Sál lá-ákhir, yúbal ká.

438

8, 8, 6. W.—RÁG 30.

*Nauroz ká Git.*

- 1 Ab guzrá hai puráná sál,  
 Par hilm, Khudá ká, hai bahál ;  
 Hazáron shukr ho !  
 Khudáwand, mujh par kar nigáh ;  
 M'áf kar tú mere sab gunáh ;  
 Bakhsh fazl bande ko.
- 2 Hán, mere sab gunáhon ko  
 Masíh ke lahú se tú dho ;  
 Mujh ko qabúl kar le :  
 Muhabbat se tú hai mamúr ;  
 Jo kuchh ki mujhe hai zurúr,  
 Masíh kí khátir de.
- 3 Aur áge mere sab ghar-bár,  
 Aur doston ká, ho madadgár ;  
 Sabhon par kar nigáh :  
 Tú merí ján kí khabar le ;  
 Tú roz kí rotí mujhe de ;  
 Aur dukh men ho pánáh.

439

A. W.

*Nikāh kā Git.*

- 1 Jise Khudāwand khushī de,  
Wuh sachmuch hai khush-hāl;  
Jo kare byāh Khudāwand men,  
So sachmuch mālāmāl.
- 2 In donon par, Khudāwandā,  
Jo karenge nikāh,  
Ham tujh se minnat karte hain,  
Tú un par kar nigāh.
- 3 We jorú khasam hone ko  
Ab karen qaul qarār;  
Par tujh se bar'kat páne ko  
Hain donon ummedwār.
- 4 Jahān tú dil ko kare shād,  
Wān sachchī shādī hai;  
Jis ghar ko kare tú ābād,  
Wān khúb ābādī hai.
- 5 Jaise Galīl ke Káná men  
Tú byāh men thá mihmán,  
Waise is waqt bhī hāzir ho,  
Is byāh ke darmiyān.
- 6 Aur apní kháss huzúrí se  
Kar donon khushtarín;  
Jab we nikāh men bolen, Hān,  
Tab tú bhī kah, Ámín.





## 440

8, 7. W. D.—RAG 27.

*Nikāh kā Gīt.*

- 1 Admí ko akelá rahná  
 Sachmuch achchhá nahín hai :  
 Tú ne Adan men yih báten,  
 Ai Khudáwand, kahí haiñ :  
 Tú ne Ádam par yún kiyá  
 Apná rahm namúdar ;  
 Us kí shádí ko ek aurat  
 Húí us kí madadgár.
- 2 Admí ke árám kí khátir  
 Tú ne kahá yih kalám ;  
 Us waqt se muqarrar kiyá  
 Pák biyáh ká intizám :  
 Mard aur aurat par bhí rakhá  
 Apní barakat ká háth,  
 Ki har waqt men, aur har hál men  
 Bar'kat rahe un ke sáth.
- 3 Ai Khudáwand, apná fazl  
 Kar is mard aur aurat par ;  
 Aur nikáh ke band se unhen  
 Jorú khasam qáim kar :  
 Terí bar'kat un par howe ;  
 Rakh tú un par apná háth ;  
 Jo kuchh un ke úpar guzre,  
 Rah hamesha un ke sáth.
- 4 Sáthonsáth we terí ráh par  
 Chalá karen chustí se ;  
 Apne ghar ke intizám ko  
 Karen we durustí se ;

Apne jism ko aur ján ko,—  
 Aur jo kuchh tú dewegá,—  
 Sáre ghar kí bábat kahen,—  
 Sab kuchh hai K̤hudáwand ká !



441

7 W —RÁG 16.

*Menh ke barasne par Parmeshwar kí Stuti.*

- 1 Pání barsá, bháío ;  
 Kaho, Dhan Parmeshwar ko !  
 Wuh jo sámarth men mahán,  
 Ham par húa dayáwán.
- 2 Bujhí hai ab bhúm kí pyás ;  
 Magan húc per aur ghás ;  
 Mánush, pashú, pankshí bhí  
 Karte stut, Parmeshwar kí.
- 3 He Parmeshwar dayáwant ;  
 Terí kripá hai anant ;  
 Terí dayá hai apúr ;  
 Nám aur gun aparampár.
- 4 Prabhu, ham hain pápí jan ;  
 Súkhe hain hamáre man ;  
 Ham par kripá tú barsá,  
 Aur sab dharm ke phal phalá.

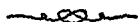


442

A. W.

*Safar ká Git*

- 1 Ghát bát men ho tú mere sáth,  
He Prabhuji dayál;  
Ai dukhí jan ke pyáre Náth,  
Mujh panthí ko sambhál.
- 2 Le chal tú mujhe kripá se;  
Dar jokhim se bachá;  
Sab jagah men upkára de;  
Gharbár se phir milá.
- 3 Aur ghar ke chhote bare ko,  
Din rain, sukh chain tú de;  
Tú un ká nit saháyak ho;  
Nij ár men unhen le.

443 L. W. (*Come Christian brethren, ere we part*)*Widá ke waqt.*

- 1 Widá ke waqt, ai bháío,  
Áwáz aur dil miláío;  
Ab picchhlí bár Khudá ká nám  
Ek sáth ham gáwen :—Phir Salám !
- 2 Jo yahán milná phir na ho,  
To jánte des ek bihtar ko,—  
Ki bháío, chhorke dukh kí bát,  
Bihislt men hogí muláqát.



## MAUT, QIYAMAT, BIHISLIT.

## MAUT.

444

8, 7. W.—RÁG 24.

*Maut.*

- 1 Admí dhúl hai, ghás ká phúl hai ;  
Jaldí wuh murjhátá hai ;  
Aj wuh átá ; kal wuh jútá ;  
Phúl sá jald kumhlátá hai.
- 2 Kyá amír ho, kyá faqír ho,  
Donon ko maut átí hai :  
Nau-jawán ko, ná-tawán ko,  
Donon wuh le játí hai.
- 3 Báp ásmání ! sab nádání  
Dafa kar, dil mere se ;  
Tú hoshyárí aur taiyárí  
Aqibat kí, mujhe de.

445

8. W. 6 SATREN.—RÁG 20. (*Zabúr* 18.)*Maut se Bachánewálá Khudá hai.*

- 1 Ai merí quwwat ke Khudá ;  
Pahár aur garh tú, bande ká,  
Naját ká síng, aur merí dhál,  
Aur únchá burj, bachánewál ;  
Main tujhe jab pukáruṅgá,  
Tab áfaton se bachuṅgá.

2 Dil mere par andherá thá,  
 Jab khauf ne mujhe gherá thá ;  
 Main maut se húa pareshán,  
 Aur gor ke bandhan se hairán :  
 Sakht tangí men pukártá thá,  
 Ki Mujhe kaun bacháwegá ?

3 Yahowáh kí dubáí hai !  
 Sirf tujhí se riháí hai ;  
 Tab tú ne suní merí bát,  
 Aur maut ke khauf se dí naját :  
 Tú sadá hai, Khudáwandá,  
 Chhuránewálá, bandon ká.



## 446

8. W. 6 SATREN.

*Maut aur Hashar.*

1 Khudáyá, dekh kamzor insán,  
 Aur ho tú us par mihrbán ;  
 Daráz hai nahín zindagí :  
 Hai umr, us kí, bittá bhar ;  
 Maut ták men hai, darwáze par,  
 Aur kisí ko na chhoregí.

2 Kyá yún hamesha rahégá ?  
 Hamesha kahá jáégá,  
 Ki “ Abas baná hai insán ? ”  
 Kyá tere bande ímándár  
 Rahenge maut ke íkhtiyár ?  
 Phir kab tú hogá mihrbán ?

- 3 Be-shakk tú mihr karegá,  
Jalál nekon ko dewegá :  
To bande kyúnkar hon nirás ?  
Tú dewegá, roz hashar ko,  
Ek ek imándár bashar ko  
Hayát i ab'dí kí mirás.
- 4 Hamesha Rabb ká ho jalál,  
Hayát jo detá, lúzáwál,  
Huzúr mubáarak apne men :  
Bulandí par, har ek jo ho,  
Aur niche sabhí rahite jo.  
Buzurgí, us ki, nit karen.



447

A. W.

(Zubúr 90.)

*Insán ki Faná.*

- 1 Khudáyá, tere qahr se  
Mar játe hain insán :  
Ba sabab tere gazab ke  
Ham húe pareshán.
- 2 Hamárí sab bad-kárí se  
Tú bilkull hai ágáh ;  
Aur jitne bhí poshída the,  
Tú jántá sab gunáh.
- 3 Is tarah se hamáro sál,  
Ai Rabb, guzarte hain ;  
Ki apne baras jaise kh'yál  
Ham busar karte hain.

- 4 Ki agar sattar baras ho  
Hamári zindagí,—  
Yá jo ba sabab quwwat ke  
Ho assí baras kí,—
- 5 Lekin yih sárá zor o táb  
Hai mihnát aur taklíf;  
Ham játe rahte hain shítáb,  
Jald hote hain zaíf.
- 6 Hamen hamári umr ke  
Din ginná tú síkhá;  
Aur dáná dil tú hamen de,  
Ai mihrbán Khudá.



448

8. W. 6 SATREN.—RÁG 20. (*Zabír* 90.)*Insán ki Faná.*

- 1 Tú pusht dar pusht, barhaqq Alláh,  
Hamári rahá já ' panáh :  
Jab kí pahár na the maujúd,—  
Zamín zamán na the namúd,—  
Tú azal se hai, ai Khudá,  
Aur abad tak bhí rahegá.
- 2 Jab tú, ai Rabb, farmátá hai,  
Insán jahán men átá hai ;  
Aur jis waqt baní ' Ádam ko  
Laut jáne ká phir hukm ho,—  
Jyún khák se tú banátá hai,  
Tyún khák men phir milátá hai.

- 3 Terí nigáh men sál hazár  
 Jyún kal ke dīn ká hai shumár;  
 Hai pahar rát hí kí misál  
 Tere nazdík hazáron sál :  
 Insán ko tú uṭhátá hai,  
 Aur phir bahá le játá hai.
- 4 Dekh, nínd sí hai yih zindagí;  
 Ham sab hain mánind ghás hí kí;  
 Sawere lahlahátí hai,  
 Aur shám ko phir murjhátí hai :  
 Jis hál men sab kuchh be-qarár,  
 Ai Rabb, tú hamen kar bedár.



449

A. W.

*Díndár kí aur Dunyádár kí Maut.*

- 1 Dunyá men dekho aṣab hál,  
 Díndár ko hotá dukh;  
 Phir lo, sharír hain pur-majál,  
 Aur un ko hotá sukh.
- 2 Par ákhir, un ká, hogá jab,  
 Maut únch ko kartí ních;  
 Díndár aur dunyádár men tab  
 Ásmán zamín ká bích.
- 3 Bihisht ko játe tab díndár,  
 Maut ke darwáze se :  
 Dozakh ko játe dunyádár,  
 Sáth áh wáwailá ke.



4 We chhátí píṭ chilláte haiṇ ;  
 Ro ro háth malte haiṇ ;  
 Kámp kámp dozakh ko játe haiṇ ;  
 Dánt pís pís jalte haiṇ.

5 Aise azáb aur áfat se  
 Mujh ásí ko bachá ;  
 Sachohí dándarí mujhe de ;  
 Sun merí, ai Kḥudá.



450

L. W.

(Zabír 39.)

*Zindagí kí Batálat.*

- 1 Ai Kḥáliq, rúh o jism ke,  
 Yih bande ko jatá tú de,—  
 Jab merí umr ho tamám,  
 Tab merá hogá kyá anjám ?
- 2 Jald játí rahtí zindagí ;  
 Hai umr sirf bálisht bhar kí ;  
 Admí to jaisá ghás ká phúl ;  
 Aj phúltá hai, kal hogá dhúl.
- 3 Dekh, bátíl haiṇ sab ádamzád ;  
 Aur ábas un kí sab murád ;  
 Kí un kí kḥwáhish, bol aur chál  
 Hai wahm kí, aur kḥám kḥiyál.
- 4 Main, jaise mere ábá the,  
 Pardesí bún, bích dunyá ke :  
 Jab merá tujh pás jáná ho,  
 Taiyárí baḥsh dil mere ko.

- 5 Jab tak ki ho musáfirí,  
Bande kí zindagání kí,  
Tab tak tú mere taín sambháí,  
Ki tere nám ká ho jalál.

451

L. W.

*Zindagí kí Ná-pácdárl, aur Aqibat kí Fikr.*

- 1 Umr to jaldí játí hai,  
Aur maut bhí ohálí átí hai ;  
Wuh kitnon ko girátí hai ;  
Hazáron ko rolátí hai.
- 2 Ek ek dunyá men átá hai ;  
Ek ek dunyá se játá hai ;  
Pas sochen ham, jo marná hai,  
To hamen kyá kyá karná hai ?
- 3 Yih dunyá guzar játí hai :  
Ham ko yih khwáhish átí hai,—  
Ai Rabb, jab hamen jáná ho,  
Dil-jamā rakh tab bandon ko.
- 4 Aur aisá bhí na hone de,  
Ki koí āp ko dhokhá de,  
Isáí jánkar apne ko  
Dozakh kī rāh ko pakṛe ho.
- 5 Bakhsh hamen rūh kī zindagí ;  
Mitá dāl dil kī gandagí ;  
Tab jo hamārī ho wafāt,  
Ham páwen abadí hayát.

## 452

8, 7. W.

*Masíht kí Duq, marte waqt.*

- 1 Mere sáth tú rah, ai Ísá,  
Roshní chali játi hai;  
Shám ká waqt ab húá cháhtá;  
Rát andherí áti hai.
- 2 Sáya ghaná hotá játa;  
Púra húá din ká kám:  
Maut kí rát ab chali áti;  
Mujhe hogá tab áram.
- 3 Marte húa main, Masíhá,  
Rakhtá ás sirf tujhí par;  
Tú ne lí hai merí khabar;  
Merí khabar liyá kar.
- 4 Jis waqt gor men let main jáun,  
Rah, ai Ísá, mere pás;  
Awegá jab roz i hashr,  
Terí karúngá sipás.



## 453

11. W.—RÁG 5. (*I would not live alway*)*Dunyá se Kích karne kí Khwáhish.*

- 1 Main káhe ko rahún zamín par sadá?  
Dukh, tan o tufán men main áj tak rahá:  
Jo thore se din yahán khushí ke the,  
We dukh se, aur diqq se, bhí mile rahe.

- 2 Main káhe ko rahún ? Ab gor hai maqbúl,  
Ki gor men bhí pará thá merá Rasúl ;  
Na us kí dhumláí se mujhe hai dar,  
Ki Ísá ne torke band khol diyá dar.
- 3 Aur jab tak ki uthne ká hukm na de,  
Tab tak merá badan áram shírín le ;  
Par uthúngá phir, roz akhír, húbahú,  
Aur dekhúngá main tab Masíh rúbárú.
- 4 Bihisht aur Khudá se nit rahne ko dúr  
Is dunyá men kis ko yih hogá manzúr ?  
Bihisht men daryá sí hai khushí kí dhár,  
Jalál aur tajallí, aur sadá bahár.
- 5 Sab mulk o zamán kí pák majlis khusús  
Dekhegi Masíh ko, jo takht par julús ;  
Ki Ísá se un kí hai shaukat o shán,  
Aur saná iláhí se bhará ásmán.



454

Chh. W.

*Masíh kí Mubáarak-hálí, marte-waqt.*

- 1 Mubáarak we insán,  
Jo Rabb se darte hain,  
Masíh par rakhte hain ímán,  
Ummed se marte hain.
- 2 Kholne bihisht ká dar,—  
Jagah banáne ko,—  
Khudáwand gayá samá par,  
Ki khushí púrí ho.

- 3 Sab bhár, past-hálon ke,  
Masíh utáregá ;  
Aur ánsú sab kí áñkhon se  
Wuh tab ponchh dálegá.

## 455

7, 6. W.—Rág 50.

*Masíhí ká mārne se na dārnā.*

- 1 Main Īsá men jo jítá,  
To mirt se dārūn kyún ?  
Jo us se anrit pítá,  
To gor se bhágūn kyún ?
- 2 Anandtá se main játá  
Ab Prabhu Īsá pás,  
Aur us kí god men pátá  
Chain kushal ká nivás.
- 3 Main us ke sáth rahúngá  
Sukh men sanátan lon,  
Aur nit dhanbád kar dúngá  
Trí-ek Parmeshwar ko.

## 456

L. W.

*Díndáron kí Ummedwárf, aur Be-dínon kí Ná-ummedf,*  
*marte waqt.*

- 1 Yún baze mátam karte hain,  
Azíz jab un ke marte hain,—  
Háe má, háe báp, pukárte hain,  
Aur nauha kar sir márté hain.

- 2 Sab but-parast aur be-ímán  
Yún rowen pīten, maut kí án ;  
Par, ai Masíhí bháío.  
Jáu lo, kí tum Masíhí ho.
- 3 Ham hain musáfir umr bhar ;  
Asmán par hai hamárá ghar ;  
Masíh to áge gayá hai,  
Aur jagah ko banáyá hai.
- 4 Be-dín log maut men hain láchár,  
Par ham hain maut men ummedwár ;  
Masíh ham ko jiláwegá,  
Apne 'uzúr basáwegá.



457 12, 11.W.—Rág 4. (*Thou art gone to the grave*)

*Masíhí ká Dafn.*

- 1 Tú gor men ab gayá,—ai bhái hamáre,  
Aur gor to hai gam aur táríkí kí já ;  
Par Munjí bhí pará thá gor ke andhyáre ;  
Pas káhe ko rowen ? haul játá rahá.
- 2 Tú gor men ab gayá,—hai ham se poshída,  
Musáf'rat ko chhorke tú gayá hai ghar ;  
Par Isá bhí mará ; na hon ham ranjída,  
Kí us hí se khulá hai jannat ká dar.
- 3 Tú gor men ab gayá :—kyá khauf o hairání  
Kuchh, marte waqt, tujhe satáti bhí thí ?  
Ab jágke tú dekhtá hai roshní úsmání,  
Aur Rabb kí sitáish tú gátá hai bhí.

4 Tú gor men ab gayá :—par khauf, gor ká,  
chhútá ;

Khudá terá háfiz aur hádí munír :  
Munajjí ke marne se maut ká nesh tútá ;  
Tú mará,—phir uthégá roz i akhír.



## QIYÁMAT.



458

7, 6. W. D.—Rág 48.

## Qiyámat.

- 1 Insán kí dekho faná ;  
Wuh phúl sá khiltá hai ;  
Chandroza—khák ká baná—  
Phir khák men miltá hai ;  
Par dekho, kyá karámat  
Khudá dikháwegá ;  
Is khák ko roz ' qiyámat  
Wuh phir utháwegá.
- 2 Faná men boyá játá ;  
Uthégá lázawál ;  
Náqis ho gor men játá ;  
Uthégá ba kamál ;  
Be-izzat aur jismání  
Ham badan bote hain ;  
Jalálí aur rúhání  
We zinda hote hain.

- 3 Jo azú hain haqíqí,  
 Masíh ke badan ke,  
 So zindagí tahqíqí  
 Masíh se páwenge :  
 Jo Sar, hamará, zinda,  
 To ang bhí zinda hai ;  
 Masíh hayát-dihinda,  
 Naját-kuninda hai.



459

RĀG 40. (*Jesus meine Zuversicht*)

*Rástbāz kī Qiyāmat.*

PAHLĀ HISSA.

- 1 Īsá, merí Ummedgáh,  
 Merá Munjí húa zinda ;  
 Is se mujhe khushí hai ;  
 Zinda hai Naját-dihinda :  
 Maut kí kyún andherí rát  
 Mujh men láwe khauf kí bát ?
- 2 Merá Munjí zinda hai ;  
 Is se main bhí zinda húngá ;  
 Sháh i zindagí ke háth  
 Main bhí zindagání lúngá :  
 Sir kyá apne badan ká  
 Koí azú chhoregá ?



3 Sach, ummed ke bandhan se  
 Main Masíh men jakrá gayá :  
 Ísá kí rifáqat men  
 Main ímán se pakrá gayá :  
 Rúh kí yih yagánagí  
 Kabhí maut na toregí.

4 Khákí hoke khák hí men  
 Milegí to merí qámat ;  
 Par Masíh kí qudrat se  
 Jí uthegí roz ' qiyámat ;  
 Tab Masíh ke pás, be-shakk,  
 Rahúngá main abad tak.

## 459

## DÚSRÁ HISSA.

5 Ab to gam aur roná hai,  
 Par qiyámat men shádmání :  
 Khákí ho ham marte hain ;  
 Jí-uthege ham rúhání :  
 Fání jism bote hain ;  
 Zinda dúim hote hain.

6 Pas ab maut aur qabr par  
 Shádiyána ham bajáwen,  
 Ki jí-utheke hawá men  
 Ísá se ham milne jáwen ;  
 Us pás sadá rahná hai ;  
 Wahán dukh na sahná hai.

- 7 Aur jab tak ham yahán hain,  
 Tab tak jismí khwáhish máren ;  
 Aur Masíh kí táqat se  
 Apná chalan chál sudháren :  
 Dil ke pyáre Ísá ko  
 Dekhne kí nit áرزú ho.

460

L. W.

(Zabúr 16.)

*Rástbázon kí Qiyámat.*

- 1 Khudáwand apne bandon par  
 Har án men kartá hai nigáh ;  
 Jab jíte hain, jab marte hain,  
 Har hál men un kí hai panáh.
- 2 Jab jism ko rúh ehhortí ho,  
 To rahegí salámat men ;  
 Tú merí khák ko bhí, ai Rabb,  
 Jiláwegá qiyámat men.
- 3 Jo múmin kúch kar játe hain,  
 Masíh men hoke sowenge :  
 Sar, múminon ká, zinda hai ;  
 Azú bhí zinda howenge.
- 4 Pas marte waqt bhí múminín  
 Khushí se hote málámál :  
 Rástbázon kí qiyámat men  
 Jí-uthenge we bá jalál.
- 5 Masíh ke pás jo khushí hai,  
 Har tarah bahuterí hai ;  
 Us ke huzúr men rahne se  
 Bandon ke dil kí serí hai.

## BIHISHT.

461

L. W.

*Bihisht.*

- 1 Takht, Rabb ' afwáj ká, hai ásmán,—  
Niháyat khushí ká makán ;  
Bihisht kahlátá us ká nám ;  
Pák log ká wahán hai áram.
- 2 Na garmí sardí hai us já ;  
Chain wahán hai, hamesha ká ;  
Pák roshní se wuh hai mamúr,  
Ki Ísá áp hai us ká núr.
- 3 Wuh pák o sáf hai, aur hasín ;  
Masíh hai wahán takht-nashín :  
Bímárí, dukh, aur maut ká nám  
Wán nahín hai, par hai áram.
- 4 Wahán lashkar ásmání se  
Gít hote, khush-ilhání se ;  
Aur pák log, un men shámil ho,  
Nít gáte hamd, Khudáwand ko.

462

A. W.

*Bihisht.*

- 1 Bihisht hai jagah. khushí kí ;  
Rabb wahán hai pur-shán ;  
Masíh pur-jalwa wahán hai ;  
Jalál ká wuh makán.

- 2 Hain wahān sab muqaddas log,  
 Aur pāk firishtagān ;  
 Sab wahān hain Masīh ke pās,  
 Bá amn o ámán.
- 3 Na wahān dukh, bímárí hai,  
 Na ranj hai, na gunáh ;  
 K̄bushwaqtí kī taiyárí hai,  
 Aur sab hai k̄hush-nigáh.
- 4 Jab tú, K̄hudáwand, áwegá,  
 Yá merá marná ho,  
 To mujhe apne pās uthá,  
 Us umda jagah ko.

## 463

12. W.—RÁG 3. (*The voice of free grace*)*Fazl kī Pukár.*

- 1 Lo, fazl pukártá, Bhág bhág tú pahār ko !  
 Jo sotá wān niklá, so dhotá badkár ko ;  
 Masīh ká jo lahú, naját kī so dhárá ;  
 Gunáh aur nápákí wuh dhotá hai sárá :  
 Us Barre ko shukr, jo húa kafára ;  
 Jab Yardan pár utren, hamd gáwen do-  
 bára.
- 2 Khudá ko jalál ho dar álam i bálá !  
 Ásmání log gáwen saná i Haqq Taʿlál ;  
 Hamrú i zamín par k̄hush-k̄hab'rí sunáwen,  
 Masīh kī naját aur jalál ká gít gáwen :  
 Us Barre ko shukr, jo húa kafára ;  
 Jab Yardan pár utren, hamd gáwen do-  
 bára.

- 3 Masíhá, tú tábi kar sáre jahán ko ;  
 Aur áke tú nest kar gunáh aur Shaitán ko ;  
 Jamáat men tere pák nám kí tausíf ho ;  
 Muqaddas log kahen, Masíh kí taríf ho !  
 Us Barre ko shukr, jo húá kafára ;  
 Jab Yardan pár utren, hamdgáwen dobára.
- 4 Jab us pár ham áwen dar mulk i ásmání,  
 Ham barbat le gáwen tamjíd i Rabbání ;  
 Firishton ke sáth tab ham gáwenge saná ;  
 Mahmúd hai Khudáwand ke fazl kí ganá !  
 Us Barre ko shukr, jo húá kafára ;  
 Jab Yardan pár utren, hamdgáwen dobára.

## 464

RÁG 59. (*There is a happy land*)*Ásmán.*

- 1 Ek mulk hai khush o pák,  
 Dúr, dúr hai, dúr ;  
 Wán logon kí poshák  
 Núr, núr hai, núr :  
 Gáte us men har án,—  
 Ísá Munjí hai Sultán ;  
 Ham karen, har zamán,  
 Dil se surúr.
- 2 Us mulk ko jáne ko  
 Kaun hai taiyár ?  
 Shakk kyúnkar láe ho ?  
 Kyún ho bezár ?  
 Pák khushí se mamúr,  
 Dukh o gam se hokar dúr,  
 Ham, Ísá ke huzúr,  
 Gáwen har bár.

- 3 Us mulk men rahte jo,  
 So hain khush-bál;  
 Pyár sab ke dilon ko  
 Rakhtá nihál:  
 Pas áo jaldí se;  
 Tájj o ráj ko, shaukat ke,  
 Ísá se páwenge,  
 Pur pur jalál.

465

RÁG 18.

*Ásmán.*

- 1 Wuh mulk i mubáarak ásmán;  
 Nek hál us ká hai barmalá;  
 Jalál us ká hai be-páyán;  
 Aur khushíáñ lá-intihá.
- 2 Na wahán hai ranj na tasdí,  
 Na gam hai, na koí gunáh;  
 Hamárá hai wahán Shafí,  
 Jo Ísá hai sháhon ká Sháh.
- 3 Ásmán par saádat hai khúb;  
 Hai us kí sitáish dawám;  
 Sab dekhte Masíh ko mahbúb;  
 Taríf us kí karte mudám.
- 4 Masíhá, tujh pás áte hain;  
 Ham sabhon par rahm farmá;  
 Ham tujh par ímán láte hain;  
 Ásmán par tú hamen pal'nehá.

**466** 8. Kh. W. 6 SATREN.—RAG 72. (*Beautiful Zion*)*Āsmānī Saihūn.*

- 1 Saihūn āsmānī, kyā hasīn !  
 Wahān Masīh hai takht-nashīn ;  
 Dar us ke sāre motiyā ;  
 Wahān kī haikal hai Khudā :  
 Īsā, jān deke Kalvarī par,  
 Kholtā hai mere wāste dar.
  
- 2 Āsmān hasīn, aur raunaqdār ;  
 Wahān firishte hai nūrdār :  
 Gāte Khudāwand kī tausīf,—  
 Īsā kī hamd ho, aur tarīf :  
 Main bhī āwāz milāūngā,  
 Hamd o tarīf bhī gāūngā.
  
- 3 Tāj zīnatdār, rāstbāzon ke ;  
 Dhoyā libās pāk lahū se ;  
 Gālibon ko hai fath-nishān ;  
 Pākīza sab jo hai wahān :  
 Main us kī ārzū rakhtā hūn ;  
 Kyā hī khushnumā hai Saihūn !
  
- 4 Hasīn firishte khush-ilhān,  
 Sadā Khudā ke sanā-khwān ;  
 Un ke sarod hai kyā shīrīn !  
 Saihūn āsmānī kyā hasīn !  
 Dekhūngā wahān Īsā ko :  
 Hamd aur sitāish us kī ho !



# 467 RÁG 6. (*Wo findet die Seele die Heimath*)

*Āsmán hai Rūh ká Watan.*

PAHLÁ HISSA.

- 1 Kaun watan hai rūh ká, kaun jáe árám ?  
Wuh páwegí kahān panáh ká maqám ?  
Kyá dunyá men hai aisí jáe panáh,  
Ki jahān par á nahīn saktá gunáh ?  
Nánh ! Nánh ! yih mat mán !  
Kis wáste ki watan hai úpar,—Āsmán.
- 2 Wuh watan jo dhúndho, to ohho zamín ;  
Wuh watan hai úpar, jalíl, khushtarín ;  
Yarúsalam úpar, zarína maqám,—  
Wuh rūh ká hai watan, aur jáe árám :  
Hān, hai ; hān, āsmán  
Hai rūhon ká watan aur chain ká makán.
- 3 Mubáarak árám hai Masíh ke huzúr ;  
Dukh, maut o gunáh sab haiñ wahān se dúr ;  
Ki barbat aur bīnon ká mīthá ilhān  
Muqaddas log sunte haiñ wahān har án ;  
Árám,—khush. khush-hál—  
Munajjí kí god men tab hogá kamál.
- 4 Yahān mujhe howe jo dukh aur janjál,  
Masíhā ! pás tere main bahut khush-hál ;  
Kháss tere hí logon men hotá árám ;  
Tú boltá hai apnon ke dil men, Salám !  
Á, á, mujh pás á ;  
Pás apne, ai Munjí, tú mujhe bulá.



## 467

## DÚSRÁ HISSA.

- 5 Ján merí ! kuchh aur thorá jangí ho rah ;  
 Kuchh aur thorá sabr kar tangí ko sah ;  
 Din jaldí se charhe, tab jáegí rāt ;  
 Táríkí kí qaid se tab hogí naját ;  
 Sah já, jang sah já ;  
 Jald fathmand karegá tujhe K̤hudá.
- 6 Uthá apní ánkhen, aur dekh tú us pár ;  
 Hai nazar men shahr ásmání taiyár ;  
 Masíh ne to kholá hai dar i ásmán,  
 Jab khún apná deke bacháyá jahán :  
 Mat ro, ab mat ro :  
 Munajjí ke rahm par dāl apne ko.
- 7 Khudáwand ká rahm mitáwegá gam ;  
 Aur roná sab chhorke tab hansenge ham ;  
 Faryád aur har ranj kí bát hogí khámosh ;  
 Aur khushí tab dil men nit karegí josh :  
 Khush ho, ho khush-hál ;  
 Ásmán par hai khushí tamám o kamál.
- 8 Jo yahán tú Bábul men rahtá gamgín,  
 Aur bed ke darakht men latkái hai bín,  
 Tú phir use ohhegegá, khurramí kar,  
 Khudáwand jab kholegá jannat ká dar :  
 Amín, ho nihál,  
 Salím ká tú dekhegá jáh o jalál.



468

11. W.—RÁG 5. (*My rest is in heaven*)*Ásmán hai Kḥubí aur Árám kí jagah.*

- 1 Ásmán par árám hai, aur kuchh nahín dukh ;  
Ásmán merá ghar hai ; wáñ páúngá sukh :  
Rúh merí, kḥámosh ho, aur rah tú nídar ;  
Dukh áwe to áwe, main játá hún ghar.
- 2 Hai dunyá kí khushí se nahín árám ;  
Ásmán kí saádat hai pák aur mudám ;  
Jis sbahr main játá, jalíl hai aur kḥúb ;  
Main dekhúngá wahán Masíh i mahbúb.
- 3 Yih dunyá hai jangal, wírán, bayábán ;  
Kyún ise qabúl karke khoún ásmán ?  
Ásmán par, Kḥudá se, hai merí mírás ;  
Main karúngá wahán Masíh kí sipás.
- 4 Jo áwe musíbat, aur khatre, aur dukh,  
Ásmán par mujh dukhí ko milegá sukh ;  
Jo ranj o musíbat hai, is se kyá gam ?  
Wuh khushíán paidá kar rahe har dam.



469

RÁG 26. (*My days are gliding swiftly by*)*Ásmán ko jáne hí Ummaid.*

- 1 Jald mere din guzarte hain ;  
Main safar kartá játá ;  
Pardes men hoke, já ba já,  
Main ráh ká dukh uthátá :

Ham khare hain Yardan kinár,  
 Aur ek ek guzar játá ;  
 Jalál, us pár ká, baze waqt  
 Is pár tak nazar átá.

- 2 Masíh Bádsháh farmátá hai,  
 “ Mashálen tum sudháro !”  
 Us pár ke mulk men apná ghar  
 Ham dekhte hain, piyáro :  
 Ham khare hain Yardan kinár,  
 Aur ek ek guzar játá ;  
 Jalál, us pár ká, baze waqt  
 Is pár tak nazar átá.

- 3 Musáfirat ke dukhon se  
 Ham, bháí, hár na jáwen ;  
 Bihisht ke sachche ummedwár  
 Ummed ká phal bhí páwen :  
 Ham khare hain Yardan kinár,  
 Aur ek ek guzar játá ;  
 Jalál, us pár ká, baze waqt  
 Is pár tak nazar átá.

- 4 Yahán jo dukh musíbat ho,  
 To us ko kyún na sahen ?  
 Us pár men, apne Báp ke ghar  
 Ham jaldí jáke rahen :  
 Ham khare hain Yardan kinár,  
 Aur ek ek guzar játá ;  
 Jalál, us pár ká, baze waqt  
 Is pár tak nazar átá.



## 470

A. W. (*When I can read my title clear*)*Asmān ko jāne kī Arzū.*

- 1 Sáf nazar se jo main dekhún  
Apní nishání ko,  
Ki main bihisht ká wáris hún,—  
Kyá khushí merí ho !
- 2 Phir merá gam o nála kyá ?  
Aur rone se kyá kám ?  
Isá ke ghar men rahegá  
Hamesha tak árám.
- 3 Sámhná jo kare yih jahán,  
Aur lashkar, dozakh ká,  
Shikast tab kháwegá Shaitán,  
Aur yih badbakht dunyá.
- 4 Tufán kī mánind ho taklíf,  
Aur ándhí jaisá gam,  
Main pah'nehún us muqám sharíf,  
Tá abad táza-dam.
- 5 Hamesha tak naháúngá  
Us pák prem-ságar men ;  
Hamesha tak main gáúngá  
Isá kī sifaten.



## 471

RAG 18. (*Ye angels who stand*)*Asmān ko jāne kī Arzū.*

- 1 Firishto, Alláh ke huzúr,  
Jo rahte ho Isá ke pás ;  
Gít gáke, aur hoke masrúr,  
Khudá kī tum karo sipás :

Tum ko us ne kiyá maujúd,  
 Pákíza, nekbakht, álí-shán ;  
 Jab kitne ho gae mardúd,  
 Tum rahe bá amn o ámán:

- 2 Muqaddaso, Rabb ke nazdík,  
 Jo táj dálte us ke huzúr,  
 Firishtón ke hoke sharík,  
 Hamd, Īsá kí, karo mashhúr :  
 Jab dozakh ke the sazáwár,  
 Aur bachne se the ná-ummed,  
 Tab húa Masíh Madadgár ;  
 Taríf us kí howe jáwed.
- 3 Kab mile mujh ko yih inám,  
 Ki hoún tumhárá sharík,  
 Tumháre sáth gáún mudám,  
 Aur rahún Masíh ke nazdík ?  
 Main badan men hún giriftár ;  
 Is qaid se kab hoún ázád ?  
 Us khushí ká main ummedwár,  
 Jo rahegí ab'd-ul-ábád.
- 4 Main pahiná cháhtá libás,  
 Jo Īsá ne kiyá taiyár ;  
 Tumháre sáth karún sipás,  
 Masíh kí, jo hai merá Yár :  
 Main jáne ko hún árzúmand,  
 Ki jahán hai nahín gunáh ;  
 Main rahúngá wahán khursand,  
 Aur húngá Masíh ká maddáh.



472

7, 4. W. 8 SATREN.

*Āsmān ko jāne kī Khvāhish.*

- 1 Main tanhá musáfir hún,  
Mánda, hairán;  
Ghar ko main pahunchtá hún;  
Kyún pareshán?  
Merí ráh andherí hai,  
Taklíf har án;  
Yahán nahín rahná hai;  
Ghar hai ásmán.
- 2 Yahán main musáfir hún;  
Chálná zurúr;  
Apná ghar main dekhtá hún,  
Hai nahín dūr:  
Sab hain wahán khush o pák;  
Un ko árám;  
Rástí hai un kī poshák;  
Khush hain mudám.
- 3 Jis mulk men main játá hún,  
Isá hai nūr;  
Jaldí use main dekhún,  
Na rahún dūr:  
Ānsú wán na bahenge;  
Hogá surúr;  
Imándár khush rahenge;  
Dekhenge nūr.
- 4 Main musáfir játá hún  
Āsmání ghar;  
Dunyá chhorá cháhtá hún;  
Us se hai dar:

Ho taklīf, to ho ; kyá khúb !

Ṭsá hai pás ;

Ṭsá merá hai mahbúb,

Merí mírás.

- 5 Ṭsá par jo láte hain  
 Sachchá ímán,  
 Wuh riháí páte hain,  
 Páte ásmán :  
 Hamd Masīh kí kareṅge  
 Us ke huzúr ;  
 Kabhí phir na mareṅge ;  
 Maut hogí dúr.



473

Kh. W.—RÁG 59.

*Āsmānī Mulk.*

- 1 Us mulk ko jánte ho—  
 Mulk i ásmán ?  
 Ráh bhí pahchánte ho,  
 Birádarán ?  
 Us mulk meṅ hai jalál,  
 Aur sab khushí bá kamál ;  
 Báshinde sab khush-hál :  
 Kyá khúb jahán !
- 2 Hān, us ko jánte hain ;  
 Hai khush jahán ;  
 Ráh bhí pahchánte hain ;  
 Ráh hai ímán :

Wahán jo Sháhansháh,  
 Sári khilqat ká Iláh,  
 Hai us kí kursígáh,  
 Aur kháss makán.

- 3 Wahán na bad insán  
 Ráh páte hain,  
 Na bad firishtagán  
 Satáte hain ;  
 Par jo Khudá ke yár,  
 Sab, ki jin ke dil men pyár,  
 So khushí be-shumár  
 Manáte hain.

- 4 Na fásid gul o shor  
 Macháte hain,  
 Na zulmat, maut, o gor  
 Daráte hain :  
 Wahán farzand i núr,  
 Sáre khauf se hoke dúr,  
 Aur khushí se mamúr,  
 Hánd gáte hain.

- 5 Tab log jo hain barbád  
 Bich is jahán,  
 Jald hongé khush o shád,  
 Dar mulk ' ásmán ;  
 Tab páwenge mírás,  
 Jo núrání pák o kháss,  
 Apne Khudá ke pás,  
 Ham har zamán.





474

Kh. W. (*Had I the wings of a dove*)*Āsmān par jāne kī Ārzu.*

- 1 Pankh agar hote, to ury jātā dūr,—  
 Dūr, dūr hī dūr, dūr, dūr hī dūr ;  
 Jān kālī ghatā se chhiptā na nūr,—  
 Dūr, dūr hī dūr, dūr, dūr hī dūr :  
 Phūl haiṁ us Ādan meṁ sadā bahār :  
 Khush tāze bāg meṁ hai pānī kī dhār ;  
 Dil meṁ sab pāk haiṁ, aur poshish tābdār,  
 Dūr, dūr hī dūr, dūr, dūr hī dūr.
  
- 2 Dost wahān milke na jānenge gam,—  
 Dūr, dūr hī dūr, dūr, dūr hī dūr ;  
 Ek ghar rahenge, ek dil ho har dam,—  
 Dūr, dūr hī dūr, dūr, dūr hī dūr :  
 Sone kā shahr, aur naddī shaffāf ;  
 Motī ke dar se jalāl hai kyā sāf ;  
 Karne bayān se zubān hai muāf,—  
 Dūr, dūr hī dūr, dūr, dūr hī dūr.
  
- 3 Suno, kyā gāte haiṁ barbat-nawāz ?  
 Āo, jald āo, āo, jald āo !  
 Dunyā hai fānī, jald hogī gudāz ;  
 Āo, jald āo, āo, jald āo,  
 Āo, Bāp ke ghar meṁ ; makān hai taiyār ;  
 Sāth ho us Dost ke, jo hai wafādār ;  
 Gāo wuh gīt, jis ko dil kare pyār ;  
 Āo, jald āo, āo, jald āo !



475

RÁG 61. (*I'm but a stranger here*)

*Ásmán Ghar.*

1 Yahán musáfir hún ;  
 Ghar hai ásmán :  
 Sará men tiktá hún ;  
 Ghar hai ásmán :  
 Dunyá ke darmiyán  
 Dukh hai aur ranj har án ;  
 Ghar merá hai ásmán ;  
 Hán, ghar ásmán.

2 Yahán hún be-makán,  
 Par ghar ásmán :  
 Chhorún yih bayábán ;  
 Jáún ásmán :  
 Yahán ke khauf o dar  
 Dúr hongē sarásar,  
 Jab chalún apne ghar,—  
 Wuh ghar, ásmán.

3 Wahán Masíh ke pás  
 Ghar hai, ásmán :  
 Khush húngá, na udás ;  
 Ghar hai ásmán :  
 Wahán sab log hai pák ;  
 Un kí sufed poshák ;  
 Ásmán par sab be-bák ;  
 Ghar hai ásmán.



476 8, 7. W.—7 SATREN. (*Whither pilgrims*)

*Mashtí Jātrí ká auron ko bulāná.*

- 1 Kidhar jāte, jātrí logo,  
Kidhar jāte, kiye bhash ?  
Jāte ham ek dūr kī jātrā ;  
Páyá Rájá ká ādesh :  
Jangal parbat dukh ūthāte,  
Us ke bhawan ko ham jāte,  
Jāte hain ek uttam desh.
- 2 Kyá páoge, jātrí logo,  
Jāke dūr ke uttam desh ?  
Ujle bastr, tej ke mukut  
Prabhu degá prem bishesh :  
Nirmal amrit-jal piengē,  
Ishwar pás hamesh rahenge,  
Jāwen jab us uttam desh.
- 3 Chhotá jhund ho tum na darte  
Kāhūn mārḡ meṇ, sūne desh ?  
Nahīn. pás hain dost andekhe ;  
Swargí dūt tál dete klesh :  
Isá Swámí sáth chalegá,  
Rachhak, Agwá āp rahégá,  
Jāne meṇ us uttam desh.
- 4 Jātrí logo, ham bhí sáth ho  
Chalen ujal uttam desh :  
A-o, sahí, bhale áe ; .

Bích hamáre ho prawesh ;  
 A'o, sang na chhoro kabhí ;  
 Tsá Náth táiyár hai abhí ;  
 Láne ko us'uttam desh.



477

10. W. 8 SATREN.—RÁG 11. (Joyfully,)

*Ásmán Ghar ko jáne kí Khushí.*

- 1 Khushí kar, khushí kar, hoke shádmán  
 Chaleñ ham ghar ko ; wuh ghar hai ásmán ;  
 Tsá Munajjí khud kahtá hai, A',  
 Khushí kar, khushí kar ghar ko tú já :  
 Jaldí tamám safar hogá zurúr ;  
 Jald jáná hogá Khudá ke huzúr :  
 Phir jo Masíh pár ham láe ínán,  
 Khush hoke apne ghar játe—ásmán.
- 2 Us pár jo pah'nehe, so karke nigáh  
 Khare hain,—dekhte ham logon kí ráh ;  
 Gáke pukárte hain, " A'o nidar ;  
 Khushí kar, khushí kar áo tum ghar ;"  
 Gáná bajáná hai wahán shírín ;  
 Sádiq log chherte hain barbat aur bín ;  
 Kaisá dil-kash hai ásmání diyár !  
 Khushí kar, khushí kar chaleñ us pár.
- 3 Maut ham ko máre, to kyá hai parwá ;  
 Tsá ke háth ham salámat sadá ;  
 Tsá ne khoyá hai qabr ká dar ;  
 Khushí kar, khushí kar chaleñ ham ghar :

Maut ká dank tútá ; jí uthá Masíh ;  
 Núr, us jahán ká, ham dekhén saríh ;  
 Dekhenge apná ásmání makán :  
 Khushí kar játe ghar ; ghar hai ásmán.



478

8, 6, 8, 6, 8, 8. W.

*Ásmání Mulk.*

- 1 Khudá ko pyár jo karte ho,  
 Ko sáth khushwaqtí ke ;  
 Dikháo apní khushí ko  
 Gít, us ke, gáne se :  
 Ho jamá us ke girdágird,  
 Masíh ke jitne ho shágird.
- 2 Jald jáwenge us ke huzúr,  
 Dunyá se rukhsat ho,  
 Aur dekhenge ham, pur-surúr,  
 Apne Munajjí ko :  
 Ásmán ke pák sarchashme se  
 Ab i hayát nit píenge.
- 3 Zamín par bhí jo múminín,  
 Kuchh maza páte hain  
 Un niāmaton ká, jo shírín  
 Ásmán par kháte hain :  
 Par yahán bát adhúrí hai ;  
 Wahán us kí bharpúrí hai.

- 4 Masíh ká shukr karen ab  
 Kamál khush-dilí se ;  
 Aur gít ham gáwen sab ke sab,  
 Us kí muhabbat ke :  
 Jald safar howegá tamám ;  
 Tab hogí khushí aur áram.



**479** A. W.—Rág 38. (*Jerusalem, my happy home*)  
*Ásmánt Yarúsalam.*

- 1 Yarúsalam, ai shahr pák !  
 Azíz hai terá nám :  
 Main tujh men kab pahunchúngá,  
 Aur páúngá áram ?
- 2 Tere darwáze motí hain ;  
 Díváren hain buland ;  
 Sarken hain khális sone kí,  
 Aur shahr dil-pasand.
- 3 Terí bárgáh sháhána men  
 Main pahunchún kis án ?  
 Ibádat wahán dáim hai,  
 Aur sabt hai har zamán.
- 4 Tú Adan se khushnumá hai ;  
 Hamesha khush-bahár ;  
 Yarúsalam ká, dúr hí se,  
 Main kartá hún dídar.
- 5 Pas ranj o maut se darún kyún ?  
 Kyún hoún main hairán ?  
 Mujhe to ghar ko jáná hai :  
 Ghar merá hai ásmán.

- 6 Rasúl, shahíd, aur nabí log  
 Wán hain Masíh ke gird;  
 Aur un men milne játe hain  
 Masíh ke sab shágird.
- 7 Kab mujhe milegá árám?  
 Aur kab tasallí ho?  
 Jab dekhúngá Yarúsalam—  
 Jáe tajallí ko.



## 480

RÁG 58. (Du neu Jerusalem)

*Ásmání Yarúsalam.*

- 1 Yarúsalam jadíd!  
 Tú khúb hasín hai:  
 Makán tú hai, jis ká  
 Dil nit shauqín hai.
- 2 Núr terá, Barra hai,  
 Aur rát na hotí;  
 Darwáze bárah bhí  
 Hain bárah motí.
- 3 Díwáren yashm kí,—  
 Billaur sí sáf hain;  
 Aur sarken sone kí—  
 Shísha shaffáf hain.
- 4 Bait-ul-muqaddas ko  
 Imán se jánte;  
 Is liye, ai Masíh,  
 Ham shukr mánte.

5 Hamáre dil ko khainch,  
Ki sab kuchh chhoreñ;  
Maqdúr bhar us jalál  
Kí taraf daureñ.

6 Imán se wuh jalál  
Ab dil par láweñ,  
Ki waqt par áñkhon se  
Bhí dekhne páweñ.



**481** 7, 6. W. D.—RÁG 48. (*Mukáshafát*, 21 :)

*Ásmání Yarúsalam.*

1 Yarúsalam ásmání,  
Ai shahr pur-jalál;  
Kaun terí shán o shaukat  
Batáwe bá kamál?  
Tú dulhin sí árasta,  
Pákíza aur taiyár,  
Ásmán se utar áke  
Howegí namúdár.

2 Pur-roshní aur tajallí,  
Aur khális sone kí,  
Billaur sí, jaise yashm,  
Shaffáf tú chamkegí:  
Motí ke dar jo bárah,  
Taríf se báhir hain;  
Aur terí bárah newen  
Ajíb jawáhir hain.



- 3 Zarína terí sarkē ;  
 Díwāren hain buland ;  
 Main terí raunaq dekhne  
 Hún nipat khwáhishmand ;  
 Na súraḡ se, na cháand se  
 Kuchh wahán hogí táb ;  
 Ki Zul-jalál Khudáwand  
 Hai shahr ká áftáb.
- 4 Sab qaumen tere núr men  
 Phirengí bá surúr ;  
 Zamín ke sáth jhukenge  
 Khudáwand ke huzúr :  
 Na dukh, na ranj, na roná  
 Hai tere andarwár ;  
 Par khushí, aur tasallí,  
 Aur sulh, aur qarár.
- 5 Yarúsalam ásmání,  
 Ai shahr pák, barráq ;  
 Main tujh par hún farefta ;  
 Dil terá hai mushtáq :  
 Tú hai Khudá ká shahr,  
 Zarrín aur raunaqdár ;  
 Aur páungá main tujh men  
 Khudáwand ká dídar.

## 482 7, 6. W. D.—Rág 48. (*Jerusalem the Golden*)

*Yarúsalam Zarína.*

- 1 Yarúsalam zarína  
 Ai shahr álishán !  
 Quddúsi aur khush-waqtí  
 Hain tere darmiyán :

Na mujh par zâhir húa,  
 Ki tujh men hogá kyá ;  
 Yaqínan, terí khúbí  
 Hai pák aur be-bahá.

2 Pák shahr ! tere andar  
 Shahíd, firishtagán,  
 Tere jamál ko dekhkar  
 Hamd karte hain, har án :  
 Us par, jo takht-nishín hai,  
 We karte hain nigáh ;  
 Gird us ke khare hoke  
 We gáte Hamd-ulláh.

3 Dívár hain, tere, yashm,  
 Aur sarkén hain zarrín ;  
 Jawáhir hí kí mánind  
 Hai terá núr hasín :  
 Tujh men kuchh rát na hogí ;  
 Aur mant bhí hogí dúr ;  
 Masíh, jo takht-nishín hai,  
 So hai hayát, aur núr.

4 Tujh men rihái páke  
 Sab ranj aur áfat se,  
 Masíh ke log bach jáke,  
 Muzaffar howenge :  
 We apná Peshwa dekhkar  
 Pás us ke rahenge,  
 Aur hamd aur pák ibádat  
 Tá abad karenge.

- 5 Yarúsalam muqaddas,  
 Muqaddason kí já !  
 Tú dunyá ke sab mál se  
 Hai khúb aur be-bahá :  
 Tujh men na gam hai kabhí,  
 Na dukh, na taklífát ;  
 Hai tujh men pák saádat,  
 Aur abadí naját.



# 483 7, 6. W. D.—RÁG 48. (*Jerusalem the Golden*)

## *Yarúsalam Zarína.*

- 1 Yarúsalam zarína,  
 Tú kyá jhalaktá hai !  
 Kaun terí jáh o jalwa  
 Bayán kar saktá hai ?  
 Jo khushí tujh men hogí,  
 So ab na záhir hai ;  
 Ki terí sab tajallí  
 Bayán se báhir hai.
- 2 Shahíd aur sab muqaddas  
 Hain tujh men, ai Saihún ;  
 Gít gánú, bín bajáná  
 Hai tere andarún :  
 Jo sarken tere andar,—  
 Barráq hain aur zarrín ;  
 Tujh men ba raunaqdárí  
 Masíl hai takht-nishín.

3 Masíh ke gird maujúd hai  
 Sab múminon kí fauj;  
 Kalísyá húi zauja;  
 Masíh hai us ká Zauj:  
 We jang muqaddas karke  
 Ho gae fathmand;  
 Aur ab sufed poshák men  
 We rahenge arjmand.

4 Yarúsalam mubáarak,  
 Ghar, barguzídon ká!  
 Tú maskan hai Masíh ke  
 Sab khún-kharídon ká:  
 Masíh, pah'nehá tú hamen  
 Us álí shahr ko:  
 Tamjíd Báp kí, aur Bete,  
 Aur Rúh-ul-Quds kí ho!



**484** RÁG 67. (*In the Christian's home in glory*)

*Aemání Watan men Árám hai.*

1 Mere watan pur-jalál men  
 Báqí rahá hai árám;  
 Isá waháñ áge gayá,  
 Karne ko taiyár maqám:  
 Thake ko wáñ árám hai,  
 Thake ko wáñ árám hai,  
 Thake ko wáñ árám hai,  
 Tum ko hai árám:

Us muqaddas mulk mauúid men,  
 Khush firdaus ke diyár men,  
 Ján hayát ká darakht phúltá,  
 Tum ko hai áram.

2 Jo makán taiyár wuh kartá,  
 Báqí rahegá mudám ;  
 Apne Munjí pás, pur-khushí,  
 Rahúngá main ba dáwám :  
 Thake ko wán áram hai,  
 Thake ko wán áram hai,  
 Thake ko wán áram hai,  
 Tum ko hai áram :  
 Us muqaddas mulk mauúid men,  
 Khush firdaus ke diyár men,  
 Ján hayát ká darakht phúltá,  
 Tum ko hai áram.

3 Us mubáarak mulk men maut ká  
 Howegá na nám nishán ;  
 Us ke muntazir ham gáwen  
 Rabb kí saná har zamán :  
 Thake ko wán áram hai,  
 Thake ko wán áram hai,  
 Thake ko wán áram hai,  
 Tum ko hai áram :  
 Us muqaddas mulk mauúid men,  
 Khush firdaus ke diyár men,  
 Ján hayát ká darakht phúltá,  
 Tum ko hai áram.



485

RĀG 51. (*Here we suffer grief and pain*)*Bihisht hai Masthion ke milne ki jagah.*

- 1 Yahán dukh ham sahte hain,  
Mil ek sáth na rahte hain ;

Bihisht hai mel kí já :

Tab ham karen khushí,

Khushí, khushí, khushí,

Jab ham sab hí milke

Judá phir na howenge.

- 2 Sab jo cháhate Ísá ko,  
So, jab un ká marná ho,

Bihisht ko jáwenge :

Tab ham karen khushí,

Khushí, khushí, khushí,

Jab ham sab hí milke

Judá phir na howenge.

- 3 Khushí tab manáwenge,  
Jab ham dekhne páwenge

Masíh ko takht-nishín :

Tab ham karen khushí,

Khushí, khushí, khushí,

Jab ham sab hí milke

Judá phir na howenge.

- 4 Tab ek dil aur ek zubán  
Gáwenge ham, har zamán,

Khudávand kí taríf :

Tab ham karen khushí,

Khushí, khushí, khushí,

Jab ham sab hí milke

Judá phir na howenge.



**HINDUSTÁNÍ GÍT**

**AUR**

**BH A J A N .**

# HINDUSTÁNÍ

## GÍT AUR BHAJAN.



### 486

Yá Rabb, terí janáb men hargiz kamí nahín ;  
 Tujh sá jabán ke bích to koí ganí nahín ;  
 Jo kuchh ki khúbíán hain, so terí hí zát men ;  
 Tere siwáe aur to koí dhaní nahín :  
 Ásí kí arz tujh se hai ; tú sun le, ai Ganí,  
 Ápne fazl ke ganj se tú kar mujhe dhaní.



### 487

Dín-dayál, sakal bar-dátá,  
 De jas gáwan ko upadeshá ;  
 Nithre nír agam nad náin  
 . Tor dayá jal bahat hamesha ;  
 Wá ten tan man kushal milat hai,  
 Dhanya Jagat-pálak Parmeshá !  
 Shath aparádhí nar táran ko  
 Sewak ká Prabhu líyo bheshá ;  
 Dínan sang sankat path dhára ;  
 Krús sahít sahí láj kaleshá ;



Nij jan antar bimal karan ko  
 Hai, Prabhu, tohe shakti bisheshá ;  
 Tor Átmá gun tin chit men  
 Diwas jot sam karat praweshá ;  
 Tab jas marat-bhuwan men howe,  
 Sarag-bhuwan jimi hot asheshá ;  
 Ásrit mukh nij bhajan karáwo ;  
 Tári kuñil man durmati leshá.



## 488

Khríst Mahá-prabhu nij prabhutá ko  
 Kat kat bhánt dikhái ho ;  
 Jag dúbat nij dás bacháwan  
 Náuká jhat banwái ho ;  
 Núh sujan ko tab nistáryo,  
 Dushtan ten algái ho ;  
 Nibukhadnisar bhayo ati kopí,  
 Santan agin phinkái ho ;  
 Agin madh tin sang phire Prabhu ;  
 Bálu nahi murjhái ho ;  
 Daniyal par khal jan risiyáne,  
 Sinhan mánd pahunchái ho ;  
 Sinh mukh ko Prabhu rokyo tabhí,  
 Sewak lín chhurái ho :  
 Mohi adhín ke Khríst bharosá,  
 Jehi prabhutá adhikái ho ;  
 Merí bár der jani kíjai ;  
 Díjai dosh durái ho.



## 489

Masíh as ter sunáí ;  
 Sab chit men lehu samáí.  
 Dwádash sikh Prabhu sang liwáe,  
 Nagaran dhúm macháí ;  
 Bát kahat ardhángi utháyo ;  
 Mirtak bahut jíláí ;  
 Korhin ko Prabhu changá kínhá ;  
 Badhíran dính sunáí ;  
 Páñch sahas ko páñchhi rotí,  
 Túkan dher utháí ;  
 Ek samai Prabhu nauká baithyo,  
 Chalat bayár sawáí ;  
 Chele sab ghabráwat bole,  
 Prabhují, lehu bacháí !  
 Thárhé ho Prabhu hánk pukáí,  
 Sab dukh dính bhagáí ;  
 Aise kám Prabhu aginit kínhá ;  
 Jag men nám chaláí.



## 490

Pátak dand chhuráwan Yísú  
 Krús utháyo ati dukhdáí ;  
 Parbat náín agh mam bháí,  
 Apno tan par lính utháí ;  
 Bojh liye Prabhu ang pasíná  
 Rudhir samáná tapakat jáí ;

Háo háe as páp hamára  
 Jíwan-pati ko jagat bulái ;  
 Mere pátak káran some,  
 Jo dukh lính, kahá nahi jái ;  
 Nisi bhar bairin ati dukh dínhá ;  
 Prát bichár-ásan pahunchái ;  
 Bahu bidh jhúthe dosh lagáe ;  
 Tau Prabhu adbhut dhír dikhái ;  
 Bándhe kar sir kankar gúndhe ;  
 Kándhe par phir krús dharái ;  
 Tab Prabhu ko dákun ke sáthe  
 Bikat káth par ghát karái ;  
 Yísú dayámai jag jan Trátá  
 Krús charháe sankat pái ;  
 Thonke kíl háth pagu sundar  
 Rakt bahá nar mukti upái ;  
 Kahi hai dás, dharo, mam pyáro,  
 Prabhu par áshá sab sukhdaí ;  
 Bárhe dharam karen subh kámá :  
 Shok dokh madh sáhas pái.

## 491

Yísú nám, Yísú nám, Yísú nám gáu re ;  
 Yísú nám, gunan dhám Dharm-granth tháure ;  
 Ratat nám, purat kám, satyaprem bháu re ;  
 Súr udit jalaj mudit ast hi murjháu re ;  
 Sant kamal nám kiran taisahí ugáu re ;  
 Nám astr shastr nám juddh buddh dáu re ;

Tribidh táp jehi dáp sarb dúri jáu re ;  
 Sabhi hál sabhi kál bhakt shakti páu re ;  
 Ján adham soi nám narani muktí tháu re .

---

## 492

Prabhu gun náhin lekhan jáe,  
 Náhin lekhan jáe re ;  
 Akath kripá jaun chaudis tero  
 Mahi mandal nit chháe re ;  
 Lekhi sakaun nahi tau lagi jau lagi  
 Páphi mati urjháe re ;  
 Nar táran káran tum aiso  
 Dehí dukh apnáe re ;  
 Le awatára tab Jagatára,  
 Yísú nám dharáe re ;  
 Prem agam tápar pargásyo,  
 Bújh na jo kachhu jáe re ;  
 Bali kar diyo prán ápno ;  
 Tum sam kaun saháe re ;  
 Patit udhoran nám tiháro  
 Binai karún sir náe re ;  
 Kripá katákshhi Prabhu tuk hero,  
 Jánhu tab tari jáe re .

---

## 493

Jai Prabhu Yísú, jai Prabhu Yísú,  
 Jai Prabhu Yísú Swámí !

Jai Jag-trátá, jai Sukh-dátá,  
 Jai jai Prabhu anupámí !  
 Jai Bhai-bhanjan, jai Jan-ranjan,  
 Jai púran Sat-kámí !  
 Páp timir ghan náshak tum hí,  
 Dharam diwákar námí ;  
 Kalimal dúshan hartá tum hí,  
 Sankat bat sahgámí ;  
 Nar tan dhári liyo awtára,  
 Taji sundar diwdhámí ;  
 Dai nij prán ubári liyo tum,  
 Pápin bahu durkámí ;  
 As gun tero kas main gáún,  
 Chhand prabandh na thámí ;  
 Atpati teran jának suniye,  
 Patit udhoran námí.

## 494

Jai Yísú sadá sukh-dáyak he !  
 Jai sant samúhak náyak he !  
 Nit nám tihár duháí phire,  
 Bhaw dosh biláp sudúri tare ;  
 Pitu mátu sahodar mít nará,  
 Tumre sam ko hitu án dhará ;  
 Jan hetu liyo awatár mahí,  
 Pitu ke suchi áyasu púri sahí ;  
 Anurág bhare nij prán diyo ;  
 Agh dand sahe nar tári liyo ;  
 Samtá swapitá tum tejmayí,  
 Nar táran so chhan jháp layí ;

Ati hín adhín sarúp dhare,  
 Tihu lokak jon tum bhúp ware ;  
 Kas ján bhane as prem ghaná,  
 Mukh muni rahe baru so apná.

---

## 495

Ishwar sanmukh páp kiyá re ;  
 Kyún nahi sochat bárambára ?  
 Pújá páth dán pun sáre  
 Tum ko nahi kachhu karat guhárá ;  
 In ten adhik bojh man máhín  
 Parahí Ishwar kop apára ;  
 Aiso Ishwar kop bhayának  
 So kimi sahabí prán tihára ?  
 Kar biswás beg man máhín ;  
 Dekhhu Ishwar Putr dulára ;  
 Sou Mahá-prabhu Ishwar Sut jo  
 Nij hirdai sahyo agh bhára ;  
 Tan man karam phiro jag setí ;  
 Khríst medh jánat upakára ;  
 Jou gahe yah saran sawere,  
 Tábi narak ten milat udhárá ;  
 So nar pátak-mochan páí ;  
 Ishwar mahimá karat prachára ;  
 Kahahí dás, suno chit láí,  
 As dharo, he mitr piyára ;  
 Aur upáe mukat ká náhín ;  
 Mite na is bin páp bikára.

---

## 496

Jin partít Yísú par náhín,  
 Kas páwen bhaw párá ho ?  
 Gyání pandít jit jag bhayeu,  
 Dúb gaye yahi dhára ho ;  
 Tshwar bachan anádi anantá ;  
 Soí det sahára ho :  
 Sarag ehhor jag men Prabhu áyo,  
 Megh jahán andhiyára ho ;  
 Janní garbh manuj tan dhára,  
 Sakal srishti Kartára ho ;  
 Nar sab bhúle bher samána,  
 Jin ká nahi rakhwára ho ;  
 Tin ko Yísú mahá-sukh dínhá ;  
 Dukh sahi kính udhára ho ;  
 Dás kare kahan lag parsansá,  
 Prem amit bistára ho :  
 Awo sab mili, pyáro bhái,  
 Sent gaho nistára ho.

## 497

Masíh-jí ko sumro bhái ;  
 Tum sarg-dhám sukh páí ;  
 Sumran kíje, chit men líje ;  
 Satya siltá páí ;  
 Anand haike jai jai kíje,  
 Antar dhyán lagái ;

Yah zindagání phúl samání,  
 Dhúp pare kumhlái ;  
 Awsar chúk pher pachhitailho,  
 Akhir dhakká khái ;  
 Jo chete so hot sawere,  
 Kyá soche man láí ;  
 Kul pariwár kám nahi áwe,  
 Prán chhút chhin jáí ;  
 Satya padárath Khríst jag áe,  
 Sab pápí apnáí ;  
 Nihchal bás karo nis básar,  
 Amar nagar ko jáí ;  
 Antar mail bharo bahu bháí,  
 Sudhi budhi men bisarúí ;  
 Yísú nám kí bintí kije,  
 Awgun men gun páí.



## 498

Ab ká awsar kal nahi hogá ;  
 Táhi bichár karo ghat hí men ;  
 Chúki subhíte mukat na paiho,  
 Ant-kál shokit apní men ;  
 Subh sotá sam mukat bahí hai,  
 Dháe piyo pápí man hí men ;  
 Tohi kál jab lewan aihai,  
 Jag ko tab chhoro chhan hí men ;  
 Tab nahi kou saháyak terá ;  
 Rowan ter uthe ghar hí men ;  
 Jo tuk jíwan tohi rahá hai,  
 Mukat káj sádho is hí men ;



Yísuk rudhir bahá suchikáří,  
 Tihi biswás karo chit hí men ;  
 Dás nibal Prabhu saran gahá hai ;  
 Dehu niwás sadá sukh hí men.

---

## 499

Kyá kahúngá main sanmukh tere ?  
 Lajjit haun nij karm niháre ;  
 Páp hamará atishai húa,  
 Nabh lon úncho mán pasára ;  
 Shaktihín tan man akulána ;  
 Sís charháe aiso bhára ;  
 Taniko sáhas náhin moko ;  
 Tharthar kampit gát hamára ;  
 Káh kahún kachhu bák na niksát ;  
 Nyáe diwas ko kare sahára ?  
 Yísú Khríst Jagapati, Jagatáarak,  
 Shánti shabd so kính uchára,  
 Dirh biswás dhare jo mo par,  
 Giri sam páp mitáwon sára ;  
 Dás adhín tiháro haun, Prabhu,  
 Mukh bání par ás hamára ;  
 Nyáe karan jab jag mah áwo,  
 Mam ore kariho sunihára.

---

## 500

Chhem karo aparádh hamáre ;  
 Haun ham pápí, he Jagatár ;

Dhan páe kachhu dán na kínbhá,  
 Kính na dukhitan ke upakár ;  
 Nirakhi anáthan ko mukh pheryo ;  
 Aisahi nit mero biwahár ;  
 Dharam karan men manhu na láge ;  
 Akaram karan na láwahi bár ;  
 Chhári sudhá ras astuti tero ;  
 Píwahi bishyani garal gamár ;  
 Kám krodh mamtá man bháwe ;  
 Lolupatái ruche durchár ;  
 Dayá síl ke les na jánon ;  
 Níti nyáe sab dính bisár :  
 Saran tiháro ab ham áe ;  
 Tumhí bhár utárnihár ;  
 Ján adham ko nahi kachhu satwá ;  
 Tráhi tráhi Yísú Jagatár !



## 501

Kaun kare mohi pár tum binu !  
 Díndayál dayámai Śwámí,  
 Dukh sukh pálanhár ;  
 Nar aparádhí kaise tarihe ;  
 Dárun bhaw-nad dhár ;  
 Máyá jalnidhi kewat kámá ;  
 Ichchhá dhare patiyár ;  
 Trishná tarang pawan utháwat ;  
 Kapat pál hankár ;  
 Moh jaldhar garjan láge ;  
 Chhadma liyo karuár ;

Kámini dámini aisí chamkat,  
 Jhahrat nain nihár ;  
 Ásá langar tohi par bánho ;  
 Tumbí mam karíhár ;  
 Ján adham búrat bhaw arnaw ;  
 Kou na áwat kár.



## 502

Kartá hún tujh se iltijá, Yísú Masíh, faryád sun;  
 Qurbán tere nám ke, Yísú Masíh, faryád sun;  
 Tere siwá aur kaun hai bakhshegá jo mere gunáh?  
 Muáf kar merí khatá, Yísú Masíh, faryád sun;  
 Ham sabhon ke wáste khud ap apní ján dí;  
 Mujh ko bharosá hai terá, Yísú Masíh, faryád sun;  
 Chár din ká murda Lázar bát se terí uthá;  
 De hayát abadí mujhe, Yísú Masíh, faryád sun;  
 Dard merí dúr kar, hargiz na ho mujh se khafá;  
 Mushkil merí ásán kar, Yísú Masíh, faryád sun;  
 Jo Das Hukm Haqq ne diyá, main ne nahín  
 us ko kiyá;  
 Láiq jahannam ká húa, Yísú Masíh, faryád sun;  
 Jab yád kartá hún tujhe dil ján se gar ek bár,  
 Ákar bhulátá hai laín, Yísú Masíh, faryád sun;  
 Main bahut kamzor hún, únán kar mujh ko atá;  
 De mujhe Rúh-ul-Quds, Yísú Masíh, faryád sun;  
 Thartharátá hún gunáhon bích men apne sadá;  
 Tú kar fazl ásí úpar; Yísú Masíh, faryád sun;



## 503

Merá nahín hai koí madadgár, yá Masíh,  
 Tú hí hai ham sabhon ká madadgár, yá Masíh ;  
 Ab le khabar shitáb, na kar bár, yá Masíh ;  
 Faryád merí tujh se hai har bár, yá Masíh ;  
 Tere siwáe koí nahín yár, yá Masíh ;  
 Banda hún tere dar ká, gunahgár, yá Masíh ;  
 Tú hí hai áسیون ká kharídár, yá Masíh ;  
 Azbaski hún gunáhon men giriftár, yá Masíh ;  
 Kartá hai áسیون ko tú hí pyár, yá Masíh ;  
 Ham áسیون kí tujh se hai guftár, yá Masíh ;  
 Terí taraf sabhon kí hai raftár, yá Masíh ;  
 Kartá hún main gunáhon ká iqrár, yá Masíh ;  
 Hún main gunáh men apne sharmsár, yá Masíh ;  
 Hargiz na dáliyo mujhe dar nár, yá Masíh ;  
 Shaitán mujh se kartá hai takrár, yá Masíh ;  
 Rúh-ul-Quds kí de mujhe tarwár, yá Masíh ;  
 Así ko hai tujhí setí darkár, yá Masíh ;  
 Tujh bin karegá kaun mujhe pár, yá Masíh.

## 504

Khríst bimukh jo jan durachárí,  
 Janam akáráth sou bitáwe ;  
 Yísú prem ratan jin páí,  
 Tin ko jag dhan nahi lalcháwe ;  
 Harakh umang rahe nit un ko,  
 Dharm dhír biswás jugáwen ;

Bhakti rúp as jásu na hoí,  
 Jhúthe so Prabhu dás kaháwe;  
 Príyo sab nij hirað bicháro,  
 Kou na apná man bahkáwe;  
 Prem amit sampad jo rákhe,  
 Sahi dukh sankat nahi akuláwe;  
 Umarat hiyá bahat sukh dhára,  
 Auran manhu nihál karáwe;  
 Prabhuji, dás niwedan suniye;  
 Adham hiyá phir bhatak na jáwe;  
 Páp paríkshá, Prabhu, sab táro;  
 Nibal kuputr suputr kaháwe.

## 505

Yísú Masíh ká jo karat niwedan,  
 Swarg lok bisráam kare re :  
 Sakal log ká Swámí soí,  
 Unh par jo diñh dhyán lagáwe,  
 Param-dhám so kari parवेशhá;  
 Satya niyam ke ás puráwe;  
 Ishwar Sut hai param dayálú;  
 Agyá jan ko kathin na dínhá;  
 Dúdh samáná dharam piláwat;  
 Ang ang bal vyápit kínhá;  
 Thá abhimán rahit Prabhu jaise,  
 Nij jan ko tas dí upadeshá;  
 Bál samán rahe chit tero,  
 Náhin paiho rok kaleshá;  
 Satya dharm upadesh sudáyak  
 Hai Prabhu Yísú Tárniháro;

Tāsu binai jaun karu man mālīn,  
 Kāṭi pāp tum sarag sidhāro;  
 Main to adhīn haun, Prabhu, tero;  
 Bār bār kar jorī pukāron,  
 Kripā kaṭāchhahi moko hero,  
 Dayā-sindhu Prabhu, nām tihāro.



## 506

Suno, ai jān man, tum ko yahān se kūch karnā  
 hai;  
 Raho tum yād i Haqq men, jab talak yahān āb  
 dānā hai;  
 Are gāfil tū kyūn bhūlā hai, is dunyā ke lālach  
 men?  
 Rakho kuchh khauf bhī, Haqq kā, agar jannat  
 ko jānā hai;  
 Karo tuk gaur tum dil men, kahā kyā kyā tum-  
 hen us ne?  
 Kiyā thā hukm jo Haqq ne, use tum ne na mā-  
 nā hai;  
 Pare sote ho gaslat men, zara tuk ānkh ko kholo;  
 Hūi hai shām, utī baitīho, musāfir, ghar ko jānā  
 hai;  
 Na daulat kām āwegī, na is dunyā se kuchh hā-  
 sil;  
 Agar tum sochkar dekho, yih sab kuchh chhor  
 jānā hai;  
 Jo Malak-ul-maut āwegā, tumben is jā se lene  
 ko,

Baháná kyá karoge tum ? wuh tum se bhí siyá-  
 ná hai ;  
 Khudá jab tujh se púchhegá, Tú kyá láyá us  
 álam se ?  
 Diyá thá umr aur daulat ; tú kyá tuhfa kamáyá  
 hai ?  
 Agar gáfil rahe Haqq se, tumhen dozakḥ men  
 dálegá ;  
 Rahe ho yád men Haqq kí, to jannat ghar tum-  
 hárá hai ;  
 Hayát abadí agar cháho, to kah Yísú Masíb se  
 tú ?  
 Wuhí Sháfí hai, ummat ká, ki jis ká nám Yísú  
 hai ;  
 Salíb úpar use rakhkar kiyá hai qatl zálím ne ;  
 Use mat bhúl, ai ásí ; wuhí terá ṭhikáná hai.



## 507

Jagatár kat ham gáwon akath gun tero  
 mánike :

Mátu udar men deh banáyo,  
 Adbhut jantar nyárí ;  
 Bújhi paṛe nahi eko marmá ;  
 Aql det nahi yárí ;  
 Hohi diwákar dīn pargásá,  
 Lalit uge nisi chandá ;  
 Sásan púrahi khat ritu áe,  
 Sakal sukháráth bandá ;

Andaj pindaj ukhmaj jete,  
 Sārb bhūmī ko chhāye;  
 Lekhak lekhi rahe jug chāron,  
 Ant na tūko pāye;  
 Kartā kāran sab ke tum hī;  
 Tero shakti ashekhā;  
 Jīw charāchar je jag mālīn,  
 Acharaj rahit na dekhā;  
 Jagat-pitā tum Dīn-dayālā,  
 Tāt na nij ham jānā;  
 Chhem karo aparādh hamāre;  
 Jān adham pachhtānā.

## 508

Karūn hamd o sanā terī, Khudā, main;  
 Ki lūiq hai usī ke, ai Khudā, tain;  
 Tū Khāliq hai merā, aur main hūn banda;  
 Tere fazl o karam kā hūn gadā main;  
 Tū hai piyārā merā, main terā khādīm;  
 Tere lutf o karam se hūn bachā main;  
 Yih ūsī to terā hai, ai Masīhā,  
 Fidā hone se tere bach gayā main.

## 509

Mujra hai merā us ko, jo Farzand i Khudā hai,  
 Ummat kī shafūat ke liye āp mūā hai;  
 Jab chor kī mānind use āe pakarne,  
 Chūmā jise ā karke Yihūdāh ne diyā hai,



Aur gherke jab us ke taín le gae zálím ;  
 Phir jhúthí gawáhí bhí bahut us par diyá hai :  
 Marne ke waqt us ne yih khud áp kahá thá,  
 "Ai mere Khudá, tú ne akelá kyúñ rakhá hai?"  
 Dushman ke liye us ne duá Báp se mángí,—  
 "Tú muáf kar, ai Báp, jo in sab ne kiyá hai!"  
 Jab mar gayá, us ke taín madfún kiyá thá ;  
 Yih muajiza us ká hai, ki phir jíke uthá hai :  
 Jo láwe yaqín maut par, Yísú kí, azízo,  
 Jannat hai makán us ká, jahán núr i Khudá hai.  
 Is ásí par tú fazl kar, ai mere Masíhá,  
 Bachne ká nahín hargiz, jo tujh se judá hai.



## 510

Pápin ká hitkárí Masíhají :  
 Búrat jag ko dekhi dayálá,  
 Sarag-sinhásan tyáge ;  
 Pápin káran prán dayo nij,  
 As púrit anuráge ;  
 Jai jai karat gor se uthyo,  
 Dokhin nyot pasárí ;  
 Sakal log chaudis se dháwo,  
 Khríst rudhir gunkárí ;  
 Harkhit ho áwo sab pyáro,  
 Khríst nám gahi líje ;  
 Sab tan man ke klesh bisáre,  
 Amrit ras tab píje ;  
 Khríst nám bahu bidh sukhdáí,  
 Gahyo jin so páyo ;

Ghátak ek krús par teryo,  
 Sarag-dhám so dháyo ;  
 Mor niwedan suniye, Prabhují ;  
 Tihi tul moko kije ;  
 Main gunhín, adhín, Masíhjí,  
 Tári mohi taun líje.



## 511

Samíp bhaí Prabhu mahimá,  
 Yísú Jag-adhikáří ;  
 Timir rát jag mon as chháí,  
 Bhúle sab sansáří ;  
 Dharm-ráj rabi parbal hogá,  
 Lajjit dew-pujáří ;  
 Yísú sikh ab nindit jag men,  
 Kon karat púchháří ?  
 Harkhit ho Prabhu gun tab gaihain,  
 Shatrun par jaikáří ;  
 Khríst gán dhuni ghar ghar terain,  
 Prem sahít nar náří ;  
 Khyáti sunat saranáगत hwailain,  
 Thaṭh ke thaṭh ikbáří ;  
 Juddh upadro lopit jag son,  
 Sarb log hitkáří ;  
 Kharg tor hal phál banaihain,  
 Ban men bahu phulwáří ;  
 Prabhu nij dukh phal lakhi harkhaihain,  
 Dhanya, dhanya, Jagatúrí !

Āsrit bintī sunhu dayālú,  
Jhaṭ ho pran anusárá.

## 512

Kyún man bhúlá hai yih sansárá ?  
Man mat de ṭuk kar le guzárá ;  
Is jag men sukh nit nahi bháí ;  
Yih to hai jaise pání kí dhárá :  
Mát pitá aur k̐shesh kuṭumb sab,  
Sang nahín koí jáwanhárá ;  
Ant samai sab dekhan aihain ;  
Chhan bhar men sab hwaihain niyára ;  
Jo kuchh ang men hogá tumbhárá,  
Wuh bhí sab mil laihai utára ;  
Narak agin men jab tum pariho,  
Tab nahi koí bacháwanhárá ;  
Bháí, mukat kí khoj karo tum ;  
Yísú Masíh Prabhu Táranhárá :  
Āsí to, Prabhu, dás tumbhárá ;  
Tum bin náhín koí hamára.

## 513

Gunáhon ko apne jo ham dekhte hain,  
To gazab iláhí baham dekte hain :  
Agar gaur karte hain fialon ko apne,  
To láiq i jahannam hain, ham dekhte hain ;

Are dil, tú gaflat men kab lag rahegá ?  
 Tere wáste dard o gam dekhte hain ;  
 Gunáhon men, ai dil, rahá tú jo máil,  
 Sazá us kí páoge, ham dekhte hain ;  
 Tumháre gunáhon kí bakhshish kí khátir  
 Mará hai Masíh khud ; yih ham dekhte hain ;  
 Jo pakre wasíla, shitábí, Masíh ká,  
 Hayát i baqá us men ham dekhte hain ;  
 Tere dard o gam kí yahí haigí dárú,  
 Ki Yísú hai Sháfí ; yih ham dekhte hain ;  
 Tú is bát par shakk na lá dil men, ásí ;  
 Gawáhi hai Injíl, ham dekhte hain.

## 514

Tum bin mero kaun saháyak ?  
 Prabhu Yísú swarg-básí !  
 Aginit pápin ko tum táryo,  
 Tum pai jo biswásí ;  
 Dínhín saranágat jeí,  
 Tehi diyo sukhrásí ;  
 Ham pápin ko udháro, Prabhují,  
 Kripá-drisht nihárí ;  
 Auran ko, Prabhu, aur bharosá,  
 Ham ko saran tumhárí.

## 515

Jo tan ko tan kahe apáná,  
 Bhúli rahe so mūrḥ nadáná ;

Bhore jaise bigsat phúlan,  
 Súr udit sobhá murjháná ;  
 Ját murajhi taise yah káyá ;  
 Koti jatan ten nahi bilmáná ;  
 Sít parat jaise nisi bhú par,  
 Raud tapan ten sít uráná ;  
 Jaihen urí taise tan tero,  
 Rabihe náhin yako nisáná ;  
 Pawan giráwat tarudal jaise,  
 Mátí men tab pát miláná ;  
 Háy másu ke tan tas máno ;  
 Akhir mátí mon pach jáná ;  
 Chet karo tab múrukh manuá,  
 Phirat phire náhaqq bauráná ;  
 Ján adham barjat, kar jore,  
 Máno na máno shauq apáná.

## 516

Yísú paiyá lágaun,  
 Nám lakhái díjau ho :  
 Jag andhere path nahi sújhe,  
 Dil ko timir nasái díjau ho ;  
 Janam jún kau sowat, manuá,  
 Gyának nind jagái díjau ho ;  
 Ham pápin kí arz, Masáh jí,  
 Pápak band chhurái díjau ho.

## TAMJÍD I TASLÍS.

1

L. W. (*Praise God from whom*)

Tín-ek Khudá, jo ná-mafrúq,  
Hamd us kí karo, sab maḡhlúq !  
ʾAsmánío, zamínío,  
Báp, Beṭe, Rúh kí hamd karo.

2

L. W.

Tín-ek Khudá, jo ʾalí-shán,  
Hamd us kí kare sab jahán ;  
ʾAsmán zamín kí maḡhlúqát !  
Khudá kí gáo tum sífát.

3

L. W.

Jag-pitá, Putr, ʾtmá ko  
Dhanbád aur stuti sadá ho,  
Jaise ki ádi men wuh thá,  
Ab hai, aur sadá rahegá.

4

A. W.

Khudá, Paidá-kuninda ko,—  
 Rúh Quds ko, Pák Ustád,—  
 Masíh, Naját-dihinda ko  
 Ho hamd, ab'd-ul-ábád !



5

A. W.

Parmeshwar, Utpann-karnehar,—  
 Masíh, Jag-trátá ko,—  
 Pawitr-Átmá ko, har bár,  
 Dhanbád aur stuti ho !



6

Chh. W.

Sitáish Báp kí ho ;  
 Sitáish Bete kí ;  
 Aur Rúh-ul-Quds kí karen ham  
 Sitáish abadí.



7

Chh. W.

Dhanbád, mahátam ho  
 Nit Pitá, Putr ká ;  
 Pawitr-Átmá ká bhí, jo  
 Tí-ek Mahán sarbthá !



8

H. W.

Khudá Báp kí taríf;  
 Hamd us ke Bete ko;  
 Rúh Pák kí bhí tausíf  
 Sáre jahán men ho!  
 Jaisá kí ibtidá men thá,  
 Ab hai, aur sadá rahegá.



9

8, 8, 6; 8, 8, 6. W.

Wáhidu-lá-sharík Khudá,  
 Aur Isá, Munjí dunyá ká,  
 Aur Rúh-ul-Quds mahmúd,—  
 Tú nám o zát men alí-shán;  
 Hamd terí kare sab jahán,  
 Yahowáh, Haqq Mabúd!



10

8 W. 6 SATREN.

Mubáarak aur buzurg Khudá  
 Taslís aur wáhid hai sadá;  
 Taríf aur saná, us kí, ho:  
 Firishte sab, aur sab insán,  
 Ásmán, zamín, hán kull jahán  
 Kahen mubáarakbád us ko.





## 11

7. W.

Shukr, hamd, sitáish ho  
 Nit Masíh Munajjí ko ;  
 Báp aur Rúh-ul-Quds ko bhí  
 Ho taríf, hamesha kí.



## 12

7, 6. W. D.

Sáre logo, dunyá ke,  
 Karo síf't Rabbání ;  
 Rabb hai láiq shukr ke ;  
 Hai wuh sab ká Dání :  
 Ísá sárí dunyá ká  
 Munjí haqq tum máno ;  
 Hádí, sab sacháí ká,  
 Rúh-ul-Quds ko jáno.



## 13

8, 7. W.

Milkar sab ke sab, insáno,  
 Gáo sab, Hallilúyáh !  
 Bete, Rúh, aur Báp ko máno ;  
 Karo hamd ; Hallilúyáh !



## 14

8, 7. W.

Sab ke Kartá, Srí Parmeshwar,—  
 Pitá, Putr aur Átmá ko,—

Rúp men tîn—tat men ek Ishwar,—  
Stuti, dhan, baráí ho !



15

8, 7, 4. W.

Ai zamín ke ádamzádo,  
Ai ásmání fauj saíd,  
Karo Kháliq kí, aur Munjí,  
Rúh-ul-Quds kí bhí tamjíd :  
Hai mubáarak  
Rabb wahíd, Taslís hamíd.



16

8, 7, 4. W.

Dhan ho Srí Srí Srí Parmeshwar—  
Pitá, Pút, aur Átmá bhí !  
Wuh adwait, aur swaiyam Ishwar ;  
Stuti gáwen, Prabhu kí :  
Swaiyam Ishwar ;  
Sadá rahegá wuhí.



17

11. W.

Mahátmik Parmeshwar, tîn-ek prakáshmán,  
Hán, Pitá, aur Putr, aur Átmá mahán ;  
Wuh tat men adwait hai, aur gun men tejmai ;  
Sab milke tum kaho, Parmeshwar kí jai !



## TATIMMA.

1

8, 7. W.

*Kháne ke ípar Barakat mángná.*

- 1 Ai Khudáwand, tú ne hamen  
 Abhí tak bacháyá hai,  
 Aur yih kháná, mihr karke,  
 Ab taiyár karwáyá hai.
- 2 Ham shukrána tere nám par  
 Bhejte, Rabb-ul-álamín ;  
 Ab is kháne par, Khudáwand,  
 Apní bar'kat bakhsh.—A'mín.

2

JAWÁBÍ KÍ AYAT.

*(Glory, honour, praise and power.—Chorus for Ashley.)*

Izzat, hamd, jalál, buzurgí,  
 Barre kí, hamesha hogí ;  
 Ísá se naját milegí :  
 Hallilúyáh, Hallilúyáh, Hallilúyáh,  
 Hamd-ulláh !

3

JAWÁBÍ KÍ AYAT.—A. W.

*(I do believe, I will believe.)*

Main mántá hún, main jántá hún,  
 Kí Ísá múá hai;  
 Mujh ísí ko bakhsháne ko  
 Kafára húá hai.

# FIHRIST I ÁMM,

## GÍTON KE MAZMÚN KÍ.



Khudá :—

*Gít ká Nambar.*

us kí Sitáish,..... az 1 tá 34

us kí Zát o Sifát,..... „ 35 „ 108

Baibal yá Kalám-ulláh,..... „ 109 „ 124

Masíh :—

us kí Taríf,..... „ 125 „ 136

us kí Paidáish,..... „ 137 „ 143

us ke Nám aur Mansab, .... „ 144 „ 169

us kí Musíbat aur Maut, .... „ 170 „ 175

us ká Jí-uthná, aur Ásmán

ko Uth jáná,..... „ 176 „ 180

us kí Dúsri Ámad, aur Bád-

sháhat, ..... „ 181 „ 216

Injíl ke Usúl,..... „ 217 „ 255

Rúh-ul-Quds,..... „ 256 „ 262

Masíhí ká Dilí Hál aur Tajriba,..... „ 263 „ 356

Duá aur Ibádat,..... „ 357 „ 387

Roz i Rabbání,..... „ 388 „ 393

## Kalisiyá:—

|                           |        |        |
|---------------------------|--------|--------|
| Baptismá, .....           | az 394 | tá 400 |
| Asháe Rabbání,.....       | „ 401  | „ 407  |
| Pásbán kí Taqarrurí,..... |        | 408    |
| Injíl kí Manádí,.....     | „ 409  | „ 420  |

## Kháss Aiyám:—

|                                                   |       |       |
|---------------------------------------------------|-------|-------|
| Subh,.....                                        | „ 421 | „ 429 |
| Shám,.....                                        | „ 430 | „ 436 |
| Nauroz,.....                                      | „ 437 | „ 438 |
| Nikáb,.....                                       | „ 439 | „ 440 |
| Mutafarriq Auqát,.....                            | „ 441 | „ 443 |
| Maut, Qiyámat, Bihisht,.....                      | „ 444 | „ 485 |
| Hindustání Gít aur Bhajan, .....                  | „ 486 | „ 516 |
| Tamjíd i Taslís, aur Tatimma,—kitáb ke ákhir meñ. |       |       |

# FIHRIST I KHÁSS,

## GÍTON KE MAZMÚNON KÍ.

*Is Fihrist men jo Handase haiñ, so Gíton ke Nambar batáte haiñ.*

- |                                                |                                                    |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Abadiyat o azaliyat, K̤hudá kí, 51.            | dáron ko, Masíh ke pás, 303.                       |
| Adálat, K̤hudá kí. 59, 60.                     | Árám aur k̤húbí kí jagah ásmán, 468.               |
| ... ke liye Masíh kí Ámad, 188.                | ... ásmání watan men, 484.                         |
| Agwá, Masíh, 167.                              | Árzú, ímándár kí, 341.                             |
| Ak̤hir men, ibádat ke, 382, 383, 384.          | ... Ísá ko dekhne kí, 313, 314, 315.               |
| Álim-ul-gaib. <i>dekho</i> Jánne-wálá, sab ká. | ... ásmán ko jáne kí, 470, 471, 472.               |
| Ámad, dúsrí, Masíh kí, az 182 tá 190.          | ... <i>dekho bhí</i> Ishtiyáq.                     |
| ... Masíh kí, adálat ke liye, 188.             | Árzúmand honá, K̤hudá ke liye, 286.                |
| Ámaden, Masíh kí, 181.                         | Ásá rakhná, Prabhu par, 251.                       |
| Ámín, duá mángne par, 363.                     | ... <i>dekho bhí</i> Bharosá.                      |
| Áná, jalál ke Bádsháh ká, 192.                 | Asl, sab barkaton, yá ni-maton kí, K̤hudá, 99, 96. |
| Áná, dúsrá, Masíh ká, <i>dekho</i> Ámad.       | Ásháe Rabbání, az 401 tá 406.                      |
| Áqibat kí fikr, aur zindagi kí nápáedúrí, 451. | ... kí ziyáfat, 401, 401.                          |
| Árám, thake aur bár-bar-                       | ... ko árástagi, 402.                              |

## 448 GITON KE MAZMUNON KI FIHRIST.

- Asháe Rabbání men Masíh  
     kí yádgári, 403.  
 Asmán, 464, 465, 461, 462,  
     463.  
     ... rúh ká watan, 467.  
     ... khúbí, aur áram kí  
         jagah, 468.  
     ... ko jáne kí árzú, 470,  
         471, 472, 474.  
     ... ko jáne kí ummed,  
         469.  
 Asmání mulk, 473, 478, 484.  
     ... Saihún, 466.  
     ... Yarúsalam, az 479  
         tá 483.  
     ... ghar, 475.  
     ... ghar ko jáne kí khu-  
         shí, 477.  
 Asúdagí dunyá kí chizon  
     se nahín, 331.  
 Azaliyat o abadiyat, K̄hu-  
     dá kí, 51.  
 Bachánewálá yá Naját-de-  
     newálá, az 144 tá  
         150.  
 Bádsháh, K̄hudá, 79, 80.  
     ... Masíh; aur Badshá-  
         hat Masíh kí, az  
         191 tá 210.  
 Bahálí, Yahúdiyón kí, 210,  
     211, 212, 215, 216.  
 Baibal kí khúbí, az 111 tá  
     115.  
     ... *dekho bhí* Kalám-ul-  
         láh.  
 Bakhshish yá Muáfí, gu-  
     náh kí; aur Bakh-  
     shánewálá, Masíh,
- 152, aur az 237 tá  
 246.  
 Bání, yá Asl, sab niamaton  
     kí, 96, 99.  
 Báp, K̄hudá, 95.  
 Baptismá, báligon ká, 398,  
     399, 400.  
     ... lar̄kon ká, az 394 tá  
         397.  
 Baqá, K̄hudá kí, 52.  
 Bárbardáron ko buláná, 220.  
     ... ko áram Masíh ke  
         pás, 303.  
 Bárish par K̄hudá ká shukr,  
     441.  
 Bharosá K̄hudáwand par  
     rakhná, az 307 tá  
         310.  
     ... Masíh par, 232.  
     ... premí Prabhu par,  
         251.  
 Bhor ká gít, 429. *Dekho  
     bhí* Subh.  
 Bidá honá, *dekho* Widá.  
 Bihisht, 461, 462.  
     ... Masíhíon ke milne  
         kí jagah, 485.  
     ... *dekho bhí* Asmán,  
         aur Yarúsalam.  
 Biswás aur Pashcháttáp,  
     336.  
 Buláná, gunahgáron ko,  
     217, 218, 222, 224,  
     ... gumráhon ko, 221.  
     ... bárbardáron ko, 220.  
     ... Masíh ká, hamen,  
         apne pás, 306.  
     ... Masíhí játrí ká, aur-  
         on ko, 476.

- Buton kí tahqír, aur Khu-  
dá kí taríf, 22.
- Butparastí kí batálat, aur  
Khudá kí taríf, 31.
- Buzurgí, Khudá kí, az 37  
tá 48.
- ... aur qudrat, Khudá  
kí, 57.
- Byáh ke gít, 439, 440.
- Chál, dindár aur sharír kí,  
263.
- ... aur hál, Khudá ke  
bandon ká, 265.
- Chalná, Khudáwand ke  
sáth sáth, 318.
- ... Masíh ke píchhe, 317.
- Charwáhá, Ísá, 160.
- ... *dekho bhí* Chaupán.
- Chaupán, Khudawand, 158.
- ... Masíh, az 157 tá 160.
- Dawat, Injíl kí, 393.
- ... *dekho bhí* Buláná.
- Dekhne kí khwáhish, Ma-  
síh ko, 313, 314.
- Dhíraj aur kshamá, 329.
- Dhyán karná, Masíh ke  
krusí kashť par,  
407.
- Dil, insán ká, 330.
- ... kí kharábí, 223.
- ... kí ásúdagí dunyá kí  
chizon se nahín, 331.
- ... kí ásúdagí, Masíh se,  
345.
- ... apne ko jáchná, 335.
- ... apne kí sustí ke liye  
faryád, 337.
- Dil pák, Khudá se máng-  
ná, 342.
- Dilgír Masíhí kí tasallí,  
339.
- Dín i Masíhí kí manádí,  
aur us ká phailná,  
az 409 tá 420.
- Dindár kí nekbakhtí, 272.
- ... kí khushhálí, 276.
- ... ká hál aur istiqbál,  
273.
- ... ke ghar ká intizám,  
268, 264.
- ... kí ummedwárí, aur  
bedín kí náum-  
medí marte waqt,  
456.
- ... aur sharír ká hál  
aur anjám, 263,  
266.
- ... *dekho bhí* Múmin,  
aur Masíhí.
- Dindárá aur dindáron ke  
kam hone kí far-  
yád, 267.
- Duá mángná, 357, 360, 361.
- ... mángná, Taslís se,  
105.
- ... mángná, Khudá se,  
Rúh-ul-Quds ke  
liye, 262.
- ... mángná, Rúh-ul-  
Quds se, 259, 260,  
256, 257, 258, 261.
- ... mángná, Kalám-ul-  
láh ke samajhne  
ke liye, 121.
- ... i Rabbání, 358, 359.
- ... dukhí kí, 349.



## 450 GITON KE MAZMUNON KI FIHRIST.

- Duá yih mángná, ki "Mu-jhe yád kar," 312.
- ... marte waqt, 452.
- ... mángne ke bad, Ámín, 363.
- ... i k̄hair, 362.
- ... *dekho bhí* Ibádat, aur Duhái dená.
- Duhái dená, Masíh kí, 321.
- ... dená, Masíh dinda-yál kí, 250.
- Dukh aur gunáh se naját denewálá, K̄hudá-wand, 147.
- Dukhí kí minnat, 349.
- Dunyá ká K̄hálíq, K̄hudá, 77.
- ... ká Názim, K̄hudá, 78.
- ... se kúch karne kí k̄hwáhish, 453.
- Dúsri Ámad, Masíh kí, az 182 tá 190.
- Faná, insán kí, 447, 448.
- .. *dekho bhí* Maut.
- Fath aur jang, Masíhí kí, 352, 353.
- ... bakhshnewálá, K̄hudáwand, 98.
- Fathyábí. imán kí, 280.
- Fazl, K̄hudá ká, 72.
- ... se naját, 253.
- ... *dekho bhí* Rahm.
- Fikr, apní, K̄hudáwand par dálná, 307.
- Garariyá, *dekho* Chaupán.
- Ghar, K̄hudá ká, 385, 386, 387.
- ... dindár ká, 268, 264.
- Gumráhon ko, Masíh ká buláná, 221.
- Gun, Parmeshwar ke, 74, 75.
- Gunánubád, Isá ke nám ká, 324.
- Gunáh ká iqrár, 228, 229, 230.
- ... se tauba karná, 226.
- ... ká bakhshánewálá, Masíh, 152.
- ... kí bakhshish *yá* muáfi, az 237 tá 246.
- ... ke qaidí kí rihái, 231.
- ... zubán se, na karne ká qasd, 332.
- Gunahgár ká, Masíh pás áná 234:
- ... ká Masíh se madad mángná, 235, 236.
- ... ká Masíh par bha-rosá rakhná, 232.
- ... kí jaepanáh, Masíh, 155, 154.
- Gunahgáron ko buláná, 217, 218, 222, 224.
- Hádí *yá* Dastgír, *yá* Rah-numá, K̄hudá, 91, 92, 93.
- ... Isá, 161.
- Hidáyat aur naját Masíh se mángná, 334.

Háfiz, Kḥudá, 88, 89.  
 Hakím, *dekho* Tabíb.  
 Hámí, Kḥudá, 86.  
 Házir názir, Kḥudá, 61,  
 62.

... aur sab ká Jánne-  
 wálá, Kḥudá, 63,  
 64.

Ībádat, Taslís kī, 102, 104,  
 105, 108.

... Kḥudá kī, az 365  
 tá 369.

... kī kḥúbí, 370.

... ke shurú men, 364,  
 aur az 371 tá 381.

... ke ákhir men, 382,  
 383, 384.

... *dekho bhí* Duá. aur  
 Itwár, aur Kḥudá  
 ká ghar.

Imán, 278, 279.

... kī fathyábí 280.

... Kḥudá se mángná,  
 340.

... se díge húe kī far-  
 yád, 282.

Imándár kī salámatí, 281.

... kī árzú, 341.

... ke dil ká azíz, Ísá,  
 288.

... *dekho bhí* Múmin  
 aur Masíhí, aur  
 Díndár.

Injíl kī manádí, yá Injíl  
 ká phailná, yá Su-  
 samáchár ká pra-  
 chár, az 409 tá 420

... ke manádí karne-

wálon ke liye duá  
 mángná, 412.

Injíl ká bíj roke boná,  
 aur hanske káṭná,  
 413.

Iqrár karná, gunáh ká,  
 228, 229, 230.

... ek hindú ká jo Ma-  
 síhí húa, 249.

... *dekho bhí* Tauba.

Ísá; *dekho* Masíh.

Ishtiyág, múmin ká, Kḥu-  
 dá ke liye, 270, 286.

... *dekho bhí* Árzú.

Itwár, 392, 393.

... kī subh, 388, 389,  
 390.

... kī shám, 391.

... *dekho bhí* Ībádat.

Jáe panáh, Kḥudá, az 81  
 tá 85, aur 87.

... Masíh, 155, 154,  
 156.

Jagtrátá, yá Táránhár, Ma-  
 síh, 166, 164, 165.

Jalál, Kḥudá ká, kḥilqat  
 se, 47.

... Kḥudá ká, Kalám-  
 ulláh se, 48.

... *dekho bhí* Buzurgí.

Jang i rúhání, Masíhí ká,  
 351.

... aur fath, Masíhí ká,  
 352, 353.

Jangí, yá Sipáhí, Masíhí,  
 354, 355, 356.

Janam lená, Masíh ká, *de-  
 kho* Paidáish.

- Janam lene par, Masih ke,  
stuti karna, 322.
- Jannevala, sab ka, aur  
hazir nazir, Khus-  
da, 63, 64.
- Jatri, Masih, 476.
- ... *dekho bhī* Musafir.
- Ji-uthna, Masih ka, *az* 176  
*ta* 179, *aur* 325.
- Joddha, dharm ka, Masih,  
356.
- ... *dekho bhī* Jangi.
- Kahanat aur badshahat,  
Masih ki, 204.
- Kalam-ullah ki khubi, *az*  
109 *ta* 115.
- ... ka shauq, *az* 116 *ta*  
119.
- Kalam-ullah par gaur kar-  
na, 120.
- ... ko samajhne ke  
liye dua mangna,  
121.
- ... hamara Muallim,  
122, 123.
- ... ke liye Khusda ki  
sitais, 124.
- ... se Khusda ka jalal za-  
hir, 48.
- Kalisiya, dulhin, Masih ki,  
207.
- ... ki kurhan, Isa Pati  
ke liye, 315.
- ... ke Pashan ki Ta-  
qarruri, 408.
- Kalyan, hamara, Masih ke  
krusi kash ke  
dwara, 175.
- Khaliq, Khusda, 77.
- Khilqat Khusda ki tarif  
karti, 23.
- ... se Khusda ka jalal  
zahir, 47.
- Kharabi, dil ki, 223.
- Khusda ki sitais, *az* 1  
*ta* 23, *aur* *az* 30  
*ta* 34.
- ... ka shukrana, *az* 24  
*ta* 29.
- ... ki sifaten, *az* 35 *ta*  
99.
- ... ki buzurgi ya jalal,  
*az* 37 *ta* 48, *aur*  
57.
- ... ki ruhaniyat, 49.
- ... ki wahidaniyat, 50.
- ... ki azaliyat o abadi-  
yat, 51.
- ... ki baqa, 52,
- ... ki qudrat, *az* 53 *ta*  
58.
- ... ki adalat, 59.
- ... ki adalat aur qud-  
dusi, 60.
- ... hazir nazir, 61, 62.
- ... hazir nazir, aur sab  
ka jannevala, 63,  
64.
- ... ki parwardigari, *az*  
65 *ta* 68.
- ... ki parwardigari aur  
qudrat, 58.
- ... ka rahm, 69, 70, 71.
- ... ka fazl, 72.
- ... ki muhabbat, 73, 76.
- ... ka prem, 76.
- ... Khaliq, 77.

Khudá Názim, 78.  
 ... Bádsháh, 79, 80  
 ... Jáe panáh, *az* 81 *tá*  
 85, *aur* 87.  
 ... Hámí, 86.  
 ... Háfiz, 88, 89.  
 .. Nigabhán, 90.  
 ... Hádí o Munajjí, 91.  
 ... Dastgír 92.  
 ... Rahnumá, 93.  
 ... riháí bakhshnewálá,  
 94.  
 ... Báp, 95.  
 ... 'bání, sab niamaton  
 ká, 96.  
 ... khabargír, bandon  
 ká, 97.  
 ... fath bakhshnewálá,  
 98.  
 ... Asl, sab barakaton  
 kí, 99.  
 ... bande ká hissa, 287.  
 ... kí nazdíki cháhná,  
 284.  
 ... nazar kartá hech  
 ádmí par, 100.  
 Khudá ká Barra, Masíh,  
 151.  
 Khudá ke ghar ká shauq,  
 385, 386, 387.  
 Khudáwand, Chaupán, *yá*  
 Charwáhá, *az* 157  
*tá* 160.  
 ... hamáří Sadáqat,  
 346.  
 ... par apní sáří fikr  
 dálná, 307.  
 ... par bharosá rakhná,  
 308, 309, 310.

Khudáwand kí Duá *dekho*  
 Duá i Rabbání.  
 Khudátars ká ghar, 264.  
 ... par Khudá kí bara-  
 kat, 271.  
 ... *dekho bhí* Dindár.  
 Khush honá, Khudá kí  
 marzí se, 319.  
 Khushí, ásmání ghar ko  
 jáne kí, 477.  
 Khush-khabarí, naját kí,  
 254.  
 Kone ká Sirá, Masíh, 153.  
 Krús par mára húa, Masíh,  
 173, 175.  
 Krúsí kasht par dhyán kar-  
 ná, Masíh ke, 407.  
 Kshamá aur dhíraj, 329.  
 Kúch karne kí khwáhish,  
 dunyá se, 453.  
 Lahú, Masíh ke se, naját,  
 302.  
 ... aur neki, Masíh kí  
 se, hamáří tasdíq,  
 304.  
 Laráí i rúhání, *dekho* Jang  
 i rúhání.  
 Larkon ká baptismá, *az*  
 394 *tá* 397.  
 Madad mángná, Khudá se,  
 347, 348  
 ... mángná, Masíh se,  
 235, 236.  
 Manádí Injíl kí, *aur* us ká  
 phailná, *aur* su-  
 samáchár ká pra-  
 chár, *az* 409 *tá* 419.

## 454 GITON KE MAZMUNON KI FIHRIST.

|                                                            |                                                                               |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Manádí karnewálon ke liye<br>duá mángná, 412.              | Masíh kí paidáish, az 137<br>tá 143.                                          |
| ... karnewále kí duá,<br>Nauroz men, 420.                  | ... kí musibat aur maut,<br>az 170 tá 175.                                    |
| Mángná madad, Khudá se,<br>347, 348.                       | ... ká apní khushí se<br>qurbáni honá, 171.                                   |
| ... madad, Masíh se,<br>235, 236.                          | ... kí musibat, maut,<br>aur qiyámat, 174.                                    |
| ... imán, Khudá se, 340.                                   | ... i maslúb kí faryád,<br>172.                                               |
| ... gunáh kí bakhshish<br>yá muáfi, 237, 238,<br>239, 241. | ... kí yih bát, yane,<br>"Púra húa," 171.                                     |
| ... dil kí ásúdagí, Ma-<br>síh se, 345.                    | ... ká jí-uthná, az 176<br>tá 179, aur 325.                                   |
| ... pákízagí, Khudá se,<br>342, 343.                       | ... murdon men se Pah-<br>lá Phal, 178.                                       |
| ... chhutkára, phandon<br>se, 344.                         | ... zinda Munjí, 179.                                                         |
| ... páp-mochan, 233,<br>244.                               | ... Shafáat karnewálá,<br>179, 180.                                           |
| ... páp-mochan aur<br>mukti, 245, 246                      | ... Khudá ke pás házir,<br>apne logon ke liye,<br>180.                        |
| ... mukti athwá nistár,<br>247, 248.                       | ... Naját denewálá yá<br>Bachánewálá, az<br>144 tá 146, aur az<br>148 tá 150. |
| ... mukti aur bhakti,<br>350.                              | ... bakhshánewálá, 152.                                                       |
| Marzí, Khudá kí se, rází<br>honá, 319.                     | ... Táranhár, athwá<br>Jagtrátá, 164, 165,<br>166.                            |
| Masíh kí hamd, yá sitáish,<br>125, 126.                    | ... Khudá ká Barra, 151.                                                      |
| ... kí taríf, az 127 tá<br>134.                            | ... kone ká Suá, 153.                                                         |
| ... ke nám kí taríf, 288,<br>323, 324.                     | ... zamánon ká Pahár,<br>154.                                                 |
| ... kí stuti, 133.                                         | ... jáe panah, 155, 156.                                                      |
| ... ko jai-jai-kár karná,<br>134.                          | ... chaupán, az 157, tá<br>160.                                               |
| ... kí muhabbat, 135,<br>136.                              | ... hádí, 161.                                                                |
|                                                            | ... murshid, 162.                                                             |

Masíh, tabíb, 163.

... agwá, 167.

... saháyak, 168, 169.

... káhin aur bádsháh,  
204.

... bádsháh, az 191 tá  
209.

... se madad mángná,  
235, 236.

... kí duháí dená, 321.

... dín-dayál kí, duháí  
dená, 250

... ká hamen apne pás  
buláná, 30.

... pás áná, pápí ká,  
234.

... pás jaise hain, taise  
áná, 320

... par bharosá rakhná,  
232.

... se pápmochan máng-  
ná, 233.

... hamen zarúr hai,  
285.

... piyará, yá mahbúb,  
yá yár, yá azíz,  
yá prítam hai,  
Másihí ká, az 288  
tá 300, aur 316.

... i maslúb, múmin ká  
mahbúb, 295.

... ko dekhne kí kḥwá-  
hish, 313, 314.

... hamárí Sadáqat, 346.

... ke lahub se nájat, 302.

... ke kḥún aur nekí  
se hamárí tasdíq,  
304.

... ke pás árám, 303.

Masíh ke pás har niāmat,  
305.

... ke píchhe ho lená,  
317.

... ká hamáre sáth rah-  
ná, 326, 327.

... ká ham kitná dhárte  
hain, 328.

... se hidáyat aur naját  
mángná, 334.

... kí yádgárí, Asháe  
Rabbání men, 403,  
406, 407.

... kí Dúsrí Āmad, az  
182 tá 190

Masíhí, musáfir, 338, 476.

... sipáhí, 354, 356.

... ká rúhání jang, 351.

... ká rúhání jang aur  
fath, 352, 353.

... fauj ká taiyár honá,  
355.

... dharm ká joddhá,  
356.

... ká rozmarra ká hi-  
dáyat-náma, 277.

... ká piyará, yá mah-  
búb, yá yár, yá  
azíz, yá prítam  
Masíh hai, az 286  
tá 300.

... ká Sab kuchh Ma-  
síh hai, 300, 301.

... dilgír, kí tasallí, 339.

... játrí ká auron ko  
buláná, 476.

... kí kḥwáhish, dunyá  
se kúch karne kí,  
453.

Masíhí ká na darná, marne se, 455.

... kí ummedwáří, aur be-dínon kí ná-ummedí, marte waqt, 456.

... kí duá, marte waqt, 452.

... kí mubarak-hálí, marte waqt, 454.

... ká dafn, 457.

Masíhíon ke milne kí jagah bihisht, 485.

Masíhí dín ká phailná, az 409 tá 420.

Maut, az 444 tá 456.

... aur hashr, 446.

... dindár aur dunyádár kí, 449.

... ke waqt dindáron kí ummedwáří, aur be-dínon kí ná-ummedí, 456.

... ke waqt dindáron kí mubarak-hálí, 454.

... ke waqt, Masíhí kí duá, 452.

... se ná darná, Masíhí ká, 455.

... aur musibat, Masíhí kí, az 170 tá 175.

Menh ke liye Parmeshwar kí stuti, 441.

Minnat, dukhí kí, 349.

Muáfi yá bakhshish, gunáh kí, yá pápmochan, az 237 tá 246, aur 233.

Muáfi mángná, apní ná-shukrí kí, 333.

Muhabbat, Taslís kí, 106.

... Khudá kí, 73, 76.

... Masíhí kí, 135, 136, 141.

... Masíhí kí, Masíh se, az 287 tá 300, aur 316.

Mujassam honá, Masíh ká, *dekho* Paidáish, Masíhí kí.

Mukti mángná, az 245 tá 248.

... aur bhakti mángná, 350.

Muktidátá, *dekho* Mukti, Táranhár, aur Jagtrátá.

Múmin kí salámatí, qaum-on ke tazalzul men, 269.

... ká ishtiyáq, Khudá ke liye, 270.

... *dekho bhí* Masíhí, aur Dindár.

Murshid, Masíh, 162.

Musáfir, Masíhí, 338, 475, 476, 477.

Musibat aur Maut, Masíhí kí, az 170 tá 175.

Naját, aur Naját denewálá, aur Bachánewálá, 144, 145, 146, 148, 149, 150.

... kí khush-khabarí, 254.

- Naját sirf Masih ke lahu se, 302.  
 ... fazl se, 253.  
 Naját sirf Masih se, 252.  
 Naját shurú se ákhir tak, Khudá se, 255.  
 ... dukh aur gunáh se, 147.  
 ... kí talásh men deri na karná, 219.  
 ... aur hidáyat Masih se mángná, 334.  
 Nám kí umdagí, Masih ke, 288, 323.  
 ... ká gunánubád, Isá ke, 324.  
 Ná-shukrí kí muáfi mángná, 333.  
 Nauroz ke gít, 437, 438.  
 ... men, manádí karne-wále kí duá, 420.  
 Nayá sál, *dekho* Nauroz.  
 Názim, dunyá ká, Khudá, 78.  
 Niámaton ká Bání, Khudá, 96.  
 Nigahbán, Khudá, 90.  
 ... aur ráhí ká sawál o jawáb, 186.  
 Nikáh ke gít, 439 440.  
 Nistár, *dekho* Mukti.  
 Pahár, zamánon ká, Masih, 154.  
 Paidáish, dunyá kí, *dekho* Kháliq, aur Khil-qat.  
 ... Masih kí, az 137 tá 143, aur 322.  
 Paidáwári, zamín kí, 21.  
 Pairawí, Masih kí, *dekho* Píchhe ho lená.  
 Pákdilí Khudá se mángná, 342.  
 Pákizagí Khudá se mángná, 343.  
 Pápi ká saháyak, Masih, 168.  
 ... ká tran, Masih se, 225.  
 ... ká Masih pás úná, 234.  
 ... ká páp-mochan. mángná, 233.  
 ... ká Masih par bharosá rakhná, 232.  
 Pápiyon ko buláná, 222, 224.  
 Pápmochan mángná, 244, 233.  
 ... aur mukti mángná, 245, 246.  
 Parmeshwar kí stuti, 32, 33, 34.  
 ... ke gun, 74, 75.  
 ... ká Masih men pragat honá, 142, 143.  
 ... premí, 76.  
 Parwardigári, Khudá kí, az 65 tá 68.  
 ... aur qudrat, Khudá kí, 58.  
 Pashchattáp aur biswás, 336.  
 Pásbán kí pukár, 414.  
 ... kí Taqarrúri, kalí-siyá ke, 408.



## 458 GITON KE MAZMUNON KI FIHRIST.

- Phandon se chhutkára mángná, 344.  
 Pichhe ho lená, Masíh ke, 317, 329.  
 Prabhu-bhoj, 405.  
 ... *dekho bhí* Ashá i Rabbání.  
 Prárthná karná, 360.  
 ... Prabhu kí, 359  
 Prem, Parmeshwar ká, 76.  
 Prítam, Masíh, 290  
 Pyár ; *dekho* Muhabbat aur Prem.  
 Qaumon ke tazalzul men, múminon kí salámatí, 269.  
 Qiyámat, 458  
 ... rástbazon kí, 459, 460.  
 ... Masíh aur Masihíon kí, 178.  
 Quddúsí aur adálat, Kḥudá kí, 6.  
 Qudrat, Kḥudá kí, 53, 54, 55.  
 ... Kḥudákí, samundar par, 56.  
 ... aur buzurgí, Kḥudá kí, 57.  
 ... aur Parwardigári, Kḥudá kí, 58.  
 Qurbání honá, Masíh ká, apní kḥushi se, 170.  
 Rahm, Kḥudá ká, 69, 70.  
 ... Kḥudá ká, abadí, 71.  
 Rahnumá, Kḥudá, 93.  
 Rahnumá, *dekho bhí* Hádí.  
 Ráj ká áná, Masíh ke, 208, 209.  
 ... *dekho bhí* Bádsháhat, aur Dúsrí Amad.  
 Rází honá, Kḥudá kí mar-zí se, 319.  
 Riháí bakḥshnewálá, Kḥudá, 94.  
 ... gunáh ke qaidí kí, Kḥudá se, 231.  
 Roz i Rabbání az 388 tá 393.  
 ... *dekho bhí* Ibádat.  
 Rúh ká watan, ásmán, 467.  
 Rúh-ul-Quds kí huzúrí chahná, 256.  
 ... kí madad mángná, 257.  
 ... se duá mángná, 259, 260.  
 ... ke liye duá mángná, Kḥudá se, 262.  
 ... kí barakat mángná, Kalám kí manádí par, 258.  
 ... kí barakat mángná, bandagí par, 261.  
 Rúhání jang, az 351 tá 356.  
 Rúháníyat, Kḥudá kí, 49.  
 Sadáqat, hamári, Kḥudá-wand, 346.  
 Sádiq kí kḥush-hálí, 276.  
 Safar ká git, 442.  
 ... *dekho bhí* Musáfir.  
 Saháyak, Masíh, 168, 169.  
 Saihún kí taríf, 213.

Saihún kí khúbí, 214.

... ko dilásá dená, 416.

... kí ánewálí bahálí, 215.

... kí bahálí ke liye minnat karná, 212.

... *dekho bhí* Yahúdí.

... i ásmání, 466.

... *dekho bhí* Yarúsalam.

Sakhí kí nekbakhtí, 274, 275.

Salámatí, imándár kí, 281.

... múminon kí, qaumon ke tazalzul men, 269.

Salíb, Masíh kí, *dekho* Musíbat aur Maut, Masíh kí.

Shádí ká libás, Masíh kí rástí, 311.

... *dekho* Nikáh.

Shafáat karnewálá, Masíh, 179, 180.

Shám ke gít, az 430 tá 436.

Shikasta díl men bhí, aur ásmán par bhí, Khudá ká makán, 101.

Shukrána, Khudá ká, az 24 tá 29.

... *dekho bhí* Sitáish.

Shurú men, ibádat ke, 364, aur az 371 tá 381.

Sifárish, *dekho* Shafáat.

Sipáhi, Masíhí, 354, 355, 356.

... *dekho bhí* Rúhání jang.

Sitáish, Khudá kí, az 1 tá 23, aur az 30 tá 34.

... Khudá kí, Kalám-ulláh ke liye, 124.

... Khudá kí, pání barsáne ke liye, 441.

... *dekho bhí* Shukrána.

... Masíh kí, 125, 126, 322, 324.

... *dekho bhí* Taríf, Masíh kí.

Stuti, Pitá, Putr, Pawitr-átmá kí, 107.

... Parmeshwar kí, 32, 33, 34.

... Masíh kí, 133, 134

... Masíh ke nám kí, 321.

... Masíh ke jí-uthne par, 325.

... menh ke barsáne ke liye, 441.

... Prabhu ke janam lene par, 322.

Subh ke gít, az 421 tá 429.

Susamáchár ká prachár, 417, 418, 419.

... *dekho bhí* Injíl kí manádí.

Tabí, Masíh, 163.

Tamjíd i Taslís, 439 safhe se 443 safhe tak.

Taqarrurí, Pásbán kí, 408.

Táranhár, Masíh, 164, 165, 166.

Taríf, Taslís kí, 103, 107.

... Khudá kí, *dekho* Sitáish, Khudá kí.

## 460 GITON KE MAZMUNON KI FIHRIST.

- Taríf, Masíh kí, az 127 tá 134.  
 ... *dekho bhí* Sitáish, Masíh kí.  
 ... Saihún kí, 213, 214.  
 Tasallí, dilgír Masíhí kí, 339.  
 Tasdíq, hamáří, Masíh se, 304.  
 Taslís kí ibádat, 102, 104, 105, 108.  
 ... kí taríf 103, 107.  
 ... kí muhabbat, 106.  
 ... kí Tamjíd, 439 safhe se 443 safhe tak.  
 Tauba, 364.  
 ... karná, gunáh se, az 226 tá 230  
 ... karnewále kí faryád, 283, 336.  
 Trán, pápí ká, Masíh se, 225.  
 Trátá, *dekho* Jagtrátá aur Táranhár.  
 Ummed, ásmán par jáne kí, 469.  
 Ummedwáří, dindár kí, aur be-dínon kí ná-ummedí, marte waqt, 456.  
 Ustád, *dekho* Murshid.  
 Wahidáníyat, Khudá kí, 50.  
 Widá ká gít, 443.  
 Yádgáří, Masíh kí, Asháe Rabbání men, 403, 406, 407.  
 Yád kar mujhe! Masíh se yih Minnat, 312.  
 Yahúdíon kí bahálí, 210, 211, 212, 215.  
 ... kí ánewálí khush-hálí, 216.  
 ... *dekho bhí* Saihún.  
 Yár, Masíhí ká, Masíh, 291, 293, 294, 299.  
 .. *dekho bhí* Piyará.  
 Yarísalam, ásmání, 479, 480, 481.  
 ... zarína, 482, 483.  
 Zamín kí paidáwáří ke liye Khudá kí sitáish, 21.  
 Zindagí kí batálat, 450.  
 ... kí ná páedáří, aur áqibat kí fikr, 451.  
 ... *dekho bhí* Maut.  
 Zubán se gunáh na karne ká qasd, 333.

## FIHRIST,

## PAHLÍ SATRON KÍ.

*Safha.*

|                                    |           |     |
|------------------------------------|-----------|-----|
| Ab áf hai itwár kí shám.....       | P.Z.G.K.  | 328 |
| Abanazar! Málik mere.....          | Ullmann.  | 367 |
| Ab andherá gayá hai.....           | Brodhead. | 354 |
| Ab andhyará gayá hai.....          | Brodhead. | 360 |
| Ab áo sab khushnúdí se.....        | P.Z.G.K.  | 109 |
| Ab áyá hai áráam ká roz.....       | P.Z.G.K.  | 327 |
| Ab guzrá hai puráná sál.....       | Ullmann.  | 368 |
| Ab ká awsar kal nahi hogá.....     | Bandhu.   | 425 |
| Ab karen apne dil taiyár.....      | Ullmann.  | 319 |
| Ab roshní gaí hai.....             | Ullmann.  | 363 |
| Ab rukhsat kar, Khudáwandá.....    | P.Z.G.K.  | 322 |
| Ab shám ke waqt Khudáwand ko....   | Ullmann.  | 364 |
| Ab shukr bhej, ai merí ján.....    | Ullmann.  | 22  |
| Ab sijda kár Yahowáh ko.. ..       | Ullmann.  | 311 |
| Ádmí dhúl hai, ghás ká phúl hai... | Ullmann.  | 373 |
| Ádmí ká dil hai be-áráam.....      | Ullmann.  | 283 |
| Ádmí ko akelá rahná.....           | Ullmann.  | 370 |
| Ádmí kyá hai, ai Khudá.....        | Ullmann.  | 80  |
| Ádmí, sáre, gunahgár the.....      | P.Z.G.K.  | 117 |
| Afsos ki aksar main kambakht.....  | P.Z.G.K.  | 189 |
| Áftáb iláhí, ai Masáh.....         | Brodhead. | 366 |
| Áhd qadím ke jo zabíh.....         | Ullmann.  | 135 |
| Áh durgat duráchará.....           | Ch. N. K. | 287 |
| Áh, Galgatá par áo.....            | Ch. N. K. | 128 |

*Safha.*

|                                       |           |     |
|---------------------------------------|-----------|-----|
| A'h, main bará pápí hún.....          | P.Z.G.K.  | 133 |
| Ai bando, K̄hudāwand kí karo sitáish. | Ullmann.  | 14  |
| Ai Báp ásmání, Málík tú.....          | Ullmann.  | 345 |
| Ai Báp ásmání, terá nám.....          | Droese.   | 234 |
| Ai Báp ásmání, terá pyár.....         | P.Z.G. K. | 81  |
| Ai Báp azíz, K̄hudá rahím.....        | Ullmann.  | 217 |
| Ai bárbardáro sab.,.....              | Ullmann.  | 184 |
| Ai bháío, ham K̄hudāwand ke.....      | Ullmann.  | 317 |
| Ai dunyá, dil se pare ho.....         | P.Z.G.K.  | 321 |
| Ai hamáre Báp ásmání.....             | Ullmann.  | 305 |
| Ai jánchnewále, dílon ke.....         | Ullmann.  | 198 |
| Ai K̄háliq, rúh o jism ke.....        | Ullmann.  | 378 |
| Ai k̄hatákáro jítne ho.....           | P.Z.G. K. | 182 |
| Ai K̄hudá, jánch mere dil ko.....     | Ullmann.  | 286 |
| Ai K̄hudá, kamál ke chashme.....      | Ullmann.  | 21  |
| Ai K̄hudá, K̄hudáyá mere .....        | Ullmann.  | 137 |
| Ai K̄hudá, tú mujhe jánchtá.....      | Ullmann.  | 49  |
| Ai K̄hudāwand, dekh, yih bhái.....    | Ullmann.  | 335 |
| Ai K̄hudāwand, madad de .....         | Ullmann.  | 211 |
| Ai K̄hudāwand, tú ne hamen.....       | Ullmann.  | 444 |
| Ai K̄hudāwand, wáste tere .....       | Janvier.  | 224 |
| Ai lashkaron ke pák K̄hudá.....       | Ullmann.  | 32  |
| Ai logo sab jo ímándár.....           | P.Z.G.K.  | 337 |
| Ai Málík, mere dil ká hál.....        | Ullmann.  | 253 |
| Ai Masíh, K̄hudáyá mere.....          | P.Z.G. K. | 104 |
| Ai merí ján, tú umr bhar.....         | Ullmann.  | 12  |
| Ai merí quwwat ke K̄hudá.....         | Ullmann.  | 373 |
| Ai pák K̄hudá, tere huzúr. ....       | Ullmann.  | 190 |
| Ai pák Saibún, K̄hudāwand ke.....     | Ullmann.  | 76  |
| Ai pháṭako, apne sir únche kar do.    | Ullmann.  | 159 |

*Safha.*

|                                      |           |     |
|--------------------------------------|-----------|-----|
| Ai Rabb, bñch tere ghar.....         | Ullmann.  | 325 |
| Ai Rabb, jo main sochtá zamín ká...  | Ullmann.  | 41  |
| Ai Rabb, khol merí áñkhou ko.....    | Ullmann.  | 95  |
| Ai Rabb-ul-álamín .....              | Ullmann.  | 163 |
| Ai Rúh-ul-Quds, ab házir ho.....     | P.Z.G. K. | 213 |
| Ai Rúh-ul-Quds, tú mihr kar.....     | P.Z.G. K. | 215 |
| Ai Rúh-ul-Quds, tú utar á.....       | P.Z.G. K. | 216 |
| Ai sári sarzamíno, khushí se.....    | Janvier.  | 4   |
| Ai sári ummato.....                  | Ullmann.  | 310 |
| Ai zamánoñ ke Paháñ.....             | Ullmann.  | 122 |
| Ai zamín ke ádamzádo.....            | Ullmann.  | 443 |
| Alhamd, alhamd Masíh .....           | Ullmann.  | 98  |
| Amánatdári se Khudá.....             | Ullmann.  | 23  |
| Anandtá se, he mere prán.....        | Ch. N. K. | 276 |
| Anáth main hūñ, ai Prabhu Khríst.    | P.Z.G. K. | 206 |
| Andherí rát ab jūti.....             | Dacuble.  | 356 |
| Andhyará gayá hai.....               | Ullmann.  | 355 |
| Anjám, sharír ká, kaisá haibatnák... | Janvier.  | 220 |
| Áo, gunahgáro áo.....                | Ullmann.  | 181 |
| Áo, Isá ko ham gáweñ .....           | Ullmann.  | 274 |
| Áo, Rabb kí madh-sarái .....         | Ullmann.  | 5   |
| Áo, sab pápí log.. ..                | Ullmann.  | 185 |
| Áo tum, jo dín hūñ pápí.....         | P.Z.G.K.  | 188 |
| Apne ghar se rukhsat kíjiye .....    | E. M. K.  | 323 |
| Apne gunáh main dāltá.....           | Ullmann.  | 255 |
| Apne gunáhou ko.....                 | Ullmann.  | 294 |
| Apne rahm ke mutábiq.....            | Ullmann.  | 192 |
| Árásta ho, ai merí ján.....          | Ullmann.  | 338 |
| Ásmán bayán karto Khudá ká jalál..   | Ullmann.  | 36  |
| Ásmání Báp, ham tere.....            | Dacuble.  | 257 |

|                                    |               | <i>Safha.</i> |
|------------------------------------|---------------|---------------|
| Ásmán ke ai muqaddaso.....         | Ullmann.      | 161           |
| Ásmán par árám hai.....            | Brodhead.     | 395           |
| Ásmán par jitne ho maḡhlúq .....   | Ullmann.      | 9             |
| Ásmán par jo ki zinda hai.....     | Ullmann.      | 143           |
| Ásmán, zamín ká intizám.....       | Ullmann.      | 61            |
| Áwe, Prabhu, terá ráj.....         | P.Z.G.K.      | 173           |
| Áyá hún, Masíh, pás tere.....      | Shujáat Alí.  | 197           |
| Ba dil o ján, ai ḡhalq-ulláh.....  | Ullmann.      | 3             |
| Bádsháhát terí, ai Masíh.....      | P.Z.G.K.      | 164           |
| Bádsháh ko ai Ḳhudá.....           | Janvier.      | 168           |
| Baibal, Baibal, pák Kitáb.....     | Ullmann.      | 88            |
| Baibal hai Kalám-ulláh.....        | Ullmann.      | 89            |
| Baibal kí báten, ai Ḳhudá.....     | Ullmann.      | 93            |
| Bande ko tú ne, ai Khudá.....      | Ullmann.      | 361           |
| Báp Ḳhudáyá, Báp ásmání.....       | Newton.       | 20            |
| Be-dág Barre, ai Masíh.....        | Ullmann.      | 120           |
| Bháí, dharm ke juddh meḡ laḡ ..... | Ullmann.      | 304           |
| Bihisht hai jagah, ḡhushí kí.....  | P.Z.G.K.      | 388           |
| Bint i Saihún, Yarúsalam.....      | P.Z.G.K.      | 350           |
| Boyá ham ne, bíj rúhání.....       | E. M. K.      | 353           |
| Buzurg Ḳhudá, tú sab ká Kirdigár.  | Ullmann.      | 82            |
| Chaupán ek hai hamará.....         | Daeuble.      | 125           |
| Chhem karo aparádh hamáre.....     | J. Christian. | 426           |
| Dánish síkho, ai nádáno.....       | Ullmann.      | 183           |
| Dekho Rabb kartá hai.....          | Ullmann.      | 62            |
| Dekho kyá rahm be-páyán.....       | P.Z.G.K.      | 82            |
| Dekh, Prabhu átá hai.....          | Ullmann.      | 157           |
| Dekh, we swarg se utar áte.....    | Ullmann.      | 157           |
| Dhanbád, mahátam ho.....           | Ullmann.      | 440           |
| Dhan hai Parmeshwar.....           | Ullmann.      | 25            |

*Safha.*

|                                      |              |     |
|--------------------------------------|--------------|-----|
| Dhan ho Srí Srí Srí Parmeshwar...    | Ullmann.     | 413 |
| Dharm-súraj, Ísá, jotimai.....       | Ullmann.     | 277 |
| Dilgír muqaddaso.....                | Ullmann.     | 290 |
| Dil o ján se, ai Kḥudá.....          | Ullmanu.     | 12  |
| Dín-dayal, sakal bar-dátá.....       | J. Parsons.  | 417 |
| Duá ke sunnewále.....                | Ullmann.     | 309 |
| Duá tú merí sun.....                 | Ullmann.     | 213 |
| Dunyá men dekho aḡab hál.....        | P.Z.G.K.     | 377 |
| Ek burj buland aur já ' panáh.....   | Ullmann.     | 65  |
| Ek chashma sháfi jári hai.....       | Ullmann.     | 252 |
| Ek lí Pyará hai hamárá.....          | Ullmann.     | 248 |
| Ek mulk hai kḥush o pák.....         | Ullmann.     | 390 |
| Ek sachchá Yár hai Yár ásmání...     | Dacuble.     | 214 |
| Ek Yár main ne páyá.....             | Dacuble.     | 242 |
| Firishte gít, Alqádir ká.....        | P.Z.G.K.     | 32  |
| Firishto, Alláh ke huzúr.....        | Brodhead.    | 397 |
| Firishton kí guroh sharíf.....       | Ullmann.     | 107 |
| Ḡam-álúdah qaum Yahúdáh.....         | Ullmann.     | 180 |
| Ḡarib aur hájatmandon par.....       | Ullmann.     | 69  |
| Ghát bát men ho tú mere sáth.....    | Thompson.    | 372 |
| Grínland ke mulk i sard se.....      | Brodhead.    | 349 |
| Gunáh o gam ke gár men se.....       | Ullmann.     | 201 |
| Gunáhon ko apne jo ham dekhte...     | Shujáat Alí. | 436 |
| Guzartá, badaltá sab kḥilqat ká hál. | Ullmann.     | 35  |
| Hákim-ul-hákimín Masfḥ.....          | Ullmann.     | 156 |
| Hallúlúyáh, Bait ul quds men.....    | Ullmann.     | 16  |
| Hál, mere dil ká, sarásar.....       | P.Z.G.K.     | 234 |
| Ham áe bnín ibádat ko.....           | Ullmann.     | 318 |
| Hamáre nám ko nahín, ai Kḥudá...     | Ullmann.     | 18  |
| Hamárí quwwat aur panáh.....         | Ullmann.     | 223 |



|                                    |              |     |
|------------------------------------|--------------|-----|
| Hamd o sitáish ho.....             | Ullmann.     | 56  |
| Hamd-ulláh, Khudá hai ulfat.....   | Daeuble      | 3   |
| Ham is waqt men tere ghar.....     | Ullmann.     | 316 |
| Ham kaisí barí niamaten.....       | Ullmann.     | 212 |
| Ham se, Khudáwandá.....            | P.Z.G.K.     | 83  |
| Har ándhí men hai ek áwáz.....     | E. M. K.     | 18  |
| He hamáre swargi Pitá.....         | Ullmann.     | 306 |
| He Ísá, tú Jagtrátá hai.....       | Chamberlain. | 132 |
| He Ishwar, terá nám.....           | Chamberlain. | 353 |
| He pápío, suno sab Ísá kí bát..... | Chamberlain. | 187 |
| He Parmeshwar, rachchhak mere...   | Brodhead.    | 27  |
| He Parmeshwar, tere mukh ko.....   | Ullmann.     | 112 |
| He Prabhu Ísá, Mandlí-pat.....     | Ullmann.     | 336 |
| He Prabhu, merá man thamá.....     | Ullmann.     | 307 |
| He Prabhu, mujhe tú sikhlá.....    | Brodhead.    | 134 |
| He Prabhu, terí ágyá se.....       | J. Parsons.  | 340 |
| Ho chuká chha din ká kám.....      | Ullmann.     | 326 |
| Hoshanná, Hoshanná Khudáwand.      | Ullmann.     | 24  |
| Iláhí, terá quds Kalám.....        | Ullmann.     | 87  |
| Imán ká jhandá, yá Alláh.....      | Ullmann.     | 233 |
| Imán ká langar hai Masíh.....      | P Z.G.K.     | 102 |
| Imán kháss tuhfa hai.....          | Ullmann.     | 231 |
| Imán kí neo Ísá hai.....           | Ullmann.     | 100 |
| Imán taskín kí hai bunyád.....     | Droese.      | 231 |
| Injil ká khush payám.....          | Ullmann.     | 344 |
| Insán haiwán ko jo darkár.....     | Ullmann.     | 50  |
| Insán kí dekho faná.....           | Ullmann.     | 384 |
| Ísá akelá Munjí hai.....           | Ullmann.     | 250 |
| Ísá, Báp ká Pasandída.....         | Ullmann.     | 139 |
| Ísá, hádí ho.....                  | Ullmann.     | 128 |

|                                      |               | <i>Safha.</i> |
|--------------------------------------|---------------|---------------|
| İsá hai Naját-dihinda.....           | P.Z.G.K.      | 118           |
| İsá hamará hai Chaupán.....          | Scott.        | 126           |
| İsáí, tú soch kar, hai terá kyá nám. | Ullmann.      | 230           |
| İsá, jo Naját-dihinda.....           | Ullmann.      | 141           |
| İsá, Karuná-nidhán.....              | Ch. N K.      | 268           |
| İsá kí main bherí hún.....           | Ullmann.      | 127           |
| İsá, main hún gunahgár.....          | Ullmann.      | 197           |
| İsá, majlis ke Piyáre.....           | Ullmann.      | 315           |
| İsá Masíhá, agar tú na átá.....      | Daeuble.      | 106           |
| İsá, mere jání Dost.....             | Ullmann       | 251           |
| İsá, merí Ummedgáh.....              | Ullmann.      | 385           |
| İsá Naját-dihinda hai.....           | P.Z.G.K.      | 144           |
| İsá, nám terá dil-pasand.....        | Ullmann       | 240           |
| İsá piyáre, Málik hamáre.....        | Ullmann.      | 243           |
| İsá Prabhu, Sat-awtár.....           | P.Z.G.K       | 130           |
| İsá, tú hai merí ás.....             | P.Z.G.K.      | 123           |
| İshwar sanmukh páp kiyá re.....      | Bandhu.       | 423           |
| İzzat, hamd, jalál, buzurgí.....     | P.Z G.K.      | 414           |
| Jab á jáwe mahá-kasht.....           | J. Gray.      | 280           |
| Jab girje men ham játe hain.....     | P.Z.G K.      | 320           |
| Jab main pukáruñ, ai KHUDÁ.....      | Ullmann.      | 261           |
| Jab tak, ai mere Báp KHUDÁ.....      | Ullmann.      | 271           |
| Jab tak main qudrat se tero zer-pá.. | Ullmann.      | 169           |
| Jagatár, kat ham gáwoñ.....          | J. Christian. | 432           |
| Jag, merí ján, sab dar hatá.....     | Ullmann.      | 301           |
| Jag-pitá, Putr, Átmá ko..            | Ullmann.      | 439           |
| Jág uñho, ímándáro.....              | Ullmann.      | 149           |
| Jahán do tñ, ek dil hí ho.....       | Ullmann.      | 305           |
| Jahán jis waqt na baná thá.....      | P.Z.G.K.      | 39            |
| Jai Prabhu Yísú, jai Prabhu Yísú...  | J. Christian. | 421           |

Safha.

|                                   |               |     |
|-----------------------------------|---------------|-----|
| Jaise birní hâmtí pyásí .....     | Ullmann.      | 238 |
| Jaise pati ke biyog men.....      | Ullmann.      | 267 |
| Jai Yísú, sadá sukh-dâyak he..... | J Christian.  | 422 |
| Jald mere din guzarte haiñ.....   | Ullmann.      | 395 |
| Janam se main durâchará.....      | Ch. N. K.     | 131 |
| Jin partit Yísú par náhñ.....     | Bandhu.       | 424 |
| Jis bande kí har waqt.....        | Ullmann.      | 69  |
| Jise K̤hudáwand k̤hushí de.....   | Ullmann.      | 369 |
| Jis krús par Ísá mará thá.....    | J. Parsons.   | 342 |
| Jitne howen jag ke bích.....      | Ullmann.      | 105 |
| Jo K̤hudáwand mere pás ho.....    | Ullmann.      | 68  |
| Jo mujhe log satáte haiñ.....     | Ullmann.      | 86  |
| Jo parde men, Haqq Taálá ke.....  | Ullmann.      | 64  |
| Jo tan ko tan kahe apáná.....     | J. Christian. | 437 |
| Kab main jáún, kab main jáún..... | Daeuble.      | 265 |
| Kab páún poshák.....              | Daeuble.      | 264 |
| Kaho nekbakht un logon ko.....    | Janvier.      | 226 |
| Kalísyá he buzurg Chaupán.....    | Ullmann.      | 343 |
| Kalvarí se kyá pukará.....        | P.Z.G. K.     | 136 |
| Kámil hai K̤hudá kí ráh.....      | Ullmann.      | 63  |
| Kám se háth uṭhátá hún.....       | Ullmann.      | 365 |
| Kar merí taraf apná kán.....      | Janvier.      | 299 |
| Kartá hún tujh se iltijá.....     | Shujáat Alí.  | 428 |
| Karún hamd o saná terí, K̤hudá... | Shujáat Alí.  | 433 |
| Kaun ásmán par merá.....          | Daeuble.      | 241 |
| Kaun ímándár Saihún ko .....      | Ullmann.      | 178 |
| Kaun kare mohí pár tum binu.....  | J. Christian. | 427 |
| Kaun sab maḃúdon men.....         | Ullmann.      | 30  |
| Kaun tere k̤haime men, K̤hudá...  | Ullmann.      | 219 |
| Kann watan hai Rúh ká, kaun jáe.  | Ullmann.      | 393 |

*Safha.*

|                                     |            |     |
|-------------------------------------|------------|-----|
| Khríst bimukh jo jan duríchári...   | Bandhu.    | 429 |
| Khríst Mahá-prabhu nij prabhutá.    | Sudín.     | 418 |
| Khudá Báp kí taríf.....             | Ullmann.   | 411 |
| Khudá jo na banáwe ghar.....        | Ullmann.   | 79  |
| Khudá jo sab ká Bání hai.. ..       | Newton Sr. | 281 |
| Khudá ká dekho kaisá pyár.. ..      | Ullmann.   | 110 |
| Khudá ká yih hai qaul qarár.. ...   | Ullmann.   | 332 |
| Khudá ke barguzido.....             | Ullmann.   | 225 |
| Khudá ke Barre, pyáre Yár.....      | Newton Sr. | 119 |
| Khudá kí ab taríf .....             | Ullmann.   | 2   |
| Khudá kí ánkhen hain.....           | Ullmann.   | 71  |
| Khudá kí saná gáne ko.....          | P.Z.G. K.  | 44  |
| Khudá kí saná gáte hain.....        | Ullmann.   | 99  |
| Khudá ko pyár jo karte ho.....      | P.Z.G. K.  | 406 |
| Khudá merá hissa, mabbúb o habíb.   | Ullmann.   | 239 |
| Khudá Paidá-kuninda ko.....         | Ullmann.   | 440 |
| Khudá se náwáqif main muddat se.    | Brodhead.  | 296 |
| Khudá tú sab kuchh jántá hai.....   | Ullmann.   | 193 |
| Khudáwandú, gúnágún hain tere....   | Ullmann.   | 52  |
| Khudáwand apne bandon par.....      | Ullmann.   | 387 |
| Khudáwandú, terá muqaddas.....      | Ullmann.   | 37  |
| Khudáwand, ek hai merí arz .....    | Ullmann.   | 324 |
| Khudáwand Ísá Málik hai.....        | P.Z.G. K.  | 103 |
| Khudáwand Ísá, tú barhaqq.....      | Ullmann.   | 101 |
| Khudáwand ká rahm hai kyá hí azím   | Ullmann.   | 54  |
| Khudáwand kartá saltanat.....       | Ullmann.   | 33  |
| Khudáwand ká yih hai farmán.....    | Ullmann.   | 23  |
| Khudáwand ke ai khádimo.. ..        | Ullmann.   | 310 |
| Khudáwand kí hamd kar tú, ai merí.  | Ullmann.   | 40  |
| Khudáwand kí qudrat, ai baní Alláh. | Ullmann.   | 35  |

|                                    |            |     |
|------------------------------------|------------|-----|
| Khudāwand kī shukrguzārī ke liye.. | Ullmann.   | 45  |
| Khudāwand kī sitāish ho.....       | Ullmann.   | 5   |
| Khudāwand ko, ai merī jān.....     | Ullmann.   | 6   |
| Khudāwand men tum khurram ho..     | Ullmann.   | 60  |
| Khudāwand merā hai Chaupān.....    | Ullmann.   | 126 |
| Khudāwand, mujhe ārzū hai.....     | Ullmann.   | 339 |
| Khudāwand, mujhe de najāt.....     | Ullmann.   | 220 |
| Khudāwand ne, jo rūyā men.....     | Ullmann.   | 158 |
| Khudāwand par main chhortā hūn...  | Ullmann.   | 73  |
| Khudāwand, terā hukm hai.....      | Ullmann.   | 345 |
| Khudāwand, terā pāk Kalām.....     | Ullmann.   | 152 |
| Khudāwand, terā zor .....          | Janvier.   | 42  |
| Khudāwand, tere fazl se.....       | Brodhead.  | 329 |
| Khudāwand, terī zāt aur shān.....  | P.Z.G. K.  | 48  |
| Khudāwand, tū hai zinda.....       | Ullmann.   | 78  |
| Khudāyā, apnī bar'kat.....         | Ullmann.   | 171 |
| Khudāyā, apnī rāhen.....           | Ullmann.   | 72  |
| Khudāyā, dekh kamzor insān.....    | P.Z.G.K.   | 374 |
| Khudāyā, māntā hūn.....            | Newton Sr. | 84  |
| Khudāyā, merā dil .....            | Ullmann.   | 7   |
| Khudāyā, merī khabar le.. .....    | Ullmann.   | 297 |
| Khudāyā, mihrbānī kar.....         | Brodhead.  | 191 |
| Khudāyā, mujhe de imān.....        | Ullmann.   | 231 |
| Khudāyā, pāk hai terī zāt.....     | Ullmann.   | 46  |
| Khudāyā, qaum kī qaum.....         | Ullmann.   | 346 |
| Khudāyā, terā hilm.....            | Ullmann.   | 313 |
| Khudāyā, terā pāk Kalām hai sābit. | Ullmann.   | 90  |
| Khudāyā, terā pāk Kalām har waqt.  | Ullmann.   | 91  |
| Khudāyā, tere qahr se.....         | Ullmann.   | 375 |
| Khurme ke daraḥt kī mānind.....    | Ullmann.   | 229 |

## Sajha.

|                                        |              |     |
|----------------------------------------|--------------|-----|
| Khush ho, khush ho, Masih ká ráj.      | Ullmann.     | 166 |
| Khush ho, Saihún ke farzando.....      | Ullmann.     | 179 |
| Khushí kar, khushí kar, hoke.....      | Ullmann.     | 405 |
| Khushí kí khabar hai áshkár.....       | Ullmann.     | 110 |
| Kidhar játe játrí logo.....            | J. Gray.     | 401 |
| Koí to nahín hai Khudá.. ..            | Ullmann.     | 186 |
| Kyá hí dílkash, buzurg Alláh.....      | Ullmann.     | 321 |
| Kyá hí nekbakht hai wuh insáú.....     | Ullmann.     | 227 |
| Kyá kahíngá main sanmukh tere..        | Sudín.       | 426 |
| Kyá Rabb ke kám kí hálat hai.....      | Ullmann.     | 28  |
| Kyá umda hí hai Isá nám.....           | Droese.      | 275 |
| Kyún chhorún main us Yár ko.....       | Daeuble.     | 244 |
| Kyún man bhúlá hai yih sansará..       | Shujáat Alí. | 436 |
| Kyún qaumen shor machátí hai..         | Ullmann.     | 160 |
| Lákhon men ek merá Priyá.....          | Ullmann.     | 241 |
| Larhon ko mujh pás áne do.....         | Ullmann.     | 332 |
| Lo, fazl pukártá, Bhág bhág tú pahár   | Porter.      | 389 |
| Lo wuh bádalon par átá.....            | Ullmann.     | 151 |
| Mahátmik Parmeshwar tén-ek.....        | Ullmann.     | 443 |
| Main apni ánkhen, ai Khudáwand..       | Ullmann.     | 70  |
| Main átá hún tere huzúr.....           | Ullmann.     | 189 |
| Main gátá hún, dil se, Masih kí taríf, | Ullmann.     | 245 |
| Main hún bará pápí jan .....           | Chamberlain. | 194 |
| Main intizár men راحت hún.....         | Ullmann.     | 200 |
| Main Isá men jo jítá.....              | Ch. N. K.    | 382 |
| Main jaisá hún tyún átá hún.....       | Ullmann.     | 272 |
| Main káhe ko rahún zamín par sadá      | Porter.      | 380 |
| Main karúngá, dil se, Khudá kí.....    | Ullmann.     | 45  |
| Main khojtá thá naját kí ráh.....      | P Z.G. K.    | 114 |
| Main kidhar bhágún, ai Rahím.....      | Ullmann.     | 67  |

|                                     |            | Safha. |
|-------------------------------------|------------|--------|
| Main kidhar ko jáun Kḥudáyá.....    | Ullmann.   | 46     |
| Main mántá hún, main jántá hún...   | Ullmann.   | 444    |
| Main musáfir aur main pardesí.. ... | Ullmann.   | 289    |
| Main pabíná cháhtá libás.....       | Brodhead.  | 292    |
| Main tanhá musáfir hún.....         | Brodhead.  | 399    |
| Main terá hún, ai Rabb.....         | P.Z.G.K.   | 50     |
| Main tere istiqbál ko.....          | Daeuble.   | 145    |
| Main terí Rúh se kaun sí já.....    | P.Z.G. K.  | 47     |
| Main to apne sáre dil se.....       | Ullmann.   | 94     |
| Main uṭhúngá, main uṭhúngá.....     | .....      | 309    |
| Manush, sarwatra jagat ke.....      | Brodhead.  | 27     |
| Masíhá, gar tú merá ho.....         | P.Z.G.K.   | 246    |
| Masíhá, hamará hai bará nasib....   | Scott.     | 129    |
| Masíhá, main jo pápí.....           | Newton Sr. | 195    |
| Masíhá mujh se boltá thá.....       | Ullmann.   | 256    |
| Masíhá, nazr ko.....                | Ullmann.   | 333    |
| Masíh, as ṭer sunáí.....            | Nainsukh.  | 419    |
| Masíhá, terá fazl.....              | Ullmann.   | 278    |
| Masíhá, terí pák tausíf.....        | Ullmann.   | 165    |
| Masíhá, tú merá Piṣárá.....         | Ullmann.   | 247    |
| Masíh buzurg, ai Ibn-ulláh.....     | Ullmann.   | 172    |
| Masíh-jí ko sumro bháí.....         | Nainsukh.  | 424    |
| Masíh ká ḳhún aur neki ḳháss.....   | Ullmann.   | 253    |
| Masíh, kalisiyá ke Sar.....         | Ullmann.   | 321    |
| Masíh, kalisyá ká Chaupán.....      | Ullmann.   | 334    |
| Masíh kí merí hai duháí.....        | Ullmann.   | 273    |
| Masíh ko yád kar, merí ján.....     | Brodhead.  | 341    |
| Masíh tú sab ká Munjí hai.....      | Ullmann.   | 264    |
| Masíh zurúr hai mujhe.....          | Ullmann.   | 236    |
| Merá Báp Parwardigár hai.....       | Newton Sr. | 76     |

*Sufha.*

|                                    |              |     |
|------------------------------------|--------------|-----|
| Merá dukhit man, he Táranhárá....  | Ch.N. K.     | 141 |
| Merá háfiz ho, Alqádir.....        | Ullmann.     | 210 |
| Merá nahín hai koí madadgár.....   | Shujáat Alí. | 429 |
| Merá tawakkul tujh par hai.....    | Ullmann.     | 262 |
| Mere dil, kaun terá yár.....       | P.Z.G. K.    | 249 |
| Mere dil ko dekh, Kḥudáwand.....   | Ullmann.     | 288 |
| Mere labon se nikaltí.....         | Ullmann.     | 98  |
| Mere sáth tú rah, ni Ísá.....      | Brodhead.    | 389 |
| Mere taín tú, ni Kḥudáwand.....    | Ullmann.     | 96  |
| Mere watan pur-jalál men.....      | Ullmann.     | 413 |
| Merí ján, tú kán lagá.....         | Brodhead.    | 106 |
| Milkar sab ke sab, insáno.....     | P.Z.G. K.    | 412 |
| Mubáarak aur buzurg Kḥudá.....     | P.Z.G. K.    | 441 |
| Mubáarak haiñ wuh log.....         | Ullmann.     | 313 |
| Mubáarak hotá sádiq mard.....      | Ullmann.     | 228 |
| Mubáarak we insán.....             | P.Z.G. K.    | 381 |
| Mubáarak wuhí hai insán.....       | Ullmann.     | 218 |
| Muhtáj main hún, Kḥudáwandá ..     | Ullmann.     | 298 |
| Mujrá hai merá us ko, jo Farzand.  | Shujáat Alí. | 433 |
| Muḥhálif beshumár.....             | Ullmann.     | 300 |
| Muḥhálif mere beshumár.....        | Ullmann.     | 359 |
| Munjí bulátá hai.....              | Ullmann.     | 184 |
| Muqaddas koh par húí.....          | Ullmann.     | 177 |
| Mutábiq dáwat ke.....              | Ullmann.     | 340 |
| Naját-dibinde, Qádir Yár.....      | P.Z.G. K.    | 115 |
| Naját, kḥushkhab'rí ká paigám...   | Ullmann.     | 211 |
| Nigahbán, ab rát men kyá.....      | Ullmann.     | 153 |
| Pání barsá, bháío.....             | Ullmann.     | 371 |
| Pankh agar hote, to uṛ játá dúr... | J. Gray.     | 402 |
| Panth batá, mahún Parmeshwar...    | P.Z.G. K.    | 133 |



|                                    |               | <i>Safha.</i> |
|------------------------------------|---------------|---------------|
| Pánw mere ká chirág.....           | Ullmann.      | 93            |
| Pápin ká hitkárí Masihájí .....    | Sudín.        | 434           |
| Páp merá kaisá bará bhár.....      | Brodhead.     | 195           |
| Parmeshwar hai premí, kyún hoún.   | Brodhead.     | 59            |
| Parmeshwar kaun aur kaisá hai....  | P.Z.G. K.     | 111           |
| Parmeshwar ke gáwen ham gun....    | Ullmann.      | 58            |
| Parmeshwar Utpann-karnehar.....    | Ullmann.      | 440           |
| Pásbán jatátá hai.....             | Brodhead.     | 348           |
| Pátak dand chhuráwar. Yísú.....    | Bandhu.       | 419           |
| Phandon se merí kyá panáh.....     | Ullmann.      | 295           |
| Phir jī-uthá hai Masíh.....        | Ullmann.      | 142           |
| Phir tere pás ham áte hain.....    | E. M. K.      | 316           |
| Pitá, Pút, Pawitr-átmá.....        | Ullmann.      | 85            |
| Prabhu apná prem dikháke.....      | Ullmann.      | 280           |
| Prabhu, dekh mujh pápí ko.....     | P.Z.G. K.     | 204           |
| Prabhu gun náhin lekhan jáwe...    | J. Christian. | 421           |
| Prabhu Ísá, apne ráj ká.....       | Ullmann.      | 174           |
| Prabhu Ísá dayáwant.....           | Ullmann.      | 208           |
| Prabhu Ísá, Jagadísá.....          | Brodhead.     | 205           |
| Prabhu Ísá, Kripá-ságar.....       | Brodhead.     | 206           |
| Prabhu Ísá, sab sansár men.....    | Ullmann.      | 351           |
| Prabhu, main hún pápí jan.....     | P.Z.G. K.     | 203           |
| Priye Prabhu, Dayá-ságar.....      | Brodhead.     | 209           |
| Pukáro sab ke darmiyán.....        | Ullmann.      | 162           |
| Rabb, jis se hai maujúd jáhán..... | P.Z.G. K.     | 40            |
| Rabb ká, ai bháío.....             | Ullmann.      | 15            |
| Rabb ke kal'me kí tasallí.....     | Ullmann.      | 91            |
| Rabb merá úr hai aur naját.....    | Ullmann.      | 67            |
| Rabb-ul-álamín Yahowáh.....        | Ullmann.      | 161           |
| Rahím Kḥudá, jo takht-nisbín.....  | Ullmann.      | 57            |

*Safha.*

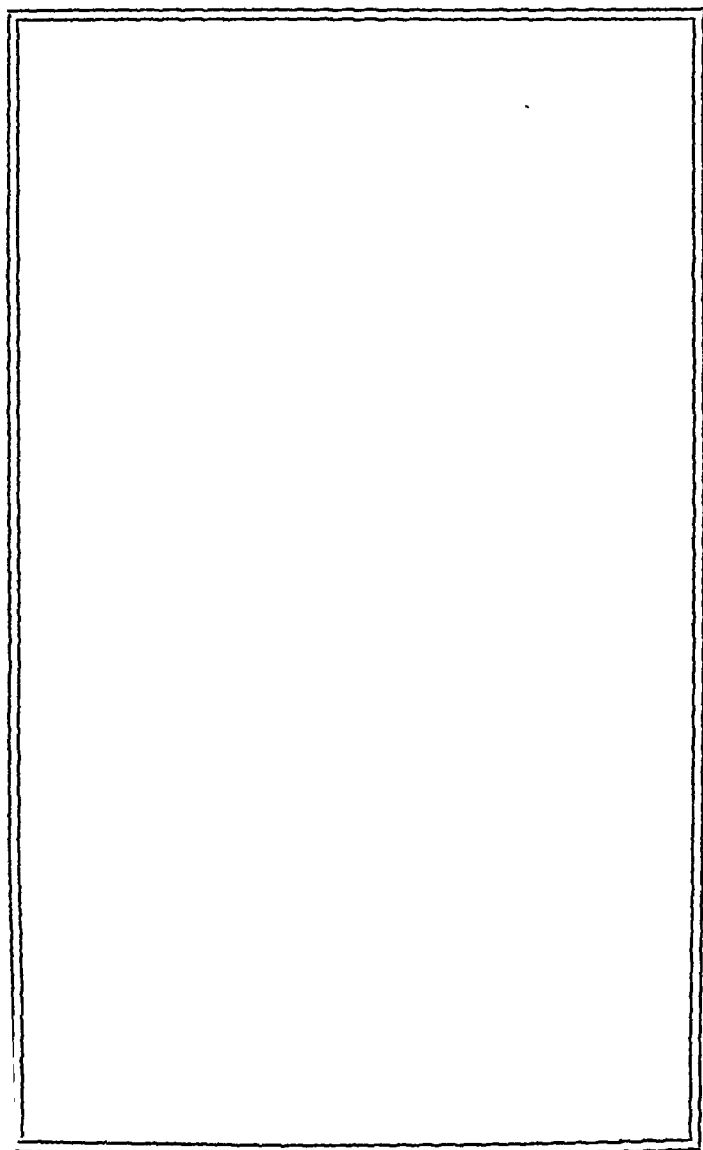
|                                     |              |     |
|-------------------------------------|--------------|-----|
| Rabím K̄hudá, kar mujhe m'áf...     | P.Z.G. K.    | 199 |
| Rab, Masíhá, mere sáth.....         | Daeuble.     | 154 |
| Rahm aur ádl kí tausíf.. .....      | Ullmann.     | 221 |
| Rah mere pás, shám hotí játí hai... | Ullmann.     | 279 |
| Rahm se mamúr, Masíhá.....          | Caldwell.    | 295 |
| Rát din ká badal, ai K̄hudá.....    | Ullmann.     | 358 |
| Rát ke pahron men kyá tujhe.....    | E. M. K.     | 308 |
| Rúh Pák, jo suzi terá hai.....      | P Z G. K.    | 216 |
| Rúh Quds, ásmán se názil ho.....    | Ullmann.     | 383 |
| Rúh-ul-Quds, tú utar á.....         | P Z G K.     | 214 |
| Sab burí chizon se karíh.....       | Ullmann.     | 282 |
| Sabhon kí ánkhen teri taraf.....    | Ullmann.     | 52  |
| Sab karo ísá kí taríf.....          | Ullmann.     | 142 |
| Sab ke Kartá, Srí Parmeshwar...     | Ullmann.     | 442 |
| Sab log áiyo.....                   | Brodhead.    | 330 |
| Sab nijaton ke íwaz men.....        | Ullmann.     | 19  |
| Sab shubhe ab dúr hon.....          | Ullmann.     | 232 |
| Sach, mere úpar rahm huá.....       | Ullmann.     | 55  |
| Sáf nazar se jo main dekhúñ....     | Mrs. Janvier | 397 |
| Sáf o pák dil mere liye.....        | Ullmann.     | 293 |
| Saihún ásmání, kyá hasín.....       | Brodhead.    | 392 |
| Saihún kí k̄hátir chup main.....    | Ullmann.     | 175 |
| Saihún men, ai Parwardigár.....     | Janvier.     | 8   |
| Saihún par Yabowáh ne rahm.....     | Ullmann.     | 347 |
| Salíb ká main sipáhi hún.....       | Ullmann.     | 302 |
| Samíp bhai Prabhu mahimá.....       | J. Parsons.  | 435 |
| Samundar par jo chaltá ho.....      | Ullmann.     | 43  |
| Sáre ádmí the bad-hálat.....        | Ullmann.     | 116 |
| Sáre jag ke Mahárájá.....           | Ullmann.     | 352 |
| Sáre logo, dunyá ke.....            | P.Z.G. K.    | 442 |

|                                     |              | <i>Safha.</i> |
|-------------------------------------|--------------|---------------|
| Sawere shukr ho.....                | P.Z.G. K.    | 357           |
| Sharminda howen sab.....            | Ullmann.     | 312           |
| Shukr, hamd, sitáish ho.....        | Ullmann.     | 442           |
| Sipáhío, Masíh ke, tum baktar.....  | Brodhead.    | 303           |
| Sitáish Báp kí ho.....              | Ullmann.     | 440           |
| Stuti jog hai Prabhu Isá.....       | Newton Sr.   | 104           |
| Subhánnulláh, Masíh Sultán.....     | Ullmann.     | 164           |
| Subh ke waqt, karím K̄hudá.....     | Ullmann.     | 327           |
| Sun, ai merí átmá, Parmeshwar ko..  | P.Z.G.K.     | 58            |
| Sun, ásmání fauj sharíf.....        | Ullmann.     | 108           |
| Sun merí minnat, ai K̄hudá.....     | Brodhead.    | 124           |
| Sun merí zárí, ai K̄hudá.....       | Ullmann.     | 201           |
| Suno, ai ján man, tum ko.....       | Shujáat Alí. | 431           |
| Suno, pahrú kyá pukártá.....        | Ullmann.     | 147           |
| Swargyá Pitá, kripá karke.....      | Brodhead.    | 299           |
| Taiyár hai dil, K̄hudáwándá.....    | Ullmann.     | 360           |
| Takht, Rabb ' afwáj ká hai ásmán... | P.Z.G. K.    | 388           |
| Tambíh na de tú qahr se.....        | Ullmann      | 202           |
| Terá charan merí saran.. ..         | Ch. N. K.    | 262           |
| Terá Kalám, ai Rabb rahím.....      | Ullmann.     | 92            |
| Terá Kalám hai pák aur rást.....    | Ullmann.     | 89            |
| Tere rahm se, K̄hudáwánd.....       | Janvier.     | 17            |
| Terí bar'kat, Báp ásmání.....       | Brodhead.    | 285           |
| Terí bar'kat ham par áwe.....       | Brodhead.    | 363           |
| Terí muhabbat, ai K̄hudá.....       | P.Z.G. K.    | 57            |
| Terí saná gáne ko.....              | Ullmann.     | 113           |
| Terí sitáish, ai K̄hudá.....        | Ullmann.     | 10            |
| Thorí der men, thorí der men.. ..   | Ullmann.     | 266           |
| Tin-ek K̄hudá jo álí-shán.....      | Ullmann.     | 439           |
| Tin-ek K̄hudá jo ná-mafrúq.....     | Ullmann.     | 429           |

*Safha.*

|                                     |            |     |
|-------------------------------------|------------|-----|
| Tú, ai K̄hudá, nádída hai.....      | P.Z.G. K.  | 38  |
| Tú, ai sadáqat ke K̄hudá.....       | Ullmann.   | 78  |
| Tú apní sūrī fikr.....              | Ullmann.   | 257 |
| Tú gor meṇ ab gayá, ai bhái hamáre. | Porter.    | 383 |
| Tú hukm mán, K̄hudáwand ká.....     | Ullmann.   | 270 |
| Tú jántá hai, K̄hudáwandá.....      | Ullmann.   | 199 |
| Tujh pas, K̄hudáwandá .....         | Brodhead.  | 235 |
| Tum bin mero kaun saháyak.....      | Nainsukh.  | 437 |
| Tú merá hádi ho.....                | Ullmann.   | 284 |
| Tú merá rahnumá ho.....             | Dacuble.   | 74  |
| Tú, mere Munjí áyá hai.....         | P.Z.G. K.  | 101 |
| Tú merí sun, Parwardigár.....       | Ullmann.   | 362 |
| Tum gáo nayá git K̄hudá ke liyo, .. | Ullmann.   | 174 |
| Tum jo K̄hudá ke bande ho.....      | Ullmann.   | 10  |
| Tum karo hamd, Yabowáh kí.....      | Ullmann.   | 11  |
| Tú mujh par mutawajjih ho.....      | Ullmann.   | 116 |
| Tú ne farmáyá, ai K̄hudá.....       | Ullmann.   | 176 |
| Tú ne kiyá mujh par rahm.....       | Ullmann.   | 97  |
| Tú pusht dar pusht, barhaqq Alláh.  | Ullmann.   | 376 |
| Umr to jaldí játí hai.....          | P.Z.G. K.  | 379 |
| Us mulk ko jánte ho.....            | Newton Sr. | 400 |
| Uṭh, mere dil, sab dar baṭá.....    | P.Z.G. K.  | 301 |
| Wáhidu-lá-sharík K̄hudá.....        | Ullmann.   | 441 |
| Wagt i rukhsat, Báp, de barkat..... | J. Gray.   | 323 |
| We jo K̄hudá ke hukmon se.....      | Ullmann.   | 75  |
| Widá ke wagt, ai bháío.....         | Ullmann.   | 372 |
| Wuh ádmí hai mubáarak-hál.....      | Ullmann.   | 217 |
| Wuh mulk i mubáarak, ásmán.....     | Brodhead.  | 391 |
| Wuh Patthar dekho be-bahá.....      | Ullmann.   | 121 |
| Yahán dukh ham sahte haiṇ.....      | Ullmann.   | 415 |

|                                    |               | <i>Safha.</i> |
|------------------------------------|---------------|---------------|
| Yabán musáfir hún.....             | Brodhead.     | 403           |
| Yahowáh, ai Kḥudá . . . . .        | Ullmann.      | 31            |
| Yahowáh hai álá, buzurg.....       | Ullmann.      | 29            |
| Yahowáh hai barhaqq Kḥudá.....     | Ullmann.      | 24            |
| Yahowáh hai Kḥáliq ' zamín.....    | Ullmann.      | 1             |
| Yahowáh hai sachchá aur zinda...   | Ullmann.      | 38            |
| Yahowáh kartá saltanat.....        | Ullmann.      | 62            |
| Yahowáh ke liye tum nayá gít gáo.  | Ullmann.      | 34            |
| Yahowáh sab ká Hákim hai.....      | Ullmann.      | 170           |
| Yahowáh, tú is waqt.....           | Ullmann.      | 319           |
| Yahowáh tujhe bar'kat de.....      | Ullmann.      | 308           |
| Yahowáh, tú nádídah hai.....       | Ullmann.      | 28            |
| Yá Rabb, terí janáb men.....       | Shujáat Alí.  | 417           |
| Yarúsalam, ai shahr pák . . . . .  | Ullmann.      | 407           |
| Yarúsalam ásmání.....              | Ullmann.      | 409           |
| Yarúsalam jadíd.....               | Daeuble.      | 408           |
| Yarúsalam zarína, ai shahr.....    | Brodhead.     | 410           |
| Yarúsalam zarína, tú kyá . . . . . | Ullmann.      | 412           |
| Yá Yahowáh, Qádir Ísá . . . . .    | Mutaláshí.    | 207           |
| Yih bachan sun tú, Prabhu ká.....  | Ch. N. K.     | 269           |
| Yih Rabb kí bát hai dílpasand..... | P.Z.G.K.      | 81            |
| Yih terá dín, Masih.....           | Ullmann.      | 314           |
| Yísú Masih ká jo karat nivedan.... | Sudín.        | 430           |
| Yísú nám, Yísú nám, Yísú nám gáo.  | J. Christian. | 420           |
| Yísú paiyá lágaun.....             | Thákurdás.    | 438           |
| Yún baze mátam karte hai.....      | P.Z.G. K.     | 382           |
| Zamín kí jo mamúrí hai . . . . .   | Ullmann.      | 226           |
| Zamín kí sárí ummato, Kḥudá ke...  | Ullmann.      | 11            |
| Zamín kí sárí ummato, tum.....     | Ullmann.      | 167           |
| Zamín par, ai Kḥudá.....           | Ullmann.      | 30            |
| Zinda Kḥudá, zinda Kḥudá.....      | Ullmann.      | 86            |





# RÁGMÁLÁ,

YANE

ZABÚR AUR GÍT KÍ KITÁB

KE UN GÍTON KE RAG,

KI JO

AKSAR MALÚM NAHÍN HAIN.

IS KITÁB KO

PÁDRÍ J. F. ULLMANN

NE CHHAPWÁYÁ,

SAN 1872 PŚWÍ MEN.

LONDON:

WILLIAM CLOWES AND SONS, STAMFORD STREET,  
AND CHARING CROSS.

1872.





# FIHRIST, RÁGON KÍ.



| NAMBAK                                                                                 | SAPHA |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Main uṭhúṅgá (Lúqá 15 : 18, 19) .. ..                                               | 1     |
| 2. Dhan hai Parmeshwar (14, 14, 4, 7, 8) .. ..                                         | 2     |
| 3. Lo, fazl pukártá (12, 12, 12, 12) .. ..                                             | 2     |
| 4. Yahowáh ke liye tum nayá gít gáo (12, 11, 12, 11) ..                                | 3     |
| 5 a. Hoshanná (11, 11, 11, 11) .. ..                                                   | 3     |
| 5 b. Ásmán par áram (11, 11, 11, 11) .. ..                                             | 4     |
| 5 ch. Sab shubhe ab dúr hon (11, 11, 11, 11) .. ..                                     | 4     |
| 6. Kaun watan hai, rúh ká (11, 11, 11, 11, 6, 11) ..                                   | 4     |
| 7 a. Tum gáo nayá gít (11, 10, 11, 10, 11, 10, 11, 10) ..                              | 5     |
| 7 b. Saihún kí khátir chup main kyúnkar rahún<br>(11, 10 11, 10, 11, 10, 11, 10) .. .. | 6     |
| 8. Pá Masíhá, agar tú na átá (11, 11, 11, 5) .. ..                                     | 6     |
| 9. Dekho, Rabb kartá hai (11, 10, 11, 10) .. ..                                        | 7     |
| 10 a. Rah mere pás (10, 10, 10, 10) .. ..                                              | 7     |
| 10 b. Ai sári sarzamíno (10, 10, 10, 10) .. ..                                         | 8     |
| 11. Kḥushí kar (10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10) .. ..                                  | 8     |
| 12. Merá dukhit man (10, 7, 10, 7, 10, 10, 7, 7) .. ..                                 | 9     |
| 13. Main musáfir (9, 7, 10, 10, 9, 7) .. ..                                            | 9     |
| 14 a. Main apní ánkhen (9, 8, 9, 8, 9, 8, 9, 8) .. ..                                  | 10    |
| 14 b. Sabhon ki ánkhen (9, 8, 9, 8, 9, 8, 9, 8) .. ..                                  | 10    |
| 15 a. Sach, mere úpar rahm húá (9, 8, 9, 8, 8, 8) .. ..                                | 11    |
| 15 b. Sach, mere úpar rahm húá (9, 8, 9, 8, 8, 8) .. ..                                | 12    |
| 15 ch. Ek sachchá Yár (9, 8, 9, 8, 8, 8) .. ..                                         | 12    |
| 16.. Masíhá, tú merá Piyára (9, 8, 9, 8) .. ..                                         | 12    |
| 17 a. Masíh kí merí hai duháí (9, 8, 9, 8) .. ..                                       | 13    |
| 17 b. Masíh kí merí hai duháí (9, 8, 9, 8) .. ..                                       | 13    |
| 18 a. Wuh mulk i mubárah, ásmán 8, 8, 8, 8, 8, 8, 8, 8) ..                             | 14    |
| 18 b. Firishto, Alláh ke huzúr (8, 8, 8, 8, 8, 8, 8, 8) ..                             | 14    |
| 19. Jab tak, Báp mere, ai Kḥudá (8, 8, 8, 8) .. ..                                     | 15    |

| NAMBAR |                                                                 | SARFA |
|--------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| 20 a.  | Yih bachan sun tú, Prabhu ká (8, 8, 8, 8, 8, 8) ..              | 15    |
| 20 b.  | Tú pusht dar pusht, barhaqq Alláh (8, 8, 8, 8, 8, 8) ..         | 16    |
| 21.    | Kab main jáun (8, 8, 8, 8, 7) .. ..                             | 16    |
| 22 a.  | Isá, jo Naját-dihinda (8, 8, 7, 7) .. ..                        | 16    |
| 22 b.  | Isá, jo Naját-dihinda (8, 8, 7, 7) .. ..                        | 17    |
| 23 a.  | Prabhu, apná prem dikháke (8, 7, 8, 7, 8, 8, 7, 7) ..           | 17    |
| 23 b.  | Santosh (8, 7, 8, 7, 8, 8, 7, 7) .. ..                          | 18    |
| 24.    | Admí dhúl hai (8, 7, 8, 7) .. ..                                | 18    |
| 25.    | Hamdulláh (8, 7, 8, 7, 9) .. ..                                 | 18    |
| 26.    | Jald mere din guzarte hai (8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7) ..           | 19    |
| 27 a.  | Ai Khudá, kamál ke chashme (8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7) ..          | 20    |
| 27 b.  | Áo, Rabb kí madhsarái (8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7) ..               | 20    |
| 27 ch. | Isá, Mújlis ke Piyáre (8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7) ..               | 21    |
| 27 d.  | Gam-álúdah qaum Yahúdáh (8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7) ..             | 21    |
| 28.    | Suno, pahrú kyá pukártá (8, 9, 8, 8, 9, 8, 6, 6, 4, 4, 4, 8) .. | 22    |
| 29.    | Khudáyá, míhrbání kar (8, 8, 8, 6, 8, 8, 8, 6) ..               | 22    |
| 30.    | Ásmán, zamán ká intizám (8, 8, 6, 8, 8, 6) ..                   | 23    |
| 31.    | Sab burí chízon se karíh (8, 6, 8, 6, 8, 6) ..                  | 23    |
| 32.    | Ek burj buland (8, 7, 8, 7, 6, 6, 6, 6, 7) ..                   | 24    |
| 33.    | Khudáwand, tere fazl se (8, 8, 8, 8, 6, 8, 8, 8, 6, 8) ..       | 24    |
| 34 a.  | Jaisá main hún (8, 8, 8, 6) .. ..                               | 25    |
| 34 b.  | Pukáro sab ke darmiyán (8, 8, 8, 6) .. ..                       | 25    |
| 35 a.  | Lo, wuh bádalon par átá (8, 7, 4) .. ..                         | 26    |
| 35 b.  | Áo gunahgáro, áo (8, 7, 4) .. ..                                | 26    |
| 35 ch. | Kalvarí se kyá pukará (8, 7, 4) .. ..                           | 27    |
| 36.    | Masíhá mujh se boltá thá (8, 6, 8, 6, 8, 6, 8, 6) ..            | 27    |
| 37 a.  | Ásmán ke ai muqaddaso (8, 6, 8, 6) .. ..                        | 28    |
| 37 b.  | Maddúh (8, 6, 8, 6) .. ..                                       | 28    |
| 38 a.  | Ásmán ke ai Yarusalam (8, 6, 8, 6) .. ..                        | 28    |
| 38 b.  | Ek chashma sháfí jári hai (8, 6, 8, 6) .. ..                    | 29    |
| 38 ch. | Chashma (8, 6, 8, 6) .. ..                                      | 29    |
| 39.    | Ham is waqt men tere ghar (7, 8, 7, 8, 8, 8) ..                 | 30    |
| 40 a.  | Isá, merí Ummédgáh (7, 8, 7, 8, 7, 7) .. ..                     | 30    |
| 40 b.  | Jí-úthná (7, 8, 7, 8, 7, 7) .. ..                               | 30    |
| 41.    | Isá kí main bherí hún (7, 7, 8, 8, 7, 7) .. ..                  | 31    |
| 42 a.  | Ai Zamánon ke Pahár (7, 7, 7, 7, 7, 7) .. ..                    | 31    |
| 42 b.  | Ai Zamánon ke Fahár (7, 7, 7, 7, 7, 7) .. ..                    | 32    |

| NAMBAR |                                                            | SAFHA |
|--------|------------------------------------------------------------|-------|
| 43 a.  | .. Īsá, mere jání dost (7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7) .. ..      | 32    |
| 43 b.  | .. Nigahbān, ab rát meṇ kyá (7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7) .. .. | 33    |
| 44.    | .. Āh, Galgatá par áo (7, 7, 6, 7, 7, 8) .. ..             | 33    |
| 45.    | .. Andherí rát ab játí (7, 6, 7, 6, 8, 8) .. ..            | 34    |
| 46 a.  | .. Kám se háth uṭhátá hūṇ (7, 7, 7, 7) .. ..               | 34    |
| 46 b.  | .. Dil o ján se, ai Kḥudá (7, 7, 7, 7) .. ..               | 34    |
| 47.    | .. Phir jí uṭhá hai Masíh (7, 7, 7, 7) .. ..               | 35    |
| 48 a.  | .. Jáḡ uṭho ímándáro (7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6) .. ..        | 35    |
| 48 b.  | .. Masíh zarúr-hai mujhe (7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6) .. ..    | 36    |
| 48 ch. | .. Grínland (7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6) .. ..                 | 36    |
| 48 d.  | .. Insán kí dekho faná (7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6) .. ..      | 37    |
| 48 e.  | .. Insán kí dekho faná (7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6) .. ..      | 37    |
| 48 f.  | .. Tú apní sárí fíkr (7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6) .. ..        | 38    |
| 48 g.  | .. Yarúsalam zarína (7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6) .. ..         | 38    |
| 49.    | .. Rah, Masíhá, mere sáth (7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6) .. ..   | 39    |
| 50 a.  | .. Chaupán ek hai hamará (7, 6, 7, 6) .. ..                | 39    |
| 50 b.  | .. Chaupán ek hai hamará (7, 6, 7, 6) .. ..                | 39    |
| 50 ch. | .. Masíhá, terá fazl (7, 6, 7, 6) .. ..                    | 40    |
| 50 d.  | .. Masíhá, terá fazl (7, 6, 7, 6) .. ..                    | 40    |
| 51.    | .. Yahán dukh ham sahte haiṇ (7, 7, 6, 6, 6, 6, 7) .. ..   | 40    |
| 52.    | .. Tú merá rahnumá ho (7, 4, 7, 4, 7, 4, 7, 4) .. ..       | 41    |
| 53.    | .. Kḥudá kí ab taríf (6, 7, 6, 7, 6, 6, 6, 6) .. ..        | 41    |
| 54.    | .. Ek Yár maiṇ ne páyá (6, 6, 7, 6) .. ..                  | 42    |
| 55.    | .. Kaun ásmán par merá (6, 5, 8, 7, 6, 10) .. ..           | 42    |
| 56 a.  | .. Injíl ká kḥush payám (6, 6, 6, 6, 8, 8) .. ..           | 42    |
| 56 b.  | .. Alhamd (6, 6, 6, 6, 8, 8) .. ..                         | 43    |
| 57 a.  | .. Rabb ká, ai bháío (6, 6, 4, 6, 6, 6, 4) .. ..           | 43    |
| 57 b.  | .. Ko, sab pápí log (6, 6, 4, 6, 6, 6, 4) .. ..            | 44    |
| 58.    | .. Yarúsalam jadíd (6, 5, 6, 5) .. ..                      | 44    |
| 59.    | .. Ek mulk hai kḥush o pák (6, 4, 6, 4, 6, 7, 6, 4) .. ..  | 44    |
| 60 a.  | .. Munjí bulátá hai (6, 4, 6, 4) .. ..                     | 45    |
| 60 b.  | .. Ai sárí ummato (6, 4, 6, 4) .. ..                       | 45    |
| 61 a.  | .. Tujh pás, Kḥudáwandá (6, 4, 6, 4, 6, 6, 6, 4) .. ..     | 45    |
| 61 b.  | .. Yahán musáfir hūṇ (6, 4, 6, 4, 6, 6, 6, 4) .. ..        | 46    |
| 61 ch. | .. Yahán musáfir hūṇ (6, 4, 6, 4, 6, 6, 6, 4) .. ..        | 46    |
| 62.    | .. Īsá, hádí ho (5, 5, 8, 8, 5, 5) .. ..                   | 47    |
| 63.    | .. Kab páún poshák (5, 5, 5, 11) .. ..                     | 47    |

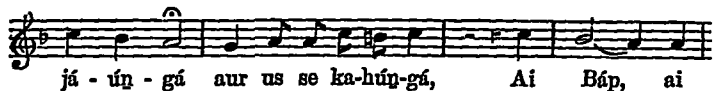
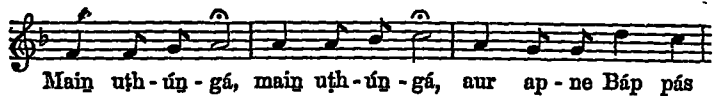
| NAHAR |                                                                  | SARHA |
|-------|------------------------------------------------------------------|-------|
| 64.   | Ṛsā piyāre (5, 5, 7, 5, 5, 8) .. ..                              | 47    |
| 65.   | Mere dil ko dekh, Ḳhudāwand (8, 5, 8, 5) .. ..                   | 48    |
| 66.   | Zinda Ḳhudā (8, 7, 10, 10, 7) .. ..                              | 48    |
| 67.   | Mere watan pur-jalāl meṇ .. ..                                   | 49    |
| 68.   | Ḳhush ho, Ḳhush ho (11, 10, 8, 8, 11, 10, 8, 8, 8, 8, 11, 10) .. | 50    |
| 69.   | Āo, Ṛsā ko ham gāwen (8, 8, 8, 7) .. ..                          | 51    |
| 70.   | Kidhar jāte, jātrī logo (8, 7, 8, 7, 8, 8, 7, 7) .. ..           | 51    |
| 71.   | Pankh agar hote (10, 8, 10, 8, 10, 10, 10, 8) .. ..              | 52    |
| 72.   | Saiḥūn āsmānī (8, 8, 8, 8, 8, 8) .. ..                           | 52    |

# RÁGMÁLÁ.



1

MAIN UTHÚNGA. (Lúqa 15: 18, 19.)



2

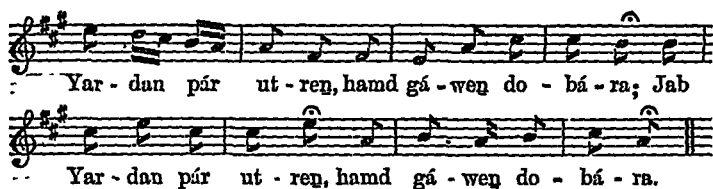
## DHAN HAI PARMESHWAR. 14, 14, 4, 7, 8.

Dhan hai Par-mesh-war; he bhái - o, dhan-bád us ká  
 gá - - o; Swarg ke dút - gan ke sang  
 gun - án - bád us ká su - ná - - o; - -  
 Sab us ke mít, Chhe - ro bín, gá - o tum  
 gít; Pra - bhu ká bha - jan su - ná ol

3

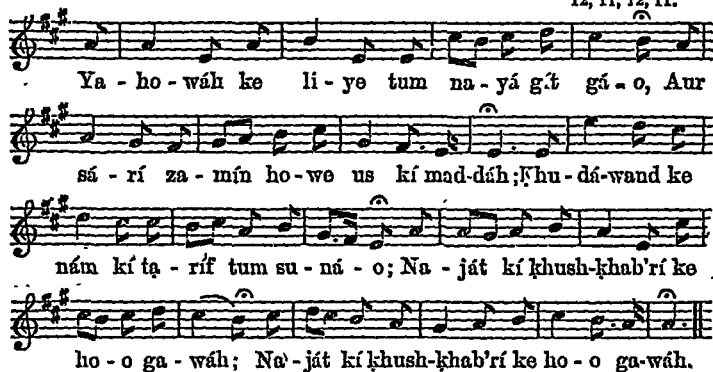
## LO, FAZL PUKARTÁ. 12, 12, 12, 12.

Lo, fazl pu - kár - tá, Bhág bhág tú pa - hář ko! Jo  
 so - tá wán nik - lá, so dho - tá bad - kár ko; Ma-  
 síh ká jo la - hú, na - jāt kī. so dhá - rá; Gu-  
 náh aur ná - pá - kí wuh dho - tá hai sá - rá: Us  
 Bar - re ko shukr jo hú - á ka - fú - ra; Jab



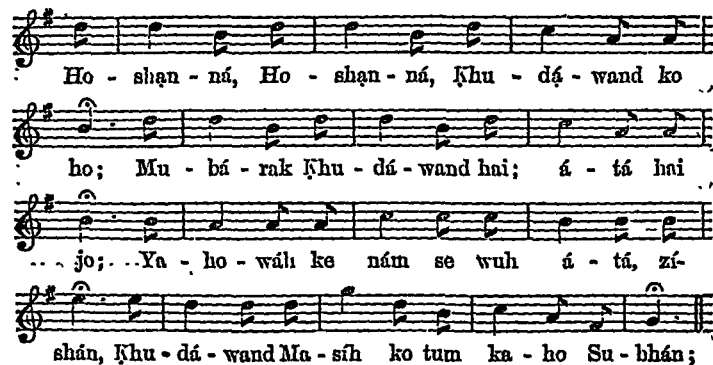
4 YAHOWAH KE LIYE TUM NAYA GYT GAO.

12, 11, 12, 11.



5a

HOSHANNA. 11, 11, 11, 1





## 5b

KSMAN PAR KRAM. 11, 11, 11, 11.

As - mán par á - rām hai, aur kuchh na hín  
 dukh; As - mán me-rá ghar hai; wān pá -. ún - gá  
 sukh: Rúh me - rí, khá - mosh ho, aur rah tú ni -  
 dar; Dukh á - we to á - we, main já - tá hún ghar.

## 5ch

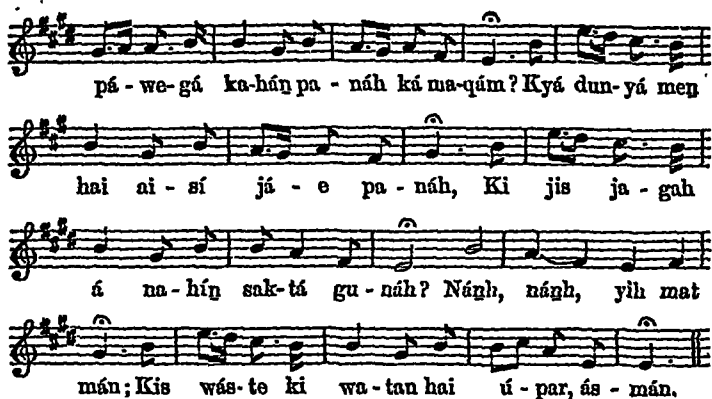
SAB SHUBHE AB DÚR HON. 11, 11, 11, 11.

Sab shu-bhe ab dúr hon, Ma - síh hai mau-jú-d; Wuh  
 dah - shat aur khauf ko kar de - gá ná - bú-d; Jo  
 wuh me - re síth ho, jab á - we tú - fán, Tab  
 kýun me - rí kish - tí ko ho - gá nuq - sán?

## 6

KAUN WATAN HAI, RÚH KÁ. 11, 11, 11, 11, 6, 11.

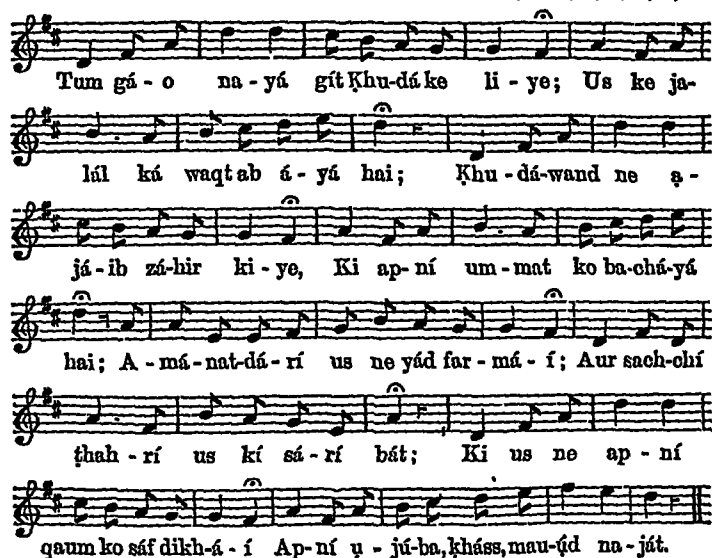
Kaun wa - tan hai, rúh ká, kaun já - e á - rām? Wuh



pá - we - gá ka - hán pa - nánh ká ma - qám? Kyá dun - yá men  
 hai ai - sí já - e pa - nánh, Ki jis ja - gah  
 á na - hín sak - tá gu - nánh? Nánh, nánh, yih mat  
 mán; Kis wás - te ki wa - tan hai ú - par, ás - mán.



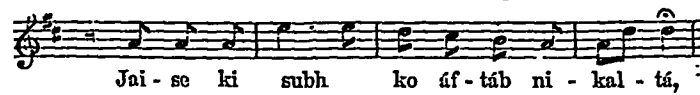
TUM GAO NAYK GFT. 11, 10, 11, 10, 11, 10, 11, 10.



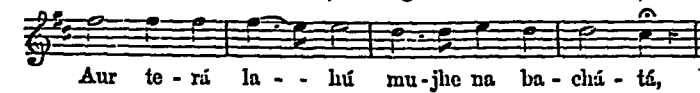
Tum gá - o na - yá gít Khu - dá ke li - ye; Us ke ja -  
 lál ká waqtab á - yá hai; Khu - dá - wand ne a -  
 já - ib zá - hir ki - ye, Ki ap - ní um - mat ko ba - chá - yá  
 hai; A - má - nat - dá - rí us ne yád far - má - í; Aur sach - chí  
 thah - rí us kí sá - rí bát; Ki us ne ap - ní  
 qaum ko sáf dikh - á - í Ap - ní ụ - jú - ba, kháss, mau - ứd na - ját.

## SAIHÚN KI KHATIR CHUP MAIN KYÚNKAR RAHÚN.

11, 10, 11, 10, 11, 10, 11, 10.



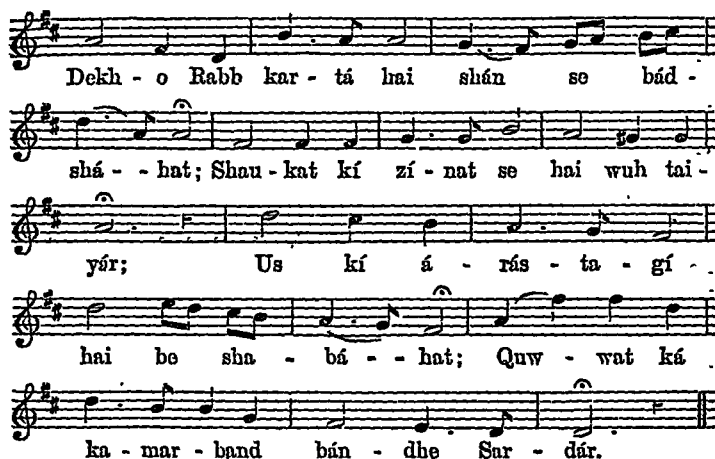
## ISA MASFHA, AGAR TU NA ATA. 11, 11, 11, 5.





9

DEKHO, RABB KARTÁ HAI. 11, 10, 11, 10



10 a

RAH MERE PÁS. 10, 10, 10, 10.



## 10b

AI SARF SARZAMINO. 10, 10, 10, 10.

Ai sá - rí sar - za - mí - no, khu - shí se

Pu - kár - ke ka - ro Má - lik kí ta - ríf;

Ka - ho, ai lo - go, sab iq - lí - mon ke,

Ki Rabb ká nám a - zím hai, aur sha - ríf.

## 11

KHUSH KAR. 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10.

Khu - shí kar, khu - shí kar, ho - ke shád - mán Cha - len ham

ghar ko, wuh ghar hai ás - mán; P - sá Mu - naj - jí khud

kah - tá hai, A; Khu - shí kar, khu - shí kar ghar ko tú já:

Jal - dí ta - mám sa - far ho - gá zu - rúr; Jald já - ná

ho - gá Khu - dá ke hu - zúr: Phir jo Ma - síh par ham

lá - e í - mán, Khush ho - ke ap - ne ghar já - te ás - mán.

12

MERA DUKHIT MAN. 10, 7, 10, 7, 10, 10, 7, 7.

Me-rá dukh-it man, he Tú-ran - há-rá, Te-rá krús pa -  
 kar-tá hai; Te-rá dás, jo a-ti dur - á - chá-rá,  
 Te-re páñw par par-tá hai; Te-rá ro-dan kar-ná aur ka-  
 har-ná, Te-rá krú - sí kashť aur krús par mar-ná  
 Mu-jhe, jab tak ra-he prán, De-gá ku-shal aur kal-yán.

13

MAIN MUSAFIR. 9, 7, 10, 10, 9, 7.

Main mu - sá - fir, aur main par - de - sí; Main sirf  
 rát bhar, main sirf rát bhar tik - ne ká: Main jal - dí  
 já - ún, kyún kar - ún do - rí? As - mán par  
 ja - gah tai - yár hai me - rí: Main mu -  
 sá - fir, aur main par - de - sí; Main sirf  
 rát bhar, main sirf rát bhar tik - ne ká.

## 14 a

MAIN APNI ANKHEN. 9, 8, 9, 8, 9, 8, 9, 8.

Main ap - ní ánk - en, aí K̐hu - dá - wand, Pa -  
há - ron par uṭh - á - tá hūṇ, Ki te - rí ta - raf  
se, Ya - ho - wáh, Be-shakk main ma-dād pá - tá hūṇ; Tú,  
me - rá Há - fiz, na úṅh - e - gá; Tú kab - hí na-hín  
so - tá hai, Na me - re páṅw ko ṭal - ne de -  
gá; Ya - ho - wáh Há - fiz ho - tá hai.

## 14 b

SABHON KI ANKHEN. 9, 8, 9, 8, 9, 8, 9, 8.

Sab - hon kí ánk - en te - rí - ta - raf, K̐hu - dá - yá,  
la - - gí rah - tí haiṇ; Bin bo - le,  
yá zu - bān se máṅ - ke We ap - ní há - jat kab - tí



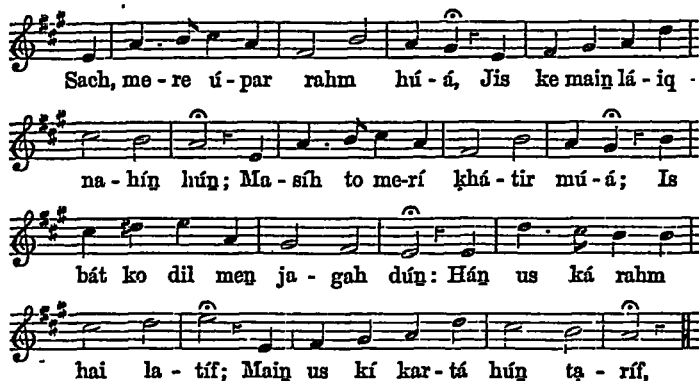
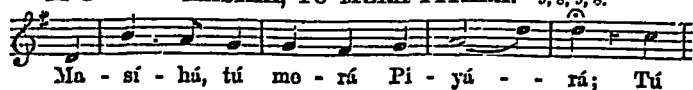
haip: Tú waqt par ap - ní mu-ṭṭhí khol - ke Kḥu-rák se  
un - hen bhar-tá hai; Aur har ján - dár kí kḥwá-hish  
dekh - ke Un-hen á - sí - da kar - tá hai.

**15 a** SACH, MERE ÚPAR RAHM HÚA. 9, 8, 9, 8, 8, 8.



Sach, me - re ú - par rahm . . hú - á,  
Jis ke main lá - iq na - hín hún; Ma-síh to  
me - rí kḥá - tir mú - á; Is bát ko dil men  
ja - gah dúṅ: Hín, us ká rahm . . hai la -  
tíf; Main us kí kar - - tá hún ta  
ríf; Main us - kí kar - tá hún ta - ríf.



**15 b** SACH, MERE ÚPAR RAHM HÚK. 9, 8, 9, 8, 8, 8.**15 ch** EK SACHCHA YAR. 9, 8, 9, 8, 8, 8.**16** MASHA, TÚ MERA PIYARA. 9, 8, 9, 8.



# 17 a MASPĪ KĪ MERĪ HAI DUHĀ. 9, 8, 9, 8.



# 17 b MASĪH KĪ MERĪ HAI DUHĀ. 9, 8, 9, 8.



**18a** WUH MULK I MUBARAK, ASMAN. s, s, s, s, s, s, s, s.

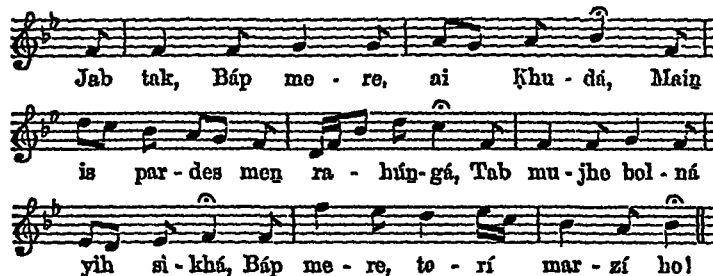
Wuh mulk i mu-bá-rak, as-mán; Nek  
hái us ká hai bar-ma-lá: Ja-lál us ká hai be-pá-  
yán, Aur khu-shí-án lá-in-ti-há: Na  
wa-háp hai ranjna tas-dí, Na gam hai, na ko-í gu-  
náh; Ha-má-rá hai wa-háp Sha-  
fi, Jo P-sá hai, sháh-on ká Sháh.

**18b** FIRISHTO, ALLAH KE HUZÚR. s, s, s, s, s, s, s, s.

Fi-rish-to, Al-láh ke hu-zúr, Jo  
rah-te ho P-sá ke pás; Gít gá-ke aur ho-ke mas-  
rúr, Khu-dá kí tum ka-ro si-pás: Tum  
ko us ne ki-yá mau-júd, Pá-kí-za, nek-bakht, á-lí-



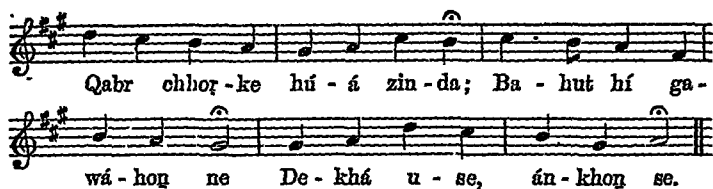
# 19 JAB TAK, BAP MERE, AI KHUDA. s, s, s, s.



# 20a YIH BACHAN SUN, TÚ PRABHU KA. s, s, s, s, s, s.



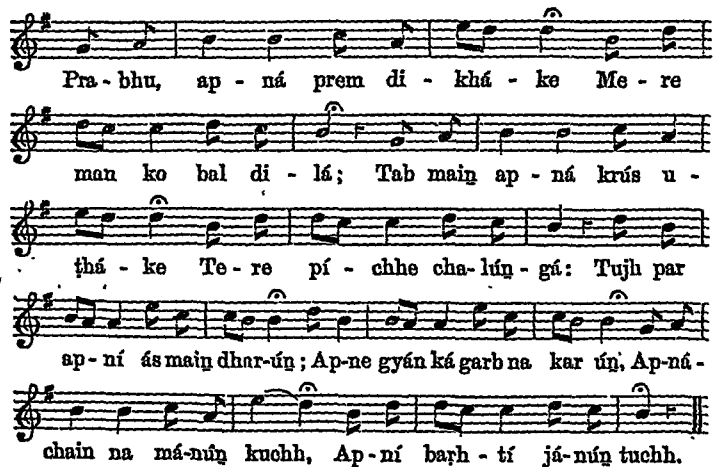


**22 b**

ISA, JO NAJAT-DIHINDA. 8, 8, 7, 7.

**23 a**

PRABHU APNA PREM DIKHAKE. 8, 7, 8, 7, 8, 8, 7, 7.



## 23 b

SANTOSH. 8, 7, 8, 7, 8, 8, 7, 7.

Pra - bhu, ap - ná prem di - khá - ke Me - re man ko  
 bal di - lá, Tab - main ap - ná krús u - thá - ke  
 Te - re pí - chhe cha - lún - gá: Tujh par ap - ní  
 ás main dhar úp; Ap - ne gyán ká garb na ka - rún;  
 Ap - ná chain na má - núp kuchh, Ap - ní bah - tí já - núp tuéhh.

## 24

KDMF DHÚL HAI. 8, 7, 8, 7.

Kd - mí dhúl hai, ghás ká phúl hai;  
 Jal - dí wuh mur - jhá - tá hai; Añ wuh á - tá,  
 kal wuh já - tá; phúl sá jald kumh - lá - tá hai.

## 25

HAMDULLAH. 8, 7, 8, 7, 9.

Hamd - ul - - lál! Ḳhu - dá hai,


ul - fat: Us ne Be - - tá di - yā  
 hai: Ap - ne takht ko pyār so chhoṛ - ke Ham meṇ  
 ḍe - - rá ki - - yā hai. Hamd - ul -  
 lāh! Hamd - ul - lāh! Hamd - ul - lāh!

## 26 JALD MERE DIN GUZARTE HAIN. 8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7.

Jald me - ro dīn gu - zar - te hain; Main  
 sa - far kar - tá jā - tá; Par - des meṇ ho - ke  
 jā ba jā Main rūh kā dukh u - ṭhā - tá; Ham  
 kha - ṛo hain Yar - dan ki - nār, Aur  
 ek ek gu - zar jā - tá; Ja - lāl, us pār kā,  
 bə - zo waqt Is pār tak na - zar á - ta.



**27 a** AI KHUDA, KAMAL KE CHASHME. 8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7.



Ai Khu-dá. ka - mál ke chash-me, Mujh se ap - ní  
 hamd kar - wá; Te - rí mihr hai lá - sá - ní,  
 Qá - im, dá - im, be - ba - há; Te - rá pyár jo  
 hai ní - há - yat, be - za - wál, lá - in - ti - há,  
 Us kí mujh se, ai Khu-dá-wand, Ab tá - ríf ká gít ga - wá.

**27 b** AO, RABB KI MADHSARAF. 8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7.



A - o Rabb kí madh-sa - rá - í Ka - ren ham ba  
 dil o ján; Us - kí ka - ren ham ba - rá - í;  
 Wuh na - ját, kí hai cha - tán: Shukr kar - ne  
 ko tum á - o; A - o Má - lik ke hu - zúr;  
 Dil se us kí sa - ná gá - o; Gá - o Má - lik ká maz - múr.

**27 ch** İSA MAJLİS KE PIYARE. 8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7.



İ - sá, Maj - lis ke Pi - yá - re, Tú ha - má - re bích men  
ho; Kar tú ap - ní Rúh i - ná - yat Maj - lis  
aur Char - wá - he ko; Ap - non ke Mah - búb, Ma -  
sí - hú, Aur ka - lí - si - yá ke Sar, Ab tú  
ap - ne kháss hu - zúr se Ham-en tar o tá - za kar.

**27 d** GAM-ALUDAH QAUM YAHUDAH. 8, 7, 8, 7, 8, 7, 8, 7.



Gam - á - lú - dah qaum Ya - hú - dah! A - ge tú na má - tam  
kar; Gam o ná - la ká pi - yá - la tú ne  
pi - yá sar - á - sar: Khá - rij ho - ke, gam se  
ro - ke Zil - lat sakht uth - á - tí thí; Ki lá -  
sá - ní sakht hai - rá - ní Tu - jhe nit sa - tá - tí thí;

28

SUNO, PAHRU KYA PUKARTAK.

8, 9, 8 8, 9 8, 6, 6, 4, 4, 8.

Su - no, pah - ru kya pu - kar - ta? Jag uth - o  
tum! Wuh yih la - kar - ta; Ya - ru - sa - lam, ho  
kha - bar - dar! Ad - hi rat ab hu - i; a -  
o, Hosh - yar kun - wa - ri - o! Uth ja - o; Dil -  
he ko mil - ne ho tai - yar: Wuh a - ta dhum ke saath; Ma -  
sha - len le - o haath; Hal - li - lu - yah! Tum sha - di ko tai -  
yar ab ho, Aur nik - lo us ke mil - ne ko.

29

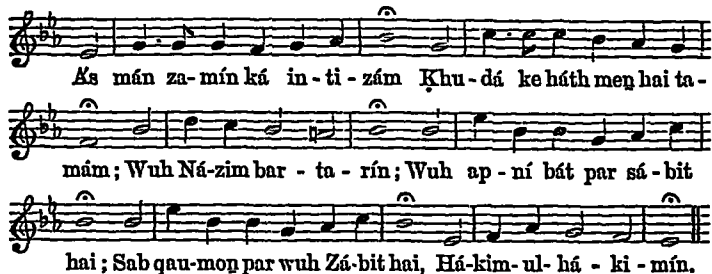
KHUDAYA, MIHRBANI KAR.

8, 8, 8, 6, 8, 8, 8, 6.

Khu - da - ya, mihr - ba - ni kar; Tu rahm mujh par  
za - hir kar; Gu - nah se mu - jhe ta - hir kar; Na -  
pa - ki - ou se dho: Taq - sir main ap - ni


**30**

ASMAN ZAMÍN KA INTIZAM. 8, 8, 6, 8, 8, 6.

**31**

SAB BURÍ CHÍZON SE KARÍH. 8, 6, 8, 6, 8, 6.



**32****EK BURJ BULAND.** 8, 7, 8, 7, 6, 6, 6, 7.


Ek burj bu - land aur jā' pa - nāh Khu -  
 dá - wand hai ha - má - rá; Ham - en har á - fat  
 se Al - lāh Bakhsh de - tá hai chhuṭ - ká - rá: Ib -  
 līs, ma - krūh ga - nīm, Mu - khá - lif hai qa -  
 dīm; Zor zulm be - shu - mār Haiṃ us ke hath - i -  
 yār: Kaun wai - sá hai za - mīn par?

**33****KHUDAWAND, TERE FAZL SE.** 8, 8, 8, 8, 6, 8, 8, 8, 6, 8.

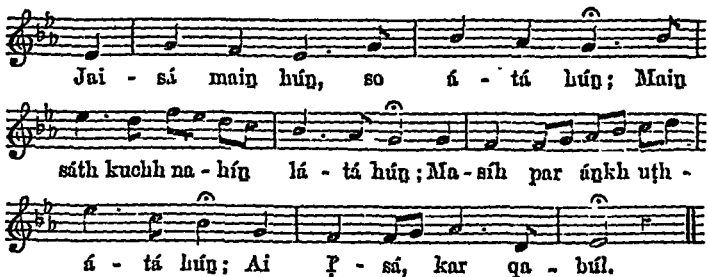

Khu - dá - wand, te - re fazl se Hai āj tak  
 ham ko zin - da - gī; Ham sab - hon ko yih tá - qat  
 de, Ki kar - en te - rī ban - da - gī: Khu - shī



## 34 a

## JAISK MAIN HUN.

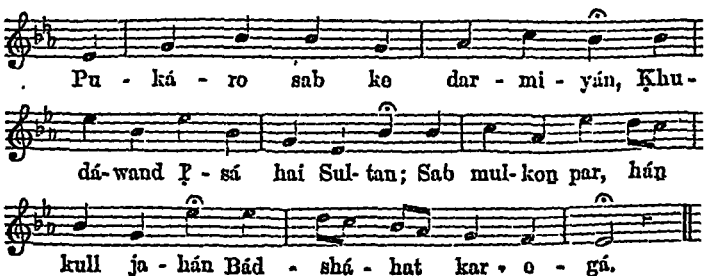
8, 8, 8, 6.



## 34 b

## PUKARO SAB KE DARMIYAN.

8, 8, 8, 6.



**35 a** LO, WUH BADALON PAR ATA.

8, 7, 4.

Lo, wuh bá - da - - lon par á - tá,  
 Wuh jo pah-le thá past-hál; Dekh - o lákh - on  
 lákh mu qad-das Us ke síth haiñ bá ja - mál;  
 ĩ - sá á - tá, ĩ - sá á - tá,  
 ĩ - sá á - tá; Á - tá hai wuh pur - ja - lál.

**35 b** KO GUNAHGARO, KO.

8, 7, 4.

Á - o gu - nah - gá - ro, á - - o,  
 Tha-ke, mán-de, khwár o chúr; ĩ - sá pás tum ko bakh-  
 shá - ne Rahm hai nur sab maq-dúr; Sab ká  
 Mun-jí, Sab ká Mun-jí Wuh hai ul-fat se ma-múr; Sab ká  
 Mun-jí, Sab ká Mun-jí Wuh hai ul-fat se ma-múr.

**35 ch** KALVARÍ SE KYÁ PUKARÁ.

8, 7, 4.

Kal - va - rí se kyá pu - ká - rú?

Mard' mas - lúb ká hai ka - lúm; Lo, za -

- mín ás - mán andh - yá - rá; Hú - á us ká

dukh ta - mām: Pú - rá lú - á, Pú - rá

hú - á! १ - sá bo - lá mar - te án.

**36** MASPHÁ MUJH SE BOLTA THÁ.

8, 6, 8, 6, 8, 6, 8, 6.

Ma - sí - há mujh se bol - tá thá, Ai tha - ke mán - de,

á, Aur á - ke me - re sí - ne par Tú

tak - ya kar sus - tá: Main jal - dí ga - yá

khwár, lá - chár, Sust, mán - da, aur u - dás; Aur

main ne khu - shí aur á - rām Tab pá - yá us ke pás.



**37 a** ASMAN KE AI MUQADDASO.

8, 6, 8, 6.

**37 b**

## MADDAH.

8, 6, 8, 6.

**38 a** ASMAN KE AI YARUSALAM.

8, 6, 8, 6.



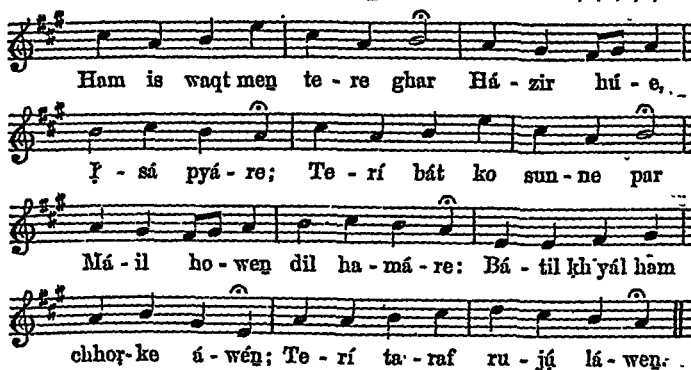


**38 b** EK CHASHMA SHAFI JARP HAI. 8, 6, 8, 6.



**38 ch** CHASHMA. 8, 6, 8, 6.



**39** HAM IS WAQT MEN TERE GHAR. 7, 8, 7, 8, 8, 8.


Ham is waqt men te - re ghar Há - zir hú - e,  
 ĩ - sá pyá - re; Te - rí bát ko sun - ne par  
 Má - il ho - wen dil ha - má - re: Bá - til khiyál hām  
 chhor - ke á - wén; Te - rí ta - raf ru - já lá - wen.

**40 a** ĩSA, MERI UMMEDGAH. 7, 8, 7, 8, 7, 7.


ĩ - sá, me - rí Um - med - gáh, Me - rá Mun - jí  
 hú - á zin - da; Is se mu - jhe khu - shí hai;  
 Zin - da hai Na - ját - dí - hin - da: Maut kí kýún andh -  
 - e - rí rát Mujh men lá - we khauf kí bát?

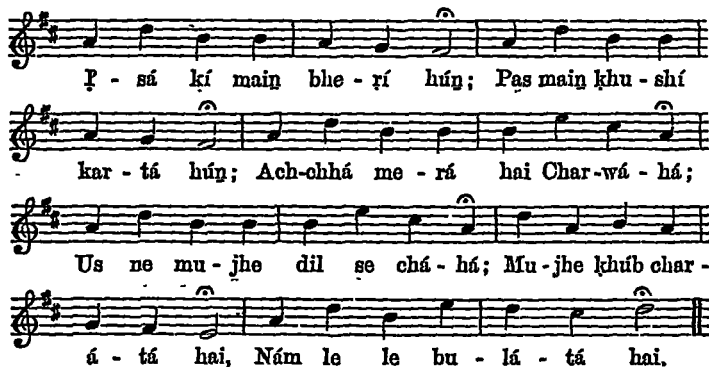
**40 b** ĩP-UTHNA. 7, 8, 7, 8, 7, 7.


ĩ - sá, me - rí Um - med - gáh, Me - rá Mun - jí  
 hú - á zin - da; Is se mu - jhe khu - shí hai;



**41**

**ISA KI MAIN BHERI HUN.** 7, 7, 8, 8, 7, 7.



**42 a**

**AI ZAMANON KE PAHAR.** 7, 7, 7, 7, 7, 7.



## 42b

## AI ZAMANON KE PAHAR.

7, 7, 7, 7, 7, 7.

Ai Za - má - non ke Pa - hář, Yá Ma -  
 - sáh, ho me - rí ár! Te - rí chhi - dí pas - lí  
 ká Pá - ní, khún, jo ba - há thá, So gu -  
 - náh ko dho - tá hai, Har ek dag ko kho - tá hai.

## 43a

## PSA, MERE JANT DOST.

7, 7, 7, 7, 7, 7, 7.

P - sá, me - re já - ní dost; An - dhí chal - tí  
 hai ba zor; Te - re pás main bhág - tá hún;  
 Mau - jen uth - tí main ba shor: Jab tak cha - le yih tú - fán,  
 Me - rí ár ho, Khá - win - dá; A - khir, tú sa -  
 - lám' - tí se Me - rá be - rá pár lo - gá.

# 43b NIGAHBAN, AB RAT MEN KYA.

7, 7, 7, 7, 7, 7, 7.

Ni-gah-bán, ab rát men kyá? Kha-bar de, kuchh hai ni-  
 - shán? Rá-hí, dekh, aur khush ho já, Ek si-  
 - tá-re kí uṭh-án: Ni-gah-bán, kyá us ká-  
 núr khu-shí ká kuchh hai pa-yám? Rá-hí,  
 lá-tá hai za-rúr Is-rá-el ke khush ai-yám.

# 44 KH, GALGATA PAR KO.

7, 7, 6, 7, 7, 8.

'Kh, Gal-ga-tá par á-o, Aur krús par ánkḥ uṭh-  
 - á-o; Ma-sih at' so-gí hai! 'Kh,  
 - kis kí ánkḥ na bha-re, Aur kaun bí-láp na  
 ka-re, Kí Pra-bhu dukh ká bho-gí hai.

## 45

## ANDHERI RÁT AB JATTE.

7, 6, 7, 6, 8, 8.

An - dhe - rí rát ab já - tí, Aur rosh - ní hai na -  
 - múd; Subh ab cha-lí á - tí, Aur din phir hai mau-júd:  
 Nú - ron ke Báp, Ra - hím Al - láh, Ham  
 te - re ho - te haiñ mad - dáh, Ham  
 te - re ho - te haiñ mad - dáh.

## 46 a

## KAM SE HATH UTHATA HUN.

7, 7, 7, 7.

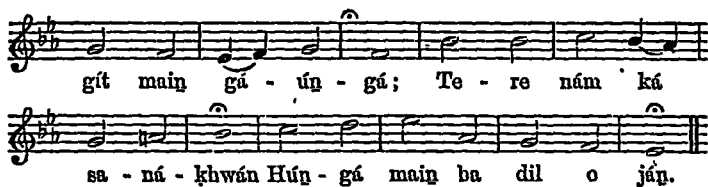
Kám se háth uth - á - tá hún; So - ne -  
 ko main já - tá hún; Báp ás - má - ní, ai Al -  
 - láh, me - re ú - par rakh' ní - gáh.

## 46 b

## DIL O JAN SE, AI KHUDA.

7, 7, 7, 7.

Dil o ján se, ai Khu - dá, Te - rá

**47****PHIR JI UTHA HAI MASPH.**

7, 7, 7, 7.

**48a****JAG UTHO PMANDARO.**

7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6.





## 48b

## MASIH ZARUR HAI MUJHE. 7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6.

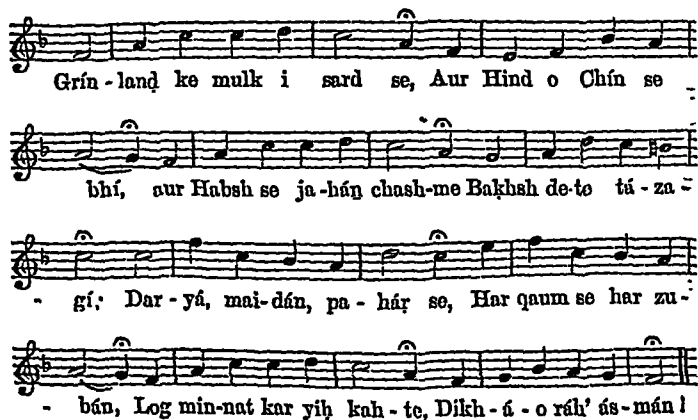


Ma - síh za - rúr hai mu - jhe; Main ba - rá gu - nah - gár; Dil  
me - rá hai an - dhe - rá, K - lí - da aur bad - kár: Fa -  
- qat Ma - síh ke khún se Dil kí sa - fá - í hai; Is  
sa - bab se Ma - síh kí Har waqt du - há - í hai.

## 48ch

## GREENLAND.

7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6.



Grín - land ke mulk i sard se, Aur Hind o Chín se  
bhí, aur Habsh se ja - hán chash-me Bakhsh de - to tá - za -  
- gí; Dar - yá, mai - dán, pa - hár se, Har qaum se har zu -  
- bán, Log min - nat kar yih kah - te, Dikh - á - o ráh' ás - mán !

**48 d** , INSAN KI DEKHO FANK. 7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6.

In - sán kí de - kho fa - ná; Wuh phúl sá khil - tá  
 hai; Chand-ro - za, kḥák ká ba - ná, Phir kḥák meṇ mil - tá  
 hai: Par de - kho, kyá ka - rá - mat Kḥu - dá di - kḥá - we -  
 gá; Is kḥák ko roz' qí - yá - mat Wuh phir u - ṭhā - we - gá.

**48 e** INSAN KI FANK. 7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6.

In - sán kí de - kho fa - ná; Wuh phúl sá khil - tá hai; Chand -  
 - ro - za, kḥák ká ba - ná, Phir kḥák meṇ mil - tá hai: Par  
 de - kho, kyá ka - rá - mat Kḥu - dá di - kḥá - we - gá; Is  
 kḥák ko roz' qí - yá - mat, Is kḥák ko roz' qí - yá - mat, Is  
 kḥák ko roz' qí - yá - mat Wuh - phir - u - ṭhā - we - gá.

## 48f

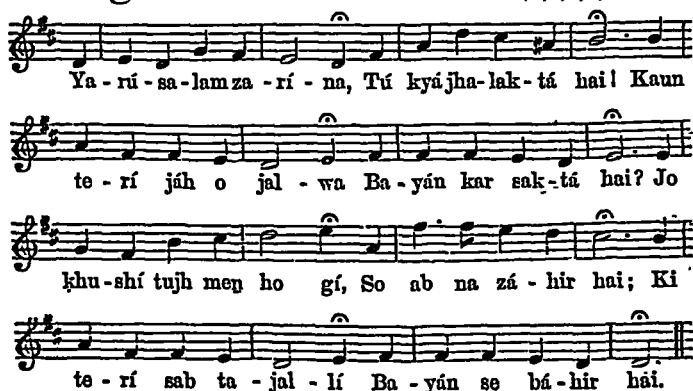
TU APNI SARP FIKR. 7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6.



Tú ap - ní sá - rí fikr, . . Aur dil ke dukh ká  
hál, Pú - rá bha - ro - sá kar - ke, Par -  
- war - di - gár par dál: Jo rás - ta wuh ní -  
- kál - tá Ha - wá aur bá - dal ká, Kyá  
te - re li - ye, bhá - í, Ráh na ní - ká - le - gá?

## 48g

YARUSALAM ZARFNA. 7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6.

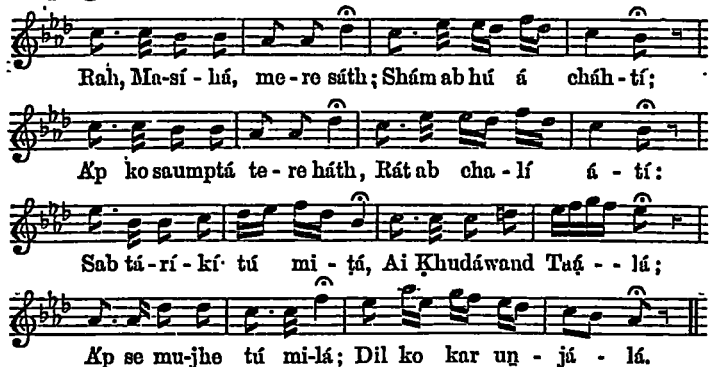


Ya - rú - sa - lam za - rí - na, Tú kyá jha - lak - tá hai! Kaun  
te - rí jáh o jal - wa Ba - yán kar sak - tá hai? Jo  
khu - shí tujh meñ ho gí, So ab na zá - hir hai; Ki  
te - rí sab ta - jal - lí Ba - yán se bá - hir hai.

49

RAH, MAS̄HA, MERE SATH.

7, 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6.



Rah, Ma-sí - lá, me - re sáth; Shám ab hú á cháh - tí;

Ap̄ ko saumptá te - re háth, Rát ab cha - lí á - tí:

Sab tá-rí - kí tú mi - tá, Ai Khudáwand Taq̄ - - lá;

Ap̄ se mu-jhe tú mi-lá; Dil ko kar un - já - lá.

50 a

CHAU PAN EK HAI HAMARA.

7, 6, 7, 6.



Chau-pán ek hai ha - má - rá; Pyár us ká hai a -

- tháh; Wuh hamen dhúndhne á - yá, Jab phir-te the gum-ráh.

50 b

CHAU PAN EK HAI HAMARA.

7, 6, 7, 6.



Chau - pán ek hai ha - má - rá; Pyár

us ká hai a - tháh; Wuh ha - men dhúndhne

á - yá, Jab phir - te the gum - ráh; . . Wuh

ham - en dhúndhne á - yá, Jab phirte the gum-ráh.

## 50 ch

MASPHA, TERA FAZL.

7, 6, 7, 6.



## 50 d

MASPHA, TERA FAZL.

7, 6, 7, 6.



## 51

YAHAN DUKH HAM SAHTE HAIN.

7, 7, 6, 6, 6, 6, 7.



52

TU MERA RAHNUMA HO. 7, 4, 7, 4, 7, 4, 7, 4.

Tú me - rá rah - nu - má ho, Aí Ya - ho -  
 - wáh; Tú á - khir tak dast - gír ho, Aur de pa -  
 - náh; A - ke - lá ohal na sak - tá Ek qa - dam  
 bhí; So tú kar ní - gah - bá - ní, mujh á - sí kí.

53

KHUDA KI AB TARFF. 6, 7, 6, 7, 6, 6, 6, 6.

Khu - dá kí ab tá - ríff Zu - bân aur díl se  
 gá - o; Wuh ka - ram baḡhsh - tá hai; Sab  
 us ká gít su - ná - o: Jab má kí god men  
 the, Tab se us ne har roz Ha -  
 - má - rí kha - bar lí, Aur le - tá hai ha - noz.

54

EK YAR MAIN NE PAYA.

6, 6, 7, 6.




Ek Yār main ne pā - yā Kḥu - dá kí ta - raf  
 se; Wuh rahm kar-ke á - yá, Kí ba-chún bi-pat  
 se; Wuh rahm kar-ke á - yá, Kí ba-chún bi-pat se.

55

KAUN ASMAN PAR MERA.

6, 5, 8, 7, 6, 10.

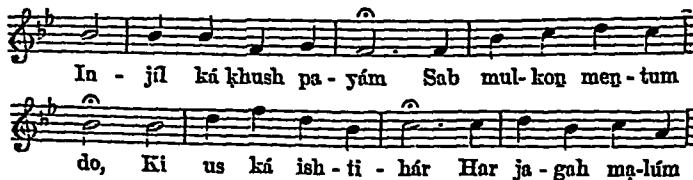


Kaun ás - mán par me - rá, P - 'sá, ma - gar  
 tú? Na za - mán par ko - í me - rá Dil - ni - hād hai  
 ma - gar tú! Te - re pás bhar - pú - - rí,  
 kḥu - shí, bar' - kat, ul - fat kí ma - mú - - rí.

56 a

INJIL KA KHUSH PAYAM.

6, 6, 6, 6, 8, 8.



In - jíl ká khush pa - yám Sab mul-koṇ meṇ - tum  
 do, Kí us ká ish - ti - hár Har ja - gah ma - lúm



**56b**

ALHAMD.

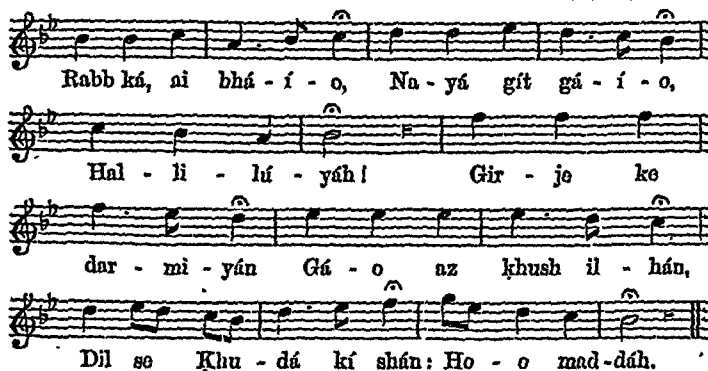
6, 6, 6, 6, 8, 8.



**57a**

RABB KÁ, AI BHÁTO. (RÁJGÍT KÁ RÁG.)

6, 6, 4, 6, 6, 6, 4.





**57 b**

AO, SAB PAPY LOG.

6, 6, 4, 6, 6, 6, 4.

**58**

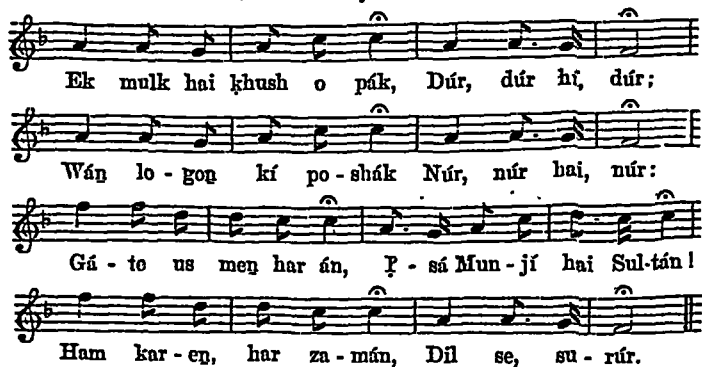
YARUSALAM JADYD.

6, 5, 6, 5.

**59**

EK MULK HAI KHUSH O PAK.

6, 4, 6, 4, 6, 7, 6, 4.



**60 a****MUNJP BULĀTA HAI.**

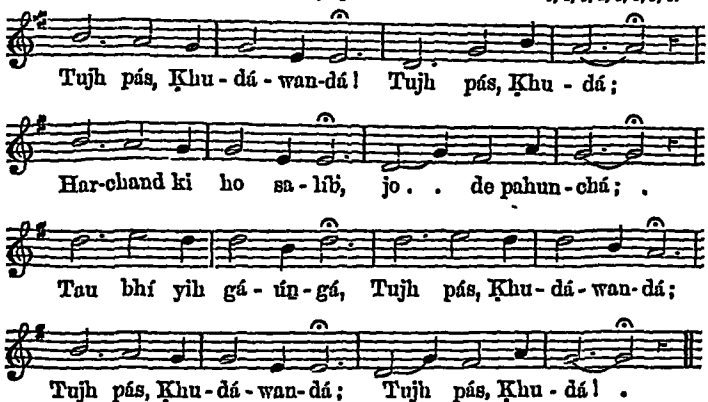
6, 4, 6, 4.

**60 b****AI SARĪ UMMATO.**

6, 4, 6, 4.

**61 a****TUJH PĀS, KHUDAWANDA.**

6, 4, 6, 4, 6, 6, 6, 4.



**61 b****YAHAN MUSAFIR HUN.**

6, 4, 6, 4, 6, 6, 4.

**61 ch****YAHAN MUSAFIR HUN.**

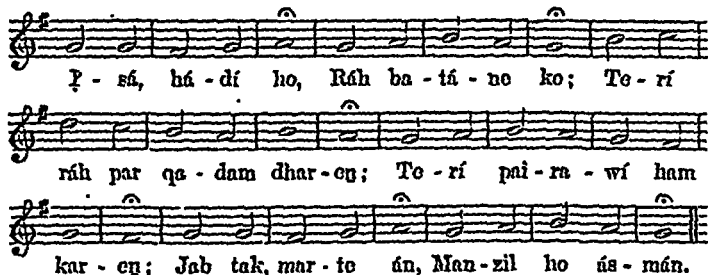
6, 4, 6, 4, 6, 6, 4.



62

ISA, HADY HO.

5, 5, 8, 8, 5, 5.



Ṗ - sá, há - dí ho, Ráh ba - tá - no ko; Te - rí  
ráh par qa - dam dhar - eṇ; Te - rí pai - ra - wí ham  
kar - eṇ; Jab tak, mar - to án, Man - zil ho ás - mán.

63

KAB PAUN POSHAK.

5, 5, 5, 11.



Kab pá - úṇ po - shák, Ki jis meṇ maṇ  
pák Khu - dá ko dí - dár, Aur  
Bar - re ke byáh ko maṇ ho - úṇ tai - yár?

64

ISA PIYARE.

5, 5, 7, 5, 5, 8.



Ṗ - sá pi - yá - re! Má - lik ha - má - re,  
Haqq In - sán aur haqq Khu - dá! Tú me - rá Yár hai,  
Sar o Sar - dár. hai; Mah - búḅ tū hai, dīl me - re ká.

# 65 MERE DIL KO DEKH, KHUDAWAND.

2, 5, 8, 5.



# 66

## ZINDA KHUDA.

8, 7, 10, 10, 7.



## 67

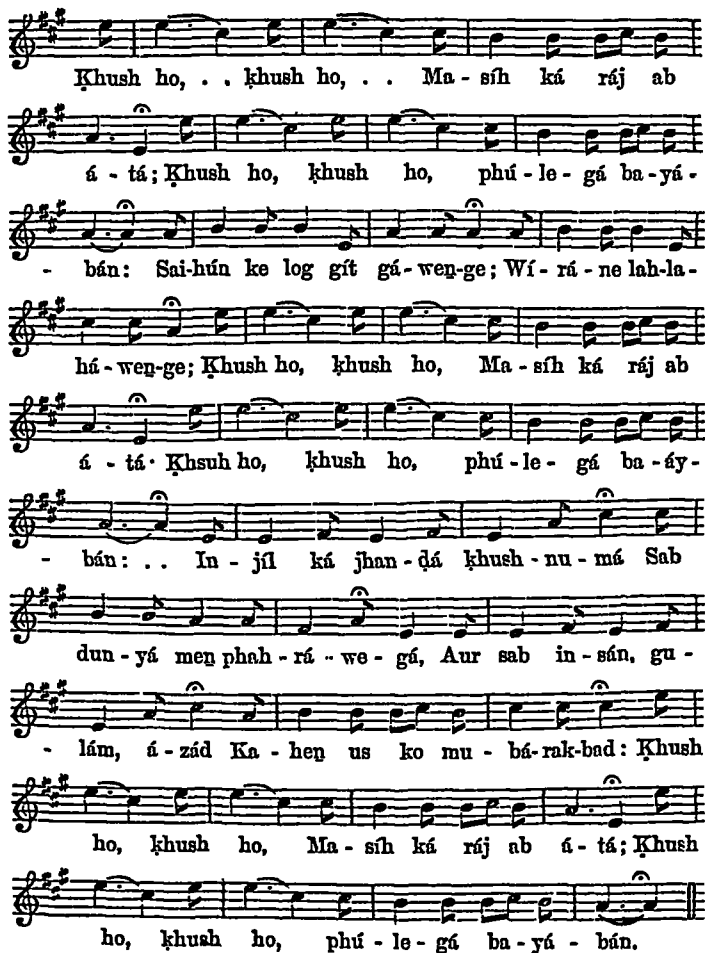
**MERE WATAN PUR-JALAL MEN.**



68

## KHUSH HO, KHUSH HO.

11, 10, 8, 8, 11, 10, 8, 8, 8, 11, 10.



Khush ho, . . khush ho, . . Ma - sīh kā rāj ab  
 ā - tā; Khush ho, khush ho, phū - le - gā ba - yā -  
 - bān: Sai-hūn ke log gīt gā - wen - ge; Wī - rā - ne lah - la -  
 há - wen - ge; Khush ho, khush ho, Ma - sīh kā rāj ab  
 ā - tā. Khush ho, khush ho, phū - le - gā ba - āy -  
 - bān: . . In - jīl kā jhan - dā khush - nu - mā Sab  
 dun - yā men phah - rā - we - gā, Aur sab in - sār, gu -  
 - lām, ā - zād Ka - hen us ko mu - bā - rak - bad: Khush  
 ho, khush ho, Ma - sīh kā rāj ab ā - tā; Khush  
 ho, khush ho, phū - le - gā ba - yā - bān.

69

AO, PAK KO HAM GAWEN.

8, 8, 8, 7.



A - o, P - sá ko ham gá-wen; Gít gá gá-ko bín ba - já-wen;

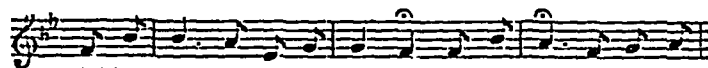


Us ká nám aur gun su - ná-wen; He pi - yá - re bhá - í - o!

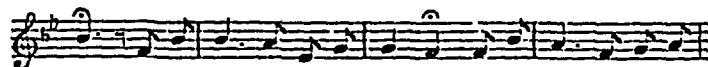
70

KIDHAR JATE, JATRY LOGO.

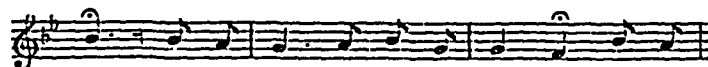
8, 7 8, 7, 8, 8, 7, 7.



Kid-har já - te, já - trí lo - go, Kid-har já - te, kí - ye



bhesh? Já-to ham ek dúr kí já - trí; Pá-yá Rá - já ká á .



desh: Jan-gal par - bat dukh uñh - á - to; Us ke



bha - wan ko ham já - to; Us ko bha - wan ko ham



já - to; Já - to haip ek ut - tam desh; Us ko



bha - wan ko ham já - to, Já - to haip ek ut - tam desh.



71

PANKH AGAR HOTE. 10, 8, 10, 8, 10, 10, 10, 8.

Pankh a - gar ho - te to ur já - tá dūr, Dūr, dūr hí dūr,  
 Dūr, dūr hí dūr; Jāp ká - lí gha - tá se chhíp - tá na nūr,  
 Dūr, dūr hí dūr, dūr, dūr hí dūr; Phul haiṃ us A - dan men  
 sa - dá ba - hār; Kḥush tá - ze bāg men hai  
 pá - ní kí dhār; Dil men sab pák haiṃ aur  
 po - shish táb - dār, Dūr, dūr hí dūr, dūr, dūr hí dūr.

72

SAIHUN ASMANY.

8, 6, 8, 8, 8, 8.

Sai - hún ás - má - ní, kyá ha - sún! Wa - hāp Ma -  
 - sīh hai takht - na - shīn; Dar us ke sá - re mō - ti -  
 - yá; Wa - hāp kí hai - kal hai Kḥu - dá; P - sá jān  
 de - ke Kal - va - rí par Khol - tá hai me - re wás - to dar.

**LONDON :**

**WILLIAM CLOWES AND SONS, TYPE-SETTERS AND GENERAL PRINTERS,  
STAMFORD STREET, AND CHURCH LANE.**